



**ZÁVODNÍ PRAVIDLA JACHTINGU**

**2013 – 2016**

**ZÁVODNÍ  
PRAVIDLA  
JACHTINGU**

**2013–2016**

Vydal: Český svaz jachtingu

Překlad z anglického originálu „The Racing Rules of Sailing for 2013–2016“

# OBSAH

---

ONLINE DOKUMENTY	5
ZNAMENÍ ZÁVODU	7
ÚVOD	11
DEFINICE	15
ZÁKLADNÍ PRINCIPY	21
ČÁST 1 ZÁKLADNÍ PRAVIDLA	23
ČÁST 2 POTKÁVÁNÍ LODÍ	27
ČÁST 3 ŘÍZENÍ ZÁVODU	39
ČÁST 4 DALŠÍ POŽADAVKY PŘI ZÁVODĚNÍ	51
ČÁST 5 PROTESTY, NÁPRAVA, PROJEDNÁVÁNÍ, HRUBÉ JEDNÁNÍ A ODVOLÁNÍ	65
ČÁST 6 PŘIHLÁŠENÍ A KVALIFIKACE	87
ČÁST 7 ORGANIZACE ZÁVODU	91
DODATEK A BODOVÁNÍ	99
DODATEK B ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO WINDSURFING	107
DODATEK C ZÁVODNÍ PRAVIDLA SOUBOJE (MATCH RACING)	129
DODATEK D PRAVIDLA PRO ZÁVOD DRUŽSTEV	153
DODATEK E ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO RÁDIEM ŘÍZENÉ ZÁVODY	169
DODATEK F ZÁVODNÍ PRAVIDLA KITEBOARDŮ	189
DODATEK G IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH	207
DODATEK H VÁŽENÍ ODĚVU A VÝSTROJE	219
DODATEK J VYPSÁNÍ ZÁVODU A PLACHETNÍ SMĚRNICE	221
DODATEK K PRŮVODCE VYPSÁNÍM ZÁVODU	231
DODATEK L PRŮVODCE PLACHETNÍMI SMĚRNICEMI	247
DODATEK M DOPORUČENÍ PRO PROTESTNÍ KOMISI	285
DODATEK N MEZINÁRODNÍ JURY	295
DODATEK P SPECIÁLNÍ POSTUPY PRO PRAVIDLO 42	299
DODATEK R PROCEDURY PRO ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI	303
PROTESTNÍ FORMULÁŘ	309

## ONLINE RULES DOCUMENTS

---

ISAF has established a single internet address at which readers will find links to all the online rules documents mentioned in this book. Those documents are listed below. Links to other rules documents will also be provided at that address.

The address is: [sailing.org/racingrules/documents](http://sailing.org/racingrules/documents).

<b>Introduction</b>	Changes made to these rules after 1 January 2013	10
	ISAF Codes (Regulations 19, 20, 21 and 22)	10
	<i>Case Book, Call Books for Match and Team Racing</i>	10
<b>Part 2 Preamble, Rule 48</b>	<i>International Regulations for Preventing Collisions at Sea</i>	26
<b>Rule 42</b>	Interpretations of Rule 42, Propulsion	50
<b>Rule 49</b>	<i>ISAF Offshore Special Regulations</i>	58
<b>Appendix C Preamble</b>	Standard Notice of Race for Match Racing	128
	Standard Sailing Instructions for Match Racing	128
	Match Racing Rules for Blind Competitors	128
<b>Rule E5.2</b>	International Radio Sailing Association Addendum Q	176
<b>Appendix F Preamble</b>	Rules for other kiteboard racing formats and disciplines	188
<b>Rule G1.1</b>	Up-to-date version of the table of national sail letters	208
<b>Appendix K</b>	Template for Notice of Race Guide	230
<b>Appendix L</b>	Template for Sailing Instructions Guide	246
	Appendix LE, Expanded Sailing Instructions Guide	246

## ONLINE DOKUMENTY

---

ISAF zřídila jednotnou internetovou adresu, na které jsou k dispozici odkazy na jednotlivé dokumenty, o kterých se zmiňuje tato kniha. Seznam těchto dokumentů je uveden níže. Další odkazy budou průběžně doplňovány.

Adresa je: [sailing.org/racingrules/documents](http://sailing.org/racingrules/documents)

<b>Úvod:</b>	Změny pravidel po 1. lednu 2013	11
	Kodexy ISAF (Směrnice 19, 20, 21, 22)	11
	<i>Kniha případů, Kniha případů pro souboj a závod družstev</i>	11
<b>Část 2 Preambule, Pravidlo 48:</b>	<i>Mezinárodní pravidla pro zabránění srážek na moři</i>	27
<b>Pravidlo 42:</b>	Výklad pravidla 42, Pohon	51
<b>Pravidlo 49:</b>	Zvláštní předpisy pro plavbu na moři	59
<b>Dodatek C Preambule:</b>	Standardní Vypsání závodu	129
	Standardní Plachetní směrnice	129
	Match racing pro nevidomé	129
<b>Pravidlo E5.2:</b>	Příloha Q Mezinárodní asociace lodí řízených rádiem	177
<b>Dodatek F Preambule:</b>	Pravidla pro další disciplíny kitebordingu	189
<b>Pravidlo G1.1:</b>	aktuální tabulka národních kódů	209
<b>Dodatek K:</b>	šablona pro Vypsání závodu	231
<b>Dodatek L:</b>	šablona pro Plachetní směrnice	247
	Dodatek LE: Rozšířená verze Průvodce Plachetními směrnicemi	247

## RACE SIGNALS

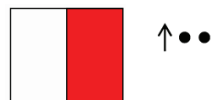
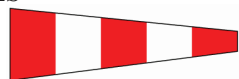
The meanings of visual and sound signals are stated below. An arrow pointing up or down (↑ ↓) means that a visual signal is displayed or removed. A dot (•) means a sound; five short dashes (-----) mean repetitive sounds; a long dash (—) means a long sound. When a visual signal is displayed over a class flag, the signal applies only to that class.

### POSTPONEMENT SIGNALS



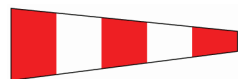
↑ • • ↓ •

**AP** Races not started are postponed. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.



↑ • •

**AP over H** Races not started are *postponed*. Further signals ashore.



↑ • •

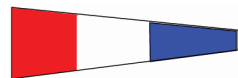
**AP over A** Races not started are *postponed*. No more racing today.



Pennant 1 ↑ • • ↓ •



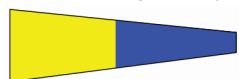
Pennant 2 ↑ • • ↓ •



Pennant 3 ↑ • • ↓ •



Pennant 4 ↑ • • ↓ •



Pennant 5 ↑ • • ↓ •



Pennant 6 ↑ • • ↓ •

**AP over a numeral pennant 1–6** *Postponement* of 1–6 hours from the scheduled starting time.

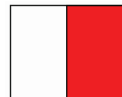
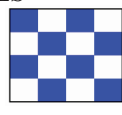
### ABANDONMENT SIGNALS



↑ • • • ↓ •

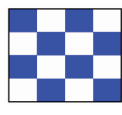
**N** All races that have started are *abandoned*.

Return to the starting area. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.



↑ • • •

**N over H** All races are *abandoned*. Further signals ashore.



↑ • • •

**N over A** All races are *abandoned*. No more racing today.

## ZNAMENÍ ZÁVODU

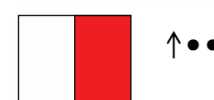
Význam vizuálních a zvukových znamení je stanoven níže. Šipky nahoru nebo dolů (↑ ↓) znamenají, že vizuální znamení je vyvěšeno nebo spuštěno. Tečka (•) znamená zvuk; pět krátkých čárek (-----) znamená opakované zvuky; dlouhá čárka (—) znamená dlouhý zvuk. Pokud je vizuální znamení vztyčeno nad vlajkou třídy, platí znamení pouze pro tuto třídu.

### ZNAMENÍ ODKLADU



↑ • • ↓ •

**AP** Nestartované rozjížděky jsou odloženy. Vyzývací znamení bude dáno 1 minutu po spuštění, pokud v tomto okamžiku není rozjížděka opět odložena nebo přerušena.



↑ • •

**AP nad H** Neodstartované rozjížděky jsou *odloženy*. Další znamení na břehu.

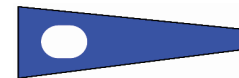


↑ • •

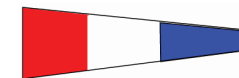
**AP nad A** Neodstartované rozjížděky jsou *odloženy*. Tento den se více nezavodí.



Vlajka 1 ↑ • • ↓ •



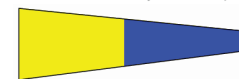
Vlajka 2 ↑ • • ↓ •



Vlajka 3 ↑ • • ↓ •



Vlajka 4 ↑ • • ↓ •



Vlajka 5 ↑ • • ↓ •



Vlajka 6 ↑ • • ↓ •

**AP nad vlajkou číslice 1 – 6** *Odklad* o 1 - 6 hodin od plánovaného času startu.

### ZNAMENÍ PŘERUŠENÍ



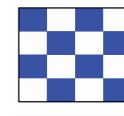
↑ • • • ↓ •

**N** Všechny odstartované rozjížděky jsou *pozastaveny*. Návrat do startovního prostoru. Vyzývací znamení bude dáno 1 minutu po spuštění, pokud v tomto okamžiku rozjížděka není opět *přerušena* nebo *odložena*.



↑ • • •

**N nad H** Všechny rozjížděky jsou *přerušeny*. Další znamení na břehu.



↑ • • •

**N nad A** Všechny rozjížděky jsou *přerušeny*. Tento den se více nezavodí.

## PREPARATORY SIGNALS



↑ • ↓ —  
P Preparatory signal.



↑ • ↓ —  
I Rule 30.1 is in effect.



↑ • ↓ —  
Z Rule 30.2 is in effect.

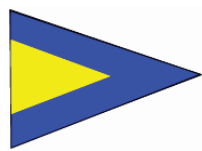


↑ • ↓ —  
**Black flag.** Rule 30.3 is in effect.

## RECALL SIGNALS



↑ •  
X Individual recall.



↑ •• ↓ •  
**First Substitute** General recall. The warning signal will be made 1 minute after removal.

## SHORTENED COURSE



↑ ••  
S The course has been shortened. Rule 32.2 is in effect.

## CHANGING THE NEXT LEG



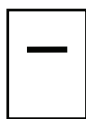
-----  
C The position of the next *mark* has been changed:



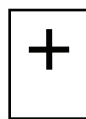
to starboard;



to port;



to decrease the length of the leg;



to increase the length of the leg.

## OTHER SIGNALS



↑ •  
L Ashore: A notice to competitors has been posted. Afloat: Come within hail or follow this boat.



-----  
M The object displaying this signal replaces a missing *mark*.



↑ •  
Y Wear a personal flotation device.



(no sound)  
**Blue flag** or shape. This race committee boat is in position at the finishing line.

## PŘÍPRAVNÁ ZNAMENÍ



↑ • ↓ —  
P přípravné znamení



↑ • ↓ —  
I platí pravidlo 30.1



↑ • ↓ —  
Z platí pravidlo 30.2

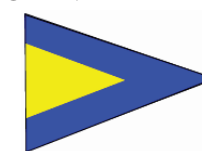


↑ • ↓ —  
**Černá vlajka** platí pravidlo 30.3

## ZNAMENÍ PRO ODVOLÁNÍ



↑ •  
X Individuální odvolání.



↑ •• ↓ •  
**První opakovač** Všeobecné odvolání. Vyzývací znamení bude dáno 1 minutu po spuštění.



↑ ••  
S Dráha byla zkrácena. Pravidlo 32.2. nabylo účinnosti.

## ZKRÁCENÁ DRÁHA

## ZMĚNA DALŠÍHO ÚSEKU



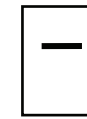
-----  
C Pozice další *značky* byla změněna:



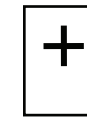
doprava;



doleva;



zkrácena délka úseku;



prodloužena délka úseku.

## OSTATNÍ ZNAMENÍ



↑ • |  
L Na břehu: Byla zveřejněna vyhláška pro závodníky. Na vodě: Připluj na doslech nebo následuj tento člun.



-----  
M Objekt s touto vlajkou nahrazuje chybějící *značku*.



↑ •  
Y Oblečte osobní záchranné prostředky.



(bez zvuku)  
**Modrá vlajka** nebo plameneč. Tento člun závodní komise je v pozici na cílové čáře.

## INTRODUCTION

---

*The Racing Rules of Sailing* includes two main sections. The first, Parts 1–7, contains rules that affect all competitors. The second, the appendices, provides details of rules, rules that apply to particular kinds of racing, and rules that affect only a small number of competitors or officials.

**Revision** The racing rules are revised and published every four years by the International Sailing Federation (ISAF), the international authority for the sport. This edition becomes effective on 1 January 2013 except that for an event beginning in 2012 the date may be postponed by the notice of race and sailing instructions. Marginal markings indicate important changes to Parts 1–7 and the Definitions of the 2009–2012 edition. No changes are contemplated before 2017, but any changes determined to be urgent before then will be announced through national authorities and posted on the ISAF website.

**ISAF Codes** The ISAF Eligibility, Advertising, Anti-Doping and Sailor Classification Codes (Regulations 19, 20, 21 and 22) are referred to in the definition *Rule* but are not included in this book because they can be changed at any time. The most recent versions of the codes are available on the ISAF website; new versions will be announced through national authorities.

**Cases and Calls** The ISAF publishes interpretations of the racing rules in *The Case Book for 2013–2016* and recognizes them as authoritative interpretations and explanations of the rules. It also publishes *The Call Book for Match Racing for 2013–2016* and *The Call Book for Team Racing for 2013–2016*, and it recognizes them as authoritative only for umpired match or team racing. These publications are available on the ISAF website.

**Terminology** A term used in the sense stated in the Definitions is printed in italics or, in preambles, in bold italics (for example, *racing* and **racing**). ‘Racing rule’ means a rule in *The Racing Rules of Sailing*. ‘Boat’ means a sailboat and the crew on board; ‘vessel’ means any boat or ship. ‘Race committee’ includes any person or committee performing a race committee function. A ‘change’ to a *rule* includes an addition to it or deletion of all or part of it. ‘National authority’ means an ISAF member national authority. Other words and terms are used in the sense ordinarily understood in nautical or general use.

## ÚVOD

---

*Závodní pravidla jachtingu* obsahují dva hlavní oddíly. První, Části 1–7, obsahuje pravidla, která ovlivňují všechny závodníky. Druhá část, Dodatky, poskytují detaily pravidel, které platí pro konkrétní druhy závodů a které se týkají pouze malého počtu závodníků nebo funkcionářů.

**Revize** Závodní pravidla jachtingu jsou Mezinárodní jachetní federací (ISAF), mezinárodním svazem pro sport revidována a publikována každé čtyři roky. Toto vydání vstupuje v platnost 1. ledna 2013 mimo závodů, které začínají již v roce 2012, kde datum platnosti může být posunuto vypsáním závodu a plachetními směrnicemi. Značky po stranách textu ukazují významné změny v Částech 1-7 a v definicích oproti edici pravidel 2009-2012 (platí pouze pro originální anglickou verzi). Před rokem 2017 nejsou plánovány žádné změny, ale pokud budou stanoveny jako naléhavé, mohou být před tímto datem oznámeny cestou národních svazů a zveřejněny na webových stránkách ISAF ([www.sailing.org](http://www.sailing.org)).

**Kodexy ISAF** Kodex oprávnění, reklamní kodex, antidopingový kodex a kodex klasifikace jachtařů (ISAF Směrnice 19, 20, 21 a 22) jsou zmíněny v definici *pravidla*, ale nejsou zahrnuty do této knihy, protože mohou být změněny kdykoliv. Aktuální verze kodexů jsou k dispozici na webových stránkách ISAF; nové verze budou oznámeny cestou národních svazů.

**Případy** ISAF vydává interpretaci závodních pravidel v *Knize případů 2013–2016* a uznává je jako autorizovaný výklad a vysvětlení pravidel. Vydává také *Knihu případů pro souboj 2013–2016* a *Knihu případů pro závod družstev 2013–2016* a uznává je jako autorizované pouze pro rozhodování souboje nebo závodu družstev. Tyto publikace jsou k dispozici na webových stránkách ISAF.

**Terminologie** Výrazy užití ve smyslu stanoveném v Definicích jsou tištěny kurzívou nebo v preambulích tučnou kurzívou (např. *závodit* a **závodit**). „Závodní pravidlo“ znamená pravidlo v *Závodních pravidlech jachtingu*. „Lod“ znamená plachetnici a posádku na palubě. „Závodní komise“ zahrnuje jakoukoliv osobu nebo komisi vykonávající funkci závodní komise. „Změna“ *pravidla* zahrnuje jeho rozšíření, zrušení celého pravidla nebo jeho části. „Národní svaz“ znamená členský národní svaz ISAFu. Další slova a výrazy jsou užitá ve významu obvykle srozumitelném v nautickém nebo všeobecném použití.



**Appendices** When the rules of an appendix apply, they take precedence over any conflicting rules in Parts 1–7 and the Definitions. Each appendix is identified by a letter. A reference to a rule in an appendix will contain the letter and the rule number (for example, ‘rule A1’). The letters I, O and Q are not used to designate appendices in this book.

**Changes to the Rules** The prescriptions of a national authority, class rules or the sailing instructions may change a racing rule only as permitted in rule 86.

**Changes to National Authority Prescriptions** A national authority may restrict changes to its prescriptions as provided in rule 88.2.

**Dodatky** Když platí pravidla některého dodatku, mají přednost před jakýmkoliv pravidly Částí 1–7 a definicemi, které jsou s ním v rozporu. Každý dodatek je identifikován písmenem. Odkaz na pravidlo dodatku bude obsahovat písmeno dodatku a číslo pravidla (např. „pravidlo A1“). Dodatky I, O a Q se jako označení dodatků v této knize nepoužívají.

**Změny pravidel** Předpisy národního svazu, pravidla tříd nebo plachetní směrnice mohou měnit závodní pravidla pouze, jak je povoleno pravidlem 86.

**Změny předpisů národního svazu** Národní svaz může omezit změny svých předpisů tak, jak je určeno v pravidle 88.2.

## DEFINITIONS

---

*A term used as stated below is shown in italic type or, in preambles, in bold italic type.*

**Abandon** A race that a race committee or protest committee abandons is void but may be resailed.

**Clear Astern and Clear Ahead; Overlap** One boat is *clear astern* of another when her hull and equipment in normal position are behind a line abeam from the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position. The other boat is *clear ahead*. They *overlap* when neither is clear astern. However, they also overlap when a boat between them *overlaps* both. These terms always apply to boats on the same *tack*. They do not apply to boats on opposite *tacks* unless rule 18 applies or both boats are sailing more than ninety degrees from the true wind.

**Fetching** A boat is *fetching a mark* when she is in a position to pass to windward of it and leave it on the required side without changing *tack*.

**Finish** A boat *finishes* when any part of her hull, or crew or equipment in normal position, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error under rule 28.2 made at the line, or
- (c) continues to sail the course.

**Interested Party** A person who may gain or lose as a result of a protest committee's decision, or who has a close personal interest in the decision.

**Keep Clear** A boat *keeps clear* of a right-of-way boat

- (a) if the right-of-way boat can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the boats are *overlapped*, if the right-of-way boat can also change course in both directions without immediately making contact.

**Leeward and Windward** A boat's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her mainsail lies. The other side is her *windward* side. When two boats on the same *tack* *overlap*, the one on the *leeward* side of the other is the *leeward* boat. The other is the *windward* boat.

## DEFINICE

---

*Výraz použitý tak, jak je uvedeno níže, je psán kurzívou nebo v preambulích tučnou kurzívou.*

**Přerušit** Rozjížd'ka, kterou závodní nebo protestní komise *přeruší*, je neplatná, ale může být znovu plachtěna.

**Zcela vzadu a Zcela vpředu; Krytí** Jedna loď je *zcela vzadu* od druhé, když její trup a výstroj v normální poloze jsou za přímkou vedenou kolmo k ose druhé lodi v nejzazším bodě trupu a výstroje v normální pozici. Druhá loď je *zcela vpředu*. Jsou v *krytí*, když žádná není *zcela vzadu*. Nicméně jsou také v *krytí*, když loď mezi nimi je v *krytí* s oběma. Tyto termíny platí vždy pro lodě *na stejném větru*. Neplatí pro lodě *na opačném větru* s výjimkou, když platí pravidlo 18 nebo když obě lodě plují na kurzu více než devadesát stupňů od skutečného větru.

**Dosáhnout bez obratu** Loď *dosahuje značky bez obratu*, když je v pozici, kdy ji může obeplout v návětrí požadovanou stranou bez změny boku *na větru*.

**Dokončit** Loď *dokončí*, když jakákoliv část jejího trupu, posádky nebo výstroje v normální poloze protne cílovou čáru z dráhové strany. Nicméně, *nedokončila*, když loď po protnutí cílové čáry

- (a) přijímá trest podle pravidla 44.2,
- (b) napravuje chybu podle pravidla 28.2, které se dopustila na čáře nebo
- (c) pokračuje v plavbě po dráze.

**Zaujatá strana** Osoba, která může získat nebo ztratit výsledkem rozhodnutí protestní komise nebo která má úzký osobní zájem na rozhodnutí.

**Vyhýbat** Loď *vyhýbá* lodi s právem plavby

- (a) jestliže loď s právem plavby může plachtit svým směrem, aniž by musela provést činnost nutnou k vyhnutí, a
- (b) jestliže jsou lodě v *krytí*, když loď s právem plavby může měnit směr na obě strany, aniž by bezprostředně došlo k dotyku.

**Závětrná a Návětrná** *Závětrná* strana lodě je ta strana, která je nebo, když je přídí proti větru, která byla odvrácená od větru. Nicméně, když loď pluje tak, že vítr přichází přes zadní lem plachty (by the lee) nebo přímo po větru, je její *závětrná* strana ta, na které leží její hlavní plachta. Druhá strana je strana *návětrná*. Když jsou dvě lodě na stejném *větru* v *krytí*, ta která je na *závětrné* straně druhé, je loď *závětrná*. Druhá je loď *návětrná*.

**Mark** An object the sailing instructions require a boat to leave on a specified side, and a race committee boat surrounded by navigable water from which the starting or finishing line extends. An anchor line or an object attached accidentally to a *mark* is not part of it.

**Mark-Room** Room for a boat to leave a *mark* on the required side. Also,

- (a) *room* to sail to the *mark* when her *proper course* is to sail close to it, and
- (b) *room* to round the *mark* as necessary to sail the course.

However, *mark-room* for a boat does not include *room* to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the boat required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

**Obstruction** An object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 23 applies, avoid her. A vessel under way, including a boat racing, is never a continuing *obstruction*.

**Overlap** See *Clear Astern and Clear Ahead; Overlap*.

**Party** A *party* to a hearing is

- (a) for a protest hearing: a protestor, a protestee;
- (b) for a request for redress: a boat requesting redress or for which redress is requested, a race committee acting under rule 60.2(b);
- (c) for a request for redress under rule 62.1(a): the body alleged to have made an improper action or omission;
- (d) a boat or a competitor that may be penalized under rule 69.2.

However, the protest committee is never a *party*.

**Postpone** A *postponed* race is delayed before its scheduled start but may be started or *abandoned* later.

**Proper Course** A course a boat would sail to *finish* as soon as possible in the absence of the other boats referred to in the rule using the term. A boat has no *proper course* before her starting signal.

**Značka** Objekt, který loď musí podle plachetních směrnic minout určenou stranou, a plavidlo závodní komise obklopené splavnou vodou, ze kterého začíná konec startovní nebo cílové čáry. Kotevní lano nebo předmět náhodně připojený ke *značce* není její součástí.

**Místo u značky** *Místo* pro loď pro obeplutí značky požadovanou stranou. Také

- (a) *místo* pro příplutí ke *značce*, když *správným směrem* je plout blízko k ní, a
- (b) *místo* pro obeplutí *značky* tak jak je nutné k plavbě po dráze.

Nicméně *místo u značky* nezahrnuje *místo* k obratu, pokud ovšem loď není v *krytí* v *návětrí* a na vnitřní pozici od lodě, po které je požadováno *místo u značky* poskytnout, a pokud by po obratu mohla *značky dosáhnout bez obratu*.

**Překážka** Objekt, který by loď nemohla minout bez podstatné změny směru, kdyby plula přímo k němu a byla jednu délku trupu od něj. Objekt, který může být bezpečně minout pouze jednou stranou, a prostor určený plachetními směrnicemi jsou také *překážky*. Avšak loď, která *závodí*, není *překážkou* jiným lodím, pokud od nich není vyžadováno se jí *vyhýbat*, dávat jí *místo* nebo *místo u značky* nebo, jestliže platí pravidlo 23, vyhnout se jí. Plovoucí plavidlo, včetně *závodící* lodě, nikdy není souvislou *překážkou*.

**Krytí** viz *Zcela vzadu a Zcela vpředu; Krytí*.

**Strana** *Strana* projednávání je

- (a) při protestním jednání: protestující; protestovaný;
- (b) při žádosti o nápravu: loď žádající o nápravu nebo pro kterou je o nápravu žádáno, závodní komise jednáající podle pravidla 60.2(b);
- (c) pro žádost o nápravu podle pravidla 62.1(a): subjekt, který se měl dopustit nesprávného jednání nebo opomenutí;
- (d) loď nebo závodník, kteří mohou být potrestáni podle pravidla 69.2.

Nicméně protestní komise nikdy není *stranou*.

**Odložit** *Odložená* rozjíždka je pozdržena před svým plánovaným startem, ale může být startována nebo *přerušena* později.

**Správný směr** Směr, kterým by loď plula, aby *dokončila* co možná nejdříve v nepřítomnosti ostatních lodí, na které odkazuje pravidlo užívající tento termín. Loď nemá *správný směr* před svým startovním znamením.

**Protest** An allegation made under rule 61.2 by a boat, a race committee or a protest committee that a boat has broken a *rule*.

**Racing** A boat is *racing* from her preparatory signal until she *finishes* and clears the finishing line and *marks* or retires, or until the race committee signals a general recall, *postponement* or *abandonment*.

**Room** The space a boat needs in the existing conditions, including space to comply with her obligations under the rules of Part 2 and rule 31, while manoeuvring promptly in a seamanlike way.

- Rule**
- (a) The rules in this book, including the Definitions, Race Signals, Introduction, preambles and the rules of relevant appendices, but not titles;
  - (b) ISAF Regulation 19, Eligibility Code; Regulation 20, Advertising Code; Regulation 21, Anti-Doping Code; and Regulation 22, Sailor Classification Code;
  - (c) the prescriptions of the national authority, unless they are changed by the sailing instructions in compliance with the national authority's prescription, if any, to rule 88.2;
  - (d) the class rules (for a boat racing under a handicap or rating system, the rules of that system are 'class rules');
  - (e) the notice of race;
  - (f) the sailing instructions; and
  - (g) any other documents that govern the event.

**Start** A boat *starts* when, having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull, crew or equipment crosses the starting line in the direction of the first *mark*.

**Tack, Starboard or Port** A boat is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to her *windward* side.

**Windward** See *Leeward* and *Windward*.

**Zone** The area around a *mark* within a distance of three hull lengths of the boat nearer to it. A boat is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

**Protest** Obvinění podané podle pravidla 61.2 lodí, závodní komisí nebo protestní komisí, že loď porušila *pravidlo*.

**Závodit** Loď *závodí* od svého přípravného znamení, dokud *nedokončí* a neopustí cílovou čáru a *značky* nebo nevzdá nebo dokud závodní komise nesignalizuje všeobecné odvolání, *odložení* nebo *přerušeni*.

**Místo** *Místo* je prostor, který loď v daných podmínkách potřebuje, včetně prostoru, aby vyhověla svým povinnostem podle pravidel Části 2 a pravidlu 31, když manévruje bez prodlení a s jachtařskou dovedností.

#### Pravidlo

- (a) Pravidla v této knize, včetně definic, znamení závodu, úvodu, preambulí a pravidel příslušných dodatků, ale ne nadpisy;
- (b) ISAF směrnice 19 - Kodex způsobilosti, 20 - Reklamní kodex, 21 - Antidopingový kodex a 22 - Klasifikační kodex závodníka;
- (c) předpisy národního svazu, pokud nejsou změněny plachetními směrnicemi v souladu s předpisy národního svazu, jestliže nějaké jsou, podle pravidla 88.2;
- (d) pravidla tříd (pro lodě závodící podle handicapového nebo přepočtového systému, jsou pravidla tohoto systému „pravidly tříd“);
- (e) vypsání závodu;
- (f) plachetní směrnice; a
- (g) jakékoliv další dokumenty, které řídí závod.

**Odstartovat** Loď *odstartuje*, když jakákoliv část jejího trupu nebo výstroje protne startovní čáru ve směru na první *značku* poté, co byla zcela na předstartovní straně startovní čáry při nebo po svém startovním znamení, a poté, co vyhověla pravidlu 30.1, jestliže bylo uplatněno.

**Na větru, na větru zprava nebo na větru zleva** Loď je *na větru*, *zprava* nebo *zleva*, podle její *návětrné* strany.

#### Návětrná viz Závětrná a Návětrná

**Zóna** Oblast okolo *značky* do vzdálenosti tří délek trupu lodi, která je k ní nejbližší. Loď je v *zóně*, když jakákoliv část jejího trupu je v *zóně*.

## **BASIC PRINCIPLES**

---

### **SPORTSMANSHIP AND THE RULES**

Competitors in the sport of sailing are governed by a body of *rules* that they are expected to follow and enforce. A fundamental principle of sportsmanship is that when competitors break a *rule* they will promptly take a penalty, which may be to retire.

### **ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY**

Participants are encouraged to minimize any adverse environmental impact of the sport of sailing.

## **ZÁKLADNÍ PRINCIPY**

---

### **SPORTOVNÍ CHOVÁNÍ A PRAVIDLA**

Závodníci v jachtingu podléhají souboru *pravidel* a očekává se od nich, že se jimi budou řídit a uplatňovat je. Základem sportovního chování je, že když závodníci poruší *pravidlo*, tak bez prodlení přijmou trest, kterým může být odstoupení.

### **ZODPOVĚDNOST K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ**

Účastníci budou minimalizovat jakékoliv negativní dopady jachtingu na životní prostředí.

## PART 1

### FUNDAMENTAL RULES

---

#### 1 SAFETY

##### 1.1 Helping Those in Danger

A boat or competitor shall give all possible help to any person or vessel in danger.

##### 1.2 Life-Saving Equipment and Personal Flotation Devices

A boat shall carry adequate life-saving equipment for all persons on board, including one item ready for immediate use, unless her class rules make some other provision. Each competitor is individually responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.

#### 2 FAIR SAILING

A boat and her owner shall compete in compliance with recognized principles of sportsmanship and fair play. A boat may be penalized under this rule only if it is clearly established that these principles have been violated. A disqualification under this rule shall not be excluded from the boat's series score.

#### 3 ACCEPTANCE OF THE RULES

By participating in a race conducted under these racing rules, each competitor and boat owner agrees

- (a) to be governed by the *rules*;
- (b) to accept the penalties imposed and other action taken under the *rules*, subject to the appeal and review procedures provided in them, as the final determination of any matter arising under the *rules*; and
- (c) with respect to any such determination, not to resort to any court of law or tribunal.

#### 4 DECISION TO RACE

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue *racing* is hers alone.

## ČÁST 1

### ZÁKLADNÍ PRAVIDLA

---

#### 1 BEZPEČNOST

##### 1.1 Pomoc v nebezpečí

Lod' nebo závodník musí poskytnout veškerou možnou pomoc jakékoliv další osobě nebo plavidlu v nebezpečí.

##### 1.2 Záchrané prostředky a osobní záchrané prostředky

Lod' musí nést odpovídající záchrané prostředky pro všechny členy posádky včetně jednoho prostředku připraveného pro bezprostřední použití, pokud její třídová pravidla nestanoví další opatření. Každý závodník je s ohledem na dané podmínky osobně zodpovědný za použití osobního záchraného prostředku.

#### 2 ČESTNÉ PLACHTĚNÍ

Lod' a její majitel musí závodit v souladu s uznávanými principy sportovního chování a čestného jednání. Lod' může být potrestána podle tohoto pravidla pouze tehdy, jestliže je prokazatelně jasné, že tyto principy byly porušeny. Diskvalifikace podle tohoto pravidla nesmí být vyškrtuta z bodování lodě v závodě.

#### 3 PŘIJETÍ PRAVIDEL

Každý závodník a majitel lodě tím, že se účastní závodu, který se řídí podle těchto pravidel, souhlasí, že:

- (a) bude podléhat těmto *pravidlům*;
- (b) přijme uložené tresty a další postupy přijaté podle těchto *pravidel*, které mohou být předmětem odvolání a opravných postupů tak, jak je v nich předpokládáno, jako konečná rozhodnutí ve všech záležitostech, které vznikly na základě těchto *pravidel*; a
- (c) pokud jde o tato rozhodnutí, neobráti se k žádnému soudu nebo jinému tribunálu.

#### 4 ROZHODNUTÍ ZÁVODIT

Lod' je výhradně sama zodpovědná za rozhodnutí, zda se závodu zúčastní nebo jestli v *závodění* bude pokračovat.

**5 ANTI-DOPING**

A competitor shall comply with the World Anti-Doping Code, the rules of the World Anti-Doping Agency, and ISAF Regulation 21, Anti-Doping Code. An alleged or actual breach of this rule shall be dealt with under Regulation 21. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

**5 ANTIDOPING**

Závodník se musí podrobit Světovému antidopingovému kodexu (World Anti-Doping Code), pravidlům Světové antidopingové agentury (World Anti-doping Agency) a ISAF Směrnici 21 – Antidopingový kodex. Domnělé nebo skutečné porušení tohoto pravidla musí být projednáno podle Směrnice 21. Nemůže být předmětem *protestu* a pravidlo 63.1 neplatí.

## PART 2

### WHEN BOATS MEET

---

The rules of Part 2 apply between boats that are sailing in or near the racing area and intend to **race**, are **racing**, or have been **racing**. However, a boat not **racing** shall not be penalized for breaking one of these rules, except rule 24.1.

When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules. If the sailing instructions so state, the rules of Part 2 are replaced by the right-of-way rules of the IRPCAS or by government right-of-way rules.

#### SECTION A

##### RIGHT OF WAY

A boat has right of way over another boat when the other boat is required to **keep clear** of her. However, some rules in Sections B, C and D limit the actions of a right-of-way boat.

##### 10 ON OPPOSITE TACKS

When boats are on opposite *tacks*, a *port-tack* boat shall *keep clear* of a *starboard-tack* boat.

##### 11 ON THE SAME TACK, OVERLAPPED

When boats are on the same *tack* and *overlapped*, a *windward* boat shall *keep clear* of a *leeward* boat.

##### 12 ON THE SAME TACK, NOT OVERLAPPED

When boats are on the same *tack* and not *overlapped*, a boat *clear* astern shall *keep clear* of a boat *clear ahead*.

##### 13 WHILE TACKING

After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boats are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

## ČÁST 2

### POTKÁVÁNÍ LODÍ

---

Pravidla Části 2 platí mezi loděmi, které plachtí v závodním prostoru nebo v jeho blízkosti a mají v úmyslu **závodit**, **závodí** nebo **závodily**. Avšak lodě, které **nezávodí**, nesmějí být potrestány pro porušení některého z těchto pravidel s výjimkou pravidla 24.1.

Když se loď, která plachtí podle těchto pravidel, potká s lodí, která podle nich neplachtí, musí vyhovět Mezinárodním předpisům pro zabránění srážek na moři (IRPCAS) nebo státním pravidlům práva plavby. Jestliže tak stanoví plachetní směrnice, pravidla Části 2 jsou nahrazena pravidly IRPCAS nebo státními pravidly práva plavby.

#### ČÁST A

##### PRÁVO PLAVBY

Lod' má právo plavby před jinou lodí, když ta je povinna se jí **vyhýbat**. Avšak některá pravidla v Části B, C a D omezují jednání lodě s právem plavby.

##### 10 NA OPAČNÉM VĚTRU

Když jsou lodě na opačném větru, loď *na větru zleva* musí *vyhýbat* lodí *na větru zprava*.

##### 11 NA STEJNÉM VĚTRU, KRYTÍ

Když jsou lodě na stejném větru a v *krytí*, *návětrná* loď musí *vyhýbat* lodí *závětrné*.

##### 12 NA STEJNÉM VĚTRU, BEZ KRYTÍ

Když jsou lodě na stejném větru a nejsou v *krytí*, loď *zcela vzadu* musí *vyhýbat* lodí *zcela vpředu*.

##### 13 PŘI OBRACENÍ (PŘI ZMĚNĚ BOKU NA VĚTRU)

Poté, co loď překročí směr přídí proti větru, musí *vyhýbat* jiným lodím, dokud není na směru ostře proti větru. Během této doby neplatí pravidla 10, 11 a 12. Jestliže jsou dvě lodě současně subjektem tohoto pravidla, musí *vyhýbat* ta, která je vlevo od druhé nebo ta, která je vzadu.



## SECTION B GENERAL LIMITATIONS

### 14 AVOIDING CONTACT

A boat shall avoid contact with another boat if reasonably possible. However, a right-of-way boat or one entitled to *room* or *mark-room*

- (a) need not act to avoid contact until it is clear that the other boat is not *keeping clear* or giving *room* or *mark-room*, and
- (b) shall be exonerated if she breaks this rule and the contact does not cause damage or injury.

### 15 ACQUIRING RIGHT OF WAY

When a boat acquires right of way, she shall initially give the other boat *room* to *keep clear*, unless she acquires right of way because of the other boat's actions.

### 16 CHANGING COURSE

**16.1** When a right-of-way boat changes course, she shall give the other boat *room* to *keep clear*.

**16.2** In addition, when after the starting signal a *port-tack* boat is *keeping clear* by sailing to pass astern of a *starboard-tack* boat, the *star-board-tack* boat shall not change course if as a result the *port-tack* boat would immediately need to change course to continue *keeping clear*.

### 17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

If a boat *clear astern* becomes *overlapped* within two of her hull lengths to *leeward* of a boat on the same *tack*, she shall not sail above her *proper course* while they remain on the same *tack* and *overlapped* within that distance, unless in doing so she promptly sails astern of the other boat. This rule does not apply if the *overlap* begins while the *windward* boat is required by rule 13 to *keep clear*.

## ČÁST B VŠEOBECNÁ OMEZENÍ

### 14 ZABRÁNĚNÍ DOTEKU

Jestliže je to rozumně možné, loď musí zabránit doteku s jinou lodí. Avšak loď s právem plavby nebo loď s právem na *místo* nebo *místo u značky*:

- (a) nemusí jednat k zabránění doteku, dokud není jasné, že jiná loď *nevyhýbá*, nebo že neposkytuje *místo* nebo *místo u značky*, a
- (b) musí být zproštěna viny, jestliže poruší toto pravidlo a dotyk nezpůsobil škodu nebo zranění.

### 15 ZÍSKÁNÍ PRÁVA PLAVBY

Když loď získá právo plavby, musí dát zpočátku druhé lodi *místo* k *vyhýbání*, pokud nezískala právo plavby jednáním druhé lodi.

### 16 ZMĚNA SMĚRU

**16.1** Když loď s právem plavby mění směr, musí dát druhé lodi *místo* k *vyhýbání*.

**16.2** Navíc, když po startovním znamení loď *na větru zleva vyhýbá* lodi *na větru zprava* tak, že směřuje za její záď, loď *na větru zprava* nesmí měnit směr, jestliže by v důsledku toho loď *na větru zleva* musela bezprostředně změnit směr, aby pokračovala ve *vyhýbání*.

### 17 NA STEJNÉM VĚTRU; SPRÁVNÝ SMĚR

Jestliže se loď *zcela vzadu* dostala do *závětrného krytí* lodě na stejném větru ve vzdálenosti méně než dvě délky svého trupu, nesmí po dobu, kdy zůstává v této vzdálenosti na stejném větru a v *krytí*, plout nad svůj *správný směr*, a pokud tak učiní, musí neprodleně plout za záď této lodě. Toto pravidlo neplatí, jestliže *krytí* začne, když je návětrná loď povinna *vyhýbat* podle pravidla 13.

## SECTION C

## AT MARKS AND OBSTRUCTIONS

Section C rules do not apply at a starting **mark** surrounded by navigable water or at its anchor line from the time boats are approaching them to **start** until they have passed them.

## 18 MARK-ROOM

## 18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between boats on opposite *tacks* on a beat to windward,
- (b) between boats on opposite *tacks* when the *proper course* at the *mark* for one but not both of them is to tack,
- (c) between a boat approaching a *mark* and one leaving it, or
- (d) if the *mark* is a continuing *obstruction*, in which case rule 19 applies.

## 18.2 Giving Mark-Room

- (a) When boats are *overlapped* the outside boat shall give the inside boat *mark-room*, unless rule 18.2(b) applies.
- (b) If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) When a boat is required to give *mark-room* by rule 18.2(b),
  - (1) she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins;
  - (2) if she becomes *overlapped* inside the boat entitled to *mark-room*, she shall also give that boat *room* to sail her *proper course* while they remain *overlapped*.

However, if the boat entitled to *mark-room* passes head to wind or leaves the *zone*, rule 18.2(b) ceases to apply.

## ČÁST C

## U ZNAČEK A PŘEKÁŽEK

Pravidla Části C neplatí u startovní **značky** obklopené splavnou vodou nebo u jejího kotevního lana od okamžiku, kdy se k ní loď přibližují, aby **odstartovaly**, dokud je neminou.

## 18 MÍSTO U ZNAČKY

## 18.1 Platnost pravidla 18

Pravidlo 18 platí mezi loděmi, když je po nich vyžadováno minout *značku* stejnou stranou a jestliže alespoň jedna z nich je v *zóně*. Nicméně neplatí

- (a) mezi loděmi na opačném *větru* při křížování proti větru,
- (b) mezi loděmi na opačném *větru*, když *správný směr* u *značky* pro jednu z nich, ale ne pro obě, je obrátit,
- (c) mezi lodí přibližující se ke *značce* a lodí, která ji opouští, nebo
- (d) jestliže je *značka* souvislou *překážkou*, v tom případě platí pravidlo 19.

## 18.2 Poskytnutí místa u značky

- (a) Když jsou lodě v *krytí*, musí vnější loď poskytnout vnitřní lodi *místo u značky* pokud se neuplatní pravidlo 18.2(b).
- (b) Jestliže jsou lodě v *krytí*, když první z nich dosáhne *zóny*, musí loď, která je v ten moment vnější, následně poskytnout vnitřní lodi *místo u značky*. Jestliže je loď *zcela vpředu*, když dosáhne *zóny*, musí jí ta, která je v tomto momentu *zcela vzadu* následně poskytnout *místo u značky*.
- (c) Když je po lodi pravidlem 18.2(b) požadováno poskytnout *místo u značky*,
  - (1) musí tak činit, i když je později *krytí* přerušeno nebo vznikne *krytí* nové;
  - (2) pokud získá vnitřní *krytí* s lodí, která má právo na *místo u značky*, musí také poskytnout této lodi *místo* k plavbě *správným směrem* během toho co zůstávají v *krytí*.

Nicméně když loď s právem na *místo u značky* přejde přes směr proti větru nebo opustí *zónu*, pravidlo 18.2(b) přestává platit.

- (d) If there is reasonable doubt that a boat obtained or broke an *overlap* in time, it shall be presumed that she did not.
- (e) If a boat obtained an inside *overlap* from *clear astern* or by tacking to *windward* of the other boat and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

### 18.3 Tacking in the Zone

If a boat in the *zone* passes head to wind and is then on the same *tack* as a boat that is *fetching* the mark, rule 18.2 does not thereafter apply between them. The boat that changed *tack*

- (a) shall not cause the other boat to sail above close-hauled to avoid contact or prevent the other boat from passing the *mark* on the required side, and
- (b) shall give *mark-room* if the other boat becomes *overlapped* inside her.

### 18.4 Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way boat must gybe at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

## 19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION

### 19.1 When Rule 19 Applies

Rule 19 applies between boats at an *obstruction* except when it is also a *mark* the boats are required to leave on the same side. However, at a continuing *obstruction*, rule 19 always applies and rule 18 does not.

### 19.2 Giving Room at an Obstruction

- (a) A right-of-way boat may choose to pass an *obstruction* on either side.
- (b) When boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *room* between her and the *obstruction*, unless she has been unable to do so from the time the *overlap* began.

- (d) Jestliže je důvodná pochybnost o tom, zda loď včas získala nebo přerušila *krytí*, musí se předpokládat, že se tak nestalo.
- (e) Jestliže loď získala vnitřní *krytí* z pozice *zcela vzadu* nebo obratem v *návětrí* druhé lodě a, od okamžiku kdy *krytí* vzniklo, není vnější loď schopna *místo u značky* poskytnout, není toto po ní požadováno.

### 18.3 Obracení v zóně

Jestliže loď v *zóně* překročí směr proti větru a je poté na stejném *větru* jako loď, která *dosahuje* značky *bez obratu*, potom pravidlo 18.2 mezi nimi neplatí. Loď, která změnila bok *na větru*

- (a) nesmí donutit druhou loď plachtit nad směr ostře proti větru, aby zabránila kontaktu, nebo bránit druhé lodi v obeplutí *značky* požadovanou stranou, a
- (b) musí poskytnout *místo u značky*, jestliže druhá loď vůči ní získá vnitřní *krytí*.

### 18.4 Přehození

Pokud musí loď s vnitřním *krytím* a právem plavby u *značky* přehodit, aby plula svým *správným směrem*, nesmí před přehozením plout dále od *značky*, než je pro plavbu tímto směrem potřeba. Pravidlo 18.4 neplatí u *značky*, která je bránou.

## 19 MÍSTO K OBEPLUTÍ PŘEKÁŽKY

### 19.1 Platnost pravidla 19

Pravidlo 19 platí mezi loděmi u *překážky* vyjma případu, kdy je *překážka* i *značkou*, kterou mají lodě obeplout stejnou stranou. Nicméně u souvislé *překážky* platí pravidlo 19 vždy a pravidlo 18 neplatí.

### 19.2 Poskytnutí místa u překážky

- (a) Loď s právem plavby si může zvolit obeplout *překážku* kteroukoliv stranou.
- (b) Když jsou lodě v *krytí*, musí vnější loď poskytnout vnitřní lodi *místo* mezi ní a *překážkou*, ledaže by od okamžiku vzniku *krytí* tak nebyla schopna učinit.

- (c) While boats are passing a continuing *obstruction*, if a boat that was *clear astern* and required to *keep clear* becomes *overlapped* between the other boat and the *obstruction* and, at the moment the *overlap* begins, there is not *room* for her to pass between them, she is not entitled to *room* under rule 19.2(b). While the boats remain *overlapped*, she shall *keep clear* and rules 10 and 11 do not apply.

## 20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

### 20.1 Hailing

When approaching an *obstruction*, a boat may hail for *room* to tack and avoid a boat on the same *tack*. However, she shall not hail if

- she can avoid the *obstruction* safely without making a substantial course change,
- she is sailing below close-hauled, or
- the *obstruction* is a *mark* and a boat that is *fetching* it would be required to respond and change course.

### 20.2 Responding

- After a boat hails, she shall give the hailed boat time to respond.
- The hailed boat shall respond even if the hail breaks rule 20.1.
- The hailed boat shall respond either by tacking as soon as possible, or by immediately replying 'You tack' and then giving the hailing boat *room* to tack and avoid her.
- When the hailed boat responds, the hailing boat shall tack as soon as possible.
- From the time a boat hails until she has tacked and avoided the hailed boat, rule 18.2 does not apply between them.

### 20.3 Passing On a Hail to an Additional Boat

When a boat has been hailed for *room* to tack and she intends to respond by tacking, she may hail another boat on the same *tack* for *room* to tack and avoid her. She may hail even if her hail does not meet the conditions of rule 20.1. Rule 20.2 applies between her and the boat she hails.

- (c) Když lodě míjí souvislou *překážku* a loď, která byla *zcela vzadu* a která měla *vyhýbat*, získá *krytí* mezi druhou lodí a *překážkou* a v okamžiku, kdy *krytí* vznikne, zde pro ni není místo k proplutí, nemá na *místo* podle pravidla 19.2(b) nárok. Dokud jsou lodě v *krytí*, musí *vyhýbat* a pravidla 10 a 11 neplatí.

## 20 MÍSTO K OBRATU U PŘEKÁŽKY

### 20.1 Zvolání

Když se loď blíží k *překážce*, může volat na loď na stejném *větru* o *místo* k obratu a vyhnutí. Nicméně nesmí volat když

- se může *překážce* bezpečně vyhnout bez podstatné změny směru plavby,
- pluje níže než ostře proti větru, nebo
- překážka* je *značkou* a loď, po které by byla požadována reakce a změna směru, ji může *dosáhnout bez obratu*.

### 20.2 Odezva

- Poté, co loď zvolá, musí dát volané lodi čas k reakci.
- Volaná loď musí reagovat, i když volání porušuje pravidlo 20.1.
- Volaná loď musí reagovat buďto tím, že obrátí jak je to nejdříve možné, nebo tím, že okamžitě odpoví „Obrat' ty“ a následně poskytne volající lodi *místo* k obratu a vyhnutí.
- když volaná loď zareaguje, musí volající obrátit jak je to jen nejdříve možné.
- Od doby, kdy loď zavolá, dokud neobráti a nevyhne se volané lodi, pravidlo 18.2 mezi nimi neplatí.

### 20.3 Předání volání další lodi

Když bylo na loď voláno o *místo* k obratu a ona má v úmyslu reagovat obratem, může volat na další loď *na* stejném *větru* o *místo* k obratu a vyhnutí. Může volat, i když její volání nesplňuje podmínky pravidla 20.1. Pravidlo 20.2 platí mezi ní a lodí, na kterou volala.

**21 EXONERATION**

When a boat is sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled under a rule of Section C, she shall be exonerated if, in an incident with a boat required to give her that *room* or *mark-room*,

- (a) she breaks a rule of Section A, rule 15 or rule 16, or
- (b) she is compelled to break rule 31.

**SECTION D****OTHER RULES**

*When rule 22 or 23 applies between two boats, Section A rules do not.*

**22 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; MOVING ASTERN**

- 22.1** A boat sailing towards the pre-start side of the starting line or one of its extensions after her starting signal to *start* or to comply with rule 30.1 shall *keep clear* of a boat not doing so until she is completely on the pre-start side.
- 22.2** A boat taking a penalty shall *keep clear* of one that is not.
- 22.3** A boat moving astern through the water by backing a sail shall *keep clear* of one that is not.

**23 CAPSIZED, ANCHORED OR AGROUND; RESCUING**

If possible, a boat shall avoid a boat that is capsized or has not regained control after capsizing, is anchored or aground, or is trying to help a person or vessel in danger. A boat is capsized when her masthead is in the water.

**24 INTERFERING WITH ANOTHER BOAT**

- 24.1** If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*.
- 24.2** Except when sailing her *proper course*, a boat shall not interfere with a boat taking a penalty or sailing on another leg.

**21 ZPROŠTĚNÍ VINY**

Když loď pluje v rámci *místa* nebo *místa u značky*, na které má právo podle pravidla Části C, musí být zproštěna viny když, v jakémkoliv incidentu s lodí, po které je *místo* nebo *místo u značky* požadováno,

- (a) poruší pravidlo Části A, pravidlo 15 nebo pravidlo 16, nebo
- (b) je donucena porušit pravidlo 31.

**ČÁST D****DALŠÍ PRAVIDLA**

*Když je mezi dvěma loděmi uplatněno pravidlo 22 nebo 23, pravidla Části A neplatí.*

**22 STARTOVNÍ CHYBY, PŘIJMUTÍ TRESTŮ, POHYB VZAD**

- 22.1** Loď, která po svém startovním znamení pluje směrem k předstartovní straně startovní čáry nebo jednoho z jejích prodloužení, aby *odstartovala* nebo aby vyhověla pravidlu 30.1, musí *vyhýbat* lodím, které tak nečiní, dokud není zcela na předstartovní straně.
- 22.2** Loď, která přijímá trest, musí *vyhýbat* lodí, která tak nečiní.
- 22.3** Loď, která se vůči vodě pohybuje vzad za pomoci plachet, musí *vyhýbat* lodí, která tak nečiní.

**23 LOŤ PŘEVŘZENÁ, ZAKOTVENÁ NEBO UVÍZLÁ NA MĚLČINĚ, ZÁCHRANA**

Jestliže je to možné, loď se musí vyhnout lodí, která je převržená nebo dosud nezískala ovladatelnost po převržení, je zakotvená nebo uvízlá na mělčině, nebo se snaží pomoci osobě nebo plavidlu v nebezpečí. Loď je převržená, když je špička jejího stěžně ve vodě.

**24 PŘEKÁŽENÍ JINÉ LODI**

- 24.1** Jestliže je to rozumně možné, loď, která *nezavodí*, nesmí překážet *závodící* lodí.
- 24.2** Vyjma plavby svým *správným směrem*, loď nesmí překážet lodí, která přijímá trest nebo pluje na jiném úseku dráhy.

## PART 3

### CONDUCT OF A RACE

#### 25 NOTICE OF RACE, SAILING INSTRUCTIONS AND SIGNALS

- 25.1** The notice of race and sailing instructions shall be made available to each boat before a race begins.
- 25.2** The meanings of the visual and sound signals stated in Race Signals shall not be changed except under rule 86.1(b). The meanings of any other signals that may be used shall be stated in the sailing instructions.
- 25.3** A race committee may display a visual signal by using either a flag or other object of a similar appearance.

#### 26 STARTING RACES

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

\*or as stated in the sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

## ČÁST 3

### ŘÍZENÍ ZÁVODU

#### 25 VYPSÁNÍ ZÁVODU, PLACHETNÍ SMĚRNICE A ZNAMENÍ

- 25.1** Vypsání závodu a plachetní směrnice musejí být každé lodi dostupné před začátkem závodu.
- 25.2** Význam vizuálních a zvukových znamení, který je stanoven ve Znameních závodu, nesmí být měněn s výjimkou podle pravidla 86.1(b). Význam jakýchkoliv dalších znamení, která mohou být použita, musí být uveden v plachetních směrnících.
- 25.3** Závodní komise může použít pro vizuální znamení buď vlajku nebo jiný objekt stejného vzhledu.

#### 26 STARTOVÁNÍ ROZJÍŽDĚK

Rozjížďky musejí být startovány užitím následujících znamení. Časy musejí být brány podle vizuálních znamení. Na nepřítomnost zvukového znamení nesmí být brán zřetel.

<i>Minuty před startovním znamením</i>	<i>Vizuální znamení</i>	<i>Zvukové znamení</i>	<i>Význam</i>
5*	Třídová vlajka	1 zvuk	Vyzývací znamení
4	P nebo I nebo Z nebo Z + I nebo černá vlajka	1 zvuk	Přípravné znamení
1	Přípravná vlajka spuštěna	1 dlouhý zvuk	Jedna minuta
0	Třídová vlajka spuštěna	1 zvuk	Startovní znamení

\* nebo tak, jak je stanoveno v plachetních směrnících

Vyzývací znamení pro každou následující třídu musí být dáno spolu nebo po startovním znamení předchozí třídy.



**27 OTHER RACE COMMITTEE ACTIONS BEFORE THE STARTING SIGNAL**

- 27.1** No later than the warning signal, the race committee shall signal or otherwise designate the course to be sailed if the sailing instructions have not stated the course, and it may replace one course signal with another and signal that wearing personal flotation devices is required (display flag Y with one sound).
- 27.2** No later than the preparatory signal, the race committee may move a starting *mark*.
- 27.3** Before the starting signal, the race committee may for any reason *postpone* (display flag AP, AP over H, or AP over A, with two sounds) or *abandon* the race (display flag N over H, or N over A, with three sounds).

**28 SAILING THE COURSE**

- 28.1** A boat shall *start*, sail the course described in the sailing instructions and *finish*. While doing so, she may leave on either side a *mark* that does not begin, bound or end the leg she is sailing. After finishing she need not cross the *finishing* line completely.
- 28.2** A string representing a boat's track from the time she begins to approach the starting line from its pre-start side to *start* until she *finishes* shall, when drawn taut,
- (a) pass each *mark* on the required side and in the correct order,
  - (b) touch each rounding *mark*, and
  - (c) pass between the *marks* of a gate from the direction of the previous *mark*.

She may correct any errors to comply with this rule, provided she has not *finished*.

**27 DALŠÍ ČINNOSTI ZÁVODNÍ KOMISE PŘED STARTOVNÍM ZNAMENÍM**

- 27.1** Ne později než s vyzývacím znamením musí závodní komise signalizovat nebo jinak vyznačit dráhu, která má být plachtěna, jestliže plachetní směrnice dráhu neurčují, dále může zaměnit jedno dráhové znamení za jiné a může signalizovat, že je vyžadováno oblečení osobních záchranných prostředků (vyvěšením vlajky Y s jedním zvukovým znamením).
- 27.2** Ne později než s přípravným znamením může závodní komise pohybovat startovní *značkou*.
- 27.3** Před startovním znamením může závodní komise z jakýchkoliv příčin rozjízdku *odložit* (vyvěšením vlajky AP, AP nad H nebo AP nad A se dvěma zvukovými znameními) nebo *přerušit* (vyvěšením vlajky N nad H nebo N nad A se třemi zvukovými znameními).

**28 PLACHTĚNÍ PO DRÁZE**

- 28.1** Loď musí *odstartovat*, proplout dráhu popsanou v plachetních směrnících a *dokončit*. Přitom může minout jakoukoliv stranou *značku*, kterou nezačíná, neohraničuje nebo neukončuje úsek dráhy, který loď pluje. Po *dokončení* loď nemusí úplně přeplovat cílovou čáru.
- 28.2** Napnutý provázek vyjadřující dráhu loď od chvíle, kdy se začíná blížit ke startovní čáře z její předstartovní strany aby *odstartovala*, musí až do *dokončení*
- (a) ležet na požadované straně každé *značky*, které jsou ve správném pořadí,
  - (b) dotýkat se každé obeplované *značky*, a
  - (c) procházet mezi *značkami* tvořící bránu a to ze směru od předchozí *značky*.

Loď může opravit jakékoliv chyby, aby tomuto pravidlu vyhověla a to za předpokladu, že ještě *nedokončila*.

## 29 RECALLS

### 29.1 Individual Recall

When at a boat's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly display flag X with one sound. The flag shall be displayed until all such boats have sailed completely to the pre-start side of the starting line or one of its extensions and have complied with rule 30.1 if it applies, but no later than four minutes after the starting signal or one minute before any later starting signal, whichever is earlier. If rule 30.3 applies this rule does not.

### 29.2 General Recall

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may signal a general recall (display the First Substitute with two sounds). The warning signal for a new start for the recalled class shall be made one minute after the First Substitute is removed (one sound), and the starts for any succeeding classes shall follow the new start.

## 30 STARTING PENALTIES

### 30.1 I Flag Rule

If flag I has been displayed, and any part of a boat's hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or one of its extensions during the last minute before her starting signal, she shall thereafter sail from the course side across an extension to the pre-start side before *starting*.

## 29 ODVOLÁNÍ

### 29.1 Individuální odvolání

Závodní komise musí neprodleně vyvěsit vlajku X spolu s jedním zvukovým znamením, pokud je jakákoliv část trupu, posádky nebo výstroje loď na dráhové straně startovní čáry při startovním znamení, nebo když loď musí vyhovět pravidlu 30.1. Vlajka musí být vyvěšena, dokud všechny tyto lodě nedopluly zcela na předstartovní stranu startovní čáry nebo jednoho z jejich prodloužení a nejednají v souladu s pravidlem 30.1, jestliže je uplatněno, ale ne déle než 4 minuty po startovním znamení nebo jednu minutu před jakýmkoliv pozdějším startovním znamení, podle toho, které je dřívější. Jestliže je uplatněno pravidlo 30.3, toto pravidlo neplatí.

### 29.2 Všeobecné odvolání

Když závodní komise není při startovním znamení schopna identifikovat loď, které jsou na dráhové straně startovní čáry, nebo které podléhají pravidlu 30, nebo jestliže se stala chyba ve startovní proceduře, může závodní komise signalizovat všeobecné odvolání (vyvěšením prvního opakovače se dvěma zvukovými znameními). Vyzývací znamení pro nový start odvolané třídy musí být dáno jednu minutu poté, co byl první opakovač spuštěn (s jedním zvukovým znamením) a starty dalších tříd musejí následovat po novém startu.

## 30 STARTOVNÍ TRESTY

### 30.1 Pravidlo vlajky I

Jestliže byla vztyčena vlajka I a jakákoliv část trupu loď, posádky nebo výstroje je na dráhové straně startovní čáry nebo jednoho z jejich prodloužení během poslední minuty před jejím startovním znamení, musí předtím, než *odstartuje*, proplout směrem z dráhové strany přes jedno z jejich prodloužení na předstartovní stranu.



**30.2 Z Flag Rule**

If flag Z has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall receive, without a hearing, a 20% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). She shall be penalized even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If she is similarly identified during a subsequent attempt to start the same race, she shall receive an additional 20% Scoring Penalty.

**30.3 Black Flag Rule**

If a black flag has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If a general recall is signalled or the race is *abandoned* after the starting signal, the race committee shall display her sail number before the next warning signal for that race, and if the race is restarted or resailed she shall not sail in it. If she does so, her disqualification shall not be excluded in calculating her series score.

**31 TOUCHING A MARK**

While *racing*, a boat shall not touch a starting *mark* before starting, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*.

**32 SHORTENING OR ABANDONING AFTER THE START**

**32.1** After the starting signal, the race committee may shorten the course (display flag S with two sounds) or *abandon* the race (display flag N, N over H, or N over A, with three sounds), as appropriate,

- (a) because of an error in the starting procedure,
- (b) because of foul weather,
- (c) because of insufficient wind making it unlikely that any boat will *finish* within the time limit,

**30.2 Pravidlo vlajky Z**

Jestliže byla vztyčena vlajka Z, žádná část trupu lodě, posádky nebo výstroje nesmí být během poslední minuty před startovním znamením v trojúhelníku tvořeném konci startovní čáry a první *značkou* dráhy. Jestliže loď poruší toto pravidlo a je identifikována, musí dostat bez projednávání 20% bodový trest vypočítaný tak, jak je stanoveno v pravidle 44.3(c). Musí být potrestána, i když je rozjíždka znovu startována nebo jeta, ale ne, jestliže je před startovním znamením *odložena* nebo *přerušena*. Jestliže je loď opětovně identifikována během následného pokusu o start stejné rozjíždky, musí dostat další 20% bodový trest.

**30.3 Pravidlo černé vlajky**

Jestliže byla vztyčena černá vlajka, žádná část trupu lodě, posádky nebo výstroje nesmí být během poslední minuty před startovním znamením v trojúhelníku tvořeném konci startovní čáry a první *značkou* dráhy. Jestliže loď poruší toto pravidlo a je identifikována, musí být diskvalifikována bez projednávání, i když je rozjíždka znovu startována nebo jeta, ale ne, jestliže je před startovním znamením *odložena* nebo *přerušena*. Jestliže je signalizováno všeobecné odvolání nebo je rozjíždka *přerušena* po startovním znamení, závodní komise musí zobrazit číslo její plachty před dalším vyzývacím znamením pro tuto rozjíždku a jestliže je rozjíždka znovu startována nebo znovu jeta, loď se jí nesmí účastnit. Jestliže tak učiní, její diskvalifikace nesmí být vyškrtuta z jejího bodování v závodě.

**31 DOTEK SE ZNAČKOU**

Lodě, která *závodí*, se nesmí dotknout startovní *značky* před *odstartováním*, *značky*, která začíná, vymezuje nebo končí úsek dráhy, na kterém se loď nachází, nebo cílové *značky* po *dokončení*.

**32 ZKRÁCENÍ NEBO PŘERUŠENÍ PO STARTU**

**32.1** Po startovním znamení může závodní komise zkrátit dráhu (vyvěšením vlajky S se dvěma zvukovými znameními), nebo *přerušit* rozjíždku (vyvěšením vlajky N, N nad H nebo N nad A spolu se třemi zvukovými znameními),

- (a) protože se stala chyba ve startovní proceduře,
- (b) protože je špatné počasí,
- (c) protože je nedostatečný vítr, který může mít za následek, že žádná loď *nedokončí* v časovém limitu,

- (d) because a *mark* is missing or out of position, or
- (e) for any other reason directly affecting the safety or fairness of the competition,

or may shorten the course so that other scheduled races can be sailed. However, after one boat has sailed the course and *finished* within the time limit, if any, the race committee shall not *abandon* the race without considering the consequences for all boats in the race or series.

**32.2** If the race committee signals a shortened course (displays flag S with two sounds), the finishing line shall be,

- (a) at a rounding *mark*, between the *mark* and a staff displaying flag S;
- (b) at a line boats are required to cross at the end of each lap, that line;
- (c) at a gate, between the gate *marks*.

The shortened course shall be signalled before the first boat crosses the finishing line.

### 33 CHANGING THE NEXT LEG OF THE COURSE

The race committee may change a leg of the course that begins at a rounding *mark* or at a gate by changing the position of the next *mark* (or the finishing line) and signalling all boats before they begin the leg. The next *mark* need not be in position at that time.

- (a) If the direction of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and either
  - (1) the new compass bearing or
  - (2) a green triangle for a change to starboard or a red rectangle for a change to port.
- (b) If the length of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and a ‘-’ if the length will be decreased or a ‘+’ if it will be increased.
- (c) Subsequent legs may be changed without further signalling to maintain the course shape.

- (d) protože chybí *značka* nebo změnila svoji pozici, nebo
- (e) z jakýchkoliv jiných příčin majících vliv na bezpečnost nebo regulérnost závodění,

nebo může zkrátit dráhu, aby mohly být uskutečněny další vypsané rozjížděky. Závodní komise nesmí *přerušit* rozjížděku poté, co jedna loď, která plachtí po dráze, *dokončila* v časovém limitu, byl-li nějaký, bez uvážení následků pro všechny lodě v rozjížděce nebo v závodě.

**32.2** Jestliže závodní komise signalizuje zkrácení dráhy (vyvěšením vlajky S spolu se dvěma zvukovými znameními), cílová čára musí být:

- (a) u obeplované *značky*: mezi touto *značkou* a stožárem s vyvěšenou vlajkou S;
- (b) u čáry, kterou lodě musejí protnout při ukončení každého kola: tato čára;
- (c) u brány: mezi *značkami* brány.

Zkrácená dráha musí být signalizována dříve než první loď protne cílovou čárou.

### 33 ZMĚNA NÁSLEDUJÍCÍHO ÚSEKU DRÁHY

Závodní komise může změnit úsek dráhy, který začíná u obeplované *značky* nebo brány, změnou pozice následující *značky* (nebo cílové čáry) a signalizací všem lodím před tím, než tento úsek zahájí. Následující *značka* nemusí být v tomto okamžiku na své pozici.

- (a) Jestliže bude změněn směr úseku, musí to být signalizováno vyvěšením vlajky C spolu s opakovaným zvukovým signálem a buďto
  - (1) novým kompasovým kurzem nebo
  - (2) zelený trojúhelník pro změnu vpravo, nebo červený obdélník pro změnu vlevo.
- (b) Jestliže bude změněna délka úseku, musí to být signalizováno vyvěšením vlajky C spolu s opakovaným zvukem a ‘-’, jestliže bude délka zkrácena nebo ‘+’, jestliže bude prodloužena.
- (c) Následující úseky mohou být změněny bez další signalizace, aby byl zachován tvar dráhy.

**34 MARK MISSING**

If a *mark* is missing or out of position, the race committee shall, if possible,

- (a) replace it in its correct position or substitute a new one of similar appearance, or
- (b) substitute an object displaying flag M and make repetitive sound signals.

**35 TIME LIMIT AND SCORES**

If one boat sails the course as required by rule 28 and *finishes* within the time limit, if any, all boats that *finish* shall be scored according to their finishing places unless the race is *abandoned*. If no boat *finishes* within the time limit, the race committee shall *abandon* the race.

**36 RACES RESTARTED OR RESAILED**

If a race is restarted or resailed, a breach of a *rule*, other than rule 30.3, in the original race shall not prohibit a boat from competing or, except under rule 30.2, 30.3 or 69, cause her to be penalized.

**34 CHYBĚJÍCÍ ZNAČKA**

Pokud *značka* chybí nebo je mimo svoji pozici, závodní komise musí, jestliže je to možné:

- (a) přemístit ji do správné pozice, nebo ji nahradit novou podobného vzhledu, nebo
- (b) nahradit ji jiným objektem s vyvěšenou vlajkou M a dávat opakovaná zvuková znamení.

**35 ČASOVÝ LIMIT A BODOVÁNÍ**

Jestliže jedna loď plachtí po dráze tak, jak je vyžadováno pravidlem 28, a *dokončí* v časovém limitu, byl-li nějaký, pak všechny lodě, které *dokončí*, musejí být bodovány podle svého umístění v cíli, pokud rozjíždka není *přerušena*. Jestliže žádná loď *nedokončí* v časovém limitu, musí závodní komise rozjíždku *přerušit*.

**36 ROZJÍŽDKY ZNOVU STARTOVANÉ NEBO ZNOVU PLACHTĚNÉ**

Jestliže je rozjíždka znovu startována nebo znovu plachtěna, porušení jiného *pravidla* než 30.3 v původní rozjíždce nesmí být důvodem k tomu, aby lodi bylo zabráněno závodit, nebo s výjimkou podle pravidel 30.2, 30.3 nebo 69, aby byla loď potrestána.

## PART 4

### OTHER REQUIREMENTS WHEN RACING

---

*Part 4 rules apply only to boats racing. However, rule 55 applies at all times when boats are on the water.*

#### 40 PERSONAL FLOTATION DEVICES

When flag Y is displayed with one sound before or with the warning signal, competitors shall wear personal flotation devices, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices.

#### 41 OUTSIDE HELP

A boat shall not receive help from any outside source, except

- (a) help for a crew member who is ill, injured or in danger;
- (b) after a collision, help from the crew of the other vessel to get clear;
- (c) help in the form of information freely available to all boats;
- (d) unsolicited information from a disinterested source, which may be another boat in the same race.

However, a boat that gains a significant advantage in the race from help received under rule 41(a) may be protested and penalized; any penalty may be less than disqualification.

#### 42 PROPULSION

##### 42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.3 or 45, a boat shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed. Her crew may adjust the trim of sails and hull, and perform other acts of seamanship, but shall not otherwise move their bodies to propel the boat.

## ČÁST 4

### DALŠÍ POŽADAVKY PŘI ZÁVODĚNÍ

---

*Část 4 pravidel platí pouze pro lodě, které závodí. Avšak pravidlo 55 platí po celou dobu co jsou lodě na vodě.*

#### 40 OSOBNÍ ZÁCHRANNÉ PROSTŘEDKY.

Když je před nebo s vyzývacím znamením vyvěšena vlajka Y spolu s jedním zvukovým znamením, závodníci musí mít oblečeny osobní záchranné prostředky, s výjimkou krátké výměny nebo úpravy oděvu či osobní výstroje. Mokrý oblek a suchý oblek nejsou osobními záchrannými prostředky.

#### 41 VNĚJŠÍ POMOC

Lod' nesmí přijmout pomoc z jakéhokoliv vnějšího zdroje s výjimkou

- (a) pomoci pro člena posádky, který je nemocný, zraněný nebo v nebezpečí;
- (b) pomoci od posádky druhého plavidla, aby lod' byla po kolizi vyproštěna;
- (c) pomoci v podobě informací volně přístupné všem lodím;
- (d) nevyžádané informace z nezajímavého zdroje, kterým může být jiná lod' ve stejném závodě.

Pokud lod' přijala pomoc podle pravidla 41(a) a získá významnou výhodu v rozjížděce může být protestována nebo penalizována; uložený trest může být méně než diskvalifikace.

#### 42 POHON

##### 42.1 Základní pravidlo

Lod' musí závodit pouze užitím větru a vody, aby zvýšila, udržela nebo snížila svoji rychlost s výjimkou povolenou v pravidlech 42.3 nebo 45. Její posádka může měnit nastavení plachet a trupu a provádět jiné jachtařské činnosti, ale na druhé straně nesmí pohybovat svými těly, aby lod' poháněla.

**42.2 Prohibited Actions**

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (a) pumping: repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartship body movement;
- (b) rocking: repeated rolling of the boat, induced by
  - (1) body movement,
  - (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or
  - (3) steering;
- (c) ooching: sudden forward body movement, stopped abruptly;
- (d) sculling: repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern;
- (e) repeated tacks or gybes unrelated to changes in the wind or to tactical considerations.

**42.3 Exceptions**

- (a) A boat may be rolled to facilitate steering.
- (b) A boat's crew may move their bodies to exaggerate the rolling that facilitates steering the boat through a tack or a gybe, provided that, just after the tack or gybe is completed, the boat's speed is not greater than it would have been in the absence of the tack or gybe.
- (c) Except on a beat to windward, when surfing (rapidly accelerating down the front of a wave) or planing is possible, the boat's crew may pull in any sail in order to initiate surfing or planing, but each sail may be pulled in only once for each wave or gust of wind.
- (d) When a boat is above a close-hauled course and either stationary or moving slowly, she may scull to turn to a close-hauled course.
- (e) If a batten is inverted, the boat's crew may pump the sail until the batten is no longer inverted. This action is not permitted if it clearly propels the boat.
- (f) A boat may reduce speed by repeatedly moving her helm.
- (g) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.

**42.2 Zakázané činnosti**

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

- (a) pumpování: opakované pohyby jakékoliv plachty buďto přitahováním a uvolňováním, nebo pohyby těla příčně nebo podélně vzhledem k lodi;
- (b) kývání: opakované kývání lodi, vyvolané buďto
  - (1) pohyby těla,
  - (2) opakovaným nastavováním plachet nebo ploutve, nebo
  - (3) kormidlováním;
- (c) strkání: náhlé pohyby těla vpřed, prudce zastavené;
- (d) rudlování: opakovaný pohyb kormidlem, který je buď silový, nebo který pohání loď vpřed nebo zabraňuje jejímu pohybu vzad;
- (e) opakované obraty nebo přehození neodpovídající změnám větru nebo taktickým úvahám.

**42.3 Výjimky**

- (a) Loď může být pro usnadnění kormidlování nakloněna.
- (b) Posádka loď může pohybovat svými těly pro zvýšení náklonu, který usnadňuje kormidlování loď během obratu nebo přehození, za předpokladu, že ihned po dokončení obratu nebo přehození není rychlost lodí větší, než by byla bez obratu nebo přehození.
- (c) S výjimkou křížování proti větru, když je možné surfování (náhlé zrychlení při sjíždění vlny) nebo skluz, může posádka loď přitáhnout jakoukoliv plachtu, aby vyvolala surfování nebo skluz, ale každá plachta může být přitáhena pouze jednou na každé vlně nebo v jednom poryvu větru.
- (d) Když je loď na směru výše než ostře proti větru a je bez pohybu nebo se pohybuje pomalu, může zarudlovat, aby se dostala na směr ostře proti větru.
- (e) Jestliže je spíra v nesprávné poloze (obráceně prolomena), může posádka loď zapumpovat plachtou, dokud není spíra opět v normální poloze. Tato činnost není povolena, jestliže je zcela zjevné, že pohání loď.
- (f) Loď může opakovanými pohyby kormidla snížit svoji rychlost.
- (g) Pro pomoc osobě nebo lodi v nebezpečí může být užit jakýkoliv prostředek pohonu.

- (h) To get clear after grounding or colliding with a vessel or object, a boat may use force applied by her crew or the crew of the other vessel and any equipment other than a propulsion engine. However, the use of an engine may be permitted by rule 42.3(i).
- (i) Sailing instructions may, in stated circumstances, permit propulsion using an engine or any other method, provided the boat does not gain a significant advantage in the race.

*Note: Interpretations of rule 42 are available at the ISAF website or by mail upon request.*

### 43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

- 43.1** (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight.
- (b) Furthermore, a competitor's clothing and equipment shall not weigh more than 8 kilograms, excluding a hiking or trapeze harness and clothing (including footwear) worn only below the knee. Class rules or sailing instructions may specify a lower weight or a higher weight up to 10 kilograms. Class rules may include footwear and other clothing worn below the knee within that weight. A hiking or trapeze harness shall have positive buoyancy and shall not weigh more than 2 kilograms, except that class rules may specify a higher weight up to 4 kilograms. Weights shall be determined as required by Appendix H.
- (c) When an equipment inspector or a measurer in charge of weighing clothing and equipment believes a competitor may have broken rule 43.1(a) or 43.1(b) he shall report the matter in writing to the race committee.
- 43.2** Rule 43.1(b) does not apply to boats required to be equipped with lifelines.

- (h) Pro uvolnění po uváznutí nebo kolizi s plavidlem nebo objektem může loď užit síly vynaložené členy jeho posádky nebo členy druhého plavidla nebo jakoukoliv výstrojí jinou než pohonný motor. Avšak užití motoru může být povoleno podle pravidla 42.3 (i).
- (i) Plachetní směrnice mohou, v definovaných případech, povolit pohon pomocí motoru nebo jakékoliv jiné metody za předpokladu, že loď nezíská významnou výhodu v rozjížděce.

*Poznámka: Interpretace pravidla 42 je k dispozici na webových stránkách ISAF ([www.sailing.org](http://www.sailing.org)) nebo na vyžádání elektronickou poštou.*

### 43 OBLEČENÍ A VÝSTROJ ZÁVODNÍKA

- 43.1** (a) Závodníci nesmějí mít oblečeno nebo nést oblečení nebo výstroj za účelem zvýšení své váhy.
- (b) Závodníkovo oblečení a výstroj nesmějí vážit více než 8 kg, vyjma vyvažovacího nebo trapézového postroje a šatů (včetně obuvi) oblečených pouze pod úroveň kolen. Pravidla třídy nebo plachetní směrnice mohou specifikovat nižší váhu nebo zvýšení váhy do 10kg. Pravidla třídy mohou zahrnout obuv a další oblečení pod úroveň kolena do váhy. Vyvažovací nebo trapézový postroj musí plavat a nesmí vážit více než 2 kg, ale pravidla třídy mohou specifikovat vyšší váhu až do 4 kg. Váha musí být určena tak, jak vyžaduje Dodatek H.
- (c) Když se technický inspektor nebo měřič pověřený zjišťováním váhy oblečení a výstroje domnívá, že závodník mohl porušit pravidlo 43.1(a) nebo 43.1(b), musí případ písemně ohlásit závodní komisi.
- 43.2** Pravidlo 43.1(b) se neuplatňuje na lodě s požadavkem na vybavení lanovým zábradlím.



**44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT****44.1 Taking a Penalty**

A boat may take a Two-Turns Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. She may take a One-Turn Penalty when she may have broken rule 31. Alternatively, sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn and the Two-Turns Penalty. However,

- (a) when a boat may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

**44.2 One-Turn and Two-Turns Penalties**

After getting well clear of other boats as soon after the incident as possible, a boat takes a One-Turn or Two-Turns Penalty by promptly making the required number of turns in the same direction, each turn including one tack and one gybe. When a boat takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

**44.3 Scoring Penalty**

- (a) A boat takes a Scoring Penalty by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity after the incident.
- (b) When a boat has taken a Scoring Penalty, she shall keep the yellow flag displayed until *finishing* and call the race committee's attention to it at the finishing line. At that time she shall also inform the race committee of the identity of the other boat involved in the incident. If this is impracticable, she shall do so at the first reasonable opportunity and within the time limit for *protests*.
- (c) The race score for a boat that takes a Scoring Penalty shall be the score she would have received without that penalty, made worse by the number of places stated in the sailing instructions. However, she shall not be scored worse than Did Not Finish. When the sailing instructions do not state the number of places, the number shall be the whole number (rounding 0.5 upward) nearest to 20% of the number of boats entered. The scores of other boats shall not be changed; therefore, two boats may receive the same score.

**44 TRESTY V OKAMŽIKU INCIDENTU****44.1 Přijetí trestu**

Loď, která mohla porušit jedno nebo více pravidel Části 2, když *závodila*, může přijmout dvouotáčkový trest. V případě, že mohla porušit pravidlo 31, může přijmout trest jednootáčkový. Alternativně mohou plachetní směrnice určit použití Bodového nebo jiného trestu. V takovém případě uvedený trest musí nahradit jednootáčkový nebo dvouotáčkový trest. Avšak,

- (a) pokud loď mohla porušit pravidlo Části 2 a pravidlo 31 při stejném incidentu, nemusí přijmout trest za porušení pravidla 31;
- (b) jestliže loď způsobila zranění nebo vážnou škodu, nebo tímto porušením získala významnou výhodu v rozjížděce nebo závodu i přes přijetí trestu, musí vzdát.

**44.2 Jednootáčkové a dvouotáčkové tresty**

Po té, co se loď co nejdříve po incidentu odpoutá od ostatních lodí, přijme Jednootáčkový nebo Dvouotáčkový trest okamžitým vykonáním požadovaného počtu otáček ve stejném směru, každá otáčka zahrnuje jeden obrat a jedno přehození. Když loď přijímá trest na cílové čáře nebo blízko ní, musí se před *dokončením* zcela vrátit na dráhovou stranu cílové čáry.

**44.3 Bodový trest**

- (a) Loď přijímá bodový trest tím, že při první rozumné příležitosti po incidentu vyvěsí žlutou vlajku.
- (b) Pokud loď přijala bodový trest, musí mít vyvěšenu žlutou vlajku dokud *nedokončí* a musí na ni upozornit závodní komisi zvoláním na cílové čáře. Současně musí také informovat závodní komisi o totožnosti druhé loď zúčastněné v incidentu. Jestliže to není proveditelné, musí to učinit při první rozumné příležitosti a v časovém limitu pro *protesty*.
- (c) Bodový výsledek rozjížděky, pro loď, která přijme bodový trest, musí být počet bodů, které by loď dostala bez trestu, zhoršený o počet míst stanovený plachetními směrnicemi. Avšak loď nesmí být hodnocena hůře než kdyby nedokončila (DNF). Když plachetní směrnice nestanoví počet míst, musí být počet celé číslo (zaokrouhleno od 0.5 nahoru) nejbližší k 20% počtu přihlášených lodí. Výsledek dalších lodí nesmí být měněn; proto mohou mít dvě lodě stejný bodový výsledek.

**45 HAULING OUT; MAKING FAST; ANCHORING**

A boat shall be afloat and off moorings at her preparatory signal. Thereafter, she shall not be hauled out or made fast except to bail out, reef sails or make repairs. She may anchor or the crew may stand on the bottom. She shall recover the anchor before continuing in the race unless she is unable to do so.

**46 PERSON IN CHARGE**

A boat shall have on board a person in charge designated by the member or organization that entered the boat. See rule 75.

**47 LIMITATIONS ON EQUIPMENT AND CREW**

**47.1** A boat shall use only the equipment on board at her preparatory signal.

**47.2** No person on board shall intentionally leave, except when ill or injured, or to help a person or vessel in danger, or to swim. A person leaving the boat by accident or to swim shall be back on board before the boat continues in the race.

**48 FOG SIGNALS AND LIGHTS; TRAFFIC SEPARATION SCHEMES**

**48.1** When safety requires, a boat shall sound fog signals and show lights as required by the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS)* or applicable government rules.

**48.2** A boat shall comply with rule 10, Traffic Separation Schemes, of the *IRPCAS*.

**49 CREW POSITION; LIFELINES**

**49.1** Competitors shall use no device designed to position their bodies outboard, other than hiking straps and stiffeners worn under the thighs.

**45 VYTAŽENÍ, UVÁZÁNÍ, KOTVENÍ**

Při svém přípravném znamení musí loď plout a nesmí být připoutána. Po něm nesmí být vytažena nebo upoutána s výjimkou vybírání vody, refování plachet nebo provádění oprav. Posádka může stát na dně nebo loď může kotvit. Kotvu musí vytáhnout před tím, než pokračuje v závodě, pokud není neschopna tak učinit.

**46 ODPOVĚDNÁ OSOBA**

Loď musí mít na palubě odpovědnou osobu určenou členem nebo organizací, která loď přihlásila. Viz pravidlo 75.

**47 OMEZENÍ VÝSTROJE A POSÁDKY**

**47.1** Loď musí užívat pouze výstroj, která je na lodi při jejím přípravném znamení.

**47.2** Žádná osoba nesmí loď úmyslně opustit, pokud není nemocná nebo zraněná, nebo aby pomohla osobě nebo plavidlu v nebezpečí, nebo aby si zaplavala. Osoba, která opustila loď následkem nehody nebo která plave, se musí na loď vrátit předtím, než loď pokračuje v závodě.

**48 MLHOVÉ SIGNÁLY A SVĚTLA, SYSTÉMY ROZDĚLENÍ PLAVBY**

**48.1** Pokud to bezpečnost vyžaduje, musí loď dávat zvukové mlhové signály a používat světla tak, jak to vyžadují *Mezinárodní předpisy pro zabránění srážky na moři* nebo příslušné státní předpisy.

**48.2** Loď musí vyhovět pravidlu 10 – Systémy rozdělení plavby Mezinárodních předpisů pro zabránění srážek na moři (*IRPCAS*).

**49 POZICE POSÁDKY; LANOVÁ ZÁBRADLÍ**

**49.1** Závodníci nesmějí používat žádné zařízení, které je navrženo, aby drželo jejich těla vně lodi kromě vyvažovacích popruhů a vyvažovaček pod stehny.



- 49.2** When lifelines are required by the class rules or the sailing instructions they shall be taut, and competitors shall not position any part of their torsos outside them, except briefly to perform a necessary task. On boats equipped with upper and lower lifelines, a competitor sitting on the deck facing outboard with his waist inside the lower lifeline may have the upper part of his body outside the upper lifeline. If the class rules do not specify the material or minimum diameter of lifelines, they shall comply with the corresponding specifications in the *ISAF Offshore Special Regulations*.

*Note: The ISAF Offshore Special Regulations are available at the ISAF website.*

## 50 SETTING AND SHEETING SAILS

### 50.1 Changing Sails

When headsails or spinnakers are being changed, a replacing sail may be fully set and trimmed before the replaced sail is lowered.

However, only one mainsail and, except when changing, only one spinnaker shall be carried set at a time.

### 50.2 Spinnaker Poles; Whisker Poles

Only one spinnaker pole or whisker pole shall be used at a time except when gybing. When in use, it shall be attached to the foremost mast.

### 50.3 Use of Outriggers

- (a) No sail shall be sheeted over or through an outrigger, except as permitted in rule 50.3(b) or 50.3(c). An outrigger is any fitting or other device so placed that it could exert outward pressure on a sheet or sail at a point from which, with the boat upright, a vertical line would fall outside the hull or deck. For the purpose of this rule, bulwarks, rails and rubbing strakes are not part of the hull or deck and the following are not outriggers: a bowsprit used to secure the tack of a sail, a bumkin used to sheet the boom of a sail, or a boom of a boomed headsail that requires no adjustment when tacking.

- 49.2** Pokud jsou pravidly třídy nebo plachetními směrnicemi vyžadována lanová zábradlí, musejí být napnuta a závodníci nesmějí mít jakoukoliv část trupu vně těchto lan s výjimkou krátké doby potřebné pro vykonání nezbytného úkolu. Na lodích vybavených horním a dolním lanem zábradlí může mít závodník horní část těla vně horního lana zábradlí, pokud sedí na palubě tváří směrem od loďe a s pasem uvnitř spodního lana zábradlí. Jestliže třídivá pravidla nespecifikují materiál nebo minimální průřez lan zábradlí, musí tato vyhovět odpovídající specifikaci uvedené v *ISAF Offshore Special Regulations (Speciální předpisy ISAF pro plavbu na otevřeném moři)*.

*Poznámka: Dokument ISAF Offshore Special Regulations je k dispozici na webových stránkách ISAF (www.sailing.org).*

## 50 NASTAVOVÁNÍ A OVLÁDÁNÍ PLACHET

### 50.1 Výměna plachet

Jsou-li měněny čelní plachty nebo spinakry, nahrazující plachta může být plně nastavena a trimována před spuštěním vyměňované plachty.

Může být ale použita pouze jedna hlavní plachta a jeden spinakr, pokud není vyměňován.

### 50.2 Spinakrové pně, kosátkové pně

Současně může být použit pouze jeden spinakrový nebo jeden kosátkový peň s výjimkou přehazování. Když je peň použit, musí být připevněn k přednímu stěžni.

### 50.3 Užití výložníků

- (a) Žádná plachta nesmí být ovládána přes nebo skrz výložník, s výjimkami povolenými v pravidlech 50.3(b) nebo 50.3(c). Výložník je kování nebo jiné zařízení umístěné tak, aby vykonávalo vnější tlak na otěže nebo plachtu v bodě, ze kterého by, když je loď vzpřímená, svislá čára směřovala mimo trup nebo plaňkování paluby. Kolejníčky, vlnolamy a oděrky nejsou částí trupu nebo plaňkování paluby pro účel tohoto pravidla. Výložníky nejsou: čelen použitý, aby zajišťoval přední dolní roh pracující plachty, opěra (bumkin) použitá, aby držela ráhno pracující plachty nebo ráhno čelní plachty, které při obratu nevyžaduje změnu nastavení.

- (b) Any sail may be sheeted to or led above a boom that is regularly used for a sail and is permanently attached to the mast from which the head of the sail is set.
- (c) A headsail may be sheeted or attached at its clew to a spinnaker pole or whisker pole, provided that a spinnaker is not set.

#### 50.4 Headsails

For the purposes of rules 50 and 54 and Appendix G, the difference between a headsail and a spinnaker is that the width of a headsail, measured between the midpoints of its luff and leech, is less than 75% of the length of its foot. A sail tacked down behind the foremost mast is not a headsail.

#### 51 MOVABLE BALLAST

All movable ballast, including sails that are not set, shall be properly stowed. Water, dead weight or ballast shall not be moved for the purpose of changing trim or stability. Floorboards, bulkheads, doors, stairs and water tanks shall be left in place and all cabin fixtures kept on board. However, bilge water may be bailed out.

#### 52 MANUAL POWER

A boat's standing rigging, running rigging, spars and movable hull appendages shall be adjusted and operated only by the power provided by the crew.

#### 53 SKIN FRICTION

A boat shall not eject or release a substance, such as a polymer, or have specially textured surfaces that could improve the character of the flow of water inside the boundary layer.

#### 54 FORESTAYS AND HEADSAIL TACKS

Forestays and headsail tacks, except those of spinnaker staysails when the boat is not close-hauled, shall be attached approximately on a boat's centreline.

#### 55 TRASH DISPOSAL

A competitor shall not intentionally put trash in the water.

- (b) Jakákoliv plachta může být ovládána nebo vedena nad ráhnem, které je obvykle užito pro pracující plachtu a je trvale spojeno se stěžněm, na kterém je upevněna hlava této plachty.
- (c) Čelní plachta může být ovládána nebo připevněna za zadní roh ke spinakrovému nebo kosátkovému pni za předpokladu, že spinakr není použit.

#### 50.4 Čelní plachty

Pro účely pravidel 50 a 54 a Dodatku G je rozdíl mezi čelní plachtou a spinakrem v tom, že šířka čelní plachty měřená mezi středními body předního a zadního lemu, je menší než 75% délky jejího spodního lemu. Plachta připevněná předním rohem za předním stěžněm není čelní plachta.

#### 51 POHYBLIVÁ ZÁTĚŽ

Všechna pohyblivá zátěž, včetně plachet které nejsou používány, musí být řádně uložena. Voda, vlastní váha nebo zátěž nesmí být posunována pro účely změny trimu nebo stability. Podlahové desky, přepážky, dveře, schody a vodní nádrže musejí být ponechány na místě a všechno vybavení kajuty musí zůstat na lodi. Avšak, voda z podpalubí může být vypuštěna.

#### 52 RUČNÍ SÍLA

Pevné lanoví, pohyblivé lanoví, kulatiny a pohyblivé doplňky trupu musejí být nastavovány a ovládány pouze silou poskytovanou posádkou.

#### 53 POVRCHOVÉ TŘENÍ

Lod' nesmí vypouštět nebo uvolňovat látky jako jsou polymery nebo mít speciálně upravený povrch, který by mohl zlepšit charakter obtékání vody uvnitř mezní vrstvy.

#### 54 PŘEDNÍ STĚHY A PŘEDNÍ ROHY ČELNÍCH PLACHET

Přední stěhy a přední rohy čelních plachet musejí být připevněny přibližně v ose lodě. Výjimkou jsou spinakrové kosátky za předpokladu, že lod' není na směru ostře proti větru.

#### 55 LIKVIDACE ODPADU

Závodník nesmí úmyslně vyhazovat odpadky do vody.

## PART 5

### PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

---

#### SECTION A

#### PROTESTS; REDRESS; RULE 69 ACTION

#### 60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION

##### 60.1 A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 or rule 31 unless she was involved in or saw the incident; or
- (b) request redress.

##### 60.2 A race committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from an *interested party* other than the representative of the boat herself;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 69.2(a).

However, when the race committee receives a report required by rule 43.1(c) or 78.3, it shall protest the boat.

##### 60.3 A protest committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from an *interested party* other than the representative of the boat herself. However, it may protest a boat
  - (1) if it learns of an incident involving her that may have resulted in injury or serious damage, or
  - (2) if during the hearing of a valid *protest* it learns that the boat, although not a *party* to the hearing, was involved in the incident and may have broken a *rule*;
- (b) call a hearing to consider redress; or
- (c) act under rule 69.2(a).

## ČÁST 5

### PROTESTY, NÁPRAVA, PROJEDNÁVÁNÍ, HRUBÉ JEDNÁNÍ A ODVOLÁNÍ

---

#### ČÁST A

#### PROTESTY; NÁPRAVA; JEDNÁNÍ PODLE PRAVIDLA 69

#### 60 PRÁVO PROTESTOVAT; PRÁVO ŽÁDAT O NÁPRAVU NEBO JEDNÁNÍ PODLE PRAVIDLA 69

##### 60.1 Lod' může

- (a) protestovat na jinou loď, ale ne pro porušení pravidla Části 2 nebo pravidla 31, pokud nebyla účastníkem nebo neviděla incident; nebo
- (b) žádat o nápravu.

##### 60.2 Závodní komise může

- (a) protestovat na loď, ale ne na základě výsledku informace vyplývající z žádosti o nápravu nebo z informace z neplatného *protestu* nebo z hlášení od *zaujaté strany* jiné než je zástupce dané lodě;
- (b) žádat o nápravu pro loď; nebo
- (c) ohlásit protestní komisi požadavek na jednání podle pravidla 69.2(a).

Pokud závodní komise obdrží zprávu podle pravidla 43.1(c) nebo 78.3, je povinna na loď protestovat.

##### 60.3 Protestní komise může

- (a) protestovat na loď, ale ne na základě výsledku informace vyplývající z žádosti o nápravu nebo z informace z neplatného *protestu* nebo z hlášení od *zaujaté strany* jiné než je zástupce dané lodě. Avšak může protestovat na loď,
  - (1) jestliže se dozví o incidentu, kterého se loď zúčastnila, a který mohl mít za následek zranění nebo vážnou škodu, nebo
  - (2) jestliže se během projednávání platného *protestu* dozví, že loď, ačkoliv není *stranou* projednávání, byla zúčastněna v incidentu a mohla porušit *pravidlo*;
- (b) vyvolat projednávání o uvážení nápravy; nebo
- (c) jednat podle pravidla 69.2(a).

**61 PROTEST REQUIREMENTS****61.1 Informing the Protestee**

- (a) A boat intending to protest shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each. She shall display the flag until she is no longer *racing*. However,
- (1) if the other boat is beyond hailing distance, the protesting boat need not hail but she shall inform the other boat at the first reasonable opportunity;
  - (2) if the hull length of the protesting boat is less than 6 metres, she need not display a red flag;
  - (3) if the incident was an error by the other boat in sailing the course, she need not hail or display a red flag but she shall inform the other boat before that boat *finishes* or at the first reasonable opportunity after she *finishes*;
  - (4) if the incident results in damage or injury that is obvious to the boats involved and one of them intends to protest, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other boat within the time limit of rule 61.3.
- (b) If the race committee or protest committee intends to protest a boat concerning an incident the committee observed in the racing area, it shall inform her after the race within the time limit of rule 61.3. In other cases the committee shall inform the boat of its intention to protest as soon as reasonably possible.
- (c) If the protest committee decides to protest a boat under rule 60.3(a)(2), it shall inform her as soon as reasonably possible, close the current hearing, proceed as required by rules 61.2 and 63, and hear the original and the new *protests* together.

**61 POŽADAVKY PROTESTU****61.1 Informování protestovaného**

- (a) Loď zamýšlející protestovat musí vždy informovat druhou loď při první vhodné příležitosti. Když se její *protest* bude týkat incidentu v závodním prostoru, kterého byla účastníkem nebo jej viděla, musí zvolat „Protest“ a zřetelně vyvěsit červenou vlajku obojí při první rozumné příležitosti. Vlajka musí být vyvěšena až do doby, kdy loď již *nezávodí*. Avšak
- (1) jestliže je druhá loď mimo slyšitelnou vzdálenost, nemusí protestující loď volat, ale musí druhou loď informovat při první rozumné příležitosti;
  - (2) jestliže je délka trupu protestující lodi kratší než 6 m, nemusí vyvěsit červenou vlajku;
  - (3) pokud byl incident chyba jiné lodě proplout dráhu, nemusí zvolat nebo zobrazit červenou vlajku, ale musí o tom informovat druhou loď před tím, než tato loď *dokončí*, nebo při první rozumné příležitosti po jejím *dokončení*;
  - (4) jestliže je výsledkem incidentu škoda nebo zranění, které je lodím zúčastněným v incidentu zřejmé a jedna z lodí hodlá protestovat, požadavky tohoto pravidla pro ni neplatí, ale musí se pokusit informovat druhou loď v časovém limitu stanoveném pravidlem 61.3.
- (b) Pokud závodní komise nebo protestní komise zamýšlí protestovat na loď pro incident, který komise zpozorovala v závodním prostoru, musí informovat loď po rozjíděce v časovém limitu stanoveném pravidlem 61.3. V ostatních případech komise musí informovat loď o svém záměru protestovat hned, jak je to rozumně možné.
- (c) Jestliže se protestní komise rozhodne protestovat loď podle pravidla 60.3(a)(2), musí ji informovat hned, jak je to jen rozumně možné, uzavřít probíhající projednávání, postupovat tak, jak je to vyžadováno pravidlem 61.2 a 63, a projednat původní a nový *protest* společně.

**61.2 Protest Contents**

A *protest* shall be in writing and identify

- (a) the protestor and protestee;
- (b) the incident, including where and when it occurred;
- (c) any *rule* the protestor believes was broken; and
- (d) the name of the protestor's representative.

However, if requirement (b) is met, requirement (a) may be met at any time before the hearing, and requirements (c) and (d) may be met before or during the hearing.

**61.3 Protest Time Limit**

A *protest* by a boat, or by the race committee or *protest* committee about an incident the committee observed in the racing area, shall be delivered to the race office within the time limit stated in the sailing instructions. If none is stated, the time limit is two hours after the last boat in the race *finishes*. Other race committee or protest committee *protests* shall be delivered to the race office no later than two hours after the committee receives the relevant information. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so.

**62 REDRESS**

**62.1** A request for redress or a protest committee's decision to consider redress shall be based on a claim or possibility that a boat's score in a race or series has been or may be, through no fault of her own, made significantly worse by

- (a) an improper action or omission of the race committee, protest committee, organizing authority, equipment inspection committee or measurement committee for the event, but not by a protest committee decision when the boat was a *party* to the hearing;
- (b) injury or physical damage because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear;
- (c) giving help (except to herself or her crew) in compliance with rule 1.1; or
- (d) an action of a boat, or a member of her crew, that resulted in a penalty under rule 2 or a penalty or warning under rule 69.2(c).

**61.2 Obsah protestu**

*Protest* musí být písemný a určit:

- (a) protestujícího a protestovaného;
- (b) incident, včetně toho kde a kdy se vyskytl;
- (c) *pravidlo*, o němž se protestující domnívá, že bylo porušeno; a
- (d) jméno zástupce protestujícího.

Jestliže je požadavek (b) splněn, požadavek (a) může být splněn kdykoliv před projednáváním a požadavky (c) a (d) mohou být splněny před nebo v průběhu projednávání.

**61.3 Protestní časový limit**

*Protest* lodě nebo *protest* závodní komise nebo protestní komise ohledně incidentu, který komise zpozorovala v závodním prostoru, musí být doručen do kanceláře závodu během časového limitu stanoveného plachetními směrnicemi. Jestliže není stanoven, jsou časovým limitem dvě hodiny po *dokončení* poslední lodě v rozjížděce. Jiné *protesty* závodní komise nebo protestní komise musejí být doručeny do kanceláře závodu ne později, než dvě hodiny po tom, co komise získala odpovídající informaci. Protestní komise musí tento čas prodloužit, jestliže existují dobré důvody, aby tak učinila.

**62 NÁPRAVA**

**62.1** Žádost o nápravu nebo rozhodnutí protestní komise o uvážení nápravy musí být založeno na tvrzení nebo možnosti, že výsledek lodě v rozjížděce nebo v závodě byl nebo mohl být bez její vlastní viny výrazně horší a byl způsoben:

- (a) nesprávným jednáním nebo opomenutím závodní komise, protestní komise, pořadatele, komise technických inspektorů nebo komise měřičů pro závod, ale ne rozhodnutím protestní komise, když loď byla *stranou* projednávání protestu;
- (b) zraněním nebo fyzickou škodou způsobenou jednáním lodě, která porušila pravidlo Části 2, nebo *nezávodícím* plavidlem, které mělo povinnost se vyhýbat;
- (c) poskytováním pomoci (s výjimkou sobě samé nebo své posádce) v souladu s pravidlem 1.1; nebo
- (d) lodí, nebo členem posádky lodě, které byl uložen trest podle pravidla 2 nebo penalizace nebo napomenutí podle pravidla 69.2(c).

- 62.2** A request shall be in writing and identify the reason for making it. If the request is based on an incident in the racing area, it shall be delivered to the race office within the protest time limit or two hours after the incident, whichever is later. Other requests shall be delivered as soon as reasonably possible after learning of the reasons for making the request. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so. No red flag is required.

## SECTION B

### HEARINGS AND DECISIONS

#### 63 HEARINGS

##### 63.1 Requirement for a Hearing

A boat or competitor shall not be penalized without a protest hearing, except as provided in rules 30.2, 30.3, 69, A5 and P2. A decision on redress shall not be made without a hearing. The protest committee shall hear all *protests* and requests for redress that have been delivered to the race office unless it allows a *protest* or request to be withdrawn.

##### 63.2 Time and Place of the Hearing; Time for Parties to Prepare

All *parties* to the hearing shall be notified of the time and place of the hearing, the *protest* or redress information shall be made available to them, and they shall be allowed reasonable time to prepare for the hearing.

##### 63.3 Right to Be Present

- (a) The *parties* to the hearing, or a representative of each, have the right to be present throughout the hearing of all the evidence. When a *protest* claims a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, the representatives of boats shall have been on board at the time of the incident, unless there is good reason for the protest committee to rule otherwise. Any witness, other than a member of the protest committee, shall be excluded except when giving evidence.
- (b) If a *party* to the hearing of a *protest* or request for redress does not come to the hearing, the protest committee may nevertheless decide the *protest* or request. If the *party* was unavoidably absent, the committee may reopen the hearing.

- 62.2** Žádost musí být písemná a musí určit důvod jejího podání. Pokud je žádost založena na incidentu v závodním prostoru, musí být doručena do kanceláře závodu v protestním časovém limitu nebo dvě hodiny po incidentu, platí pozdější čas. Ostatní žádosti musí být doručeny hned, jak je to rozumně možné, po zjištění důvodů pro podání žádosti. Protestní komise musí tento čas prodloužit, jestliže existují dobré důvody, aby tak učinila. Červená vlajka není vyžadována.

## ČÁST B

### PROJEDNÁVÁNÍ A ROZHODNUTÍ

#### 63 PROJEDNÁVÁNÍ

##### 63.1 Požadavky pro projednávání

Lod' nebo závodník nesmějí být potrestáni bez projednávání protestu s výjimkou předpokládanou v pravidlech 30.2, 30.3, 69, A5 a P2. Rozhodnutí o nápravě nesmí být učiněno bez projednávání. Protestní komise musí projednat všechny *protesty* a žádosti o nápravu, které byly doručeny do kanceláře závodu, pokud nedovolí vzít *protest* nebo žádost o nápravu zpět.

##### 63.2 Čas a místo projednávání; Čas stranám pro přípravu

Všechny *strany* projednávání musejí být seznámeny s časem a místem projednávání, informace o *protestu* nebo o nápravě musejí být stranám dostupné a strany musejí dostat přiměřený čas pro přípravu na projednávání.

##### 63.3 Právo být přítomen

- (a) *Strany* projednávání nebo zástupci každé z nich mají právo být přítomni při projednávání veškerých svědectví. Když *protest* prohlašuje porušení pravidla Části 2, 3 nebo 4, museli být zástupci lodí v čase incidentu na palubě, pokud protestní komise nemá dobrý důvod rozhodnout jinak. Jiný svědek než člen protestní komise musí být vyloučen z projednávání s výjimkou toho, když podává svědectví.
- (b) Jestliže se *strana* projednávání *protestu* nebo žádosti o nápravu k projednávání nedostaví, může protestní komise *protest* nebo žádost rozhodnout. Jestliže *strana* nebyla přítomna z neodkladných příčin, může komise projednávání znovu otevřít.



#### 63.4 Interested Party

A member of a protest committee who is an *interested party* shall not take any further part in the hearing but may appear as a witness. Protest committee members must declare any possible self-interest as soon as they are aware of it. A *party* to the hearing who believes a member of the protest committee is an *interested party* shall object as soon as possible.

#### 63.5 Validity of the Protest or Request for Redress

At the beginning of the hearing the protest committee shall take any evidence it considers necessary to decide whether all requirements for the *protest* or request for redress have been met. If they have been met, the *protest* or request is valid and the hearing shall be continued. If not, the committee shall declare the *protest* or request invalid and close the hearing. If the *protest* has been made under rule 60.3(a)(1), the committee shall also determine whether or not injury or serious damage resulted from the incident in question. If not, the hearing shall be closed.

#### 63.6 Taking Evidence and Finding Facts

The protest committee shall take the evidence of the *parties* present at the hearing and of their witnesses and other evidence it considers necessary. A member of the protest committee who saw the incident shall, while the parties are present, state that fact and may give evidence. A *party* present at the hearing may question any person who gives evidence. The committee shall then find the facts and base its decision on them.

#### 63.7 Conflict Between the Notice of Race and the Sailing Instructions

If there is a conflict between a rule in the notice of race and one in the sailing instructions that must be resolved before the protest committee can decide a *protest* or request for redress, the committee shall apply the rule that it believes will provide the fairest result for all boats affected.

#### 63.8 Protests Between Boats in Different Races

A *protest* between boats sailing in different races conducted by different organizing authorities shall be heard by a protest committee acceptable to those authorities.

#### 63.4 Zaujatá strana

Člen protestní komise, který je *zaujatou stranou* se nesmí zúčastnit žádné další části projednávání, ale může vystoupit jako svědek. Členové protestní komise musí oznámit všechny možné vlastní zájmy ihned, jakmile si je uvědomí. *Strana* projednávání, která se domnívá, že člen protestní komise je *zaujatou stranou*, musí vznést námitku, jak je to jen nejdříve možné.

#### 63.5 Platnost protestu nebo žádosti o nápravu

Na počátku projednávání musí protestní komise přijmout všechna svědectví, která považuje za důležitá k rozhodnutí, zda byly splněny všechny požadavky *protestu* nebo žádosti o nápravu. Jestliže byly splněny, *protest* nebo žádost je platný a projednávání musí pokračovat. Jestliže nebyly, musí komise prohlásit *protest* nebo žádost za neplatnou a ukončit projednávání. Jestliže byl *protest* podán podle pravidla 60.3(a)(1), musí komise také stanovit, zda výsledkem projednávaneho incidentu bylo nebo nebylo zranění nebo vážná škoda. Jestliže ne, projednávání musí být zastaveno.

#### 63.6 Přijetí svědectví a zjišťování skutečností

Protestní komise musí přijmout svědectví *stran* přítomných projednávání a jejich svědků a další svědectví, která považuje za nezbytná. Člen protestní komise, který viděl incident, musí, když jsou *strany* přítomny, uvést tuto skutečnost a může podat svědectví. *Strana* přítomná projednávání může klást otázky jakékoliv osobě, která podává svědectví. Komise pak musí nalézt skutečnosti a založit na nich své rozhodnutí.

#### 63.7 Rozpor mezi vypsáním závodu a plachetními směrnicemi

Jestliže je rozpor mezi pravidlem ve vypsání závodu a v plachetních směrnicích, musí být rozhodnuto před tím, než protestní komise může rozhodnout *protest* nebo žádost o nápravu. Komise musí použít pravidlo, o kterém je přesvědčena, že zajistí spravedlivé výsledky pro všechny ovlivněné lodě.

#### 63.8 Protest mezi loděmi v rozdílných závodech

*Protest* mezi loděmi plachtícími v rozdílných závodech, které jsou řízeny různými pořadateli, musí být projednán protestní komisí, která je pro tyto pořadatele přijatelná.

**64 DECISIONS****64.1 Penalties and Exoneration**

When the protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated, it shall disqualify her unless some other penalty applies. A penalty shall be imposed whether or not the applicable *rule* was mentioned in the *protest*. If a boat has broken a *rule* when not *racing*, her penalty shall apply to the race sailed nearest in time to that of the incident. However,

- (a) when as a consequence of breaking a *rule* a boat has compelled another boat to break a *rule*, the other boat shall be exonerated.
- (b) if a boat has taken an applicable penalty, she shall not be further penalized under this rule unless the penalty for a rule she broke is a disqualification that is not excludable from her series score.
- (c) if the race is restarted or resailed, rule 36 applies.

**64.2 Decisions on Redress**

When the protest committee decides that a boat is entitled to redress under rule 62, it shall make as fair an arrangement as possible for all boats affected, whether or not they asked for redress. This may be to adjust the scoring (see rule A10 for some examples) or finishing times of boats, to *abandon* the race, to let the results stand or to make some other arrangement. When in doubt about the facts or probable results of any arrangement for the race or series, especially before *abandoning* the race, the protest committee shall take evidence from appropriate sources.

**64.3 Decisions on Protests Concerning Class Rules**

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of tolerances specified in the class rules were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the boat, it shall not penalize her. However, the boat shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about the meaning of a class rule, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

**64 ROZHODNUTÍ****64.1 Tresty a zproštění viny**

Když protestní komise rozhodne, že loď, která je *stranou* projednávání, porušila *pravidlo* a není zproštěna viny, musí ji diskvalifikovat, pokud neplatí jiný trest. Trest musí být uložen, ať již bylo uplatněné *pravidlo* uvedeno v *protestu* či nikoliv. Jestliže loď porušila *pravidlo*, když *nezávodila*, její trest musí být uplatněn v rozjížděce, která je časově nejbližší k incidentu. Avšak

- (a) když následkem porušení *pravidla* loď přinutila druhou loď porušit *pravidlo*, druhá loď musí být zproštěna viny.
- (b) jestliže loď přijala platný trest, nemůže být dále potrestána podle tohoto pravidla, pokud trest za porušení *pravidla* je diskvalifikace, která není vylučitelná z bodování lodě v závodu.
- (c) když je rozjíždka znovu startována nebo znovu jeta, bude uplatněno pravidlo 36.

**64.2 Rozhodnutí o nápravě**

Když protestní komise rozhodne, že loď je oprávněna k nápravě podle pravidla 62, musí učinit co nejspravedlivější úpravu pro všechny zúčastněné lodě, ať již o nápravu požádaly či nikoliv. To může znamenat úpravu bodování (viz příklady v pravidle A10) nebo cílových časů lodí, *přerušeni* rozjíždky, ponechání stávajících výsledků nebo jinou úpravu. Když je pochybnost o skutečnostech nebo o pravděpodobných výsledcích úpravy rozjíždky nebo závodu, musí protestní komise přijmout svědectví z vhodných zdrojů, obzvláště před *přerušeni* rozjíždky.

**64.3 Rozhodnutí o protestech týkajících se třídivých pravidel**

- (a) Když protestní komise shledá, že odchylka mimo krajní meze specifikované v třídivých pravidlech byla způsobena poškozením nebo normálním používáním a nezlepšila výkon lodě, nesmí ji potrestat. Avšak loď nesmí dále *závodit*, pokud by odchylka nebyla opravena s výjimkou, když protestní komise rozhodne, že nebyla nebo není přiměřená příležitost tak učinit.
- (b) Když je protestní komise v pochybnostech o významu třídivého pravidla, musí předložit své otázky společně s příslušnými skutečnostmi subjektu, který je odpovědný za výklad pravidla. Při rozhodnutí musí být komise vázána odpovědí tohoto subjektu.



- (c) When a boat disqualified under a class rule states in writing that she intends to appeal, she may compete in subsequent races without changes to the boat, but shall be disqualified if she fails to appeal or the appeal is decided against her.
- (d) Measurement costs arising from a *protest* involving a class rule shall be paid by the unsuccessful *party* unless the protest committee decides otherwise.

## 65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

- 65.1** After making its decision, the protest committee shall promptly inform the *parties* to the hearing of the facts found, the applicable *rules*, the decision, the reasons for it, and any penalties imposed or redress given.
- 65.2** A party to the hearing is entitled to receive the above information in writing, provided she asks for it in writing from the protest committee no later than seven days after being informed of the decision. The committee shall then promptly provide the information, including, when relevant, a diagram of the incident prepared or endorsed by the committee.
- 65.3** When the protest committee penalizes a boat under a measurement rule, it shall send the above information to the relevant measurement authorities.

## 66 REOPENING A HEARING

The protest committee may reopen a hearing when it decides that it may have made a significant error, or when significant new evidence becomes available within a reasonable time. It shall reopen a hearing when required by the national authority under rule 71.2 or R5. A *party* to the hearing may ask for a reopening no later than 24 hours after being informed of the decision. When a hearing is reopened, a majority of the members of the protest committee shall, if possible, be members of the original protest committee.

## 67 DAMAGES

The question of damages arising from a breach of any *rule* shall be governed by the prescriptions, if any, of the national authority.

*Note: There is no rule 68.*

- (c) Když loď, která je diskvalifikována podle třídivého pravidla, prohlásí písemně, že má v úmyslu se odvolat, může závodit v následujících rozjížděcích bez změny na lodi, ale bude diskvalifikována, jestliže se neodvolá nebo odvolání bude rozhodnuto proti ní.
- (d) Měřičské poplatky vzniklé z *protestu*, který se týká třídivého pravidla, musejí být zaplacený neúspěšnou *stranou*, pokud protestní komise nerozhodne jinak.

## 65 INFORMOVÁNÍ STRAN A OSTATNÍCH

- 65.1** Po rozhodnutí musí protestní komise neprodleně informovat *strany* projednávání o zjištěných skutečnostech, použitých *pravidlech*, rozhodnutí, důvodech pro něj a o jakýchkoliv uložených trestech nebo udělených nápravách.
- 65.2** *Strana* projednávání je oprávněna dostat výše uvedené informace písemně za předpokladu, že si je vyžádá písemně od protestní komise ne později, než sedm dnů od okamžiku, kdy byla informována o rozhodnutí. Komise musí potom neprodleně předložit informace včetně, když je to opodstatněné, náčrtku incidentu připraveného nebo schváleného komisí.
- 65.3** Když protestní komise potrestá loď podle technického pravidla, musí poslat výše uvedené informace příslušným technickým subjektům.

## 66 OBNOVENÍ PROJEDNÁVÁNÍ

Protestní komise může obnovit projednávání, když rozhodne, že mohla učinit významnou chybu, nebo jestliže je v rozumném čase dostupné nové významné svědectví. Musí obnovit projednávání, když je to podle pravidla 71.2 nebo R5 vyžádáno národním svazem. *Strana* projednávání může požádat o obnovení projednávání ne později než 24 hodin po tom, co byla informována o rozhodnutí. Když je projednávání obnoveno, většina členů protestní komise musí být, je-li to možné, členy původní protestní komise.

## 67 ŠKODY

Otázka škod vzniklých porušením jakéhokoliv *pravidla* musí být řízena předpisy národního svazu, pokud existují.

*Poznámka: Pravidlo 68 není.*

**SECTION C****GROSS MISCONDUCT****69 ALLEGATIONS OF GROSS MISCONDUCT****69.1 Obligation not to Commit Gross Misconduct**

- (a) A competitor shall not commit gross misconduct, including a gross breach of a *rule*, good manners or sportsmanship, or conduct bringing the sport into disrepute. Throughout rule 69, 'competitor' means a member of the crew, or the owner, of a boat.
- (b) An allegation of a breach of rule 69.1(a) shall be resolved in accordance with the provisions of rule 69.

**69.2 Action by a Protest Committee**

- (a) When a protest committee, from its own observation or a report received from any source, believes that a competitor may have broken rule 69.1(a), it may call a hearing. If the protest committee decides to call a hearing, it shall promptly inform the competitor in writing of the alleged breach and of the time and place of the hearing. If the competitor provides good reason for being unable to attend the hearing, the protest committee shall reschedule it.
- (b) A protest committee of at least three members shall conduct the hearing, following the procedures in rules 63.2, 63.3(a), 63.4 and 63.6.
- (c) If it is established to the comfortable satisfaction of the protest committee, bearing in mind the seriousness of the alleged misconduct, that the competitor has broken rule 69.1(a), it shall either
  - (1) warn the competitor or
  - (2) impose a penalty by excluding the competitor and, when appropriate, disqualifying a boat, from a race or the remaining races or all races of the series, or by taking other action within its jurisdiction. A disqualification under this rule shall not be excluded from the boat's series score.

If the standard of proof in this rule conflicts with the laws of a country, the national authority may, with the approval of the ISAF, change it with a prescription to this rule.

**ČÁST C****HRUBÉ JEDNÁNÍ****69 OBVINĚNÍ Z HRUBÉHO JEDNÁNÍ****69.1 Povinnost nedopustit se hrubého jednání**

- (a) Závodník se nesmí dopustit hrubého jednání, včetně hrubého porušení *pravidla*, dobrých mravů nebo sportovního chování, nebo poškození dobrého jména sportu. V celém pravidle 69, „závodník“ se rozumí člen posádky nebo vlastník lodi.
- (b) Obvinění z porušení pravidla 69.1 (a) musí být řešeno v souladu s ustanoveními pravidla 69.

**69.2 Jednání protestní komise**

- (a) Když se protestní komise ze svého vlastního pozorování nebo z hlášení přijatého od jakéhokoli zdroje domnívá, že závodník mohl porušit pravidlo 69.1(a), může zahájit projednávání. Jestliže protestní komise rozhodne o zahájení projednávání, musí neprodleně písemně informovat závodníka o údajném nesprávném jednání a o času a místě projednávání. Jestliže závodník poskytne dobrý důvod, na základě kterého se nemůže projednávání zúčastnit, protestní komise musí toto jednání přeložit na jiný termín.
- (b) Nejméně tříčlenná protestní komise musí vést projednávání podle postupů v pravidlech 63.2, 63.3(a), 63.4 a 63.6.
- (c) Pokud se zjistí, k dostatečné spokojenosti protestní komise, s ohledem na závažnost údajného hrubého jednání, že závodník porušil pravidlo 69.1(a), musí buď
  - (1) varovat závodníka; nebo
  - (2) uložit trest vyloučením závodníka, a když je to přiměřené, diskvalifikovat loď z rozjížděky, ze zbylých rozjížděk nebo ze všech rozjížděk závodu, nebo přijetím jiného rozhodnutí v její pravomoci. Diskvalifikace podle tohoto pravidla nesmí být vyloučena z bodování lodě v závodu.

Pokud postupy získávání důkazů v tomto článku, jsou v rozporu s právními předpisy země, může národní svaz, se souhlasem ISAF, změnit předpis tohoto pravidla.

- (d) The protest committee shall promptly report a penalty, but not a warning, to the national authorities of the venue, of the competitor and of the boat owner. If the protest committee is an international jury appointed by the ISAF under rule 89.2(b), it shall send a copy of the report to the ISAF.
- (e) If the competitor does not provide good reason for being unable to attend the hearing and does not come to it, the protest committee may conduct it without the competitor present. If the committee does so and penalizes the competitor, it shall include in the report it makes under rule 69.2(d) the facts found, the decision and the reasons for it.
- (f) If the protest committee chooses not to conduct the hearing without the competitor present or if the hearing cannot be scheduled for a time and place when it would be reasonable for the competitor to attend, the protest committee shall collect all available information and, if the allegation seems justified, make a report to the relevant national authorities. If the protest committee is an international jury appointed by the ISAF under rule 89.2(b), it shall send a copy of the report to the ISAF.
- (g) When the protest committee has left the event and a report alleging a breach of rule 69.1(a) is received, the race committee or organizing authority may appoint a new protest committee to proceed under this rule.

### 69.3 Action by a National Authority or Initial Action by the ISAF

- (a) When a national authority or the ISAF receives a report alleging a breach of rule 69.1(a) or a report required by rule 69.2(d) or 69.2(f), it shall conduct an investigation, in accordance with its established procedures, and, when appropriate, conduct a hearing. It may then take any disciplinary action within its jurisdiction it considers appropriate against the competitor or boat, or other person involved, including suspending eligibility, permanently or for a specified period of time, to compete in any event held within its jurisdiction, and suspending ISAF eligibility under ISAF Regulation 19. The national authority shall promptly inform the other national authorities involved and the ISAF of its decision and reasons, even if its decision is to take no further action.
- (b) The national authority of a competitor shall also suspend the ISAF eligibility of the competitor as required in ISAF Regulation 19.

- (d) Protestní komise musí neprodleně ohlásit trest, ale ne varování, národnímu svazu místa konání závodu, závodníka a majitele lodi. Jestliže je protestní komise mezinárodní jury jmenovaná ISAF podle pravidla 89.2(b), musí poslat kopii zprávy na ISAF.
- (e) Jestliže závodník neposkytne dobrý důvod, na základě kterého se nemůže zúčastnit projednávání a nedostaví se na něj, protestní komise může jednat bez účasti závodníka. Jestliže tak komise učiní a penalizuje závodníka, musí zahrnout do zprávy, kterou vyhotoví podle pravidla 69.2(d), zjištěné skutečnosti, rozhodnutí a důvody pro něj.
- (f) Jestliže protestní komise zvolí možnost neprojednávat bez účasti závodníka nebo jestliže projednávání nemůže být naplánováno na čas a místo, které by mohlo být přijatelné pro závodníkovu účast, musí protestní komise shromáždit všechny dostupné informace, a když se obvinění jeví jako oprávněné, musí vyhotovit zprávu pro příslušný národní svaz. Jestliže je protestní komise mezinárodní jury jmenovaná ISAF podle pravidla 89.2(b), musí poslat kopii zprávy na ISAF.
- (g) Když protestní komise již opustila závod a hlášení obviňující z porušení pravidla 69.1(a) bylo přijato, může závodní komise nebo pořadatel ustanovit novou protestní komisi pro další jednání podle tohoto pravidla.

### 69.3 Jednání národního svazu a výchozí jednání ISAF

- (a) Když národní svaz nebo ISAF přijme hlášení obviňující z porušení pravidla 69.1(a) nebo hlášení vyžadované pravidlem 69.2(d) nebo 69.2(f), musí vést šetření v souladu se svými zavedenými postupy, a když je to vhodné, musí vést projednávání. Může také ve své pravomoci udělit závodníkovi nebo lodi nebo jiným zúčastněným osobám disciplinární trest, včetně stálého nebo časově omezeného odebrání oprávnění k závodění v jakémkoliv závodě pod jeho pravomocí a odebrání oprávnění ISAF podle Směrnice 19 ISAF. Národní svaz musí neprodleně informovat ostatní zúčastněné národní svazy a ISAF o svém rozhodnutí a důvodu, i když jeho rozhodnutí nevyžaduje žádnou další činnost.
- (b) Národní svaz závodníka musí také odebrat závodníkovu oprávnění ISAF, jak je to vyžadováno Směrnicí 19 ISAF.

- (c) The national authority shall promptly report a suspension of eligibility under rule 69.3(a) to the ISAF, and to the national authorities of the person or the owner of the boat suspended if they are not members of the suspending national authority.

#### 69.4 Subsequent Action by the ISAF

Upon receipt of a report required by rule 69.3(c) or ISAF Regulation 19, or following its own action under rule 69.3(a), the ISAF shall inform all national authorities, which may also suspend eligibility for events held within their jurisdiction. The ISAF Executive Committee shall suspend the competitor's ISAF eligibility as required in ISAF Regulation 19 if the competitor's national authority does not do so.

## SECTION D APPEALS

### 70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

- 70.1 (a) Provided that the right of appeal has not been denied under rule 70.5, a *party* to a hearing may appeal a protest committee's decision or its procedures, but not the facts found.
- (b) A boat may appeal when she is denied a hearing required by rule 63.1.
- 70.2 A protest committee may request confirmation or correction of its decision.
- 70.3 An appeal under rule 70.1 or a request by a protest committee under rule 70.2 shall be sent to the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the sailing instructions shall identify the national authority to which appeals or requests are required to be sent.
- 70.4 A club or other organization affiliated to a national authority may request an interpretation of the *rules*, provided that no *protest* or request for redress that may be appealed is involved. The interpretation shall not be used for changing a previous protest committee decision.

- (c) Národní svaz musí neprodleně ohlásit odebrání oprávnění podle pravidla 69.3(a) ISAF a národním svazům osoby nebo vlastníka suspendované lodě, jestliže nejsou členy suspendujícího národního svazu.

#### 69.4 Následné jednání ISAF

Po přijetí hlášení vyžadovaného podle pravidlem 69.3(c) nebo Směrnicí 19 ISAF nebo na základě vlastního jednání podle pravidla 69.3(a) musí ISAF informovat všechny národní svazy, které mohou také odebrat oprávnění pro závody pod jejich pravomocí. Výkonný výbor ISAF musí odebrat závodníkovi oprávnění ISAF, jak je to vyžadováno Směrnicí 19 ISAF, jestliže to neučinil národní svaz závodníka.

## ČÁST D ODVOLÁNÍ

### 70 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI NA NÁRODNÍ SVAZ

- 70.1 (a) Za předpokladu, že právo na odvolání nebylo podle pravidla 70.5 odepřeno, *strana* projednávání se může odvolat proti rozhodnutí protestní komise nebo jejím procedurám, ale ne proti zjištěným skutečnostem.
- (b) Loď se může odvolat, když jí je odepřeno slyšení vyžadované podle pravidla 63.1.
- 70.2 Protestní komise může požadovat potvrzení nebo opravu svého rozhodnutí.
- 70.3 Odvolání podle pravidla 70.1 nebo žádost protestní komise podle pravidla 70.2 musí být zaslána národnímu svazu, se kterým je pořadatel spojen podle pravidla 89.1. Avšak v případě, že loď proplouvají při *závodění* vodami více než jednoho národního svazu, plachetní směrnice musí určit národní svaz, ke kterému je požadováno zaslání odvolání nebo žádosti.
- 70.4 Klub nebo jiná organizace, která je členem národního svazu, může požadovat výklad *pravidel* za předpokladu, že se netýkají *protestu* nebo žádosti o nápravu, které mohou být předmětem odvolání. Interpretace nesmí být použita pro změnu předchozího rozhodnutí protestní komise.

**70.5** There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N. Furthermore, if the notice of race and the sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that

- (a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (a national authority may prescribe that its approval is required for such a procedure);
- (b) a national authority so approves for a particular event open only to entrants under its own jurisdiction; or
- (c) a national authority after consultation with the ISAF so approves for a particular event, provided the protest committee is constituted as required by Appendix N, except that only two members of the protest committee need be International Judges.

**70.6** Appeals and requests shall conform to Appendix R.

## **71 NATIONAL AUTHORITY DECISIONS**

**71.1** No *interested party* or member of the protest committee shall take any part in the discussion or decision on an appeal or a request for confirmation or correction.

**71.2** The national authority may uphold, change or reverse the protest committee's decision; declare the *protest* or request for redress invalid; or return the *protest* or request for the hearing to be reopened, or for a new hearing and decision by the same or a different protest committee. When the national authority decides that there shall be a new hearing, it may appoint the protest committee.

**71.3** When from the facts found by the protest committee the national authority decides that a boat that was a *party* to a protest hearing broke a *rule*, it shall penalize her, whether or not that boat or that *rule* was mentioned in the protest committee's decision.

**71.4** The decision of the national authority shall be final. The national authority shall send its decision in writing to all *parties* to the hearing and the protest committee, who shall be bound by the decision.

**70.5** Odvolání proti rozhodnutí mezinárodní jury ustanovené v souladu s Dodatkem N není možné. Navíc jestliže to vypsání závodu a plachetní směrnice stanoví, může být právo na odvolání odepřeno za předpokladu, že:

- (a) je nezbytné neprodleně určit výsledky rozjízdky, které budou kvalifikovat loď do další části závodu nebo do následujícího závodu (národní svaz může stanovit, že je pro takový postup vyžadován jeho souhlas);
- (b) národní svaz dá souhlas pro určitý závod otevřený pouze závodníkům pod jeho pravomocí; nebo
- (c) národní svaz po konzultaci s ISAF dá souhlas pro určitý závod za předpokladu, že protestní komise je ustanovena tak, jak je to vyžadováno Dodatkem N s výjimkou, že stačí, aby pouze dva členové protestní komise byli mezinárodní rozhodčí.

**70.6** Odvolání a žádosti se musejí řídit podle Dodatku R.

## **71 ROZHODNUTÍ NÁRODNÍHO SVAZU**

**71.1** Žádná *zaujatá strana* nebo člen protestní komise se nesmí zúčastnit jakékoliv části diskuse nebo rozhodnutí o odvolání nebo žádosti o potvrzení nebo opravu.

**71.2** Národní svaz může potvrdit, změnit nebo zcela zvrátit rozhodnutí protestní komise, označit *protest* nebo žádost o nápravu za neplatnou, nebo vrátit *protest* nebo žádost o obnovení projednávání nebo o nové projednávání a rozhodnutí stejné nebo jiné protestní komisi. Když národní svaz rozhodne, že musí proběhnout nové jednání, může jmenovat protestní komisi.

**71.3** Když ze skutečností zjištěných protestní komisí národní svaz rozhodne, že loď, která byla *stranou* projednávání protestu, porušila *pravidlo*, musí ji potrestat, ať už tato loď nebo toto *pravidlo* bylo či nebylo zmíněno v rozhodnutí protestní komise.

**71.4** Rozhodnutí národního svazu je konečné. Národní svaz musí zaslat rozhodnutí písemně všem *stranám* projednávání a protestní komisi, která musí být tímto rozhodnutím vázána.

## PART 6

### ENTRY AND QUALIFICATION

---

#### 75 ENTERING A RACE

**75.1** To enter a race, a boat shall comply with the requirements of the organizing authority of the race. She shall be entered by

- (a) a member of a club or other organization affiliated to an ISAF member national authority,
- (b) such a club or organization, or
- (c) a member of an ISAF member national authority.

**75.2** Competitors shall comply with ISAF Regulation 19, Eligibility Code.

#### 76 EXCLUSION OF BOATS OR COMPETITORS

**76.1** The organizing authority or the race committee may reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor, subject to rule 76.3, provided it does so before the start of the first race and states the reason for doing so. On request the boat shall promptly be given the reason in writing. The boat may request redress if she considers that the rejection or exclusion is improper.

**76.2** The organizing authority or the race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor because of advertising, provided the boat or competitor complies with ISAF Regulation 20, Advertising Code.

**76.3** At world and continental championships no entry within stated quotas shall be rejected or cancelled without first obtaining the approval of the relevant ISAF Class Association (or the Offshore Racing Council) or the ISAF.

#### 77 IDENTIFICATION ON SAILS

A boat shall comply with the requirements of Appendix G governing class insignia, national letters and numbers on sails.

#### 78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

**78.1** A boat's owner and any other person in charge shall ensure that the boat is maintained to comply with her class rules and that her measurement or rating certificate, if any, remains valid.

## ČÁST 6

### PŘIHLÁŠENÍ A KVALIFIKACE

---

#### 75 PŘIHLÁŠENÍ K ZÁVODU

**75.1** Loď musí vyhovět všem požadavkům pořadatele závodu, aby se mohla k závodu přihlásit. Musí být přihlášena:

- (a) členem klubu nebo jiné organizace začleněné do národního svazu, který je členem ISAF;
- (b) takovým klubem nebo organizací; nebo
- (c) členem národního svazu, který je členem ISAF.

**75.2** Závodníci musejí vyhovět ISAF směrnici 19, Kodexu způsobilosti.

#### 76 VYLOUČENÍ LODÍ NEBO ZÁVODNÍKŮ

**76.1** Pořadatel nebo závodní komise může odmítnout nebo zrušit přihlášku lodi nebo vyloučit závodníka, s omezením podle pravidla 76.3, za předpokladu, že tak učiní před startem první rozjíždky a sdělí důvody proč tak učinila. Na požádání loď musí neprodleně poskytnout písemný důvod. Loď může požadovat nápravu, pokud se domnívá, že odmítnutí či vyloučení je nesprávné.

**76.2** Pořadatel nebo závodní komise nesmějí odmítnout nebo zrušit přihlášku loď nebo vyloučit závodníka kvůli reklamě za předpokladu, že loď nebo závodník vyhovují ISAF směrnici 20, Reklamní kodex.

**76.3** Při světovém a kontinentálním mistrovství nesmí být žádné přihlášení, které odpovídá stanoveným limitům, odmítnuto nebo zrušeno bez předchozího souhlasu příslušné ISAF třídové asociace (nebo Offshore Racing Council) nebo ISAF.

#### 77 IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH

Loď musí vyhovovat požadavkům Dodatku G stanovujícímu třídové znaky, národní písmena a čísla na plachtách.

#### 78 SOUHLAS S PRAVIDLY TŘÍDY; CERTIFIKÁTY

**78.1** Majitel lodi a jakákoliv další odpovědná osoba musí zajistit, že loď je udržována v souladu s pravidly třídy a že její technické nebo hodnotící certifikáty, jestliže existují, jsou platné.



**78.2** When a *rule* requires a valid certificate to be produced or its existence verified before a boat *races*, and this cannot be done, the boat may *race* provided that the race committee receives a statement signed by the person in charge that the boat has a valid certificate. If the certificate is not produced or verified before the end of the event, the boat shall be disqualified from all races of the event.

**78.3** When an equipment inspector or a measurer for an event decides that a boat or personal equipment does not comply with the class rules, he shall report the matter in writing to the race committee.

## **79 CLASSIFICATION**

If the notice of race or class rules state that some or all competitors must satisfy classification requirements, the classification shall be carried out as described in ISAF Regulation 22, Sailor Classification Code.

## **80 ADVERTISING**

A boat and her crew shall comply with ISAF Regulation 20, Advertising Code.

## **81 RESCHEDULED EVENT**

When an event is rescheduled to dates different from the dates stated in the notice of race, all boats entered shall be notified. The race committee may accept new entries that meet all the entry requirements except the original deadline for entries.

**78.2** Když *pravidlo* vyžaduje vystavení nebo ověření existence platného certifikátu před tím, než loď *závodí*, a ten předložen není, může loď *závodit* za předpokladu, že závodní komise obdrží prohlášení podepsané odpovědnou osobou, že loď má platný certifikát. Jestliže certifikát není vystaven nebo ověřen před koncem závodu, musí být loď diskvalifikována ze všech rozjížděk závodu.

**78.3** Když technický inspektor nebo měřič závodu usoudí, že loď nebo osobní vybavení neodpovídá jejím pravidlům třídy, musí písemně ohlásit záležitost závodní komisi.

## **79 KLASIFIKACE**

Když vypsání závodu nebo třídová pravidla stanoví, že někteří nebo všichni závodníci musí splňovat požadavky na klasifikaci, klasifikace musí být provedena, jak je popsáno v ISAF Směrnici 22, Kodex klasifikace jachtařů.

## **80 REKLAMA**

Lod' a její posádka musejí vyhovovat požadavkům ISAF směrnice 20, Reklamní kodex.

## **81 TERMÍNOVĚ PŘELOŽENÝ ZÁVOD**

Když je závod přeložen na jiné datum, než je uvedeno ve vypsání závodu, všechny přihlášené lodě musí být informovány. Závodní komise může přijmout nové přihlášky, které vyhovují požadavkům pro přihlášení mimo původního termínu pro přihlášení.



## PART 7

### RACE ORGANIZATION

---

#### 85 GOVERNING RULES

The organizing authority, race committee and protest committee shall be governed by the *rules* in the conduct and judging of races.

#### 86 CHANGES TO THE RACING RULES

**86.1** A racing rule shall not be changed unless permitted in the rule itself or as follows:

- (a) Prescriptions of a national authority may change a racing rule, but not the Definitions; a rule in the Introduction; Sportsmanship and the Rules; Part 1, 2 or 7; rule 42, 43, 69, 70, 71, 75, 76.3, 79 or 80; a rule of an appendix that changes one of these rules; Appendix H or N; or ISAF Regulation 19, 20, 21 or 22.
- (b) Sailing instructions may change a racing rule by referring specifically to it and stating the change, but not rules 76.1 or 76.2, Appendix R, or a rule listed in rule 86.1(a).
- (c) Class rules may change only racing rules 42, 49, 50, 51, 52, 53 and 54. Such changes shall refer specifically to the rule and state the change.

**86.2** In exception to rule 86.1, the ISAF may in limited circumstances (see ISAF Regulation 28.1.3) authorize changes to the racing rules for a specific international event. The authorization shall be stated in a letter of approval to the event organizing authority and in the notice of race and sailing instructions, and the letter shall be posted on the event's official notice board.

**86.3** If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

#### 87 CHANGES TO CLASS RULES

The sailing instructions may change a class rule only when the class rules permit the change, or when written permission of the class association for the change is displayed on the official notice board.

## ČÁST 7

### ORGANIZACE ZÁVODU

---

#### 85 ŘÍZENÍ SE PRAVIDLY

Pořadatel, závodní komise a protestní komise se musejí při řízení a rozhodování závodů řídit *pravidly*.

#### 86 ZMĚNY PRAVIDEL

**86.1** Závodní pravidlo nemůže být měněno, pokud to pravidlo samo o sobě nepřipouští, nebo následovně:

- (a) Předpisy národního svazu mohou měnit závodní pravidlo, ale ne Definice; pravidla v Úvodu; Sportovní chování a pravidla; Část 1, 2 nebo 7; pravidlo 42, 43, 69, 70, 71, 75, 76.3, 79 nebo 80; pravidlo dodatku, které mění některé z těchto pravidel; Dodatek H nebo N; nebo ISAF směrnice 19, 20, 21 nebo 22.
- (b) Plachetní směrnice mohou měnit závodní pravidlo odkazem konkrétně k danému pravidlu a uvedením změny, ale ne pravidla 76.1 nebo 76.2, Dodatek R nebo pravidlo uvedené v pravidle 86.1(a).
- (c) Pravidla třídy mohou měnit pouze závodní pravidla 42, 49, 50, 51, 52, 53 a 54. Takové změny se musí odkazovat na dané pravidlo a stanovit změnu.

**86.2** Jako výjimku z pravidla 86.1 může ISAF za zvláštních okolností (viz ISAF směrnice 28.1.3) autorizovat změny závodních pravidel pro specifické mezinárodní závody. Toto pověření musí být obsaženo v dopise o schválení pořadatelí závodu a ve vypsání závodu a v plachetních směrnicích a dopis s tímto pověřením musí být zveřejněn na oficiální vývěsní tabuli závodu.

**86.3** Jestliže národní svaz předepíše, omezení pravidlem 86.1 neplatí, pokud jsou pravidla změněna za účelem rozvoje nebo testování navržených pravidel. Národní svaz může předepsat, že pro takovéto změny je vyžadován jeho souhlas.

#### 87 ZMĚNY TŘÍDOVÝCH PRAVIDEL

Plachetní směrnice mohou měnit třídivé pravidlo pouze, když třídivá pravidla povolují tuto změnu, nebo když je písemné povolení této změny třídivou asociací vyvěšeno na oficiální vývěsní tabuli.

**88 NATIONAL PRESCRIPTIONS**

**88.1** The prescriptions that apply to an event are the prescriptions of the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the sailing instructions shall identify the prescriptions that will apply and when they will apply.

**88.2** The sailing instructions may change a prescription. However, a national authority may restrict changes to its prescriptions with a prescription to this rule, provided the ISAF approves its application to do so. The restricted prescriptions shall not be changed by the sailing instructions.

**89 ORGANIZING AUTHORITY; NOTICE OF RACE; APPOINTMENT OF RACE OFFICIALS****89.1 Organizing Authority**

Races shall be organized by an organizing authority, which shall be

- (a) the ISAF;
- (b) a member national authority of the ISAF;
- (c) an affiliated club;
- (d) an affiliated organization other than a club and, if so prescribed by the national authority, with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (e) an unaffiliated class association, either with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (f) two or more of the above organizations;
- (g) an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is owned and controlled by the club. The national authority of the club may prescribe that its approval is required for such an event; or
- (h) if approved by the ISAF and the national authority of the club, an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is not owned and controlled by the club.

In rule 89.1, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of the venue; otherwise the organization is unaffiliated. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while racing, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of one of the ports of call.

**88 NÁRODNÍ PŘEDPISY**

**88.1** Předpisy, které platí pro závod, jsou předpisy národního svazu, kterého je pořadatel členem podle pravidla 89.1. Avšak pokud lodě jsou *závodící* a proplouvají vodami více než jednoho národního svazu, plachetní směrnice musí určit, které předpisy platí a kdy platí.

**88.2** Plachetní směrnice mohou předpis změnit. Avšak národní svaz může omezit změny svých předpisů pomocí nařízení k tomuto pravidlu za předpokladu, že ISAF takovou žádost schválí. Takto omezené předpisy nesmějí být plachetními směrnici měněny.

**89 POŘADATEL; VYPSÁNÍ ZÁVODU; JMENOVÁNÍ FUNKCIONÁŘŮ ZÁVODU****89.1 Pořadatel**

Závody musejí být organizovány pořadatelem, kterým musí být:

- (a) ISAF;
- (b) národní svaz, který je členem ISAF;
- (c) členský klub;
- (d) členská organizace jiná než klub, a pokud je tak předepsáno národním svazem, se souhlasem národního svazu nebo v souvislosti s členským klubem;
- (e) nečlenská asociace lodní třídy buďto se souhlasem národního svazu nebo ve spojení s členským klubem;
- (f) dvě nebo více z výše uvedených organizací;
- (g) nečlenský subjekt ve spojení se členským klubem, kdy subjekt je vlastněn a řízen klubem. Národní svaz klubu může stanovit, že pro takový závod je vyžadován jeho souhlas; nebo
- (h) jestliže je to odsouhlaseno ISAF a národním svazem klubu, nečlenský subjekt ve spojení se členským klubem, kdy subjekt není vlastněn a řízen klubem.

V pravidle 89.1, je organizace členská, pokud je členem národního svazu místa konání, jinak je organizace nečlenská. Nicméně pokud lodě proplouvají vodami více než jednoho národního svazu, když závodí, je organizace členská, pokud je členem národního svazu jednoho z přístavů.

**89.2 Notice of Race; Appointment of Race Officials**

- (a) The organizing authority shall publish a notice of race that conforms to rule J1. The notice of race may be changed provided adequate notice is given.
- (b) The organizing authority shall appoint a race committee and, when appropriate, appoint a protest committee and umpires. However, the race committee, an international jury and umpires may be appointed by the ISAF as provided in the ISAF regulations.

**90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING****90.1 Race Committee**

The race committee shall conduct races as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

**90.2 Sailing Instructions**

- (a) The race committee shall publish written sailing instructions that conform to rule J2.
- (b) When appropriate, for an event where entries from other countries are expected, the sailing instructions shall include, in English, the applicable national prescriptions.
- (c) Changes to the sailing instructions shall be in writing and posted on the official notice board before the time stated in the sailing instructions or, on the water, communicated to each boat before her warning signal. Oral changes may be given only on the water, and only if the procedure is stated in the sailing instructions.

**90.3 Scoring**

- (a) The race committee shall score a race or series as provided in Appendix A using the Low Point System, unless the sailing instructions specify some other system. A race shall be scored if it is not *abandoned* and if one boat sails the course in compliance with rule 28 and *finishes* within the time limit, if any, even if she retires after *finishing* or is disqualified.

**89.2 Vypsání závodu; jmenování funkcionářů závodu**

- (a) Pořadatel musí zveřejnit vypsání závodu odpovídající pravidlu J1. Vypsání závodu může být měněno za předpokladu, že je vydáno odpovídající oznámení.
- (b) Pořadatel musí jmenovat závodní komisi, a když je to vhodné, jmenovat protestní komisi a rozhodčí na vodě. Avšak závodní komise, mezinárodní jury a rozhodčí na vodě mohou být jmenováni ISAF tak, jak je stanoveno ve směrnících ISAF.

**90 ZÁVODNÍ KOMISE; PLACHETNÍ SMĚRNICE; BODOVÁNÍ****90.1 Závodní komise**

Závodní komise musí vést závod, jak je určeno pořadatelem a vyžadováno *pravidly*.

**90.2 Plachetní směrnice**

- (a) Závodní komise musí písemně zveřejnit plachetní směrnice, které odpovídají pravidlu J2.
- (b) Pokud je to vhodné pro závody, kde jsou očekávány přihlášky z jiných zemí, plachetní směrnice musí obsahovat použité národní předpisy v angličtině.
- (c) Změny plachetních směrnic musejí být písemné a zveřejněné na oficiální vývěsní tabuli před časem určeným plachetními směrnicemi nebo na vodě sděleny každé lodi před jejím vyzývacím znamením. Ústní změny mohou být dávány pouze na vodě a pouze tehdy, jestliže je tento postup stanoven v plachetních směrnících.

**90.3 Bodování**

- (a) Závodní komise musí bodovat rozjížděku nebo závod užitím Nízkobodového bodovacího systému, jak je vyžadováno v Dodatku A, pokud plachetní směrnice nestanoví některý jiný systém. Rozjížděka musí být bodována, pokud není *přerušena* a pokud alespoň jedna loď plachtěla dráhu v souladu s pravidlem 28 a *dokončila* v časovém limitu, jestliže existoval, i když vzdala po *dokončení* nebo byla diskvalifikována.

- (b) When a scoring system provides for excluding one or more race scores from a boat's series score, the score for disqualification under rule 2; rule 30.3's last sentence; rule 42 if rule P2.2 or P2.3 applies; or rule 69.2(c)(2) shall not be excluded. The next-worse score shall be excluded instead.
- (c) When the race committee determines from its own records or observations that it has scored a boat incorrectly, it shall correct the error and make the corrected scores available to competitors.

## 91 PROTEST COMMITTEE

A protest committee shall be

- (a) a committee appointed by the organizing authority or race committee, or
- (b) an international jury appointed by the organizing authority or as prescribed in the ISAF regulations. It shall be composed as required by rule N1 and have the authority and responsibilities stated in rule N2. A national authority may prescribe that its approval is required for the appointment of international juries for races within its jurisdiction, except ISAF events or when international juries are appointed by the ISAF under rule 89.2(b).

- (b) Když bodovací systém předpokládá vyškrtnutí jednoho nebo více bodování rozjížděk z bodování lodě v závodě, bodování za diskvalifikaci podle pravidla 2, předposlední věty pravidla 30.3 nebo pravidla 42, jestliže se uplatní pravidlo P2.2 nebo P2.3 nebo pravidlo 69.2(c)(2), nesmějí být vyškrtnuty. Místo toho musí být vyškrtnuto další nejhorší bodování.
- (c) Když závodní komise určí ze svých vlastních záznamů nebo pozorování, že bodovala loď nesprávně, musí chybu opravit a opravené bodování zveřejnit závodníkům.

## 91 PROTESTNÍ KOMISE

Protestní komise musí být:

- (a) komise, která je jmenována pořadatelem nebo závodní komisí, nebo
- (b) mezinárodní jury, která je jmenována pořadatelem nebo jak je předepsáno ve směrnicích ISAF. Tato musí být složena podle požadavků pravidla N1 a mít pravomoci a odpovědnost uvedenou v pravidle N2. Národní svaz může předepsat, že pro ustavení mezinárodní jury pro závody v jeho pravomoci je vyžadován jeho souhlas, s výjimkou závodů pod pravomocí ISAF nebo když jsou mezinárodní jury jmenovány ISAF podle pravidla 89.2(b).

## APPENDIX A SCORING

---

*See rule 90.3.*

### A1 NUMBER OF RACES

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the sailing instructions.

### A2 SERIES SCORES

Each boat's series score shall be the total of her race scores excluding her worst score. (The sailing instructions may make a different arrangement by providing, for example, that no score will be excluded, that two or more scores will be excluded, or that a specified number of scores will be excluded if a specified number of races are completed. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a boat has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The boat with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

### A3 STARTING TIMES AND FINISHING PLACES

The time of a boat's starting signal shall be her starting time, and the order in which boats *finish* a race shall determine their finishing places. However, when a handicap or rating system is used a boat's corrected time shall determine her finishing place.

### A4 LOW POINT SYSTEM

*The Low Point System will apply unless the sailing instructions specify another system; see rule 90.3(a).*

**A4.1** Each boat *starting* and *finishing* and not thereafter retiring, being penalized or given redress shall be scored points as follows:

## DODATEK A BODOVÁNÍ

---

*Viz pravidlo 90.3.*

### A1 POČET ROZJÍŽDĚK

Počet vypsáných rozjížděk a počet dokončených rozjížděk požadovaný pro platný závod musejí být stanoveny v plachetních směrnicích.

### A2 BODOVÁNÍ ZÁVODU

Bodový výsledek každé lodě v závodě musí být součtem jejích bodů z rozjížděk s vyškrtnutím jejího nejhoršího výsledku. (Plachetní směrnice mohou stanovit rozdílnou úpravu předpokládající například, že žádné bodové hodnocení nebude vyškrtnuto, že dvě nebo více bodových hodnocení budou vyškrtnuta nebo že určitý počet bodových hodnocení bude vyškrtnut, jestliže bude dokončen určitý počet rozjížděk. Rozjížděka je dokončena, je-li bodována, viz pravidlo 90.3(a)). Jestliže má loď dvě nebo více stejných nejhorších bodových hodnocení, musejí být vyškrtnuty body za rozjížděku(y) plachtěnou(é) v závodě dříve. Loď s nejnižším bodovým výsledkem v závodě vítězí a ostatní musejí být seřazeny následně podle bodů.

### A3 STARTOVNÍ ČASY A UMÍSTĚNÍ V CÍLI

Čas startovního znamení lodě musí být jejím startovním časem a pořadí, ve kterém loď *dokončí*, musí určit jejich umístění v cíli. Když je použit handicapový nebo přepočtový systém, umístění v cíli určuje upravený čas lodě.

### A4 NÍZKOBODOVÝ SYSTÉM

*Nízkobodový systém se použije, pokud plachetní směrnice nestanoví jiný systém, viz pravidlo 90.3(a).*

**A4.1** Každá loď, která *odstartovala* a *dokončila* a která poté nevzdala, nebyla potrestána nebo jí nebyla přiznána náprava, musí být bodována následovně:

<i>Finishing place</i>	<i>Points</i>
First	1
Second	2
Third	3
Fourth	4
Fifth	5
Sixth	6
Seventh	7
Each place thereafter	Add 1 point

**A4.2** A boat that did not *start*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series. A boat that is penalized under rule 30.2 or that takes a penalty under rule 44.3(a) shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

#### **A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE**

A boat that did not *start*, comply with rule 30.2 or 30.3, or *finish*, or that takes a penalty under rule 44.3(a) or retires, shall be scored accordingly by the race committee without a hearing. Only the protest committee may take other scoring actions that worsen a boat's score.

#### **A6 CHANGES IN PLACES AND SCORES OF OTHER BOATS**

**A6.1** If a boat is disqualified from a race or retires after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.

**A6.2** If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score, the scores of other boats shall not be changed unless the protest committee decides otherwise.

#### **A7 RACE TIES**

If boats are tied at the finishing line or if a handicap or rating system is used and boats have equal corrected times, the points for the place for which the boats have tied and for the place(s) immediately below shall be added together and divided equally. Boats tied for a race prize shall share it or be given equal prizes.

<i>Umístění v cíli</i>	<i>Body</i>
První místo	1
Druhé místo	2
Třetí místo	3
Čtvrté místo	4
Páté místo	5
Šesté místo	6
Sedmé místo	7
Každé další místo	připočti jeden bod

**A4.2** Loď, která *neodstartovala*, *nedokončila*, vzdala nebo byla diskvalifikována, musí dostat za umístění v cíli počet bodů o jeden vyšší než je počet lodí přihlášených do závodu. Loď, která je potrestána podle pravidla 30.2 nebo penalizována podle pravidla 44.3(a) musí dostat body, jak je stanoveno v pravidle 44.3(c).

#### **A5 BODY STANOVENÉ ZÁVODNÍ KOMISÍ**

Loď, která *neodstartovala*, nesplnila podmínky pravidla 30.2 nebo 30.3, *nedokončila*, přijala trest podle pravidla 44.3(a) nebo vzdala, musí být podle toho bodována závodní komisí bez projednávání. Pouze protestní komise může jednat tak, že zhorší bodový výsledek loď.

#### **A6 ZMĚNY V UMÍSTĚNÍ A BODOVÁNÍ DALŠÍCH LODÍ**

**A6.1** Jestliže je loď diskvalifikována z rozjížděky nebo vzdá po *dokončení*, každá loď s horším umístěním v cíli se musí posunout o jedno místo vpřed.

**A6.2** Jestliže protestní komise rozhodne o přiznání nápravy úpravou bodování loď, bodové hodnocení dalších lodí se nemění, pokud protestní komise nerozhodne jinak.

#### **A7 SHODY V ROZJÍŽDĚ**

Jestliže mají loď shodu na cílové čáře, nebo je-li použit handicapový nebo přepočtový systém a loď mají stejné upravené časy, body za umístění, na kterém mají loď shodu, a za místo(a) bezprostředně nižší musejí být sečteny a rozděleny rovným dílem. Loď se shodou v závodech s cenami se o ně musejí rozdělit nebo dostat stejné ceny.



**A8 SERIES TIES**

- A8.1** If there is a series-score tie between two or more boats, each boat's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the boat(s) with the best score(s). No excluded scores shall be used.
- A8.2** If a tie remains between two or more boats, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boats' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

**A9 RACE SCORES IN A SERIES LONGER THAN A REGATTA**

For a series that is held over a period of time longer than a regatta, a boat that came to the starting area but did not *start*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats that came to the starting area. A boat that did not come to the starting area shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series.

**A10 GUIDANCE ON REDRESS**

If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score for a race, it is advised to consider scoring her

- (a) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races in the series except the race in question;
- (b) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races before the race in question; or
- (c) points based on the position of the boat in the race at the time of the incident that justified redress.

**A8 SHODY V ZÁVODU**

- A8.1** Jestliže je v bodovém hodnocení závodu shoda mezi dvěma nebo více loděmi, bodové hodnocení jednotlivých rozjížděk každé lodi musí být seřazeno od nejlepšího k nejhoršímu a tam, kde je rozdíl, musí být shoda rozhodnuta ve prospěch lodi (lodí) s nejlepším bodovým umístěním (umístěními). Vyškrtnuté bodové hodnocení nesmí být použito.
- A8.2** Jestliže shoda mezi dvěma nebo více loděmi trvá, musejí být lodě seřazeny v pořadí jejich bodového hodnocení v poslední rozjížděce. Jakékoliv přetrvávající shody musejí být rozhodnuty užitím bodového hodnocení lodí ve shodě v předposlední rozjížděce a tak dále, dokud nejsou všechny shody rozhodnuty. Tato bodová hodnocení musejí být použita, i když některá z nich jsou vyškrtnuta.

**A9 BODY V SOUTĚŽÍCH DELŠÍCH NEŽ REGATA**

V soutěžích, které jsou pořádány v delším časovém období než regata, musí dostat loď, která připlula do startovního prostoru, ale *neodstartovala*, *nedokončila*, vzdala nebo byla diskvalifikována, počet bodů za umístění v cíli o jeden vyšší než je počet lodí, které připluly do startovního prostoru. Loď, která nepřiplula do startovního prostoru, musí dostat počet bodů za umístění v cíli o jeden bod vyšší, než je počet lodí přihlášených do závodu.

**A10 ŘÍZENÍ O NÁPRAVĚ**

Jestliže protestní komise rozhodne, že přizná lodi nápravu úpravou bodů v rozjížděce, je doporučeno hodnotit ji následně:

- (a) body rovnými průměru z jejich bodů ve všech rozjížděkách v závodě s výjimkou projednávané rozjížděky zaokrouhlenému na desetiny bodu (od 0.05 zaokrouhleno nahoru),
- (b) body rovnými průměru z jejich bodů ve všech rozjížděkách před projednávanou rozjížděkou zaokrouhlenému na desetiny bodu (od 0.05 zaokrouhleno nahoru), nebo:
- (c) body odvozenými z polohy lodě v rozjížděce v okamžiku události, která ospravedlnila nápravu.



**A11 SCORING ABBREVIATIONS**

These scoring abbreviations shall be used for recording the circumstances described:

DNC	Did not <i>start</i> ; did not come to the starting area
DNS	Did not <i>start</i> (other than DNC and OCS)
OCS	Did not start; on the course side of the starting line at her starting signal and failed to <i>start</i> , or broke rule 30.1
ZFP	20% penalty under rule 30.2
BFD	Disqualification under rule 30.3
SCP	Took a Scoring Penalty under rule 44.3(a)
DNF	Did not <i>finish</i>
RET	Retired
DSQ	Disqualification
DNE	Disqualification (other than DGM) not excludable under rule 90.3(b)
DGM	Disqualification for gross misconduct not excludable under rule 90.3(b)
RDG	Redress given
DPI	Discretionary penalty imposed

**A11 ZKRATKY PRO BODOVÁNÍ**

Pro záznam popsáných okolností musí být použity tyto zkratky:

DNC	<i>Neodstartovala</i> , nepřiplula do startovního prostoru
DNS	<i>Neodstartovala</i> (jiné než DNC a OCS)
OCS	<i>Neodstartovala</i> , na dráhové straně startovní čáry při svém startovním znamení a <i>neodstartovala</i> , nebo porušila pravidlo 30.1
ZFP	20 % trest podle pravidla 30.2
BFD	Diskvalifikace podle pravidla 30.3
SCP	Přijetí bodového trestu podle pravidla 44.3(a)
DNF	<i>Nedokončila</i>
RET	Vzdala
DSQ	Diskvalifikace
DNE	Diskvalifikace (jiná než DGM), nevylučitelná podle pravidla 90.3(b)
DGM	Diskvalifikace za závažné porušení dobrých mravů a sportovního chování, nevylučitelná podle pravidla 90.3(b)
RDG	Přiznání nápravy
DPI	Trest dle volného uvážení

## APPENDIX B

### WINDSURFING COMPETITION RULES

---

*Windsurfing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'board' or 'boat' as appropriate. The term 'heat' means one elimination race, a 'round' consists of several heats, and an 'elimination series' consists of one or more rounds. However, in speed competition, a 'round' consists of one or more speed 'runs'.*

*A windsurfing event can include one or more of the following disciplines or their formats:*

Discipline	Formats
Racing	Course racing; Slalom; Marathon
Expression	Wave performance; Freestyle
Speed	Standard Offshore Speed Course; Speed Crossings; Alpha Speed Course

*In racing or expression competition, boards may compete in elimination series, and only a limited number of them may advance from round to round. A marathon race is a race scheduled to last more than one hour.*

*In expression competition a board's performance is judged on skill and variety rather than speed and is organized using elimination series. Either wave performance or freestyle competition is organized, depending on the wave conditions at the venue.*

*In speed competition a board's performance is based on her speed over a measured course. Boards take turns sailing runs over the course.*

#### CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Mark-Room*, and *Tack*, *Starboard* or *Port* are deleted and replaced by:

**Mark-Room** *Mark-Room* for a board is *room* to sail her *proper course* to round or pass the *mark*. However, *mark-room* for a board does not include *room* to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the board required to give *mark-room* and she would be *fetching* the mark after her *tack*.

## DODATEK B

### ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO WINDSURFING

---

*Windsurfingové závody musejí být plachtěny podle Závodních pravidel jachtingu, jak jsou změněna tímto dodatkem. Pojem „loď“ kdekoli v závodních pravidlech znamená „plovák“ nebo „loď“, podle toho co je přiměřené. Termín „souboj“ znamená jednu vyřazovací rozjíždku, „kolo“ se sestává z několika soubojů, a „vyřazovací závod“ se sestává z jednoho nebo více kol. Nicméně v rychlostních soutěžích se „kolo“ sestává z jedné nebo více „jízdy“.*

*Windsurfingový závod může zahrnovat jednu nebo více následujících disciplín nebo jejich formátů:*

Disciplína	Formáty
Závodní	okruhový, slalom, maratón
Exhibice	jízda na vlně, volný styl
Rychlostní	Standardní pobřežní rychlostní dráha, rychlostní přejezdy, rychlostní alfa dráha

*V závodní nebo volné soutěži mohou plováky soutěžit ve vyřazovacím závodě a mezi jednotlivými koly z nich může postoupit jen omezený počet. Maratónová rozjíždka je rozjíždka naplánovaná tak, aby trvala více než hodinu.*

*V exhibiční soutěži je výkon plováku posuzován podle zručnosti a rozmanitosti spíše než rychlosti a soutěž probíhá jako vyřazovací závod. Pořádá se buď jízda na vlně, nebo volný styl v závislosti na podmínkách vln v místě konání.*

*V rychlostní soutěži je výkon plováku posuzován podle jeho rychlosti na měřené trati. Plováky se účastní tím, že plují rychle po trati.*

#### ZMĚNY DEFINIC

Definice *místa u značky*, a *na větru*, *na větru zprava* nebo *na větru zleva* jsou zrušeny a nahrazeny:

**Místo u značky** *Místo u značky* pro plovák je *místo* k plavbě *správným směrem* k obeplutí nebo *minutí značky*. Nicméně, *místo u značky* pro plovák nezahrnuje *místo* k obratu, pokud ovšem loď není v *krytí* na vnitřní pozici a v *návětrí* od lodě, po které je požadováno *místo u značky* poskytnout a pokud po svém obratu *dosáhne* značky *bez obratu*.

**Tack, Starboard or Port** A board is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be nearer the mast if the competitor were in normal sailing position with both hands on the wishbone and arms not crossed. A board is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be nearer the mast and is on *port tack* when the competitor's left hand would be nearer the mast.

The definition *Zone* is deleted.

Add the following definitions:

**About to Round or Pass** A board is *about to round or pass* a mark when her *proper course* is to begin to manoeuvre to round or pass it.

**Capsized** A board is *capsized* when her sail or the competitor is in the water.

## B1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

## B2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

### 13 WHILE TACKING

Rule 13 is changed to:

After a board passes head to wind, she shall *keep clear* of other boards until her sail has filled. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boards are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

### 16 CHANGING COURSE

Add new rule 16.3:

**16.3** When, at the warning signal, the course to the first *mark* is ninety degrees or more from the true wind, a right-of-way board shall not change course during the last minute before her starting signal if as a result the other board would need to take immediate action to avoid contact.

**Na větru, zprava nebo zleva** Plovák je *na větru, zprava* nebo *zleva*, podle ruky závodníka, která by byla blíže stěžni, pokud by byl závodník v normální poloze s oběma rukama na ráhně (*wishbone*) a bez zkřížených paží. Plovák je *na větru zprava*, když by závodníkova pravá ruka byla bližší stěžni a je *na větru zleva*, když by závodníkova levá ruka byla blíže stěžni.

Definice *zóny* je zrušena.

Jsou doplněny následující definice:

**Chystat se obeplout nebo minout** Plovák se *chystá obeplout nebo minout značku*, když jeho *správným směrem* je započítí manévru k jejímu obeplutí nebo minutí.

**Převržený** Plovák je *převržený*, když je jeho plachta nebo závodník ve vodě.

## B1 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 1

[Žádné změny.]

## B2 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 2

### 13 PŘI OBRACENÍ

Pravidlo 13 je změněno na:

Poté co plovák překročí směr proti větru, musí *vyhýbat* ostatním plovákům, dokud se jeho plachta nenaplní větrem. Během této doby neplatí pravidla 10, 11 a 12. Jestliže jsou dva plováky současně subjektem tohoto pravidla, musí *vyhýbat* ten, který je na levé straně druhého nebo ten, který je vzadu.

### 16 ZMĚNA SMĚRU

Je doplněno nové pravidlo 16.3:

**16.3** Když je při vyzývacím znamení směr na první *značku* devadesát stupňů nebo více od skutečného větru, plovák s právem plavby nesmí měnit směr během poslední minuty před svým startovním znaméním, pokud jako výsledek by jiný plovák musel okamžitě jednat, aby zabránil doteku.

**17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE**

Rule 17 is deleted.

**18 MARK-ROOM**

Rule 18 is changed as follows:

The first sentence of rule 18.1 is changed to:

Rule 18 begins to apply between boards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is *about to round or pass* it. The rule no longer applies after the board entitled to *mark-room* has passed the *mark*.

Rule 18.2(b) is changed to:

- (b) If boards are overlapped when the first of them is *about to round or pass* the *mark*, the outside board at that moment shall thereafter give the inside board *mark-room*. If a board is *clear ahead* when she is *about to round or pass* the *mark*, the board *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

Rule 18.2(c) is changed to:

- (c) When a board is required to give *mark-room* by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, if the board entitled to *mark-room* passes head to wind, rule 18.2(b) ceases to apply.

**18.3 Tacking in the Zone**

Rule 18.3 is deleted.

**18.4 Gybing or Bearing Away**

Rule 18.4 is changed to:

When an inside *overlapped* right-of-way board must gybe or bear away at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

**17 NA STEJNÉM VĚTRU; SPRÁVNÝ SMĚR**

Pravidlo 17 je zrušeno.

**18 MÍSTO U ZNAČKY**

Pravidlo 18 je změněno následovně:

První věta pravidla 18.1 je změněna na:

Pravidlo 18 platí mezi plováky, když je po nich vyžadováno minout *značku* stejnou stranou a jestliže alespoň jeden z nich *se chystá značku obeplout nebo minout*. Poté co plovák s právem na *místo u značky* mine *značku*, toto pravidlo již neplatí.

Pravidlo 18.2(b) je změněno na:

- (b) Jestliže jsou plováky v *krytí*, když se první z nich začne *chystat obeplout nebo minout značku*, musí plovák, který je v ten moment vnější, následně poskytnout vnitřnímu plováku *místo u značky*. Jestliže je plovák *zcela vpředu*, když se začne *chystat obeplout nebo minout značku*, musí mu ten, který je v tomto momentu *zcela vzadu* následně poskytnout *místo u značky*.

Pravidlo 18.2(c) je změněno na:

- (c) Když je po plováku pravidlem 18.2(b) požadováno poskytnout *místo u značky*, musí v tomto pokračovat, i když je později *krytí* přerušeno nebo vznikne *krytí* nové. Nicméně když plovák s právem na *místo u značky* přejde přes směr proti větru pravidlo 18.2(b) přestává platit.

**18.3 Obracení v zóně**

Pravidlo 18.3 je zrušeno.

**18.4 Přehození nebo odpadnutí**

Pravidlo 18.4 je změněno na:

Pokud musí plovák s vnitřním *krytím* a právem plavby u *značky* přehodit nebo odpadnout, aby plul svým *správným směrem*, nesmí před přehozením nebo odpadnutím plout dále od *značky*, než je pro plutí tímto směrem potřeba. Pravidlo 18.4 neplatí u *značky*, která je bránou.

**23 CAPSIZED; AGROUND; RESCUING**

Rule 23 is changed to:

**23.1** If possible, a board shall avoid a board that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.

**23.2** If possible, a board that is capsized or aground shall not interfere with another board.

**24 INTERFERING WITH ANOTHER BOARD; SAIL OUT OF WATER**

Add new rule 24.3:

**24.3** In the last minute before her starting signal, a board shall have her sail out of the water and in a normal position, except when accidentally *capsized*.

**B3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3****31 TOUCHING A MARK**

Rule 31 is deleted.

**B4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4****42 PROPULSION**

Rule 42 is changed to:

A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail, by the action of the water on the hull and by the unassisted actions of the competitor. However, significant progress shall not be made by paddling, swimming or walking.

**43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT**

Rule 43.1(a) is changed to:

(a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

**23 PŘEVŘZENÍ; UVÍZNUTÍ NA MĚLČINĚ; ZÁCHRANA**

Pravidlo 23 je změněno na:

**23.1** Jestliže je to možné, plovák se musí vyhnout plováku, který je *převržený* nebo dosud nezískal ovladatelnost po *převržení*, je uvízlý na mělčině, nebo se snaží pomoci osobě nebo plavidlu v nebezpečí.

**23.2** Jestliže je to možné, plovák, který je převržený nebo uvízlý na mělčině nesmí překážet jinému plováku.

**24 PŘEKÁŽENÍ JINÉMU PLOVÁKU; VYTAŽENÍ Z VODY**

Je doplněno nové pravidlo 24.3:

**24.3** Během poslední minuty před svým startovním znamením musí mít plovák svoji plachtu vytaženu z vody a v normální poloze, vyjma náhodného *převržení*.

**B3 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 3****31 DOTEK SE ZNAČKOU**

Pravidlo 31 je zrušeno.

**B4 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 4****42 POHON**

Pravidlo 42 je změněno na:

Plovák musí závodit pouze užitím působení větru na plachtu, působením vody na trup plováku a samostatně prováděné činnosti závodníka. Nicméně významný postup kupředu nesmí být prováděn pádlováním, plaváním nebo chůzí.

**43 OBLEČENÍ A VÝSTROJ ZÁVODNÍKA**

Pravidlo 43.1(a) je změněno na:

(a) Závodníci nesmějí mít oblečeno nebo nést oblečení nebo výstroj za účelem zvýšení své váhy. Nicméně závodníci mohou mít na sobě nádobu na pití s kapacitou nejméně jednoho litru a váhou ne větší než 1,5 kilogramu, když je plná.

**44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT**

Rule 44 is changed to:

**44.1 Taking a Penalty**

A board may take a 360°-Turn Penalty when she may have broken one of more rules of Part 2 in an incident while *racing*. Sailing instructions may specify the use of some other penalty. However, if the board caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

**44.2 360°-Turn Penalty**

After getting well clear of other boards as soon after the incident as possible, a board takes a 360°-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with no requirement for a tack or a gybe. When a board takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

**PART 4 RULES DELETED**

Rules 43.2, 44.3, 45, 47.2, 48.1, 49, 50, 51, 52 and 54 are deleted.

**B5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5****60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION**

Rule 60.1(a) is changed by deleting 'or saw'.

**61 PROTEST REQUIREMENTS**

The first three sentences of rule 61.1(a) are changed to:

A board intending to protest shall inform the other board at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest'. She shall also inform the race committee of her intention to protest as soon as practicable after she *finishes* or retires.

**44 TRESTY V OKAMŽIKU INCIDENTU**

Pravidlo 44 je změněno na:

**44.1 Přijetí trestu**

Plovák může přijmout trest otáčkou 360°, pokud mohl porušit jedno nebo více pravidel Části 2 při incidentu, když *závodil*. Plachetní směrnice mohou určit použití nějakého jiného trestu. Nicméně pokud plovák způsobil zranění nebo vážnou škodu, nebo tímto porušením získal významnou výhodu v rozjížděce nebo závodu i přes přijetí trestu, musí odstoupit.

**44.2 Trest otáčkou 360°**

Po té, co se plovák co nejdříve po incidentu odpoutá od ostatních plováků, přijme trest otáčkou 360° okamžitým vykonáním 360° otáčky bez požadavků na obrat nebo přehození. Když plovák přijímá trest na cílové čáře nebo blízko ní, musí se před *dokončením* zcela vrátit na dráhovou stranu cílové čáry.

**ZRUŠENÁ PRAVIDLA ČÁSTI 4**

Pravidla 43.2, 44.3, 45, 47.2, 48.1, 49, 50, 51, 52 a 54 jsou zrušena.

**B5 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 5****60 PRÁVO PROTESTOVAT; PRÁVO ŽÁDAT O NÁPRAVU NEBO JEDNÁNÍ PODLE PRAVIDLA 69**

Pravidlo 60.1(a) je změněno zrušením „nebo neviděla“.

**61 POŽADAVKY PROTESTU**

První tři věty pravidla 61.1(a) jsou změněny následovně:

Plovák zamýšlející protestovat musí informovat druhý plovák při první vhodné příležitosti. Když se jeho *protest* bude týkat incidentu v závodním prostoru, kterého byl účastníkem nebo jej viděl, musí při první rozumné příležitosti zvolat „Protest“. Musí také o svém úmyslu protestovat informovat závodní komisi a to co nejdříve je to prakticky proveditelné poté, co *dokončí* nebo odstoupí.

**62 REDRESS**

Add new rule 62.1(e):

- (e) *capsizing* because of the action of a board that was breaking a rule of Part 2.

**64 DECISIONS**

Rule 64.3(b) is changed to:

- (b) When the protest committee is in doubt about a matter concerning the measurement of a board, the meaning of a class rule, or damage to a board, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

**B6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6****78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES**

Add to rule 78.1: ‘When so prescribed by the ISAF, a numbered and dated device on a board and her centreboard, fin and rig shall serve as her measurement certificate.’

**B7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7****90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING**

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: ‘Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.’

**B8 CHANGES TO APPENDIX A****A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

**62 NÁPRAVA**

Je doplněno nové pravidlo 62.1(e):

- (e) *převržením*, jako důsledek činnosti plováku, který porušil pravidlo Části 2.

**64 ROZHODNUTÍ**

Pravidlo 64.3(b) je změněno na:

- (b) Když je protestní komise v pochybnostech ve věci, která se týká technické inspekce plováku, významu pravidla třídy, nebo poškození plováku musí předložit své otázky společně s příslušnými skutečnostmi subjektu, který je odpovědný za výklad pravidla. Při rozhodnutí musí být komise vázána odpovědí tohoto subjektu.

**B6 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 6****78 SOUHLAS S PRAVIDLY TŘÍDY; CERTIFIKÁTY**

Do pravidla 78.1 je přidáno: „Pokud je to předepsáno ISAF, tak jako Proměřovací certifikát musí sloužit zařízení s číslem a datem umístěné na plováku a jeho ploutvi, křídélku a výstroji.“

**B7 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 7****90 ZÁVODNÍ KOMISE; PLACHETNÍ SMĚRNICE; BODOVÁNÍ**

Poslední věta pravidla 90.2(c) je změněna na: „Ústní změny mohou být dávány pouze, pokud je tento postup stanoven v plachetních směrnících.“

**B8 ZMĚNY DODATKU A****A1 POČET ROZJÍŽDĚK; CELKOVÉ VÝSLEDKY**

Pravidlo A1 je změněno na:

Počet vypsaných rozjížděk a počet rozjížděk, kolik jich musí být dokončeno, aby byl závod platný, musejí být stanoveny v plachetních směrnících. Jestliže závod zahrnuje více než jednu disciplínu nebo formát, potom plachetní směrnice musejí stanovit, jak bude vypočítáno celkové pořadí.



**A2 SERIES SCORES**

Rule A2 is changed to:

Each board's series score shall be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when from 5 to 11 races have been completed, or
- (b) two worst scores when 12 or more races have been completed.

(The sailing instructions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

**A8 SERIES TIES**

Rule A8 is changed to:

**A8.1** If there is a series-score tie between two or more boards, they shall be ranked in order of their best excluded race score.

**A8.2** If a tie remains between two or more boards, each board's race scores, including excluded scores, shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

**A8.3** If a tie still remains between two or more boards, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boards' scores in the next- to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

**A2 BODOVÁNÍ ZÁVODU**

Pravidlo A2 je změněno na:

Bodový výsledek každého plováku v závodě musí být součtem jeho bodů z rozjížděk s vyškrtnutím jeho

- (a) nejhoršího bodového hodnocení, když bylo dokončeno 5 až 11 rozjížděk, nebo
- (b) dvě nejhorší bodové hodnocení, když bylo dokončeno 12 nebo více rozjížděk.

(Plachetní směrnice mohou stanovit rozdílnou úpravu. Rozjíždka je dokončena, je-li bodována, viz pravidlo 90.3(a)). Jestliže má plovák dvě nebo více stejných nejhorších bodových hodnocení, musejí být vyškrtnuty body za rozjíždku(y) jetou(é) v závodě dříve. Plovák s nejnižším bodovým výsledkem v závodě vítězí a ostatní musejí být seřazeny následně podle bodů.

**A8 SHODY V ZÁVODU**

Pravidlo A8 je změněno na:

**A8.1** Jestliže je v bodovém hodnocení závodu shoda mezi dvěma nebo více plováky, musejí být seřazeni podle svých nejlepších vyškrtnutých bodových hodnocení.

**A8.2** Jestliže shoda mezi dvěma nebo více plováky trvá, bodové hodnocení jednotlivých rozjížděk každého plováku musí být seřazeno od nejlepšího k nejhoršímu a tam, kde je rozdíl, musí být shoda rozhodnuta ve prospěch plováku(ů) s nejlepším bodovým umístěním (umístěními). Bodová hodnocení musejí být použita, i když některá z nich jsou vyškrtnutá.

**A8.3** Jestliže shoda mezi dvěma nebo více plováky trvá, musejí být plováky seřazeny v pořadí jejich bodového hodnocení v poslední rozjíždce. Jakékoliv přetrvávající shody musejí být rozhodnuty užitím bodového hodnocení lodí ve shodě v předposlední rozjíždce a tak dále, dokud nejsou všechny shody rozhodnuty. Bodová hodnocení musejí být použita, i když některá z nich jsou vyškrtnutá.

**B9 CHANGES TO APPENDIX G****G1 ISAF CLASS BOARDS**

Rule G1.1(a) is changed to:

- (a) the insignia denoting her class. The insignia shall not refer to anything other than the manufacturer or class and, if it is not an abstract design, it shall not consist of more than two letters and three digits.

Rule G1.3(a) is changed to:

- (a) The class insignia shall be displayed once on each side of the sail in the area above a line projected at right angles from a point on the luff of the sail one-third of the distance from the head to the wishbone. The national letters and sail numbers shall be in the central third of that part of the sail above the wishbone, clearly separated from any advertising. They shall be black and applied back to back on an opaque white background. The background shall extend a minimum of 30 mm beyond the characters. There shall be a '–' between the national letters and the sail number, and the spacing between characters shall be adequate for legibility.

The first sentence of rule G1.3(b) is deleted. Rules G1.3(c), G1.3(d) and G1.3(e) are deleted.

**B10 CHANGES TO RULES FOR EVENTS THAT INCLUDE ELIMINATION SERIES****29 RECALLS**

For a race of an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event, rule 29 is changed to:

- (a) When at a board's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line, the race committee shall signal a general recall.
- (b) If the race committee acts under rule 29(a) and the board is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is *abandoned*. The race committee shall hail or display her sail number, and she shall leave the course area immediately. If the race is restarted or resailed, she shall not sail in it.

**B9 ZMĚNY DODATKU G****G1 PLOVÁKOVÉ TŘÍDY ISAF**

Pravidlo G1.1(a) je změněno na:

- (a) znaky označující její třídu. Znak nesmí odkazovat na nic jiného než na výrobce nebo třídu a, pokud se nejedná o abstraktní design, nesmí se skládat z více než dvou písmen a tří číslic.

Pravidlo G1.3(a) je změněno na:

- (a) Znak třídy musí být vyobrazen na obou stranách plachty v prostoru nad čarou promítnutou kolmo z bodu na předním lemu plachty v jedné třetině vzdálenosti od hlavy plachty k ráhnu. Národní písmena a čísla plachty musejí být ve střední třetině části plachty nad ráhnem, zřetelně oddělena od jakékoliv reklamy. Musí být černé, umístěné zády k sobě na obou stranách plachty a na bílém neprůhledném podkladu. Podklad musí přesahovat minimálně 30 mm okolo znaků. Mezi národními znaky a číslem plachty musí být vložen znak „–“ a mezery mezi znaky musejí být přiměřené pro čitelnost.

První věta G1.3(b) je zrušena. Pravidla G1.3(c), G1.3(d) a G1.3(e) jsou zrušeny.

**B10 ZMĚNY PRAVIDEL PRO SOUTĚŽE, KTERÉ ZAHRNÚJÍ VYŘAZOVACÍ ČÁST ZÁVODU****29 ODVOLÁNÍ**

Pro rozjížděku vyřazovací části, která kvalifikuje plovák do další etapy závodu je pravidlo 29 změněno na:

- (a) Když je při svém startovním znamení jakákoliv část trupu posádky nebo výstroje plováku na dráhové straně startovní čáry, závodní komise musí signalizovat všeobecné odvolání.
- (b) Jedná-li závodní komise podle pravidla 29(a) a plovák je identifikován, musí být diskvalifikován bez projednání, i když je rozjížděka nebo soubor *přerušen*. Závodní komise musí zavolat nebo vyvěsit jeho číslo plachty a plovák musí okamžitě opustit závodní prostor. Jsou-li rozjížděka znovu odstartována nebo znovu jeta, nesmí v ní jet.

- (c) If the race was completed but was later abandoned by the protest committee, and if the race is resailed, a board disqualified under rule 29(b) may sail in it.

### 37 ELIMINATION SERIES INCLUDING HEATS

Add new rule 37:

*Rule 37 applies in elimination series in which boards compete in heats.*

#### 37.1 Elimination Series Procedure

- (a) Competition shall take the form of one or more elimination series. Each of them shall consist of either rounds in a single elimination series where only a number of the best scorers advance, or rounds in a double elimination series where boards have more than one opportunity to advance.
- (b) Boards shall sail one against another in pairs, or in groups determined by the elimination ladder. The selected form of competition shall not be changed while a round remains uncompleted.

#### 37.2 Seeding and Ranking Lists

- (a) When a seeding or ranking list is used to establish the heats of the first round, places 1–8 (four heats) or 1–16 (eight heats) shall be distributed evenly among the heats.
- (b) For a subsequent elimination series, if any, boards shall be reassigned to new heats according to the ranking in the previous elimination series.
- (c) The organizing authority's seeding decisions are final and are not grounds for a request for redress.

#### 37.3 Heat Schedule

The schedule of heats shall be posted on the official notice board no later than 30 minutes before the starting signal for the first heat.

#### 37.4 Advancement and Byes

- (a) In racing and expression competition, the boards in each heat to advance to the next round shall be announced by the race committee no later than 10 minutes before the starting signal for the first heat. The number advancing may be changed by the protest committee as a result of a redress decision.

- (c) Jestliže byla rozjíždka dokončena, ale později byla přerušena protestní komisí, a jestliže je rozjíždka znovu jeta, plovák diskvalifikovaný dle pravidla 29(b) se jí může zúčastnit

### 37 VYŘAZOVACÍ ZÁVODY ZAHRNUTÍ SOUBOJE

Je přidáno nové pravidlo 37:

*Pravidlo 37 platí pro vyřazovací závody, v kterých plováky závodí v soubojích.*

#### 37.1 Procedura vylučovacího závodu

- (a) Soutěž musí mít podobu jednoho nebo více vyřazovacích částí závodu. Každý z nich se musí skládat buď z kol v jediném vyřazovacím závodě, kde postupuje pouze určitý počet nejlépe bodově hodnocených, nebo kol ve dvojitém vyřazovacím závodě, kde plováky mají více než jednu příležitost k postupu.
- (b) Plováky musejí plachtit jeden proti druhému v párech nebo ve skupinách určených podle vyřazovacího žebříčku. Zvolená podoba soutěže nesmí být měněna dokud je kolo neúplné.

#### 37.2 Rozřazovací seznamy a žebříčky

- (a) Když je použit rozřazovací seznam nebo žebříček pro stanovení souborů prvního kola, místa 1–8 (čtyři souboje) nebo 1–16 (osm souborů) musejí být rozdělena stejnoměrně mezi souboje.
- (b) Pro následující vylučovací závod, je-li nějaký, musejí být plováky znovu rozděleny k novým souborům podle umístění v předchozích vyřazovacích částech.
- (c) Rozhodnutí pořadatele o rozřazení jsou konečná a nemohou být důvodem k žádosti o nápravu.

#### 37.3 Rozpis souborů

Rozpis souborů musí být vyvěšen na oficiální vývěsní tabuli ne později než 30 minut před startovním znamením prvního souboje.

#### 37.4 Postup a vyřazení

- (a) V závodních a v exhibičních soutěžích musí závodní komise oznámit závodníky postupující do dalšího kola ne později než 10 minut před startovním znamením pro první souboj. Počet postupujících může být změněn protestní komisí v důsledku rozhodnutí o nápravě.

- (b) In expression competition, any first-round byes shall be assigned to the highest-seeded boards.
- (c) In wave performance competition, only the winner of each heat shall advance to the next round.
- (d) In freestyle competition, boards shall advance to the next round as follows: from an eight-board heat, the best four advance, and the winner will sail against the fourth and the second against the third; from a four-board heat, the best two advance and will sail against each other.

### 37.5 Finals

- (a) The final shall consist of a maximum of three races. The race committee shall announce the number of races to be sailed in the final no later than 5 minutes before the warning signal for the first final race.
- (b) A runners-up final may be sailed after the final. All boards in the semi-final heats that failed to qualify for the final may compete in it.

## 63 HEARINGS

For a race of an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

- 63.6** Protests and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

## 70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Rule 70.5(a) is changed to:

- (a) it is essential to determine promptly the result of a race of an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event;

- (b) V exhibiční soutěži musejí být závodníci vyřazení v prvním kole zařazení proti nejvýše nasazeným plovákům.
- (c) V soutěži jízdy na vlně musí postoupit do dalšího kola pouze vítěz každého souboje.
- (d) V soutěži volného stylu postoupí plováky do příštího kola následujícím způsobem: Ze souboje o osmi plovácích postoupí nejlepší čtyři, vítěz se utká se čtvrtým a druhý utká se třetím; ze souboje o čtyřech plovácích postoupí nejlepší dva a vzájemně se utkají.

### 37.5 Finále

- (a) Finále se skládá nejvýše ze tří rozjížděk. Závodní komise musí oznámit počet rozjížděk, které mají být uskutečněny ve finále ne později než 5 minut před vyzývacím znamením pro první finálovou rozjíždku.
- (b) Malé finále může být plachtěno po finále. V něm mohou závodit všechny plováky, které se nekvalifikovaly do finále v semifinálových soubojích.

## 63 PROJEDNÁVÁNÍ

Pro rozjíždku vyřazovací části, která kvalifikuje plovák do další etapy závodu, pravidla 61.2 a 65.2 jsou smazána a pravidlo 63.6 je změněno na:

- 63.6** *Protesty* a žádosti o nápravu nemusí být písemně, musí být podány ústně členu protestní komise, jak je to nejrychleji možné po rozjíždce. Protestní komise může získat důkazy jakýmkoliv způsobem, který uzná za vhodný a může sdělit své rozhodnutí ústně.

## 70 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI K NÁRODNÍMU SVAZU

Pravidlo 70.5(a) je změněno na:

- (a) je nezbytné určit rychle výsledek rozjíždky vyzárovací části, která kvalifikuje plovák do další etapy závodu.

**A2 SERIES SCORES**

Rule A2 is changed to:

Each board's elimination series score shall be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when 3 or 4 races are completed,
- (b) two worst scores when from 5 to 7 races are completed,
- (c) three worst scores when 8 or more races are completed.

Each board's final series score shall be the total of her race scores excluding her worst score when 3 races are completed. (The sailing instructions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

**A4 LOW POINT SYSTEM**

Add at the end of the first sentence of rule A4.2: 'or, in a race of an elimination series, the number of boards in that heat'.

Add new rule A4.3:

- A4.3** When a heat cannot be completed, the points for the unscored places shall be added together and divided by the number of places in that heat. The resulting number of points, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), shall be given to each board entered in the heat.

**A2 BODOVÁNÍ ZÁVODU**

Pravidlo A2 je změněno na:

Bodový výsledek každého plováku ve vyřazovací části závodu musí být součtem jeho výsledků z rozjížděk s vyškrtnutím

- (a) nejhoršího bodového hodnocení, když byly dokončeny 3 nebo 4 rozjížděky,
- (b) dvou nejhorších bodových hodnocení, když bylo dokončeno 5 až 7 rozjížděk,
- (c) tři nejhorší bodová hodnocení, když bylo dokončeno 8 nebo více rozjížděk.

Bodový výsledek každého plováku ve finálové části závodu musí být součtem jeho výsledků z rozjížděk s vyškrtnutím nejhoršího, když byly dokončeny 3 rozjížděky. (Plachetní směrnice mohou stanovit rozdílnou úpravu. Rozjížděka je dokončena, je-li bodována, viz pravidlo 90.3(a)). Jestliže má plovák dvě nebo více stejných nejhorších bodových hodnocení, musejí být vyškrtnuty body za rozjížděku(y) jetou(é) v závodě dříve. Plovák s nejnižším bodovým výsledkem v závodě vítězí a ostatní musejí být seřazeny následně podle bodů.

**A4 NÍZKOBODOVÝ SYSTÉM**

Doplňte na konec první věty pravidla A4.2: „nebo, v rozjížděce z vyřazovací části, počet plováků v tomto souboji“.

Je přidáno nové pravidlo A4.3:

- A4.3** Pokud nemůže být souboj dokončen, body za nehodnocená umístění musejí být sečtena a vydělena počtem umístění v tomto souboji. Výsledný počet bodů, zaokrouhlený na nejbližší desetinu bodu (0,05 se zaokrouhluje nahoru), musí být udělen každému plováku, který byl do tohoto souboje zapsán.

*Poznámka: Úpravy pravidel pro exhibiční (B11) a rychlostní (B12) soutěže jsou k dispozici v originálních závodních pravidlech dostupných na internetových stránkách ISAF.*

## APPENDIX C

### MATCH RACING RULES

---

Match races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. Matches shall be umpired unless the notice of race and sailing instructions state otherwise.

Note: A Standard Notice of Race, Standard Sailing Instructions, and Match Racing Rules for Blind Competitors are available at the ISAF website.

#### C1 TERMINOLOGY

‘Competitor’ means the skipper, team or boat as appropriate for the event. ‘Flight’ means two or more matches started in the same starting sequence.

#### C2 CHANGES TO THE DEFINITIONS AND THE RULES OF PARTS 2 AND 4

C2.1 The definition *Finish* is changed to:

A boat *finishes* when any part of her hull crosses the finishing line in the direction of the course from the last mark after completing any penalties. However, when penalties are cancelled under rule C7.2(d) after one or both boats have *finished* each shall be recorded as *finished* when she crossed the line.

C2.2 Add to the definition *Proper Course*: ‘A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.’

C2.3 In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

C2.4 Rule 13 is changed to:

#### 13 WHILE TACKING OR GYBING

13.1 After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course.

13.2 After the foot of the mainsail of a boat sailing downwind crosses the centreline she shall keep clear of other boats until her mainsail has filled or she is no longer sailing downwind.

## DODATEK C

### ZÁVODNÍ PRAVIDLA SOUBOJE (MATCH RACING)

---

Závody souboje se musejí řídit Závodními pravidly jachtingu tak, jak jsou změněna tímto dodatkem. Souboje musejí být rozhodovány na vodě, pokud vypsání závodu a plachetní směrnice nestanoví jinak.

Poznámka: Standardní Vypsání závodu, Standardní Plachetní směrnice a Pravidla souboje pro nevidomé jsou k dispozici na webových stránkách ISAF.

#### C1 TERMINOLOGIE

„Závodník“ znamená kormidelník, tým nebo loď, jak je to vhodné pro závod. „Rozjezd“ znamená dva nebo více soubojů, které jsou startovány ve stejné startovní sekvenci.

#### C2 ZMĚNY DEFINIC A PRAVIDEL ČÁSTI 2 A 4

C2.1 Definice *Dokončit* se mění na:

Lod’ *dokončí*, když jakákoliv část jejího trupu, posádky nebo výstroje v normální poloze protne cílovou čáru ve směru dráhy od poslední *značky* po splnění jakéhokoliv trestu. Pokud jsou ale tresty zrušeny podle pravidla C7.2(d) poté, co jedna nebo obě lodě *dokončily*, musí být každá zaznamenána, že *dokončila*, když protla cílovou čáru.

C2.2 Přidejte k definici *Správný směr*: „Lod’, která provádí trest nebo manévruje, aby provedla trest, neplachtí *správným směrem*.“

C2.3 V definici *Zóna* je vzdálenost změněna na dvě délky trupu.

C2.4 Pravidlo 13 se mění na:

#### 13 PŘI OBRATU NEBO PŘI PŘEHOZENÍ

13.1 Poté, co loď překročí směr přímo proti větru, musí *vyhýbat* ostatním lodím, dokud není na směru ostře proti větru.

13.2 Poté, co spodní lem plachty lodě, která plachtí po větru, protne osu lodě, musí se tato loď *vyhýbat* ostatním lodím, dokud její plachta není naplněna nebo pokud již nepluje na kurzu po větru.



- 13.3** While rule 13.1 or 13.2 applies, rules 10, 11 and 12 do not. However, if two boats are subject to rule 13.1 or 13.2 at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.
- C2.5** Rule 16.2 is deleted.
- C2.6** Rule 18.2(e) is changed to: 'If a boat obtained an inside overlap and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, she is not required to give it.'
- C2.7** Rule 18.3 is changed to:
- If a boat in the *zone* passes head to wind and is then on the same *tack* as a boat that is *fetching* the mark, rule 18.2 does not thereafter apply between them. If, once the boat that changed tack has completed her tack,
- (a) the other boat cannot by luffing avoid becoming overlapped inside her, she is entitled to *mark-room*;
  - (b) the other boat can by luffing avoid becoming *overlapped* inside her, the boat that changed tack is entitled to *mark-room*.
- C2.8** When rule 20 applies, the following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:
- (a) for 'Room to tack', repeatedly and clearly pointing to windward; and
  - (b) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.
- C2.9** Rule 22.3 is changed to: 'A boat moving astern through the water shall *keep clear* of one that is not.'
- C2.10** Rule 24.1 is changed to: 'If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing* or an umpire boat.'
- C2.11** Add new rule 24.3: 'When boats in different matches meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own match.'
- C2.12** Add to the preamble of Part 4: 'Rule 42 shall also apply between the warning and preparatory signals.'

- 13.3** Když platí pravidlo 13.1 nebo 13.2, pravidla 10, 11 a 12 neplatí. Nicméně pokud jsou ve stejném okamžiku dvě lodě subjektem pravidla 13.1 nebo 13.2, musí *vyhýbat* ta, která je nalevo od druhé, nebo ta, která je vzadu.
- C2.5** Pravidlo 16.2 je zrušeno.
- C2.6** Pravidlo 18.2(e) je změněno na: „Jestliže loď získala vnitřní *krytí* a od okamžiku, kdy *krytí* začalo, vnější loď není schopna *místo u značky* poskytnout, potom není povinna jej poskytnout.“
- C2.7** Pravidlo 18.3 je změněno na:
- Jestliže loď v *zóně* přejde přídí přes směr proti větru a poté je *na stejném větru* jako loď, která *dosahuje* značky bez obratu, potom pravidlo 18.2 mezi nimi neplatí. Jestliže poté, kdy loď dokončila svůj obrat,
- (a) druhá loď nemůže vyostřením zabránit tomu, aby se dostala do vnitřního *krytí*, potom má právo na *místo u značky*;
  - (b) druhá loď může vyostřením zabránit tomu, aby se dostala do vnitřního *krytí*, potom loď, která změnila bok *na větru*, má právo na *místo u značky*.
- C2.8** Když platí pravidlo 20, jsou jako doplněk ke zvolání od kormidelníka vyžadovány následující signály rukou:
- (a) pro „Místo k obratu“ opakované a zřetelné ukazování do návětrí; a
  - (b) pro „Obrat' ty“, opakované a zřetelné ukázání na druhou loď a mávnutí rukou do návětrí.
- C2.9** Pravidlo 22.3 je změněno na: „Lod', která se pohybuje vzad vzhledem k vodě, se musí *vyhýbat* lodi, která tak nečiní.“
- C2.10** Pravidlo 24.1 se mění na: „Jestliže je to rozumně možné, loď, která *nezávodí* nesmí překážet lodi, která *závodí*, nebo člunu rozhodčích.“
- C2.11** Doplněte nové pravidlo 24.3: „Když se potkají lodě v různých soubojích, jakákoliv změna dráhy každé z lodí musí být důsledně v souladu s *pravidlem* nebo se snahou zvítězit ve svém vlastním souboji.“
- C2.12** Přidejte do úvodu Části 4: „Pravidlo 42 platí také mezi vyzývacím a přípravným znamením.“



**C2.13** Rule 42.2(d) is changed to: ‘sculling: repeated movement of the helm to propel the boat forward;’.

### C3 RACE SIGNALS AND CHANGES TO RELATED RULES

#### C3.1 Starting Signals

The signals for starting a match shall be as follows. Times shall be taken from the visual signals; the failure of a sound signal shall be disregarded. If more than one match will be sailed, the starting signal for one match shall be the warning signal for the next match.

<i>Time in minutes</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
10	Flag F displayed	One	Attention signal
6	Flag F removed	None	
5	Numeral pennant displayed*	One	Warning signal
4	Flag P displayed	One	Preparatory signal
2	Blue or yellow flag or both displayed**	One**	End of pre-start entry time
1	Flag P removed	One long	
0	Warning signal removed	One	Starting signal

\*Within a flight, numeral pennant 1 means Match 1, pennant 2 means Match 2, etc., unless the sailing instructions state otherwise.

\*\*These signals shall be made only if one or both boats fail to comply with rule C4.2. The flag(s) shall be displayed until the umpires have signalled a penalty or for one minute, whichever is earlier.

**C2.13** Pravidlo 42.2(d) je změněno na: „Rudlování: opakované pohyby kormidlem za účelem pohonu lodě vpřed.“

### C3 ZNAMENÍ ZÁVODU A ZMĚNY PŘÍBUZNÝCH PRAVIDEL

#### C3.1 Startovní znamení

Pro startování soubojů musejí být použita následující znamení. Časy musejí být brány podle vizuálních znamení, na nepřítomnost zvukového znamení se nebere zřetel. Jestliže bude plachtěn více než jeden souboj, musí být startovní znamení jednoho souboje vyzývacím znaméním pro souboj následující.

<i>Čas v minutách</i>	<i>Vizuální znamení</i>	<i>Zvukové znamení</i>	<i>Význam</i>
10	Vztyčena vlajka F	jedno	Upozornění
6	Vlajka F spuštěna	žádné	
5	Vztyčen číselný plamenec*	jedno	Vyzývací znamení
4	Vztyčena vlajka P	jedno	Přípravné znamení
2	Vztyčena modrá nebo žlutá vlajka nebo obě**	jedno**	Konec předstartovního vstupního času
1	Vlajka P spuštěna	Jedno dlouhé	
0	Znamení výzvy a přípravy spuštěno	jedno	Startovní znamení

\* Číselný plamenec 1 znamená v rozjezdu souboj 1, plamenec 2 znamená souboj 2 atd., pokud plachetní směrnice nestanoví jinak.

\*\* Tato znamení musejí být dána pouze, pokud jedna nebo obě lodě nevyhověly pravidlu C4.2. Vlajka(ky) musí(ejí) být vztyčena(ny), dokud rozhodčí nesignalizoval trest nebo po dobu jedné minuty podle toho, co nastane dříve.

**C3.2 Changes to Related Rules**

- (a) Rule 29.1 is changed to:
- (1) When at a boat's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or one of its extensions, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat with one sound. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
  - (2) When after her starting signal a boat sails from the pre-start side to the course side of the starting line across an extension without having *started* correctly, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
- (b) In the race signal AP the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.'
- (c) In the race signal N the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.'

**C3.3 Finishing Line Signals**

The race signal Blue flag or shape shall not be used.

**C4 REQUIREMENTS BEFORE THE START**

- C4.1** At her preparatory signal, each boat shall be outside the line that is at a 90° angle to the starting line through the starting *mark* at her assigned end. In the pairing list, the boat listed on the left-hand side is assigned the port end and shall display a blue flag at her stern while *racing*. The other boat is assigned the starboard end and shall display a yellow flag at her stern while *racing*.
- C4.2** Within the two-minute period following her preparatory signal, a boat shall cross and clear the starting line, the first time from the course side to the pre-start side.

**C3.2 Změny příbuzných pravidel**

- (a) Pravidlo 29.1 se mění na:
- (1) Když je při startovním znamení loď jakákoliv část jejího trupu, posádky nebo výstroje na dráhové straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, musí závodní komise označit loď vztyčením modré nebo žluté vlajky společně s jedním zvukem. Vlajka musí být vztyčena, dokud loď není zcela na předstartovní straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, nebo dvě minuty po svém startovním znamení podle toho, co nastane dříve.
  - (2) Když při startovním znamení loď není žádná část jejího trupu, posádky nebo výstroje na dráhové straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, ale před tím, než *odstartovala*, proplula přes jedno z prodloužení na dráhovou stranu čáry, musí závodní komise označit loď vztyčením modré nebo žluté vlajky společně s jedním zvukem. Vlajka musí být vztyčena, dokud není tato loď zcela na předstartovní straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, nebo dvě minuty po svém startovním znamení podle toho, co nastane dříve.
- (b) Ve znamení závodu AP je poslední věta změněna na: „Znamení upozornění bude dáno 1 minutu po stažení, pokud v této době nebude rozjíždka opět *přerušena* nebo *odložena*“.
- (c) Ve znamení závodu N je poslední věta změněna na: „Znamení upozornění bude dáno 1 minutu po stažení, pokud v této době nebude rozjíždka opět *přerušena* nebo *odložena*“.

**C3.3 Znamení cílové čáry**

Závodní znamení Modrá vlajka nebo plamenec nesmějí být použita.

**C4 POŽADAVKY PŘED STARTEM**

- C4.1** Při svém přípravném znamení musí být každá loď vně čáry, která je vedena v úhlu 90° ke startovní čáře ze startovní *značky* určené strany pro danou loď. V rozpise rozjížděk je lodi napsané na levé straně přidělen levý konec a musí, když *závodí*, vztyčit na zádi lodi modrou vlajku. Druhé lodi je přidělen pravý konec a musí, když *závodí*, vztyčit na zádi lodi žlutou vlajku.
- C4.2** Během dvouminutového intervalu následujícího po přípravném znamení musí loď protnout a přejet startovní čáru poprvé z dráhové strany na předstartovní stranu.

**C5 SIGNALS BY UMPIRES**

- C5.1** A green and white flag with one long sound means 'No penalty'.
- C5.2** A blue or yellow flag identifying a boat with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.'
- C5.3** A red flag with or soon after a blue or yellow flag with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.3(d).'
- C5.4** A black flag with a blue or yellow flag and one long sound means 'The identified boat is disqualified, and the match is terminated and awarded to the other boat.'
- C5.5** One short sound means 'A penalty is now completed.'
- C5.6** Repetitive short sounds mean 'A boat is no longer taking a penalty and the penalty remains.'
- C5.7** A blue or yellow flag or shape displayed from an umpire boat means 'The identified boat has an outstanding penalty.'

**C6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS**

- C6.1** A boat may protest another boat
- under a rule of Part 2, except rule 14, by clearly displaying flag Y immediately after an incident in which she was involved;
  - under any rule not listed in rule C6.1(a) or C6.2 by clearly displaying a red flag as soon as possible after the incident.
- C6.2** A boat may not protest another boat under
- rule 14, unless damage or injury results;
  - a rule of Part 2, unless she was involved in the incident;
  - rule 31 or 42; or
  - rule C4 or C7.

**C5 ZNAMENÍ DÁVANÁ ROZHODČÍM NA VODĚ**

- C5.1** Zelená a bílá vlajka s jedním dlouhým zvukovým signálem znamená „Žádný trest“.
- C5.2** Modrá nebo žlutá vlajka, která označuje loď, s jedním dlouhým zvukovým znamením znamená „Označená loď“ musí provést trest v souladu s pravidlem C7.“
- C5.3** Červená vlajka společně nebo brzy po modré nebo žluté vlajce s dlouhým zvukovým znamením znamená: „Označená loď“ musí provést trest v souladu s pravidlem C7.3(d).“
- C5.4** Černá vlajka společně s modrou nebo žlutou vlajkou s dlouhým zvukovým znamením znamená: „Označená loď“ je diskvalifikována, souboj je ukončen ve prospěch druhé lodě.“
- C5.5** Jedno krátké zvukové znamení znamená: „Trest je nyní splněn.“
- C5.6** Opakovaná krátká zvuková znamení znamenají: „Loď již neprovádí trest a trest zůstává.“
- C5.7** Modrá nebo barevná vlajka nebo tvar vztyčený na lodi rozhodčích znamená: „Označená loď“ má pozdržený trest“

**C6 PROTESTY A POŽADAVKY LODÍ PRO NÁPRAVU**

- C6.1** Loď může protestovat na jinou loď
- podle pravidla Části 2, kromě pravidla 14, zřetelným vztyčením vlajky Y okamžitě po incidentu, kterého byla účastníkem;
  - podle pravidla, které není vyjmenováno v pravidle C6.1(a) nebo C6.2, zřetelným vztyčením červené vlajky co možná nejdříve po incidentu.
- C6.2** Loď nemůže protestovat na jinou loď podle
- pravidla 14, pokud nevznikla škoda nebo zranění,
  - pravidla Části 2, pokud nebyla účastníkem incidentu,
  - pravidla 31 nebo 42, nebo
  - pravidla C4 nebo C7.

**C6.3** A boat intending to request redress because of circumstances that arise before she *finishes* or retires shall clearly display a red flag as soon as possible after she becomes aware of those circumstances, but no later than two minutes after *finishing* or retiring.

- C6.4** (a) A boat protesting under rule C6.1(a) shall remove flag Y before or as soon as possible after the umpires' signal.
- (b) A boat protesting under rule C6.1(b) or requesting redress under rule C6.3 shall, for her protest or request to be valid, keep her red flag displayed until she has so informed the umpires after *finishing* or retiring. No written *protest* or request for redress is required.

### C6.5 Umpire Decisions

- (a) After flag Y is displayed, the umpires shall decide whether to penalize any boat. They shall signal their decision in compliance with rule C5.1, C5.2 or C5.3. However, when the umpires penalize a boat under rule C8.2 and in the same incident there is a flag Y from a boat, the umpires may disregard the flag Y.
- (b) The red-flag penalty in rule C5.3 shall be used when a boat has gained a controlling position as a result of breaking a *rule*, but the umpires are not certain that the conditions for an additional umpire-initiated penalty have been fulfilled.

### C6.6 Protest Committee Decisions

- (a) The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (b) If the protest committee decides that a breach of a *rule* has had no significant effect on the outcome of the match, it may
- (1) impose a penalty of one point or part of one point;
  - (2) order a resail; or
  - (3) make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.
- (c) The penalty for breaking rule 14 when damage or injury results will be at the discretion of the protest committee, and may include exclusion from further races in the event.

**C6.3** Loď, která má v úmyslu žádat o nápravu z důvodů založených na okolnostech, které vznikly před tím, než *dokončila* nebo vzdala, musí zřetelně vztyčit červenou vlajku, jak nejrychleji je to možné po té, co si tyto okolnosti uvědomí, ale ne později než 2 minuty po *dokončení* nebo vzdání.

- C6.4** (a) Loď, která protestuje podle pravidla C6.1(a), musí spustit vlajku Y před nebo, jak nejrychleji je to možné, po znamení daném rozhodčím.
- (b) Loď, která protestuje podle pravidla C6.1(b) nebo žádá o nápravu podle pravidla C6.3, musí, aby její *protest* byl platný, ponechat svoji červenou vlajku vztyčenou, dokud neinformovala rozhodčí po *dokončení* nebo vzdání. *Protest* nebo žádost o nápravu nemusí být písemně.

### C6.5 Rozhodnutí rozhodčího na vodě

- (a) Poté, co je vztyčena vlajka Y, rozhodčí na vodě musí rozhodnout, zda potrestají některou z lodí. Své rozhodnutí musejí signalizovat v souladu s pravidlem C5.1, C5.2 nebo C5.3. Avšak, když rozhodčí penalizuje loď podle pravidla C8.2 a na stejný incident vztyčí druhá loď vlajku Y, potom mohou rozhodčí tuto vlajku ignorovat.
- (b) Trest červenou vlajkou podle pravidla C5.3 musí být použit, když loď získala kontrolující pozici jako důsledek porušení *pravidla*, ale rozhodčí si nejsou jisti, zda byly splněny podmínky pro dodatečný trest iniciovaný rozhodčími.

### C6.6 Rozhodnutí protestní komise

- (a) Protestní komise může přijmout svědectví jakýmkoliv způsobem, který považuje za vhodný, a své rozhodnutí může sdělit ústně.
- (b) Jestliže protestní komise rozhodne, že porušení *pravidla* nemělo významný vliv na výsledek souboje, může:
- (1) uložit trest jednoho bodu nebo část jednoho bodu,
  - (2) přikázat opakování souboje nebo
  - (3) učinit jinou úpravu, o které rozhodne, že je spravedlivá. Tím může být neuložení žádného trestu.
- (c) Trest pro porušení pravidla 14 v případě vzniku škody nebo zranění bude určen podle rozhodnutí protestní komise. Trestem může být vyloučení z dalších rozjížděk závodu.

**C7 PENALTY SYSTEM****C7.1 Deleted Rule**

Rule 44 is deleted.

**C7.2 All Penalties**

- (a) A penalized boat may delay taking a penalty within the limitations of rule C7.3 and shall take it as follows:
  - (1) When on a leg of the course to a windward *mark*, she shall gybe and, as soon as reasonably possible, luff to a close-hauled course.
  - (2) When on a leg of the course to a leeward *mark* or the finishing line, she shall tack and, as soon as reasonably possible, bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind.
- (b) Add to rule 2: 'When *racing*, a boat need not take a penalty unless signalled to do so by an umpire.'
- (c) A boat completes a leg of the course when her bow crosses the extension of the line from the previous *mark* through the *mark* she is rounding, or on the last leg when she finishes.
- (d) A penalized boat shall not be recorded as having *finished* until she takes her penalty and sails completely to the course side of the line and then *finishes*, unless the penalty is cancelled before or after she crosses the finishing line.
- (e) If a boat has one or two outstanding penalties and the other boat in her match is penalized, one penalty for each boat shall be cancelled except that a red-flag penalty shall not cancel or be cancelled by another penalty.
- (f) If a boat has more than two outstanding penalties, the umpires shall signal her disqualification under rule C5.4.

**C7.3 Penalty Limitations**

- (a) A boat taking a penalty that includes a tack shall have the spinnaker head below the main-boom gooseneck from the time she passes head to wind until she is on a close-hauled course.
- (b) No part of a penalty may be taken inside the *zone* of a rounding *mark* that begins, bounds or ends the leg the boat is on.

**C7 SYSTÉM TRESTŮ****C7.1 Zrušení pravidla**

Pravidlo 44 je zrušeno.

**C7.2 Všechny tresty**

- (a) Potrestaná loď může pozdržet provedení trestu v rozsahu omezení pravidlem C7.3 a musí jej provést následovně:
  - (1) Pokud je na úseku dráhy k návětrné *značce*, musí provést přehození a, jakmile je to rozumně možné, vyostřit na směr ostře proti větru.
  - (2) Pokud je na úseku k závětrné *značce* nebo cílové čáře, musí provést obrat a, jakmile je to rozumně možné, odpadnout na směr, který je více než devadesát stupňů od skutečného větru.
- (b) Doplňte do pravidla 2: „Když *závodí*, loď nemusí přijmout trest, pokud tak nesignalizuje rozhodčí.“
- (c) Loď ukončí úsek dráhy, když její příď protne prodloužení spojnice mezi předchozí *značkou* a *značkou*, kterou obeplouvá, nebo na posledním úseku, když *dokončí*.
- (d) Potrestaná loď nesmí být zaznamenána jako, když *dokončila*, dokud neprovede svůj trest a nepluje zcela na dráhovou stranu cílové čáry a potom *nedokončí*, s výjimkou, že trest je zrušen dříve nebo potom, co protne cílovou čáru.
- (e) Jestliže má loď jeden nebo dva pozdržené tresty a druhá loď v jejím souboji je potrestána, jeden trest pro každou loď musí být vymazán s tou výjimkou, že trest „červenou vlajkou“ nesmí vymazat nebo být vymazán jiným trestem.
- (f) Jestliže má loď více než dva pozdržené tresty, musí rozhodčí signalizovat její diskvalifikaci podle pravidla C5.4.

**C7.3 Omezení trestů**

- (a) Loď, která přijímá trest, který obsahuje obrat, musí mít hlavu spinakru pod kování hlavního ráhna od okamžiku, když je příď proti větru, dokud není na směru ostře proti větru.
- (b) Žádná část trestu nemůže být provedena uvnitř *zóny* obeplouvané *značky*, která začíná, ohraničuje nebo ukončuje úsek dráhy, na kterém se loď nachází.

- (c) If a boat has one outstanding penalty, she may take the penalty any time after *starting* and before *finishing*. If a boat has two outstanding penalties, she shall take one of them as soon as reasonably possible, but not before *starting*.
- (d) When the umpires display a red flag with or soon after a penalty flag, the penalized boat shall take a penalty as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

#### C7.4 Taking and Completing Penalties

- (a) When a boat with an outstanding penalty is on a leg to a windward *mark* and gybes, or is on a leg to a leeward *mark* or the finishing line and passes head to wind, she is taking a penalty.
- (b) When a boat taking a penalty either does not take the penalty correctly or does not complete the penalty as soon as reasonably possible, she is no longer taking a penalty. The umpires shall signal this as required by rule C5.6.
- (c) The umpire boat for each match shall display blue or yellow flags or shapes, each flag or shape indicating one outstanding penalty. When a boat has taken a penalty, or a penalty has been cancelled, one flag or shape shall be removed, with the appropriate sound signal. Failure of the umpires to signal correctly shall not change the number of penalties outstanding.

### C8 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES

#### C8.1 Rule Changes

- (a) *Rules* 60.2(a) and 60.3(a) do not apply to *rules* for which penalties may be imposed by umpires.
- (b) Rule 64.1(a) is changed so that the provision for exonerating a boat may be applied by the umpires without a hearing, and it takes precedence over any conflicting rule of this appendix.

**C8.2** When the umpires decide that a boat has broken rule 31, 42, C4, C7.3(c) or C7.3(d) she shall be penalized by signalling her under rule C5.2 or C5.3. However, if a boat is penalized for breaking a rule of Part 2 and if she in the same incident breaks rule 31, she shall not be penalized for breaking rule 31. Furthermore, a boat that displays an incorrect flag or does not display the correct flag shall be warned orally and given an opportunity to correct the error before being penalized.

- (c) Pokud má loď jeden pozdržený trest, může provést trest kdykoliv po *odstartování* a před *dokončením*. Pokud má loď dva pozdržené tresty, musí provést jeden z nich jak nejrychleji je to rozumně možné, ale ne před *odstartováním*.
- (d) Když rozhodčí vztyčí červenou vlajku společně s vlajkou potrestané lodě nebo krátce po jejím vztyčení, potrestaná loď musí provést trest jak nejrychleji je to rozumně možné, ale ne před *odstartováním*.

#### C7.4 Přijetí a doplnění trestů

- (a) Když je loď s pozdrženým trestem na úseku dráhy k návětrné *značce* a přehazuje, nebo, když je na úseku dráhy k závětrné *značce* nebo k cílové čáře a přechází přes směr přídí proti větru, tak provádí trest.
- (b) Pokud loď, která vykonává trest, jej neprovádí správně nebo ho nedokončí tak, jak nejrychleji je to rozumně možné, tak již nevykonává trest. Rozhodčí to musejí signalizovat tak, jak je vyžadováno pravidlem C5.6.
- (c) Loď rozhodčích musí pro každý souboj vztyčovat barevné vlajky nebo tvary, každá vlajka nebo tvar určuje jeden pozdržený trest. Když loď provedla trest nebo byl trest zrušen, jedna vlajka nebo tvar musí být spuštěn. Chyba rozhodčích signalizovat toto správně, nemění počet pozdržených trestů.

### C8 TRESTY ULOŽENÉ ROZHODČÍMI NA VODĚ

#### C8.1 Změny pravidel

- (a) *Pravidla* 60.2(a) a 60.3(a) neplatí pro *pravidla*, podle kterých může být trest uložen rozhodčími na vodě.
- (b) Pravidlo 64.1(b) se mění tak, že ustanovení pro zproštění viny lodě může být rozhodčím uplatněno bez projednání a je nadřazeno všem případným rozporům s pravidly tohoto dodatku.

**C8.2** Když rozhodčí na vodě rozhodnou, že loď porušila pravidla 31, 42, C4, C7.3(c) nebo C7.3(d), musí jí být signalizován trest podle pravidla C5.2 nebo C5.3. Avšak, pokud je loď potrestána pro porušení pravidla Části 2 a při stejném incidentu poruší pravidlo 31, nesmí být pro porušení pravidla 31 potrestána. Loď, která vyvěsila chybnou vlajku, musí být ústně varována a musí jí být dána příležitost chybu odstranit před tím, než bude penalizována.



- C8.3** When the umpires decide that a boat has
- (a) gained an advantage by breaking a *rule* after allowing for a penalty,
  - (b) deliberately broken a *rule*, or
  - (c) committed a breach of sportsmanship,
- she shall be penalized under rule C5.2, C5.3 or C5.4.
- C8.4** If the umpires or protest committee members decide that a boat may have broken a *rule* other than those listed in rules C6.1(a) and C6.2, they shall so inform the protest committee for its action under rule 60.3 and rule C6.6 when appropriate.
- C8.5** When, after one boat has *started*, the umpires are satisfied that the other boat will not *start*, they may signal under rule C5.4 that the boat that did not *start* is disqualified and the match is terminated.
- C8.6** When the match umpires, together with at least one other umpire, decide that a boat has broken rule 14 and damage resulted, they may impose a points-penalty without a hearing. The competitor shall be informed of the penalty as soon as practicable and, at the time of being so informed, may request a hearing. The protest committee shall then proceed under rule C6.6. Any penalty decided by the protest committee may be more than the penalty imposed by the umpires. When the umpires decide that a penalty greater than one point is appropriate, they shall act under rule C8.4.
- C9 REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS**
- C9.1** There shall be no request for redress or an appeal from a decision made under rule C5, C6, C7 or C8. In rule 66 the third sentence is changed to: ‘*A party* to the hearing may not ask for a reopening.’
- C9.2** A competitor may not base a request for redress on a claim that an action by an official boat was improper. The protest committee may decide to consider giving redress in such circumstances but only if it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.
- C9.3** No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by the umpires, except as permitted in rule C9.2.

- C8.3** Když rozhodčí na vodě rozhodnou, že loď
- (a) získala porušením *pravidla* výhodu, i když trest vykonala,
  - (b) záměrně porušila *pravidlo*, nebo
  - (c) porušila zásady sportovního jednání
- musí být potrestána podle pravidla C5.2, C5.3 nebo C5.4
- C8.4** Jestliže rozhodčí na vodě nebo členové protestní komise rozhodnou, že loď mohla porušit *pravidlo* jiné, než které je vyjmenováno v pravidle C6.1(a) nebo C6.2, musí o tom informovat protestní komisi, aby ta jednala podle pravidla 60.3 a pravidla C6.6, pokud je to přiměřené.
- C8.5** Když jsou rozhodčí na vodě po *odstartování* jedné lodě přesvědčeni, že druhá loď *neodstartuje*, mohou podle pravidla C5.4 signalizovat, že loď, která *neodstartovala*, je diskvalifikována a souboj je ukončen.
- C8.6** Když rozhodčí souboje společně s nejméně jedním dalším rozhodčím rozhodnou, že loď porušila pravidlo 14 a vznikla škoda, mohou bez projednání uložit půlbodový trest. Závodník musí být informován, jakmile je to proveditelné, a ten může v tom okamžiku, kdy byl informován, vyžadovat projednání. Protestní komise musí takový případ projednat podle C6.6. Trest uložený protestní komisí může být více než trest uložený rozhodčími na vodě. Pokud rozhodčí na vodě rozhodnou, že je vhodný trest větší než jeden bod, musí jednat podle C8.4.
- C9 ŽÁDOST O NÁPRAVU NEBO ZNOVUOTEVŘENÍ, ODVOLÁNÍ, JINÉ POSTUPY**
- C9.1** Na rozhodnutí, které bylo provedeno podle pravidla C5, C6, C7 nebo C8, není možnost podat žádost o nápravu nebo odvolání. V pravidle 66 se třetí věta mění na: „*Strana* projednávání nemůže žádat o znovuotevření.“
- C9.2** Závodník nemůže založit žádost o nápravu na tvrzení, že činnost lodě pořadatele byla nesprávná. Protestní komise může rozhodnout, že zváží udělení nápravy při těchto okolnostech, ale pouze, pokud věří, že loď pořadatele, včetně lodě rozhodčích, mohla vážně překážet závodící lodi.
- C9.3** Žádné postupy jakéhokoliv druhu nemohou být uplatněny v souvislosti s činností nebo nečinností rozhodčích, mimo toho, jak je dovoleno v pravidle C9.2.



**C10 SCORING**

**C10.1** The winning competitor of each match scores one point (half a point each for a dead heat); the loser scores no points.

**C10.2** When a competitor withdraws from part of an event the scores of all completed races shall stand.

**C10.3** When a single round robin is terminated before completion, or a multiple round robin is terminated during the first round robin, a competitor's score shall be the average points scored per match sailed by the competitor. However, if any of the competitors have completed less than one third of the scheduled matches, the entire round robin shall be disregarded and, if necessary, the event declared void. For the purposes of tie-breaking in rule C11.1(a), a competitor's score shall be the average points scored per match between the tied competitors.

**C10.4** When a multiple round robin is terminated with an incomplete round robin, only one point shall be available for all the matches sailed between any two competitors, as follows:

<i>Number of matches completed between any two competitors</i>	<i>Points for each win</i>
1	One point
2	Half a point
3	A third of a point
(etc.)	

**C10.5** In a round-robin series,

- competitors shall be placed in order of their total scores, highest score first;
- a competitor who has won a match but is disqualified for breaking a *rule* against a competitor in another match shall lose the point for that match (but the losing competitor shall not be awarded the point); and
- the overall position between competitors who have sailed in different groups shall be decided by the highest score.

**C10.6** In a knockout series the sailing instructions shall state the minimum number of points required to win a series between two competitors. When a knockout series is terminated it shall be decided in favour of the competitor with the higher score.

**C10 BODOVÁNÍ**

**C10.1** Vítězný závodník každého souboje získá jeden bod (při nerozhodné jízdě každý polovinu bodu). Poražený nezíská žádný bod.

**C10.2** Když závodník odstoupí z části závodu, výsledky všech dokončených soubojů musejí zůstat.

**C10.3** Když je část závodu „jedenkrát každý s každým“ ukončena před její dokončením, nebo „několikrát každý s každým“ je ukončen v průběhu prvního kola, závodníkovo skóre bude poměr získaných bodů k počtu soubojů, které jel. Jestliže jakýkoliv závodník dokončil méně než jednu třetinu vypsanych rozjížděk, potom, musí být celé toto kolo anulováno a pokud je to nutné, závod prohlášen za neplatný. Pro účely řešení shody dle C11.1(a), závodníkovo skóre bude poměr vítězných bodů a odjetých soubojů mezi závodníky se shodou.

**C10.4** Když je část závodu „několikrát každý s každým“ ukončena s nedokončeným kolem, potom bude přidělen pouze jeden bod pro všechny souboje mezi kterýmikoli dvěma závodníky následovně:

<i>Počet soubojů uskutečněných mezi kterýmikoli dvěma závodníky</i>	<i>Body za každé vítězství</i>
1	jeden bod
2	polovina bodu
3	třetina bodu
(atd.)	

**C10.5** V části závodu „každý s každým“

- musí být závodníci seřazeni podle celkového počtu bodů. Ten, který získal nejvíce bodů, je první,
- musí závodník, který zvítězil v souboji, ale byl diskvalifikován za porušení *pravidla* proti závodníkovi v jiném souboji, ztratit bod za tento souboj (ale poražený závodník nesmí bod získat), a
- musí být celkové umístění mezi závodníky, kteří plachtili v rozdílných skupinách, rozhodnuto podle nejvyššího počtu bodů.

**C10.6** Ve vyřazovacím části musí plachetní směrnice předepsat minimální počet bodů požadovaných pro vítězství v zápase mezi dvěma závodníky. Když je vyřazovací souboj ukončen, musí být rozhodnut ve prospěch závodníka s vyšším bodovým výsledkem.

**C11 TIES****C11.1 Round-Robin Series**

*In a round-robin series competitors are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other competitors in their group one or more times. Each separate stage identified in the event format shall be a separate round-robin series irrespective of the number of times each competitor sails against each other competitor in that stage.*

Ties between two or more competitors in a round-robin series shall be broken by the following methods, in order, until all ties are broken. When one or more ties are only partially broken, rules C11.1(a) to C11.1(e) shall be reapplied to them. Ties shall be decided in favour of the competitor(s) who

- (a) placed in order, has the highest score in the matches between the tied competitors;
- (b) when the tie is between two competitors in a multiple round robin, has won the last match between the two competitors;
- (c) has the most points against the competitor placed highest in the round-robin series or, if necessary, second highest, and so on until the tie is broken. When two separate ties have to be resolved but the resolution of each depends upon resolving the other, the following principles shall be used in the rule C11.1(c) procedure:
  - (1) the higher-place tie shall be resolved before the lower- place tie, and
  - (2) all the competitors in the lower-place tie shall be treated as a single competitor for the purposes of rule C11.1(c);
- (d) after applying rule C10.5(c), has the highest place in the different groups, irrespective of the number of competitors in each group;
- (e) has the highest place in the most recent stage of the event (fleet race, round robin, etc.).

**C11 SHODY****C11.1 Část závodu „každý s každým“**

*V části závodu „každý s každým“ jsou závodníci rozřazeni do jedné nebo více skupin, kde každý jednou nebo vícekrát závodí proti každému. Každá samostatná úroveň závodu určená ve formátu závodu musí být samostatná část „každý s každým“ bez ohledu na to, kolikrát každý závodník v této úrovni závodí proti dalším závodníkům.*

Shoda mezi dvěma nebo více závodníky v části „každý s každým“ musí být rozhodnuta užitím následujících metod v daném pořadí, dokud nejsou všechny shody rozhodnuty. Pokud jsou jedna nebo více shod rozhodnuty pouze částečně, musí být na zbývající shody znovu uplatněna pravidla C11.1(a) až C11.1(e). Shody musejí být rozhodnuty ve prospěch závodníka, který:

- (a) po seřazení získal nejvíce bodů v soubojích mezi závodníky se shodou bodů.
- (b) když je shoda mezi dvěma závodníky v části závodu o několika kolech „každý s každým“, zvítězil v posledním souboji mezi těmito dvěma závodníky.
- (c) má nejvíce bodů oproti závodníkovi, který je umístěn nejvýše v této části závodu „každý s každým“, nebo, pokud je to nutné, druhý nejvyšší a tak dále, dokud není shoda rozhodnuta. Když musejí být rozhodnuty dvě rozdílné shody, ale rozhodnutí každé z nich závisí na rozhodnutí té druhé, musejí být použity následující principy v postupu podle pravidla C11.1(c):
  - (1) shoda na lepším umístění musí být rozhodnuta dříve, než shoda na horším umístění, a
  - (2) všichni závodníci ve shodě na horším umístění musejí být pro účely pravidla C11.1(c) uvažováni jako jeden samostatný závodník.
- (d) po uplatnění pravidla C10.5(c) obsadil nejlepší umístění v rozdílných skupinách bez ohledu na počet závodníků v každé skupině.
- (e) obsadil nejlepší umístění v předchozí úrovni závodu (fleet race, „každý s každým“, atd.).

**C11.2 Knockout Series**

Ties (including 0–0) between competitors in a knockout series shall be broken by the following methods, in order, until the tie is broken. The tie shall be decided in favour of the competitor who

- (a) has the highest place in the most recent round-robin series, applying rule C11.1 if necessary;
- (b) has won the most recent match in the event between the tied competitors.

**C11.3 Remaining Ties**

When rule C11.1 or C11.2 does not resolve a tie,

- (a) if the tie needs to be resolved for a later stage of the event (or another event for which the event is a direct qualifier), the tie shall be broken by a sail-off when practicable. When the race committee decides that a sail-off is not practicable, the tie shall be decided in favour of the competitor who has the highest score in the round-robin series after eliminating the score for the first race for each tied competitor or, should this fail to break the tie, the second race for each tied competitor and so on until the tie is broken. When a tie is partially resolved, the remaining tie shall be broken by reapplying rule C11.1 or C11.2.
- (b) to decide the winner of an event that is not a direct qualifier for another event, or the overall position between competitors eliminated in one round of a knockout series, a sail-off may be used (but not a draw).
- (c) when a tie is not broken any monetary prizes or ranking points for tied places shall be added together and divided equally among the tied competitors.

**C11.2 Část závodu „knockout“**

Shoda (včetně 0-0) mezi dvěma závodníky v části závodu „knockout“ musí být rozhodnuta použitím následujících metod v daném pořadí, dokud není rozhodnuta. Shoda musí být rozhodnuta ve prospěch závodníka, který

- (a) obsadil nejlepší umístění v poslední části „každý s každým“, při použití C11.1, pokud je to nutné.
- (b) zvítězil v posledním vzájemném souboji mezi závodníky se shodou.

**C11.3 Zbývající shody**

Pokud pravidlo C11.1 nebo C11.2 nerozhodlo shodu:

- (a) pokud je potřeba shodu rozhodnout kvůli následující úrovni závodu (nebo dalšímu závodu, pro který je toto přímá kvalifikace), shoda musí být rozhodnuta, pokud je to možné, vyřazovací rozjízdkou. Pokud závodní komise rozhodne, že vyřazovací rozjízdku není možné uskutečnit, shoda musí být rozhodnuta ve prospěch závodníka, který má nejvyšší bodový zisk v části „každý s každým“ po vymazání první rozjízdky každého závodníka se shodou, nebo, pokud není rozhodnuto, druhá rozjízdká mezi závodníky se shodou, a tak dále, dokud shoda není rozhodnuta. Pokud je shoda částečně vyřešena, zbývající shoda musí být rozhodnuta za opětovného použití pravidel C11.1 a C11.2.
- (b) pro rozhodnutí o vítězi závodu, který není přímou kvalifikací pro další závod, nebo o celkovém pořadí mezi závodníky vyřazenými v jednom kole části závodu „knockout“, může být jeta nová rozjízdká (ale ne losování).
- (c) pokud shoda není rozhodnuta, jakékoliv peněžní ceny nebo body do žebříčků za umístění se shodou musejí být sečteny a rozděleny rovným dílem mezi závodníky se shodou.

## APPENDIX D

### TEAM RACING RULES

---

*Team races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.*

#### D1 CHANGES TO THE RACING RULES

##### D1.1 Definitions and the Rules of Parts 2 and 4

- (a) In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.
- (b) Rule 18.2(b) is changed to:

If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, or she later becomes *clear ahead* when another boat passes head to wind, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) Rule 18.4 is deleted.
- (d) When rule 20 applies the following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:
  - (1) for 'Room to tack', repeatedly and clearly pointing to windward; and
  - (2) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.Sailing instructions may delete this requirement.
- (e) Add new rule 24.3: 'A boat that has *finished* shall not act to interfere with a boat that has not *finished*.'
- (f) Add new rule 24.4: 'When boats in different races meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own race.'
- (g) Add to rule 41:
  - (e) help from another boat on her team provided electronic communication is not used.
- (h) Rule 45 is deleted.

## DODATEK D

### PRAVIDLA PRO ZÁVOD DRUŽSTEV

---

*Závody družstev se musí řídit Závodními pravidly jachtingu tak, jak jsou změněna tímto dodatkem.*

#### D1 ZMĚNY ZÁVODNÍCH PRAVIDEL

##### D1.1 Definice a pravidla Části 2 a Části 4

- (a) V definici *zóny* je vzdálenost změněna na dvě délky trupu.
- (b) Pravidlo 18.2(b) je změněno na:

„Jestliže jsou lodě *v krytí*, když první z nich vpluje do *zóny*, loď, která je v tom okamžiku vnější, musí následně poskytnout vnitřní lodi *místo u značky*. Jestliže je loď *zcela vpředu*, když dosáhne *zóny*, nebo později získá pozici *zcela vpředu* tím, že druhá loď překročí směr proti větru, loď, která je v tom okamžiku *zcela vzadu*, ji musí potom dát *místo u značky*.“
- (c) Pravidlo 18.4 je zrušeno.
- (d) Když platí pravidlo 20, jsou navíc k volání vyžadovány následující signály rukou kormidelníka:
  - (1) pro „místo k obratu“ opakované a zřetelné ukazování do návětrí a
  - (2) pro „obrat' ty“ opakované a zřetelné ukázání na druhou loď a mávnutí rukou do návětrí.Tento požadavek může být zrušen plachetními směrnicemi.
- (e) Přidejte nové pravidlo 24.3: „Lod', která již *dokončila*, nesmí jednat tak, aby zavazela lodi, která ještě *nedokončila*.“
- (f) Přidejte nové pravidlo 24.4: „Když se lodě, které závodí v různých rozjížděčkách, potkají, musí být jakákoliv změna směru každé z lodí důsledně v souladu s *pravidlem* nebo snahou zvítězit ve vlastní rozjížděčce.“
- (g) Přidejte do pravidla 41:
  - (e) pomoc od jiné lodi svého družstva za předpokladu, že není užito elektronické komunikace.
- (h) Pravidlo 45 je zrušeno.

**D1.2 Protests and Requests for Redress**

- (a) Rule 60.1 is changed to:  
A boat may
- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 unless she was involved in the incident or the incident involved contact between members of the other team; or
  - (b) request redress.
- (b) Rule 61.1(a) is changed so that a boat may remove her red flag after it has been conspicuously displayed.
- (c) A boat intending to request redress for an incident in the racing area shall display a red flag at the first reasonable opportunity after the incident. She shall display the red flag until it is acknowledged by the race committee or by an umpire.
- (d) The race committee or protest committee shall not protest a boat for breaking a rule of Part 2 or rule 31 or 42 except
- (1) based on evidence in a report from an umpire after a black and white flag has been displayed; or
  - (2) under rule 14 upon receipt of a report from any source alleging damage or injury.
- (e) *Protests* and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (f) A boat is not entitled to redress based on damage or injury caused by another boat on her team.
- (g) When a supplied boat suffers a breakdown, rule D5 applies.

**D1.3 Penalties**

- (a) Rule 44.1 is changed to:  
A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31 or 42, in an incident while *racing*. However, when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31.
- (b) A boat may take a penalty by retiring, in which case she shall notify the race committee as soon as possible and 6 points shall be added to her score.

**D1.2 Protesty a žádosti o nápravu**

- (a) Pravidlo 60.1 je změněno na:  
Loď může:
- (a) protestovat na jinou loď, ale ne pro údajné porušení pravidla Části 2, pokud nebyla účastníkem incidentu nebo pokud nedošlo k dotyku mezi členy druhého družstva, nebo
  - (b) žádat nápravu.
- (b) Pravidlo 61.1(a) je změněno, že loď může stáhnout svoji červenou vlajku po té, co byla zřetelně ukázána.
- (c) Loď, která zamýšlí žádat o nápravu na základě incidentu v závodním prostoru, musí vztyčit červenou vlajku při první vhodné příležitosti po incidentu. Musí ponechat červenou vlajku vztyčenou, dokud ji nevezme na vědomí závodní komise nebo rozhodčí na vodě.
- (d) Závodní komise nebo protestní komise nesmí protestovat loď za porušení pravidla Části 2 nebo pravidla 31 nebo 42 vyjma:
- (1) na základě hlášení podaném rozhodčím na vodě poté, co byla vztyčena černo-bílá vlajka.
  - (2) podle pravidla 14 po té, co obdrží zprávu z jakéhokoliv zdroje, který loď obviňuje, že způsobila škodu nebo zranění.
- (e) *Protesty* a žádosti o nápravu nemusí být písemně. Protestní komise může přijmout svědectví jakýmkoliv způsobem, který považuje za vhodný a své rozhodnutí může vyhlásit ústně.
- (f) Loď není oprávněna k udělení nápravy na základě škody nebo zranění, které ji způsobila loď vlastního týmu.
- (g) Když loď dodaná pořadatelem má závadu, platí pravidlo D5.

**D1.3 Tresty**

- (a) Pravidlo 44.1 je změněno na:  
Loď může přijmout jednootáčkový trest, když mohla porušit jedno nebo více pravidel Části 2 nebo pravidlo 31 nebo 42 v incidentu, když *závodí*. Nicméně když mohla porušit pravidlo Části 2 a zároveň pravidlo 31, nemusí přijmout trest za porušení pravidla 31.
- (b) Loď může přijmout trest odstoupením z rozjížděky, v kterémžto případě musí informovat závodní komisi co nejdříve jak je to možné, a k jejímu bodovému hodnocení bude přičteno 6 bodů.

- (c) There shall be no penalty for breaking a rule of Part 2 when the incident is between boats on the same team and there is no contact.

## D2 UMPIRED RACES

### D2.1 When Rule D2 Applies

Rule D2 applies to umpired races. Races to be umpired shall be identified either in the sailing instructions or by the display of flag U no later than the warning signal.

### D2.2 Protests by Boats

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- The boats shall be given time to respond. A boat involved in the incident may respond by promptly taking an appropriate penalty or clearly indicating that she will do so as soon as possible.
- If no boat takes a penalty, an umpire shall decide whether to penalize any boat.
- If more than one boat broke a rule and was not exonerated, an umpire may penalize any boat that broke a rule and did not take an appropriate penalty.
- An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.
- A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty.

### D2.3 Penalties Initiated by an Umpire

An umpire may penalize a boat without a *protest* by another boat, or report the incident to the protest committee, or both, when the boat

- breaks rule 31 or 42 and does not take a penalty;
- breaks a rule of Part 2 and makes contact with another boat on her team or with a boat in another race, and no boat takes a penalty;
- breaks a *rule* and her team gains an advantage despite her, or another boat on her team, taking a penalty;
- breaks rule 14 and there is damage or injury;
- clearly indicates that she will take a One-Turn Penalty, and then fails to do so;

- (c) Žádný trest nebude udělen za porušení pravidla Části 2, když k incidentu došlo mezi dvěma loděmi stejného týmu a nebyl mezi nimi dotyk.

## D2 ROZJÍŽDKY ROZHODOVANÉ NA VODĚ

### D2.1 Kdy pravidlo D2 platí

Pravidlo D2 platí pro rozjíždky, které jsou rozhodovány na vodě. Rozjíždky, které budou rozhodovány na vodě, musí být určeny v Plachetních směrnicích nebo vztyčením vlajky U ne později než s vyzývacím znamením.

### D2.2 Protest lodě

Když loď protestuje podle pravidla Části 2 nebo pravidla 31 nebo 42 na základě incidentu v závodním prostoru, není oprávněna k projednání a platí následující:

- Musí zvolat „Protest“ a zřetelně vztyčit červenou vlajku, obojí při první rozumné příležitosti.
- Lodě musí mít dostatek času k reakci. Loď, která je účastníkem incidentu, může reagovat okamžitým přijutím příslušného trestu nebo jasně ukázat, že tak učiní, jak nejdříve to bude možné.
- Pokud žádná loď nepřijme trest, rozhodčí musí rozhodnout, zda udělí trest některé lodí.
- Když více než jedna loď porušily pravidlo a nebyly zproštěny viny, rozhodčí může udělit trest jakékoliv lodí, která porušila pravidlo a nepřijala příslušný trest.
- Rozhodčí musí signalizovat rozhodnutí v souladu s pravidlem D2.4
- Loď potrestaná rozhodčím musí vykonat dvouotáčkový trest.

### D2.3 Tresty udělované rozhodčími

Rozhodčí může uložit lodí trest, aniž by jiná loď *protestovala*, nebo podat zprávu Protestní komisi, nebo obojí, když loď:

- poruší pravidlo 31 nebo 42 a nevykoná trest;
- poruší pravidlo Části 2 dotekem s jinou lodí svého družstva nebo s lodí jiné rozjíždky a žádná loď nevykoná trest;
- poruší *pravidlo* a její tým získá výhodu i přes to, že ona nebo jiná loď z jejího týmu trest vykonala;
- poruší pravidlo 14 a došlo ke škodě nebo zranění;
- zřetelně ukázala, že přijme jednootáčkový trest a neučiní tak



- (f) fails to take a penalty signalled by an umpire;
- (g) commits a breach of sportsmanship.

The umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4. A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty except that, when an umpire hails a number of turns, the boat shall take that number of One-Turn Penalties.

#### D2.4 Signals by an Umpire

An umpire shall signal a decision with one long sound and the display of a flag as follows:

- (a) For no penalty, a green and white flag.
- (b) To penalize one or more boats, a red flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat penalized.
- (c) To report the incident to the protest committee, a black and white flag.

#### D2.5 Two-Flag Protest Procedure

*This rule applies only if the sailing instructions so state and it then replaces rule D2.2.*

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- (a) She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- (b) The boats shall be given time to respond. A boat involved in the incident may respond by promptly taking an appropriate penalty or clearly indicating that she will do so as soon as possible.
- (c) If the protested boat fails to respond, the protesting boat may request a decision by conspicuously displaying a yellow flag and hailing 'Umpire'.
- (d) An umpire shall then decide whether to penalize any boat.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.
- (f) If a boat hails for an umpire decision without complying with the protest procedure, an umpire shall signal No Penalty.
- (g) A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty.

- (f) nevykoná trest signalizovaný rozhodčím;
- (g) dopustí se porušení čestného sportovního chování;

Rozhodčí musí signalizovat rozhodnutí v souladu s pravidlem D2.4. Loď potrestaná rozhodčím musí vykonat dvouotáčkový trest mimo případu, kdy rozhodčí zvolá počet otáček a loď poté musí vykonat příslušný počet jednootáčkových trestů.

#### D2.4 Signály dané rozhodčím

Rozhodčí musí signalizovat rozhodnutí jedním dlouhým zvukem a vztyčením vlajky následovně:

- (a) Žádný trest“ „zeleno – bílá“ vlajka.
- (b) Trest pro jednu nebo více lodí: „červená“ vlajka. Rozhodčí musí zvolat nebo označit každou loď, která je potrestaná
- (c) Oznamit incident protestní komisi „černo – bílou“ vlajkou.

#### D2.5 Dvou-vlajková protestní procedura

*Toto pravidlo platí pouze tehdy, pokud tak stanoví Plachetní plachetnice, a v tomto případě nahrazuje pravidlo D2.2.*

Když loď protestuje podle pravidla Části 2 nebo pravidla 31 nebo 42 na základě incidentu v závodním prostoru, není oprávněna k projednání a platí následující:

- (a) Musí zvolat „Protest“ a zřetelně vztyčit červenou vlajku při první rozumné příležitosti.
- (b) Loď musí mít dostatek času k reakci. Loď, která je účastníkem incidentu, může reagovat okamžitým přijmutím příslušného trestu nebo jasně ukázat, že tak učiní, jak nejdříve to bude možné.
- (c) Pokud protestovaná loď nereaguje, protestující loď může požadovat rozhodnutí zřetelným vztyčením žluté vlajky a zvolením „rozhodčí (umpire)“
- (d) Rozhodčí poté rozhodne, zda potrestat nějakou loď.
- (e) Rozhodčí musí signalizovat rozhodnutí v souladu s pravidlem D2.4
- (f) Pokud loď volá o rozhodnutí rozhodčího, aniž by splnila protestní proceduru, rozhodčí musí signalizovat „žádný trest“.
- (g) Loď potrestaná rozhodčím musí vykonat dvouotáčkový trest.



**D2.6 Limited Umpiring**

*This rule applies only if the sailing instructions so state and it then changes rules D2.2 and D2.5.*

When a boat protests and either there is no decision signalled, or an umpire displays a yellow flag with one long sound signalling he has insufficient facts to make a decision, the protesting boat is entitled to a hearing.

**D2.7 Limitations on Other Proceedings**

A decision, action or non-action of an umpire shall not be

- (a) grounds for redress,
- (b) subject to an appeal under rule 70, or
- (c) grounds for *abandoning* a race after it has started.

The protest committee may decide to consider giving redress when it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

**D3 SCORING A RACE**

- D3.1**
- (a) Each boat *finishing* a race shall be scored points equal to her finishing place. All other boats shall be scored points equal to the number of boats entitled to *race*.
  - (b) When a boat is scored OCS, 10 points shall be added to her score unless she retired as soon as possible after the starting signal.
  - (c) When a boat fails to take a penalty imposed by an umpire at or near the finishing line, she shall be scored points for last place and other scores shall be adjusted accordingly.
  - (d) When a protest committee decides that a boat that is a party to a protest hearing has broken a rule and is not exonerated,
    - (1) if the boat has not taken a penalty, 6 points shall be added to her score;
    - (2) if the boat's team has gained an advantage despite any penalty taken or imposed, the boat's score may be increased;

**D2.6 Omezené rozhodování**

*Toto pravidlo platí pouze tehdy, pokud tak stanoví Plachetní plachetnice, a v tomto případě mění pravidla D2.2 a D2.5.*

Když loď protestuje a buďto není signalizováno žádné rozhodnutí nebo rozhodčí vztyčí žlutou vlajku společně s dlouhým zvukem, čímž sděluje, že nemá dostatek údajů, aby rozhodl. Protestující loď má právo na projednání.

**D2.7 Omezení dalších procedur**

Rozhodnutí, činnost nebo nečinnost rozhodčího nesmí být

- (a) důvodem pro nápravu
- (b) předmětem odvolání podle pravidla 70, nebo
- (c) důvodem pro *přerušeni* rozjížd'ky poté, co byla odstartována.

Protestní komise může rozhodnout o možnosti přiznat nápravu, když je přesvědčena, že úřední loď včetně lodi rozhodčího mohla vážně překážet závodící lodi.

**D3 BODOVÁNÍ ROZJÍŽDKY**

- D3.1**
- (a) Každá loď, která *dokončí* rozjížd'ku, musí dostat body rovny jejímu umístění v cíli. Všechny ostatní lodě musejí dostat body rovné počtu lodí oprávněných *závodit*.
  - (b) Když je loď hodnocena jako OCS, k jejímu bodovému hodnocení musí být přičteno 10 bodů, ledaže by odstoupila z rozjížd'ky jak nejdříve je to možné po startovním znamení.
  - (c) Když loď nevykoná trest uložený rozhodčím na nebo poblíž cílové čáry, potom bude hodnocena jako na posledním místě a umístění dalších lodí bude posunuto.
  - (d) Pokud protestní komise rozhodne, že loď, která je stranou protestního jednání, porušila pravidlo a není zproštěna viny,
    - (1) když loď nevykonala trest, k jejímu bodovému hodnocení bude přičteno 6 bodů;
    - (2) když tým lodě získal výhodu navzdory přijatému nebo uloženému trestu, bodové hodnocení lodě může být navýšeno;

- (3) when the boat has broken rule 1 or 2, rule 14 when she has caused damage or injury, or a *rule* when not *racing*, half or more race wins may be deducted from her team, or no penalty may be imposed. Race wins deducted shall not be awarded to any other team.

**D3.2** When all boats on one team have *finished*, retired or failed to *start*, the other team's boats *racing* at that time shall be scored the points they would have received had they *finished*.

**D3.3** The team with the lower total points wins the race. If the totals are equal, the team that does not have first place wins.

## D4 SCORING A SERIES

### D4.1 Terminology

In a round-robin series teams are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other teams in their group one or more times. In a knock-out series teams are scheduled to sail in matches; a match is one or more races between two teams.

### D4.2 Terminating a Series

- (a) The race committee may terminate a series at any reasonable time taking into account the entries, weather, time constraints and other relevant factors.
- (b) When a round-robin series is terminated, any round-robin in the series in which 80% or more of the full schedule of races has been completed shall be scored as complete; if fewer races have been completed, the round-robin shall be excluded from the results, but may be used to break ties.

### D4.3 Scoring a Round-Robin Series

In a round-robin series the teams shall be ranked in order of number of race wins, highest number first. If the teams in a round-robin group have not completed an equal number of races, they shall be ranked in order of the percentage of races won, highest number first.

- (3) když loď porušila pravidlo 1, 2, nebo 14, když způsobila škodu nebo zranění, nebo porušila *pravidlo*, když nebyla *závodící*, může potrestat tým loď odebráním poloviny nebo více vítězství v rozjíždkách, nebo nemusí udělit žádný trest. Takto odečtená vítězství rozjížděk nesmí být přidělena druhému týmu.

**D3.2** Když všechny lodě jednoho družstva *dokončily*, vzdaly nebo *neodstartovaly*, lodě druhého družstva, které v tom okamžiku *závodí*, musí dostat body, které by získaly, jako kdyby *dokončily*.

**D3.3** V rozjíždce vítězí družstvo s nižším součtem bodů. Pokud je součet stejný, vítězí družstvo, které nemá první místo.

## D4 BODOVÁNÍ ČÁSTÍ ZÁVODU

### D4.1 Terminologie

V části závodu „každý s každým“ jsou týmy rozděleny do jedné nebo více skupin, kde se každý s každým utká jednou nebo vícekrát. Ve vyřazovací části se družstva utkají v soubojích; souboj je jedna nebo více rozjížděk mezi dvěma týmy.

### D4.2 Předčasné ukončení části závodu

- (a) Poté co vezme v úvahu počet účastníků, počasí, časová omezení a další relevantní faktory, závodní komise může kdykoliv ukončit část závodu.
- (b) Jestliže je předčasně ukončena část závodu „každý s každým“, potom každé kolo této části, ve kterém se uskutečnilo 80% nebo více plánovaných rozjížděk, musí být hodnoceno jako dokončené; pokud bylo dokončeno méně rozjížděk, potom výsledky tohoto kola musí být vyškrtnuty, ale mohou být použity pro řešení shod.

### D4.3 Bodování části závodu „každý s každým“

V části závodu „každý s každým“ budou týmy seřazeny v pořadí podle počtu vítězství v rozjíždkách, od nejvyššího k nejnižšímu. Jestliže týmy ve skupině „každý s každým“ nedokončily shodný počet rozjížděk, potom budou seřazeny podle procenta vítězství v rozjíždkách.

**D4.4 Ties in a Completed Round-Robin Series**

Ties in a completed round-robin series shall be broken using only the results in the series, in order,

- (a) the highest number of race wins in all races between the tied teams;
- (b) the lowest total points scored in all races between the tied teams;
- (c) if two teams remain tied, the winner of the last race between them;
- (d) the lowest average points scored in all races against common opponents;
- (e) a sail-off if possible, otherwise a game of chance.

If a tie is partially broken by one of these, the remaining tie shall be broken by starting again at rule D4.4(a).

**D4.5 Ties in an Incomplete Round-Robin Series**

If a round-robin series is not completed, teams shall be ranked according to the results from all completed round-robins in the series. Ties shall be broken whenever possible using the results from races between the tied teams in the incomplete round-robin. Other ties shall be broken in accordance with rule D4.4.

**D4.6 Scoring a Knock-Out Series**

The winner of a match is the first team to score the number of race wins stated in the sailing instructions.

**D4.7 Incomplete Knock-Out Series**

If a match in a knock-out series is not completed (including 0-0), the result of the match shall be determined using, in order,

- (a) the higher number of race wins in the incomplete match;
- (b) the higher number of race wins in all races between the teams in the event;
- (c) the higher place in the most recent round-robin series, applying D4.4(a) if necessary;
- (d) the winner of the most recent race between the teams.

**D4.4 Shody v dokončené části závodu „každý s každým“**

Shody v dokončené části závodu „každý s každým“ musí být vyřešeny pouze pomocí výsledků této části, v pořadí:

- (a) počet vítězství ve všech rozjíždkách, ve kterých se družstva se shodou setkala;
- (b) nejnižší součet bodových hodnocení ve všech rozjíždkách, ve kterých se družstva setkala;
- (c) jestliže zůstává shoda mezi dvěma družstvy, rozhoduje poslední rozjíždka mezi nimi;
- (d) nejnižší průměrné bodové hodnocení ve všech rozjíždkách proti společným soupeřům;
- (e) nová vzájemná rozjíždka je-li to možné, jinak losování.

Je-li shoda vyřešena jednou z těchto možností částečně, potom zbývající shoda musí být vyřešena tím, že se opět začne u pravidla D4.4(a).

**D4.5 Shody v nedokončené části závodu „každý s každým“**

Pokud část závodu „každý s každým“ není dokončena, potom družstva musí být seřazena podle výsledků ze všech dokončených kol „každý s každým“. Kdykoliv je to možné musejí být shody řešeny pomocí výsledků rozjížděk z nedokončeného kola „každý s každým“, ve kterých se družstva se shodou setkala. Další shody budou řešeny podle pravidla D4.4.

**D4.6 Bodování vyřazovací části závodu**

Vítěz souboje je první tým, který dosáhne počtu vítězných rozjížděk, který je stanoven v plachetních směrnicích.

**D4.7 Nedokončená vyřazovací část závodu**

Pokud není dokončen souboj ve vyřazovací části závodu (včetně 0-0), potom o výsledku souboje rozhoduje, v pořadí,

- (a) vyšší počet vítězství v rozjíždkách v nedokončeném souboji;
- (b) vyšší počet vítězství ve všech rozjíždkách mezi těmito týmy během celého závodu;
- (c) lepší umístění v poslední části „každý s každým“, za použití D4.4(a), pokud je to potřeba;
- (d) vítěz poslední vzájemné rozjíždky mezi těmito týmy.

If this rule fails to determine a result, the series shall be tied unless the sailing instructions provide for some other result.

#### **D5 BREAKDOWNS WHEN BOATS ARE SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY**

- D5.1** Rule D5 applies when boats are supplied by the organizing authority.
- D5.2** When a boat suffers a breakdown in the racing area, she may request a score change by displaying a red flag at the first reasonable opportunity after the breakdown until it is acknowledged by the race committee or by an umpire. If possible, she shall continue *racing*.
- D5.3** The race committee shall decide requests for a score change in accordance with rules D5.4 and D5.5. It may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- D5.4** When the race committee decides that the team's finishing position was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be to *abandon* and resail the race or, when the boat's finishing position was predictable, award her points for that position. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.
- D5.5** A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a *rule* by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by careless handling, capsizing or a breach by a boat on the same team shall be. If there is doubt, it shall be presumed that the crew are not at fault.

Jestliže nelze výsledek rozhodnout pomocí tohoto pravidla, potom musí v této části závodu shoda zůstat, ledaže by plachetní směrnice stanovily jiné řešení.

#### **D5 ZÁVADY, KDYŽ JSOU LODĚ DODÁNY POŘADATELEM**

- D5.1** Pravidlo D5 platí, když jsou lodě dodány pořadatelem.
- D5.2** Když je loď postižena závadou v závodním prostoru, může žádat o změnu hodnocení tím, že při nejbližší možné příležitosti po závodě vztyčí červenou vlajku a ponechá ji vztyčenou, dokud ji nevezme na vědomí závodní komise nebo rozhodčí na vodě. Pokud je to možné musí pokračovat v *závodění*.
- D5.3** Závodní komise musí o žádosti o změnu hodnocení rozhodnout v souladu s pravidly D5.4 a D5.5. Může přijmout svědectví jakýmkoliv způsobem, který považuje za vhodný a své rozhodnutí může vyhlásit ústně.
- D5.4** Když závodní komise rozhodne, že umístění družstva v cíli bylo výrazně horší, že závada nebyla způsobena vinou posádky a že za stejných podmínek by přiměřeně schopná posádka nebyla schopna závadě předejít, musí učinit co možná nejspravedlivější rozhodnutí. Tím může být *přerušeni* rozjízďky a její zopakování, nebo pokud bylo možno předpovědět umístění lodě v cíli, přidělit jí body za toto umístění. Jakákoliv pochybnost o umístění lodě v době vzniku závady musí být rozhodnuta v její neprospěch.
- D5.5** Závada způsobená vadou na dodané výstrojí nebo protivníkovým porušením *pravidla* nesmí být normálně posouzena jako vina posádky, ale závada způsobená neopatrným zacházením, převržením nebo přestupkem lodě stejného družstva tak být posouzena musí. Pokud existuje pochybnost, potom se musí předpokládat, že posádka není vinna.

## APPENDIX E

### RADIO SAILING RACING RULES

---

*Radio sailing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.*

#### E1 CHANGES TO THE DEFINITIONS, TERMINOLOGY AND THE RULES OF PARTS 1, 2 AND 7

##### E1.1 Definitions

Add to the definition *Interested Party*: ‘but not a competitor when acting as an observer’.

In the definition *Zone* the distance is changed to four hull lengths. Add new definition:

**Disabled** A boat is disabled while she is unable to continue in the heat.

##### E1.2 Terminology

The Terminology paragraph of the Introduction is changed so that:

- (a) ‘Boat’ means a sailboat controlled by radio signals and having no crew. However, in the rules of Part 1 and Part 5, rule E6 and the definitions *Party* and *Protest*, ‘boat’ includes the competitor controlling her.
- (b) ‘Competitor’ means the person that controls a boat using radio signals.
- (c) In the racing rules, but not in its appendices, replace the noun ‘race’ with ‘heat’. In Appendix E a race consists of one or more heats and is completed when the last heat in the race is completed.

##### E1.3 Rules of Parts 1, 2 and 7

- (a) Rule 1.2 is deleted.
- (b) In rule 20, hails and replies shall be made by the competitor controlling the boat.

## DODATEK E

### ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO RÁDIEM ŘÍZENÉ ZÁVODY

---

*Rádiem plachtěné závody se musejí řídit podle Závodních pravidel jachtingu tak, jak jsou změněny tímto dodatkem.*

#### E1 ZMĚNY DEFINIC, TERMINOLOGIE A PRAVIDEL ČÁSTI 1, 2 A 7

##### E1.1 Definice

Přidejte do definice *Zaujatá strana*: „nikoli však závodník, když jedná jako pozorovatel“.

V definici *Zóna* se vzdálenost mění na čtyři délky trupu loď.

Přidejte novou definici:

**Neovladatelná** Loď je *neovladatelná*, když není schopna pokračovat v rozplavbě.

##### E1.2 Terminologie

Odstavec “Terminologie:” v Úvodu je změněn tak, že:

- (a) „Loď“ znamená plachetnici ovládanou radiovémi signály, která nemá posádku. Nicméně, v pravidlech Části 1 a Části 5, pravidle E6 a v definicích *Strany* a *Protestu*, zahrnuje “loď” i závodníka, který ji ovládá.
- (b) „Závodník” znamená osobu, která ovládá loď pomocí radiových signálů.
- (c) V závodních pravidlech, nikoliv však v jejich dodatcích, nahraďte výraz “rozjíždka” slovem “rozplavba”. V dodatku E rozjíždka sestává z jedné nebo více rozplaveb a je dokončena, když je dokončena poslední rozplavba rozjíždky.

##### E1.3 Pravidla Části 1, 2 a 7

- (a) Pravidlo 1.2 je zrušeno.
- (b) V pravidle 20, musí být zvolání a odpovědi provedeny závodníkem ovládající loď.

(c) Rule 23 is changed to: ‘If possible, a boat shall avoid a boat that is *disabled*.’

(d) Rule 90.2(c) is changed to:

Changes to the sailing instructions may be communicated orally to all affected competitors before the warning signal of the relevant race or heat. When appropriate, changes shall be confirmed in writing.

## E2 ADDITIONAL RULES WHEN RACING

*Rule E2 applies only while boats are racing.*

### E2.1 Hailing Requirements

- (a) A hail shall be made so that the competitors to whom the hail is directed might reasonably be expected to hear it.
- (b) The individual digits of a boat’s sail number shall be hailed; for example ‘one five’, not ‘fifteen’.

### E2.2 Giving Advice

A competitor shall not give tactical or strategic advice to a competitor controlling a boat that is *racing*.

### E2.3 Boat Out of Radio Control

A competitor who loses radio control of his boat shall promptly hail and repeat ‘(The boat’s sail number) out of control’ and the boat shall retire.

### E2.4 Transmitter Aerials

If a transmitter aerial is longer than 200mm when extended, the extremity shall be adequately protected.

### E2.5 Radio Interference

Transmission of radio signals that cause interference with the control of other boats is prohibited. A competitor that has broken this rule shall not *race* again until permitted to do so by the race committee.

(c) Pravidlo 23 je změněno na: “Jestliže je to možné, loď se musí vyhnout lodi, která je *neovladatelná*.”

(d) Pravidlo 90.2(c) je změněno následovně:

Změny plachetních směrnic mohou být sděleny ústně všem zúčastněným závodníkům před vyzývacím znamením příslušné rozjíždky nebo rozplavy. Pokud je to vhodné, musí být změny potvrzeny písemnou formou.

## E2 DOPLŇKOVÁ PRAVIDLA PŘI ZÁVODĚNÍ

*Pravidlo E2 platí, jen když loď závodí.*

### E2.1 Požadavky na zvolání

- (a) Zvolání musí být provedeno tak, že závodník, kterému je určeno, by měl takové zvolání, pokud je to rozumně možné, očekávat.
- (b) Musí být volána jednotlivá čísla z čísla plachty lodě; například „jedna pět“, nikoliv „patnáct“.

### E2.2 Dávání rad

Závodník nesmí dávat taktické ani strategické rady závodníkovi ovládající loď, která *závodí*.

### E2.3 Lod’ mimo radiové řízení

Závodník, který ztratil rádiový kontakt se svou lodí, musí neprodleně volat a opakovat „(číslo plachty lodí) je neovládaná“ a loď musí vzdát.

### E2.4 Antény vysílačů

Jestliže je anténa vysílače delší než 200mm ve vytaženém stavu, její konec musí být odpovídajícím způsobem chráněn.

### E2.5 Rušení radiových signálů

Vysílání radiových signálů, které ruší ovládání ostatních lodí, je zakázané. Závodník, který porušil toto pravidlo nesmí dále *závodit*, dokud mu to nepovolí závodní komise.



**E3 CONDUCT OF A RACE****E3.1 Control Area**

The sailing instructions may specify a control area; if not specified, it shall be unrestricted. Competitors shall be in this area when controlling boats that are *racing*, except briefly to handle and then release or relaunch the boat.

**E3.2 Launching Area**

The sailing instructions may specify a launching area and its use; if not specified it shall be unrestricted.

**E3.3 Course Board**

The sailing instructions may require the course to be displayed on a board and, if so, the board shall be located in or adjacent to the control area.

**E3.4 Starting and Finishing**

(a) Rule 26 is changed to:

Heats shall be started using warning, preparatory and starting signals at one-minute intervals. During the minute before the starting signal, additional sound or oral signals shall be made at ten-second intervals, and during the final ten seconds at one-second intervals. Each signal shall be timed from the beginning of its sound.

(b) The starting and finishing lines shall be between the course sides of the starting and finishing *marks*.

**E3.5 Individual Recall**

Rule 29.1 is changed to:

When at a boat's starting signal any part of the boat is on the course side of the starting line, or when she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly hail 'Recall (sail numbers)' and repeat the hail as appropriate.

**E3 ŘÍZENÍ ZÁVODU****E3.1 Ovládací prostor**

Plachetní směrnice mohou definovat ovládací prostor; jestliže není specifikován, musí být neomezený. Závodníci, kteří řídí *závodící* loď, musí být v tomto prostoru, mimo krátké doby manipulace a následného uvolnění nebo vypuštění lodě.

**E3.2 Vypouštěcí prostor**

Plachetní směrnice mohou definovat vypouštěcí prostor a jeho užívání; jestliže není specifikován, musí být neomezený.

**E3.3 Dráhová tabule**

Plachetní směrnice mohou požadovat zobrazení dráhy na tabuli, je-li tomu tak, musí být tabule umístěna v ovládacím prostoru nebo v jeho blízkosti.

**E3.4 Start a dokončení**

(a) Pravidlo 26 je změněno následovně:

Rozplavby musejí být startovány pomocí vyzývacích, přípravných a startovních zněnění v jednodominutových intervalech. Během minuty před startem musí být dávány dodatečné zvukové nebo ústní signály v desetisekundových intervalech a během posledních deseti sekund v jednosekundových intervalech. Každý signál je časován od počátku jeho zvuku.

(b) Startovní a cílová čára musí být mezi startovními a cílovými *značkami* z jejich dráhové strany.

**E3.5 Individuální odvolání**

Pravidlo 29.1 je změněno takto:

Závodní komise musí neprodleně zvolat a přiměřeně opakovat „Odvolání (číslo plachty)“, pokud je jakákoliv část trupu lodě na dráhové straně startovní čáry při startovním znamení, nebo když loď musí vyhovět pravidlu 30.1.



**E3.6 General Recall**

Rule 29.2 is changed to:

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may hail and repeat as appropriate 'General recall' and make two loud sounds. The preparatory signal for a new start will normally be made shortly thereafter.

**E3.7 Black Flag Rule**

When the race committee informs a boat that she has broken rule 30.3, the boat shall immediately leave the course area.

**E3.8 Other Changes to the Rules of Part 3**

- (a) Rules 30.2 and 33 are deleted.
- (b) All race committee signals shall be made orally or by other sounds. No visual signals are required unless specified in the sailing instructions.
- (c) Courses shall not be shortened.
- (d) Rule 32.1(b) is changed to: 'because of foul weather or thunderstorms,'.

**E4 RULES OF PART 4****E4.1 Deleted Rules in Part 4**

Rules 40, 43, 44.3, 45, 47, 48, 49, 50, 52 and 54 are deleted.

**E4.2 Outside Help**

Rule 41 is changed to:

A boat or the competitor controlling her shall not receive help from any outside source, except

- (a) when the competitor is ill, injured or in danger;
- (b) when her hull, rig or appendages are entangled with another boat, help from the other competitor;
- (c) help in the form of information freely available to all competitors.

**E3.6 Všeobecné odvolání**

Pravidlo 29.2 je změněno následovně:

Když závodní komise není při startovním znamení schopna identifikovat loď, které jsou na dráhové straně startovní čáry, nebo které podléhají pravidlu 30, nebo jestliže se stala chyba ve startovní proceduře, může závodní komise zvolat a přiměřeně opakovat „Všeobecné odvolání“ s dvěma hlasitými zvuky. Přípravné znamení nového startu bude obvykle dáno krátce poté.

**E3.7 Pravidlo černé vlajky**

Když závodní komise informuje loď, že porušila pravidlo 30.3, musí loď okamžitě opustit trať.

**E3.8 Další změny pravidel Části 3**

- (a) Pravidla 30.2 a 33 jsou zrušena.
- (b) Všechna znamení závodní komise musí být dávana ústně nebo jinými zvuky. Vizuální znamení nejsou požadovány, pokud není v plachetních směrnících stanoveno jinak.
- (c) Trať nesmí být zkracována.
- (d) Pravidlo 32.1(b) je změněno následovně: „protože je špatné počasí nebo bouřka,“.

**E4 PRAVIDLA ČÁSTI 4****E4.1 Zrušená pravidla v Části 4**

Pravidla 40, 43, 44.3, 45, 47, 48, 49, 50, 52 a 54 jsou zrušená.

**E4.2 Vnější pomoc**

Pravidlo 41 se mění na:

Lod' nebo závodník, který ji ovládá, nesmí přijmout pomoc z jakéhokoliv vnějšího zdroje, s výjimkou:

- (a) když je závodník nemocný, zraněný nebo v nebezpečí;
- (b) když jsou její trup, lanová nebo doplňky zapleteny s jinou lodí, pomocí od jiného závodníka;
- (c) pomoc v podobě informace volně dostupné všem závodníkům.

**E4.3 Taking a Penalty**

Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31, in an incident while *racing*. However,

- (a) when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat gained a significant advantage in the heat or race by her breach despite taking a penalty, her penalty shall be an additional One-Turn Penalty;
- (c) if the boat caused serious damage, or as a result of breaking a rule of Part 2 she caused another boat to become *disabled* and retire, her penalty shall be to retire.

**E4.4 Person in Charge**

Rule 46 is changed to: 'The member or organization that entered the boat shall designate the competitor. See rule 75.'

**E5 RACING WITH OBSERVERS AND UMPIRES****E5.1 Observers**

- (a) The race committee may appoint observers, who may be competitors.
- (b) Observers shall hail the sail numbers of boats that make contact with a mark or another boat and shall repeat the hail as appropriate.
- (c) At the end of a heat, observers shall report to the race committee all unresolved incidents, and any failure to sail the course as required by rule 28.

**E5.2 Umpired Races**

The International Radio Sailing Association Addendum Q shall apply to umpired races. Races to be umpired may be identified in the sailing instructions or orally before the warning signal.

*Note: The addendum is available at the website: [radiosailing.org](http://radiosailing.org).*

**E4.3 Přijetí trestu**

Pravidlo 44.1. je změněno následovně:

Lod', která mohla porušit jedno nebo více pravidel Části 2, nebo pravidlo 31, když *závodila*, může přijmout jednootáčkový trest. Avšak,

- (a) pokud lod' mohla porušit pravidlo Části 2 a pravidlo 31 při stejném incidentu, nemusí přijmout trest za porušení pravidla 31;
- (b) jestliže lod' získala významnou výhodu v rozplavbě nebo rozjížděce i přes přijetí trestu, jejím trestem musí být přijetí dalšího jednootáčkového trestu;
- (c) jestliže lod' způsobila vážnou škodu, nebo v důsledku porušení pravidla Části 2 způsobila, že jiná lod' se stala *neovladatelnou* a vzdala, jejím trestem musí být vzdání.

**E4.4 Odpovědná osoba**

V pravidle 46 se mění: „Člen nebo organizace, která přihlásila lod', určí závodníka. Viz. pravidlo 75.“

**E5 ZÁVODY S POZOROVATELI A ROZHODČÍMI****E5.1 Pozorovatelé**

- (a) Závodní komise může určit pozorovatele závodu, kterými mohou být závodníci.
- (b) Pozorovatelé musí zvolat čísla plachet lodí, které se dotkly *značky* nebo jiné lodí a musí zvolání přiměřeně opakovat.
- (c) Na konci rozplavby pozorovatelé nahlásí závodní komisi všechny nevyřešené incidenty a každou chybu v plachtění po dráze, jak vyžaduje pravidlo 28.

**E5.2 Rozplavby rozhodované na vodě**

Při rozplavbách rozhodovaných na vodě musí být uplatněn Dodatek Q Mezinárodní asociace radiového jachtingu. Rozplavby rozhodované na vodě musí být určeny v plachetních směrnicích nebo ústně před vyzývacím znamením.

*Poznámka: Dodatek je dostupný na webových stránkách: [radiosailing.org](http://radiosailing.org).*

**E5.3 Rules for Observers and Umpires**

Observers and umpires shall be located in the control area. They shall not use any aid or device that gives them a visual advantage over competitors.

**E6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS****E6.1 Right to Protest**

Rule 60.1 is changed to:

A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4 unless she was scheduled to sail in that heat; or
- (b) request redress.

However, a boat or competitor may not protest for an alleged breach of rules E2 or E3.7.

**E6.2 Protest for a Rule Broken by a Competitor**

When a race committee or protest committee learns that a competitor may have broken a *rule*, it may protest the boat controlled by that competitor.

**E6.3 Informing the Protestee**

Rule 61.1(a) is changed to:

A boat intending to protest shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* concerns an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail twice '(Her own sail number) protest (the sail number of the other boat)'.

**E6.4 Informing the Race Committee**

A boat intending to protest or request redress about an incident in the racing area or control area shall inform the race officer as soon as reasonably possible after *finishing* or retiring.

**E6.5 Time Limits**

A *protest*, request for redress or request for reopening shall be delivered to the race officer no later than ten minutes after the last boat in the heat *finishes* or after the relevant incident, whichever is later.

**E5.3 Pravidla pro pozorovatele a rozhodčí**

Pozorovatelé a rozhodčí musí být v ovládacím prostoru. Nesmí používat žádnou pomůcku nebo zařízení, které jim dává vizuální výhodu před závodníky.

**E6 PROTESTY A ŽÁDOSTI O NÁPRAVU****E6.1 Právo protestovat**

Pravidlo 60.1. je změněno takto:

Lod' může

- (a) protestovat na jinou loď, ale ne pro porušení pravidla Části 2, 3 nebo 4 pokud loď neplachtila v dané rozplavbě; nebo
- (b) žádat o nápravu.

Avšak loď nebo závodník nemůže protestovat na porušení pravidel E2 či E3.7.

**E6.2 Protesty, když závodník poruší pravidlo**

Když závodní komise nebo protestní komise zjistí, že závodník mohl porušit *pravidlo*, může protestovat na loď, kterou tento závodník ovládá.

**E6.3 Informování protestovaného**

Pravidlo 61.1(a) je změněno na:

Lod', která chce protestovat, musí druhou loď informovat při nejbližší rozumné příležitosti. Jestliže se její *protest* týká incidentu v závodním prostoru, kterého se účastnila nebo viděla, musí zvolat dvakrát „(své číslo plachty) protestuje na (číslo plachty druhé lodě)“.

**E6.4 Informování závodní komise**

Lod', která chce protestovat nebo žádat o nápravu ohledně incidentu v závodním nebo ovládacím prostoru, musí informovat rozhodčího co nejdříve je to rozumně možné po *dokončení* nebo odstoupení.

**E6.5 Časové limity**

*Protest*, žádost o nápravu nebo žádost o znovuotevření musejí být doručeny do kanceláře závodu ne později než 10 minut po té, co poslední loď rozplavby *dokončí* nebo po příslušném incidentu, pozdější čas platí.

**E6.6 Redress**

Add to rule 62.1:

- (e) external radio interference acknowledged by the race committee, or
- (f) becoming *disabled* and as a result retiring because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear.

**E6.7 Right to Be Present**

In rule 63.3(a) ‘the representatives of boats shall have been on board’ is changed to ‘the representative of each boat shall be the competitor controlling her’.

**E6.8 Taking Evidence and Finding Facts**

Add to rule 63.6:

When the *protest* concerns an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4, any witness shall have been in the control area at the time of the incident. If the witness is a competitor who was not acting as an observer, he shall also have been scheduled to race in the relevant heat.

**E6.9 Decisions on Redress**

Add to rule 64.2:

If a boat is given redress because she was damaged, her redress shall include reasonable time, but not more than 30 minutes, to make repairs before her next heat.

**E7 PENALTIES**

When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* other than a rule of Part 2, 3 or 4, it shall either

- (a) disqualify her or add any number of points (including zero and fractions of points) to her score. The penalty shall be applied, if possible, to the heat or race in which the rule was broken; otherwise it shall be applied to the next heat or race for that boat. When points are added, the scores of other boats shall not be changed; or

**E6.6 Náprava**

Doplň do *pravidla* 62.1:

- (e) rušení externím rádiovým signálem, které bylo potvrzeno závodní komisí, nebo
- (f) když se následkem jednání lodě, která porušila pravidlo 2, nebo jednání plavidla, které *nezávodilo* a mělo vyhýbat, loď stane *neovladatelnou* a díky tomu odstoupí.

**E6.7 Právo být přítomen**

V pravidle 63.3.(a) nahraďte původní text „zástupci lodí museli být na palubě“ novým textem „zástupce každé lodi musí být závodník, který ji ovládá“.

**E6.8 Přijetí svědectví a hledání skutečností**

Doplňte do pravidla 63.6:

Když se *protest* týká porušení pravidla Části 2, 3 nebo 4, každý svědek musí být v době incidentu v ovládacím prostoru. Jestliže je svědkem závodník, který nepůsobil jako pozorovatel, tak musí být účastníkem příslušné rozplavby.

**E6.9 Rozhodnutí o nápravě**

Doplňte do pravidla 64.2:

Jestliže je lodi přiznána náprava z důvodu poškození, tato náprava musí obsahovat rozumný čas k provedení oprav před její další rozplavbou, ale ne více než 30 minut.

**E7 TRESTY**

Když protestní komise rozhodne, že loď, která byla *stranou* protestního projednání, porušila jiné *pravidlo* než pravidlo Části 2, 3 nebo 4, musí ji buďto

- (a) diskvalifikovat nebo přidat jakýkoliv počet bodů (včetně nuly a zlomku bodů) k jejímu bodovému hodnocení. Trest musí být uplatněn, pokud je to možné, v rozplavbě nebo v rozjízďce, v které bylo pravidlo porušeno; jinak musí být uplatněn v další rozplavbě nebo rozjízďce této lodě; nebo

- (b) require her to take one or more One-Turn Penalties that shall be taken as soon as possible after the starting signal of her next heat that is started and not subsequently recalled or abandoned.

However, if the boat has broken a rule in Appendix G or rule E8, the protest committee shall act in accordance with rule G4.

#### **E8 CHANGES TO APPENDIX G, IDENTIFICATION ON SAILS**

- (a) The first paragraph of rule G1.1 is changed to:

Every boat of a class administered or recognised by the International Radio Sailing Association shall display a sail number on both sides of each sail. Class insignia and national letters shall be displayed on mainsails as stated in rules G1.1(a), G1.1(b), E8(d) and E8(e).

- (b) Rule G1.1(c) is changed to:

- (1) A sail number, which shall be the last two digits of the boat registration number or the competitor's or owner's personal number, allotted by the relevant issuing authority.
- (2) When possible, there shall be space in front of a sail number for a numeric prefix.
- (3) When the sail number is in the range '00' to '09', the initial '0' shall be omitted and the remaining digit positioned to allow space for both a prefix and a suffix.
- (4) '0' shall not be used as a prefix.
- (5) When there is a conflict between sail numbers or a sail number might be misread, the race committee may require that the sail numbers on one or more boats be changed to a numeric alternative.
- (6) Any changed sail number shall become the sail number for the event.

- (c) The sentence after rule G1.1(c) is deleted.

- (b) uložit jeden nebo více jednootáčkových trestů, které musí vykonat co nejdříve po startovním znamení své další rozplavby, která je odstartovaná a není následně odvolána nebo přerušena.

Nicméně pokud loď porušila pravidlo z Dodatku G nebo pravidlo E8, protestní komise musí jednat v souladu s pravidlem G4.

#### **E8 Změny v dodatku G, identifikace na plachtách**

- (a) první odstavec pravidla G1.1 změňte na:

Každá loď třídy uznané Mezinárodní asociací rádiem řízených lodí musí nést číslo na obou stranách každé plachty. Znak třídy a národní písmena musejí být zobrazeny na hlavní plachtě tak, jak je stanoveno v pravidlech G1.1(a), G1.1(b), E8(d) a E8(e).

- (b) Pravidlo G1.1(c) je změněno na:

- (1) číslo plachty, které se skládá z posledních dvou číslic registračního čísla lodě nebo závodníka nebo vlastníka osobního čísla, přiřazeného příslušnou organizací.
- (2) Když je to možné, musí být před číslem plachty vynecháno místo pro číselnou předponu.
- (3) Pokud je číslo plachty z intervalu „00“ až „09“, uvozující „0“ musí být vynechána a zbývající číslice umístěna tak, aby bylo možno přidat předponu a příponu.
- (4) „0“ nesmí být použita jako předpona.
- (5) Jestliže je shoda čísel plachet nebo je číslo špatně čitelné, závodní komise může vyžadovat, aby čísla plachet jedné nebo více lodí byla změněna.
- (6) Každé změněné číslo plachty se stává číslem plachty pro celý závod.

- (c) Smažte větu za pravidlem G1.1(c).

- (d) Rule G1.2(b) is changed to:

The height of characters and distance between them on the same and opposite sides of the sail shall be as follows:

	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Class insignia:		
Except where positioned back to back, shortest distance between insignia on opposite sides of sail	20 mm	
Sail numbers:		
Height of characters	100 mm	110 mm
Shortest distance between adjoining characters on same side of sail	20 mm	30 mm
Shortest distance between sail numbers on opposite sides of sail and between sail numbers and other identification	60 mm	
National letters:		
Height of characters	60 mm	70 mm
Shortest distance between adjoining characters on same side of sail	13 mm	23 mm
Shortest distance between national letters on opposite sides of sail	40 mm	

- (e) Rule G1.3 is changed to:

- (1) Class insignia may be positioned back to back on opposite sides of the sail where the design coincides. Otherwise class insignia, sail numbers and national letters shall be positioned at different heights, with those on the starboard side being uppermost.
- (2) On a mainsail, sail numbers shall be positioned above the national letters and below the class insignia.
- (3) Sail numbers shall be positioned on a mainsail above the line perpendicular to the luff through the quarter leech point.

- (d) Pravidlo G1.2(b) se mění na:

Výška znaků a vzdálenost mezi nimi na jedné a druhé straně musejí být následující:

	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Třídové znaky:		
S výjimkou, jsou-li umístěny zády k sobě, nejkratší vzdálenost mezi znaky na opačných stranách plachty	20 mm	
Čísła plachet:		
Výška znaků	100 mm	110 mm
Nejkratší vzdálenost mezi sousedícími znaky na stejné straně plachty	20 mm	30 mm
Nejkratší vzdálenost mezi čísly plachty na opačných stranách plachty a mezi číslem plachty a další identifikací	60 mm	
Národní znaky:		
Výška znaků	60 mm	70 mm
Nejkratší vzdálenost mezi sousedícími znaky na stejné straně plachty	13 mm	23 mm
Nejkratší vzdálenost mezi národními znaky na opačných stranách plachty	40 mm	

- (e) Pravidlo G1.3 je změněno na:

- (1) Znaky třídy mohou být na opačných stranách plachty umístěny zády k sobě, když se tvar shoduje. Jinak musejí být znaky třídy, čísla plachet a národní znaky umístěny v rozdílných výškách s tím, že na pravé straně musí být výše.
- (2) Na hlavní plachtě musí být čísla plachty umístěna nad národními znaky a pod znakem třídy.
- (3) Čísla plachty musejí být umístěna na hlavní plachtě nad čarou, která je kolmá k přednímu lemu plachty a zároveň prochází přes bod ve čtvrtině zadního lemu.

- (f) Where the size of a sail makes it impossible to comply with rule E8(b), the minimum dimensions in rule E8(d) or the positioning requirements in rule E8(e)(3), exceptions are permitted in the following order of priority:
- (1) omission of national letters;
  - (2) position of the mainsail sail numbers lower than the line perpendicular to the luff through the quarter leech point;
  - (3) reduction of the shortest distance between sail numbers on opposite sides of the sail provided the shortest distance is not less than 20 mm;
  - (4) reduction of the height of sail numbers.

- (f) Když rozměr plachty neumožňuje vyhovět požadavků pravidla E8(b), minimálním rozměrům v pravidle E8(d) nebo požadavkům na umístění v pravidle E8(e)(3), jsou povoleny výjimky s následujícím pořadím priorit:
- (1) vynechání národních písmen;
  - (2) pozice čísla hlavní plachty níže než na linii kolmé k přednímu lemu přes čtvrtinový bod zadního lemu;
  - (3) zmenšení nejkratší vzdálenosti mezi čísly plachty na opačných stranách plachty za předpokladu, že nejkratší vzdálenost není menší než 20 mm;
  - (4) snížení výšky čísla plachty.



## APPENDIX F

### KITEBOARD RACING RULES

---

*Kiteboard course races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'kiteboard' or 'boat' as appropriate.*

*Note: Rules for other kiteboard racing formats (such as Kitecross, Slalom, Boarder X) or other kiteboard competitions (such as Freestyle, Wave, Speed) are not included in this appendix. Links to current versions of these rules can be found on the ISAF website.*

#### CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Finish*, *Keep Clear*, *Leeward* and *Windward*, *Mark-Room*, *Obstruction*, *Start*, and *Tack*, *Starboard* or *Port* are changed to:

**Finish** A kiteboard finishes when, while the competitor is in contact with the hull, any part of her hull, or the competitor in normal position, crosses the finishing line from the course side. However, she has not finished if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error under rule 28.2 made at the line, or
- (c) continues to sail the course.

**Keep Clear** A kiteboard keeps clear of a right-of-way kiteboard

- (a) if the right-of-way kiteboard can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the kiteboards are overlapped, if the right-of-way kiteboard can also, without immediately making contact, change course in both directions or move her kite in any direction.

**Leeward** and **Windward** A kiteboard's leeward side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her leeward side is the side on which her kite lies. The other side is her windward side. When two kiteboards on the same tack overlap, the one whose hull is on the leeward side of the other's hull is the leeward kiteboard. The other is the windward kiteboard.

## DODATEK F

### ZÁVODNÍ PRAVIDLA KITEBOARDŮ

---

*Okruhové závody kiteboardů podléhají „Závodním pravidlům jachtingu“ a změnám, uvedeným v této příloze. Termín „lod“ dále v pravidlech znamená „kiteboard“ či „lod“ podle toho, co je vhodnější.*

*Poznámka: Pravidla ostatních kiteboardových soutěžních formátů (jako je Kitecross, Slalom, Boarder X) či ostatní soutěžní disciplíny (jako Freestyle, Wave, Speed) tato příloha nezahrnuje. Aktuální verze pravidel těchto disciplín jsou vystaveny na webových stránkách ISAF.*

#### ZMĚNY DEFINIC

Definice *Dokončení*, *Vyhýbání*, *Závětrná* a *Návětrná*, *Místo u značky*, *Překážka*, *Start*, a *Obrat*, *Na větru zprava* či *Na větru zleva* se mění následovně:

**Dokončení** Kiteboard dokončí, pokud je závodník v kontaktu s plovákem a jakákoliv část plováku či závodníka v normální poloze protne cílovou čáru ze strany od poslední značky. Nicméně nedokončil, pokud po protnutí cílové čáry

- (a) přijme trest podle pravidla 44.2,
- (b) napravuje porušení pravidla 28.2, které se stalo na cílové čáře, nebo
- (c) pokračuje v závodění po dráze

**Vyhýbání** Kiteboard vyhýbá kiteboardu s právem plavby

- (a) pokud kiteboard s právem plavby může pokračovat, aniž by musel podniknout jakoukoliv akci k vyhýbání, a
- (b) když jsou kiteboardy v krytí, tak kiteboard s právem plavby může, aniž by přitom způsobil kolizi, měnit směr na obě strany, nebo pohnout kitem v jakémkoliv směru.

**Závětrná a Návětrná** Závětrná strana kiteboardu je ta strana, která je, nebo pokud stojí proti větru, byla odvrácená od větru. Nicméně pokud plachtí způsobem „by the lee“ či přímo po větru, její závětrná strana je ta strana, na které je kite. Druhá strana k závětrné je návětrná strana. Pokud jsou dva kiteboardy na stejném boku v krytí, tak ten, jehož plovák je na závětrné straně od druhého plováku je závětrný kiteboard. Druhý je návětrný.

**Mark-Room** Mark-Room for a kiteboard is room to sail her proper course to round or pass the mark. However, mark-room for a kiteboard does not include room to tack unless the kiteboard is overlapped inside and to windward of the kiteboard required to give mark-room and she would be fetching the mark after her tack.

**Obstruction** An object that a kiteboard could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and 10 metres from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also obstructions. However, a kiteboard racing is not an obstruction to other kiteboards unless they are required to keep clear of her or, if rule 23 applies, avoid her. A vessel under way, including a kiteboard racing, is never a continuing obstruction.

**Start** A kiteboard starts when, her hull and the competitor having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull, or the competitor crosses the starting line in the direction of the first mark.

**Tack, Starboard or Port** A kiteboard is on the tack, starboard or port, corresponding to the competitor's hand that would be forward if the competitor were in normal riding position (riding heel side with both hands on the control bar and arms not crossed). A kiteboard is on starboard tack when the competitor's right hand would be forward and is on the port tack when the competitor's left hand would be forward.

The definition **Zone** is deleted. Add the following definitions:

**About to Round or Pass** A kiteboard is *about to round or pass* a mark when her *proper course* is to begin to manoeuvre to round or pass it.

**Capsized** A kiteboard is *capsized* if

- (a) her kite is in the water,
- (b) her lines are tangled with another kiteboard's lines, or
- (c) the competitor has, clearly by accident and for a significant period of time,
  - (1) fallen into the water or
  - (2) become disconnected from the hull.

**Místo u značky** Místo u značky pro kiteboard je místo, potřebné pro kiteboard, aby plachtil správným směrem za účelem otočení nebo minutí značky dráhy. Avšak místo u značky nezahrnuje místo k obratu, pokud kiteboard není ve vnitřním krytí a nevyžaduje po návětrném kiteboardu místo u značky tak, aby mohl po obratu dosáhnout značku dráhy.

**Překážka** Překážka je objekt, který kiteboard nemůže minout tak, aniž by významně změnil směr, pokud plachtí k němu či do 10 metrů od něj. Objekt, který může být míjen pouze z jedné strany a závodní prostor jej tak definuje plachetními směrnicemi, je také překážkou. Kiteboard který závodí, není překážkou druhému závodícímu kiteboardu, pokud mu pravidla neukládají vyhýbat, nebo pokud mu podle pravidla 23 je povinen vyhnout. Plující plavidlo, zahrnující závodící kiteboard nikdy není souvislou překážkou.

**Start** Kiteboard startuje, pokud plovák a závodník byl zcela na předstartovní straně startovní čáry v čase startu nebo před ním a splnil podmínku pravidla 30.1, pokud je aplikováno, jakoukoliv částí plováku, nebo pokud závodník protnul startovní čáru ve směru na první značku.

**Křížování, „Na větru zprava“ / „zleva“** Kiteboard je „na větru zprava“ či „na větru zleva“ podle toho, která ruka závodníka by byla vpředu, pokud by byl závodník v normální jízdní poloze (jízda na zadní hraně plováku s oběma rukama na hrazdě, a ruce nepřekřížené). Kiteboard je „na větru zprava“, pokud by závodníkova pravá ruka byla vpředu a „na větru zleva“, pokud by byla vpředu jeho levá ruka.

Definice „**Zóny**“ je zrušena.

Přidány jsou následující definice:

**Chystat se obeplout nebo minout** Kiteboard se chystá *obeplout nebo minout značku*, když jeho *správným směrem* je započítí manévru k jejímu obeplutí nebo minutí.

**Převrácení / zvržení** Kiteboard je *prevrácen* pokud

- (a) má kite ve vodě,
- (b) jeho ovládací lana jsou propletena s lany jiného kiteboardu, nebo
- (c) závodník zcela jasně a po významný časový úsek
  - (1) spadl do vody nebo
  - (2) ztratil kontakt s plovákem

**Jumping** A kiteboard is *jumping* when her hull, its appendages and the competitor are clear of the water.

**Looping** A kite is *looping* when it is being flown in a single loop or in a pattern of repeated loops, clockwise, counterclockwise or alternating between the two.

## F1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

## F2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

### 13 EXCEPTIONS TO RULES 10, 11 AND 12

Rule 13 is changed to:

**13.1** When a kiteboard changes tack on an upwind leg, she shall keep clear of other kiteboards until she is moving on a close-hauled course. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two kiteboards are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall keep clear.

**13.2** If two kiteboards converge while sailing downwind and it is not possible under rule 10, 11 or 12 to determine which one has right of way,

(a) if they are overlapped, the one on the other's starboard side shall keep clear.

(b) if they are not overlapped, the one clear astern shall keep clear.

### 16 CHANGING COURSE OR KITE POSITION

Rule 16 is changed to:

**16.1** When a right-of-way kiteboard changes course or the position of her kite, she shall give the other kiteboard room to keep clear.

**16.2** In addition, when after the starting signal a port-tack kiteboard is keeping clear by sailing to pass astern of a starboard-tack kiteboard, the starboard-tack kiteboard shall not change course or the position of her kite if as a result the port-tack kiteboard would immediately need to change course or the position of her kite to continue keeping clear.

**Skoky** Kiteboard je ve *skoku*, pokud jeho plovák, jeho příslušenství a závodník jsou jasně bez kontaktu s vodou.

**„Looping“** Kiteboard provádí „*looping*“, pokud je jeho kite veden do jedné nebo více otoček po nebo proti směru hodinových ručiček nebo střídáním obou.

## F1 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 1

[Žádné změny.]

## F2 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 2

### 13 VÝJIMKY Z PRAVIDEL 10, 11 A 12

Pravidlo 13 je změněno následovně:

**13.1** Pokud kiteboard provádí obrat během jízdy proti větru, musí vyhýbat ostatním kiteboardům do chvíle, než je opět na kurzu ostře proti větru. V tomto čase pravidla 10, 11 a 12 neplatí. Pokud jsou předmětem tohoto pravidla dva kiteboardy v téže době pak ten, který je na levé straně nebo vzadu od druhého musí vyhýbat.

**13.2** Pokud mají dva kiteboardy kolizní kurz během jízdy na zadní vítr a není možné podle pravidel 10, 11 či 12 posoudit který z nich má právo plavby, tak

(a) pokud jsou v krytí, ten který je na pravé straně, musí vyhýbat.

(b) pokud nejsou v krytí, ten který je zcela vzadu, musí vyhýbat.

### 16 ZMĚNA SMĚRU ČI POZICE KITU

Pravidlo 16 je změněno následovně:

**16.1** Pokud kiteboard s právem plavby mění směr nebo pozici kitu, musí dát ostatním kiteboardům dostatek místa k vyhýbání.

**16.2** Navíc pokud po startovním znamení kiteboard na větru zleva vyhýbá tak, že pluje za záď kiteboardu plujícího na větru zprava, potom kiteboard na větru zprava nesmí měnit směr nebo pozici kitu, pokud by výsledkem bylo, že kiteboard na větru zleva by musel měnit směr nebo pozici kitu, aby tak pokračoval ve vyhýbání.

**17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE**

Rule 17 is deleted.

**18 MARK-ROOM**

Rule 18 is changed as follows:

The first sentence of rule 18.1 is changed to:

Rule 18 begins to apply between kiteboards when they are required to leave a mark on the same side and at least one of them is about to round or pass it. The rule no longer applies after the kiteboard entitled to mark-room has passed the mark.

Rule 18.2(b) is changed to:

(b) If kiteboards are overlapped when the first of them is about to round or pass the mark, the outside kiteboard at that moment shall thereafter give the inside kiteboard mark-room. If a kiteboard is clear ahead when she is about to round or pass the mark, the kiteboard clear astern at that moment shall thereafter give her mark-room.

Rule 18.2(c) is changed to:

(c) When a kiteboard is required to give mark-room by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an overlap is broken or a new overlap begins.

**18.3 Tacking in the Zone**

Rule 18.3 is deleted.

**18.4 Gybing or Bearing Away**

Rule 18.4 is changed to:

When an inside *overlapped* right-of-way kiteboard must gybe or bear away at a mark to sail her proper course, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the mark than needed to sail that course.

Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

**17 NA STEJNÉM BOKU: SPRÁVNÝ SMĚR**

Pravidlo 17 je zrušeno.

**18 MÍSTO U ZNAČKY**

Pravidlo 18 je změněno následovně:

První věta pravidla 18.1 je změněna následovně:

Pravidlo 18 začíná platit mezi kiteboardy, pokud je požadováno, aby minuly značku dráhy stejnou stranou a minimálně jeden z nich je v přípravě na otočení či minutí značky. Pravidlo přestává platit poté, co kiteboard s právem na *místo u značky* mine značku dráhy.

Pravidlo 18.2(b) je změněno následovně:

(b) Pokud jsou kiteboardy v krytí když první z nich začne přípravu na otočení či minutí značky, poté vnější musí dát vnitřnímu kiteboardu místo u značky. Pokud je kiteboard zcela vpředu ve chvíli, kdy se připravuje na otočení či minutí značky, potom kiteboard, který je v ten moment zcela vzadu musí poskytnout místo u značky.

Pravidlo 18.2(c) je změněno následovně:

(c) Pokud je po kiteboardu vyžadováno poskytnutí *místa u značky* pravidlem 18.2(b), musí v tom pokračovat i poté co je krytí přerušeno nebo nastalo krytí nové.

**18.3 Obrat v zóně**

Pravidlo 18.3 je zrušeno.

**18.4 Halzování či odpadání**

Pravidlo 18.4 je změněno následovně:

Pokud kiteboard s *vnitřním* krytím a s právem plavby musí provést halzu nebo odpadnout u značky, aby plul správným směrem, nesmí plout dále od značky než je nezbytně nutné pro provedení halzy či odpadnutí. Pravidlo 18.4 se neuplatní v případě, že *značkou* je brána.

**22 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; JUMPING**

Rule 22.3 is changed and new rules 22.4 and 22.5 are added:

**22.3** During the last minute before her starting signal, a kiteboard that stops, slows down significantly, or one that is not making significant forward progress shall *keep clear* of all others unless she is accidentally *capsized*.

**22.4** A kiteboard that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.

**22.5** When sailing downwind, if one kiteboard is *looping* her kite and another is not, the kiteboard that is *looping* her kite shall *keep clear* of the one that is not.

**23 CAPSIZED OR AGROUND; RESCUING**

Rule 23 is changed to:

**23.1** If possible, a kiteboard shall avoid a kiteboard that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.

**23.2** A kiteboard that is *capsized* or aground shall not interfere with another kiteboard.

**F3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3****30 STARTING PENALTIES**

In rule 30.3, 'sail number' is changed to 'competitor number'.

**31 TOUCHING A MARK**

Rule 31 is deleted.

**F4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4****41 OUTSIDE HELP**

Add new rules 41(e) and 41(f):

(e) help from another competitor in the same race to assist a relaunch;

**22 CHYBY BĚHEM STARTU, PŘIJETÍ TRESTU, SKOKY**

Pravidlo 22.3 je změněno a nová pravidla 22.4 a 22.5 jsou přidána:

**22.3** Během poslední minuty před startovním znamením kiteboard, který zastaví, výrazně zpomalí nebo se nepohybuje vpřed, musí *vyhýbat* ostatním do chvíle, kdy dojde k *převržení*.

**22.4** Kiteboard který provádí *skok*, musí *vyhýbat* ostatním, kteří ve skoku nejsou.

**22.5** Během jízdy na zadní vítr, pokud jeden kiteboard provádí „looping“ a druhý ne, kiteboard, který provádí „looping“ kitu, musí *vyhýbat* tomu, který „looping“ neprovádí.

**23 PŘEVŘZENÍ NEBO NAJETÍ NA PEVNINU, ZÁCHRANA**

Pravidlo 23 je změněno následovně:

**23.1** Pokud je to možné, kiteboard musí vyhýbat kiteboardu, který je *převržen* nebo zatím nenabyl kontrolu po *převržení*, je na mělčině nebo se snaží pomoci jinému plavidlu v nebezpečí.

**23.2** Kiteboard který je *převržen* nebo na mělčině nesmí překážet ostatním.

**F3 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 3****30 STARTOVNÍ PENALIZACE**

V pravidle 30.3 formulace „číslo plachty“ je změněna na „číslo závodníka“.

**31 DOTEK SE ZNAČKOU**

Pravidlo 31 je zrušeno.

**F4 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 4****41 VNĚJŠÍ POMOC**

Přidána nová pravidla 41(e) a 41(f)

(e) pomoc od jiného závodníka ve stejné rozjížděce na pomoc při vzletu kitu;

(f) help to change equipment, but only in the launching area.

## 42 PROPULSION

Rule 42 is changed to:

A kiteboard shall be propelled only by the action of the wind on the kite, by the action of the water on the hull and by the unassisted actions of the competitor. However, the competitor shall not make significant progress by paddling, swimming or walking.

## 43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 43.1(a) is changed to:

(a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

## 44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rule 44 is changed to:

### 44.1 Taking a Penalty

A kiteboard may take a 360°-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. Sailing instructions may specify the use of some other penalty. However, if the kiteboard caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

### 44.2 360°-Turn Penalty

After getting well clear of other kiteboards as soon after the incident as possible, a kiteboard takes a 360°-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with her hull in the water and with no requirement for a tack or a gybe. When a kiteboard takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

## PART 4 RULES DELETED

Rules 43.2, 44.3, 45, 47, 48.1, 49, 50, 51, 52 and 54 are deleted.

(f) pomoc změnit vybavení, ale pouze v prostoru, vyhrazeném pro vzlet kitů a vyplutí kiteboardů.

## 42 POHON

Pravidlo 42 je změněno následovně:

Kiteboard smí být poháněn pouze pomocí proudu vzduchu působícího na kite, pohybem vody působící na plovák a samostatnou činností závodníka. Nicméně závodník nesmí vyvíjet pohyb pádlováním, plaváním nebo chůzí.

## 43 OBLEČENÍ A VÝSTROJ ZÁVODNÍKA

Pravidlo 43.1(a) je změněno následovně:

(a) Závodníci nesmí oblékat či nést výstroj za účelem zvýšení jejich váhy. Nicméně závodník smí mít u sebe nádobu na pití s kapacitou alespoň 1 litr, která nesmí přesáhnout hmotnost 1,5 kg v naplněném stavu.

## 44 PENALIZACE V DOBĚ INCIDENTU

Pravidlo 44 je změněno následovně:

### 44.1 Přijetí trestné otáčky

Kiteboard může přijmout trestnou otáčku 360°, pokud porušil jedno nebo více pravidel Části 2 nedopatřením během *závodění*. Plachetní směrnice mohou však specifikovat užití jiného druhu trestu. Pokud však kiteboard způsobil zranění nebo vážnou škodu, nebo přesto že odčinil trestnou otáčkou, získal porušením pravidel výraznou výhodu v závodě nebo sérii rozjížděk, musí vzdát.

### 44.2 Trestná otáčka 360°

Po získání bezpečné vzdálenosti od ostatních kiteboardů, může kiteboard odčinit trest otáčkou 360° v co nejkratší době po incidentu tak, že učiní otáčku svého plováku o 360° ve vodě a není vyžadováno provedení obratu ani halzy. Pokud přijme trest na cílové čáře či poblíž cílové čáry, musí plachtit na dráhovou stranu cílové čáry a poté *dokončit*.

## ZRUŠENÁ PRAVIDLA ČÁSTI 4

Pravidla 43.2, 44.3, 45, 47, 48.1, 49, 50, 51, 52 a 54 jsou zrušena.



**F5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5****61 PROTEST REQUIREMENTS**

Rule 61.1(a) is changed to:

- (a) A kiteboard intending to protest shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest'. She shall also inform the race committee of her intention to protest as soon as practicable after she *finishes* or retires.

**62 REDRESS**

Add new rule 62.1(e):

- (e) *capsizing* because of the action of a kiteboard that was breaking a rule of Part 2.

**63 HEARINGS**

For a race of an elimination series that will qualify a kiteboard to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

- 63.6** *Protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

**70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY**

Rule 70.5(a) is changed to:

- (a) it is essential to determine promptly the result of a race of an elimination series that will qualify a kiteboard to compete in a later stage of an event;

**F6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6**

[No changes.]

**F5 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 5****61 NÁLEŽITOSTI PROTESTU**

Pravidlo 61.1(a) je změněno následovně:

- (a) Kiteboard který hodlá protestovat, musí informovat druhý kiteboard při první vhodné příležitosti. Pokud se *protest* týká incidentu v závodním prostoru, kterého byl účasten nebo jej viděl, musí zvolat slovo „Protest“. Dále musí informovat závodní komisi o svém záměru protestovat neprodleně po *dokončení* rozjížd'ky nebo po odstoupení/vzdání rozjížd'ky.

**62 NÁPRAVA**

Přidáno nové pravidlo 62.1(e):

- (e) *převržení* v důsledku jednání kiteboardu, který porušil pravidlo Části 2

**63 PROTESTNÍ ŘÍZENÍ**

Pro rozjížd'ku z vyřazovací série, která je kvalifikací kiteboardu pro další části soutěže jsou pravidla 61.2 a 65.2 zrušena a pravidlo 63.6 je změněno následovně:

- 63.6** *Protesty* a žádosti o nápravu nemusí být podány písemnou formou, mohou být podány ústně členovi protestní komise v co nejkratším možném čase po skončení rozjížd'ky. Protestní komise může zjišťovat skutečnosti jakýmkoliv způsobem, který uzná za vhodný a může sdělovat rozhodnutí ústně.

**70 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI NÁRODNÍMU SVAZU**

Pravidlo 70.5(a) je změněno následovně:

- (a) je nezbytně nutné zjistit včas výsledek rozjížd'ky vyřazovací série, která kvalifikuje kiteboard pro pokračování v dalších částech závodu

**F6 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 6**

[Žádné změny.]

**F7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7****90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING**

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: 'Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.'

**F8 CHANGES TO APPENDIX A****A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

**A8 SERIES TIES**

Rule A8 is changed to:

**A8.1** If there is a series-score tie between two or more kiteboards, it shall be broken in favour of the kiteboard(s) with the best single excluded race score(s).

**A8.2** If a tie remains between two or more kiteboards, each kiteboard's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the kiteboard(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

**A8.3** If a tie still remains between two or more kiteboards, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied kiteboards' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

**F7 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 7****90 ZÁVODNÍ KOMISE, PLACHETNÍ SMĚRNICE; BODOVÁNÍ**

Poslední věta pravidla 90.2(c) je změněna následovně: „Ústní pokyny mohou být sdělovány pouze v případech, kdy je to uvedeno v plachetních směrnicích.“

**F8 ZMĚNY DODATKU A****A1 POČET ROZJÍŽDĚK, CELKOVÉ VÝSLEDKY**

Pravidlo A1 je změněno následovně:

Počet plánovaných a počet požadovaných dokončených rozjížděk, nutných k uznání závodu, musí být uveden v plachetních směrnicích. Pokud závod zahrnuje více než jednu disciplínu či formát, plachetní směrnice musí specifikovat, jak budou vypočteny celkové výsledky.

**A8 ROZHODOVÁNÍ SHODY V SÉRII ROZJÍŽDĚK**

Pravidlo A8 je změněno následovně:

**A8.1** Pokud je po sérii rozjížděk shoda mezi dvěma či více kiteboardy, musí být rozhodnuta ve prospěch kiteboardu(ů) s lepším škrtným výsledkem.

**A8.2** Pokud shoda zůstává mezi dvěma či více kiteboardy, skoré každého z nich musí být seřazeno v pořadí od nejlepšího k nejhoršímu výsledku a první rozdíl umístění rozhodne shodu ve prospěch nejlepšího výsledku. Pořadí výsledků zahrnuje i ty, které jsou označeny jako škrtné.

**A8.3** Pokud shoda stále zůstává mezi dvěma či více kiteboardy, pak musejí být hodnoceny podle výsledku z poslední rozjížděky. Každé další shody musejí být rozhodnuty z výsledků kiteboardů se shodou v předposlední rozjížděce a tak dále, dokud není shoda rozhodnuta. Pro rozhodnutí shody jsou započítávány i škrtné rozjížděky.

**F9 CHANGES TO APPENDIX G**

Appendix G is changed to:

**APPENDIX G – IDENTIFICATION ON COMPETITORS**

**G1** Every kiteboard shall be identified as follows:

- (a) Each competitor shall be provided with and wear a shirt with a personal competition number of no more than three digits.
- (b) The numbers shall be displayed on the front and back of the shirts and be at least 15 cm high.
- (c) The numbers shall be Arabic numerals, all of the same solid colour, clearly legible and in a commercially available typeface giving the same or better legibility as Helvetica. The colour of the numbers shall contrast with the colour of the shirt.

**F9 ZMĚNY DODATKU G**

Dodatek G je změněn následovně:

**DODATEK G – IDENTIFIKACE ZÁVODNÍKŮ**

**G1** Každý kiteboard musí být identifikován následovně:

- (a) Každý závodník musí být vybaven a mít oblečen trikot s osobním číslem závodníka s maximálně třemi ciframi.
- (b) Číslo musí být umístěna na přední i zadní straně trikotu a musí být minimálně 15 cm vysoká.
- (c) Číslo musí být arabské cifry, stejné barvy, jasně čitelná a s použitím komerčně dostupného řezu písma, poskytující stejnou nebo lepší čitelnost jako Helvetica. Barva čísel musí být v kontrastu s barvou trikotu.

## APPENDIX G

### IDENTIFICATION ON SAILS

---

*See rule 77.*

#### G1 ISAF CLASS BOATS

##### G1.1 Identification

Every boat of an ISAF Class shall carry on her mainsail and, as provided in rules G1.3(d) and G1.3(e) for letters and numbers only, on her spinnaker and headsail

- (a) the insignia denoting her class;
- (b) at all international events, except when the boats are provided to all competitors, national letters denoting her national authority from the table below. For the purposes of this rule, international events are ISAF events, world and continental championships, and events described as international events in their notices of race and sailing instructions; and
- (c) a sail number of no more than four digits allotted by her national authority or, when so required by the class rules, by the class association. The four-digit limitation does not apply to classes whose ISAF membership or recognition took effect before 1 April 1997. Alternatively, if permitted in the class rules, an owner may be allotted a personal sail number by the relevant issuing authority, which may be used on all his boats in that class.

Sails measured before 31 March 1999 shall comply with rule G1.1 or with the rules applicable at the time of measurement.

*Note: An up-to-date version of the table below is available on the ISAF website.*

## DODATEK G

### IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH

---

*Viz pravidlo 77*

#### G1 LODĚ TŘÍDY ISAF

##### G1.1 Identifikace

Každá loď třídy ISAF musí nést na své hlavní plachtě, a jak je stanoveno v pravidle G1.3(d) a G1.3(e) pouze pro písmena a čísla, na jejím spinakru a přední plachtě

- (a) znaky označující její třídu
- (b) ve všech mezinárodních závodech národní písmena označující její národní svaz podle níže uvedené tabulky s výjimkou když jsou lodě poskytnuty všem závodníkům. Pro účely tohoto pravidla mezinárodní závody jsou závody ISAF, světová a kontinentální mistrovství a závody uvedené jako mezinárodní závody v jejich vypsáních a plachetních směrnících a
- (c) číslo plachty ne více než se čtyřmi číslicemi přidělené jejím národním svazem nebo, když je to vyžadováno pravidly třídy, třídovou asociací. Čtyřčíslicové omezení neplatí pro třídy, jejichž členství v ISAF nebo uznání nabylo účinnosti před 1. dubnem 1997. Případně jestliže je to povoleno v pravidlech třídy, majitel může mít přiděleno příslušným orgánem osobní číslo plachty, které může být použito na všech jeho lodích této třídy.

Plachty měřené před 31. březnem 1999 musejí vyhovovat pravidlu G1.1 nebo pravidlům použitelným v době měření.

*Poznámka: Aktuální verze tabulky uvedené níže je k dispozici na webové stránce ISAF.*

## NATIONAL SAIL LETTERS

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>	<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Algeria	ALG	Czech Republic	CZE
American Samoa	ASA	Denmark	DEN
Andorra	AND	Djibouti	DJI
Angola	ANG	Dominican Republic	DOM
Antigua	ANT	Ecuador	ECU
Argentina	ARG	Egypt	EGY
Armenia	ARM	El Salvador	ESA
Aruba	ARU	Estonia	EST
Australia	AUS	Fiji	FIJ
Austria	AUT	Finland	FIN
Azerbaijan	AZE	France	FRA
Bahamas	BAH	Georgia	GEO
Bahrain	BRN	Germany	GER
Barbados	BAR	Great Britain	GBR
Belarus	BLR	Greece	GRE
Belgium	BEL	Grenada	GRN
Belize	BIZ	Guam	GUM
Bermuda	BER	Guatemala	GUA
Brazil	BRA	Hong Kong	HKG
British Virgin Islands	IVB	Hungary	HUN
Bulgaria	BUL	Iceland	ISL
Canada	CAN	India	IND
Cayman Islands	CAY	Indonesia	INA
Chile	CHI	Ireland	IRL
China, PR	CHN	Israel	ISR
Chinese Taipei	TPE	Italy	ITA
Colombia	COL	Jamaica	JAM
Cook Islands	COK	Japan	JPN
Croatia	CRO	Kazakhstan	KAZ
Cuba	CUB	Kenya	KEN
Cyprus	CYP	Korea, DPR	PRK

## NÁRODNÍ PÍSMENA NA PLACHTÁCH

<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>	<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>
Alžírsko	ALG	Egypt	EGY
Americká Samoa	ASA	Ekvádor	ECU
Americké panenské ostrovy	ISV	El Salvador	ESA
Andorra	AND	Estonsko	EST
Angola	ANG	Fidži	FIJ
Antigua	ANT	Filipíny	PHI
Argentina	ARG	Finsko	FIN
Arménie	ARM	Francie	FRA
Aruba	ARU	Grenada	GRN
Austrálie	AUS	Gruzie	GEO
Azerbajdžán	AZE	Guam	GUM
Bahamy	BAH	Guatemala	GUA
Bahrajn	BRN	Hong Kong	HKG
Barbados	BAR	Chile	CHI
Belgie	BEL	Chorvatsko	CRO
Bělorusko	BLR	Indie	IND
Belize	BIZ	Indonésie	INA
Bermudy	BER	Irsko	IRL
Brazílie	BRA	Island	ISL
Britské panenské ostrovy	IVB	Itálie	ITA
Bulharsko	BUL	Izrael	ISR
Cookovy ostrovy	COK	Jamajka	JAM
Černá hora	MNE	Japonsko	JPN
Česká republika	CZE	Jižní Afrika	RSA
Čína	CHN	Kajmanské ostrovy	CAY
Čínský Taipei	TPE	Kanada	CAN
Dánsko	DEN	Katar	QAT
Dominikánská republika	DOM	Kazachstán	KAZ
Džibutsko	DJI	Keňa	KEN

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>	<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Korea, Republic of	KOR	Papua New Guinea	PNG
Kosovo	KOS	Paraguay	PAR
Kuwait	KUW	Peru	PER
Kyrgyzstan	KGZ	Philippines	PHI
Latvia	LAT	Poland	POL
Lebanon	LIB	Portugal	POR
Libya	LBA	Puerto Rico	PUR
Liechtenstein	LIE	Qatar	QAT
Lithuania	LTU	Romania	ROU
Luxembourg	LUX	Russia	RUS
Macedonia (FYRO)	MKD	Samoa	SAM
Madagascar	MAD	San Marino	SMR
Malaysia	MAS	Saudi Arabia	KSA
Malta	MLT	Senegal	SEN
Mauritius	MRI	Serbia	SRB
Mexico	MEX	Seychelles	SEY
Moldova	MDA	Singapore	SIN
Monaco	MON	Slovak Republic	SVK
Montenegro	MNE	Slovenia	SLO
Morocco	MAR	South Africa	RSA
Mozambique	MOZ	Spain	ESP
Myanmar	MYA	Sri Lanka	SRI
Namibia	NAM	St Lucia	LCA
Netherlands	NED	Sudan	SUD
Netherlands Antilles	AHO	Sweden	SWE
New Zealand	NZL	Switzerland	SUI
Nigeria	NGR	Tahiti	TAH
Norway	NOR	Tanzania	TAN
Oman	OMA	Thailand	THA
Pakistan	PAK	Trinidad & Tobago	TRI
Palestine	PLE	Tunisia	TUN
Panama	PAN	Turkey	TUR

<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>	<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>
KLDR	PRK	Nizozemské Antily	AHO
Kolumbie	COL	Norsko	NOR
Korea	KOR	Nový Zéland	NZL
Kosovo	KOS	Omán	OMA
Kuba	CUB	Pákistán	PAK
Kuvajt	KUW	Palestina	PLE
Kypr	CYP	Panama	PAN
Kyrgyzstán	KGZ	Papua Nová Guinea	PNG
Libanon	LIB	Paraguay	PAR
Libye	LBA	Peru	PER
Lichtenštejsko	LIE	Polsko	POL
Litva	LTU	Portoriko	PUR
Lotyšsko	LAT	Portugalsko	POR
Luxemburg	LUX	Rakousko	AUT
Madagaskar	MAD	Rumunsko	ROU
Maďarsko	HUN	Rusko	RUS
Makedonie (FYRO)	MKD	Řecko	GRE
Malajsie	MAS	Samoa	SAM
Malta	MLT	San Marino	SMR
Maroko	MAR	Saudská Arábie	KSA
Mauritius	MRI	Senegal	SEN
Mexiko	MEX	Singapur	SIN
Moldava	MDA	Seychely	SEY
Monako	MON	Slovinsko	SLO
Mosambik	MOZ	Slovenská republika	SVK
Myanmar	MYA	Spojené arabské emiráty	UAE
Namibie	NAM	Spojené státy americké	USA
Německo	GER	Srbsko	SRB
Nigérie	NGR	Srí Lanka	SRI
Nizozemí	NED	St. Lucia	LCA



<i>National authority</i>	<i>Letters</i>	<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Uganda	UGA	US Virgin Islands	ISV
Ukraine	UKR	Vanuatu	VAN
United Arab Emirates	UAE	Venezuela	VEN
United States of America	USA	Vietnam	VIE
Uruguay	URU	Zimbabwe	ZIM

### G1.2 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable.
- (b) The height of characters and space between adjoining characters on the same and opposite sides of the sail shall be related to the boat's overall length as follows:

<i>Overall length</i>	<i>Minimum height</i>	<i>Minimum space between characters and from edge of sail</i>
Under 3,5 m	230 mm	45 mm
3,5 m - 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 m - 11 m	375 mm	75 mm
Over 11 m	450 mm	90 mm

<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>	<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>
Súdán	SUD	Turecko	TUR
Španělsko	ESP	Uganda	UGA
Švédsko	SWE	Ukrajina	UKR
Švýcarsko	SUI	Uruguay	URU
Tahiti	TAH	Vanuatu	VAN
Tanzanie	TAN	Velká Británie	GBR
Thajsko	THA	Venezuela	VEN
Trinidad & Tobago	TRI	Vietnam	VIE
Tunisko	TUN	Zimbabwe	ZIM

### G1.2 Specifikace

- (a) Národní písmena a čísla plachet musejí být velkými písmeny a arabskými číslicemi jasně čitelné a stejné barvy. Komerčně dostupné typy písem dávající stejnou nebo lepší čitelnost než Helvetika jsou přijatelné.
- (b) Výška znaků a prostor mezi sousedícími znaky na stejné a opačné straně plachty musejí být vztaženy k celkové délce lodi následovně:

<i>Celková délka</i>	<i>Minimální výška</i>	<i>Minimální prostor mezi znaky a od okraje plachty</i>
pod 3,5 m	230 mm	45 mm
3,5 m - 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 m - 11 m	375 mm	75 mm
nad 11 m	450 mm	90 mm

**G1.3 Positioning**

Class insignia, national letters and sail numbers shall be positioned as follows:

- (a) Except as provided in rules G1.3(d) and G1.3(e), class insignia, national letters and sail numbers shall, if possible, be wholly above an arc whose centre is the head point and whose radius is 60% of the leech length. They shall be placed at different heights on the two sides of the sail, those on the starboard side being uppermost.
- (b) The class insignia shall be placed above the national letters. If the class insignia is of such a design that two of them coincide when placed back to back on both sides of the sail, they may be so placed.
- (c) National letters shall be placed above the sail number.
- (d) The national letters and sail number shall be displayed on the front side of a spinnaker but may be placed on both sides. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 40% of the foot median and, if possible, wholly above an arc whose radius is 60% of the foot median.
- (e) The national letters and sail number shall be displayed on both sides of a headsail whose clew can extend behind the mast 30% or more of the mainsail foot length. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is half the luff length and, if possible, wholly above an arc whose radius is 75% of the luff length.

**G2 OTHER BOATS**

Other boats shall comply with the rules of their national authority or class association in regard to the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers. Such rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

**G3 CHARTERED OR LOANED BOATS**

When so stated in the notice of race or sailing instructions, a boat chartered or loaned for an event may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules.

**G1.3 Umístění**

Třídové znaky, národní písmena a čísla plachty musejí být umístěny následovně:

- (a) S výjimkou uvedenou níže v pravidlech G1.3(d) a G1.3(e), třídové znaky, národní písmena a čísla plachty musejí být, pokud je to možné, zcela nad obloukem, jehož střed je horní bod plachty a jehož poloměr je 60 % délky zadního lemu. Musejí být umístěny v rozdílných výškách na obou stranách plachty, na pravé straně výše.
- (b) Třídové znaky musejí být umístěny nad národními písmeny. Jestliže je třídový znak navržen tak, že se dva znaky umístěné na opačných stranách plachty překrývají, mohou být takto umístěny.
- (c) Národní písmena musejí být umístěna nad číslem plachty.
- (d) Národní písmena a číslo plachty musejí být umístěna na čelní straně spinakru, ale mohou být umístěna na obou stranách. Musejí být zcela umístěna pod obloukem, jehož střed je bod hlavy spinakru a jehož poloměr je 40 % těžnice k dolnímu lemu a když je to možné, zcela nad obloukem, jehož poloměr je 60 % těžnice k dolnímu lemu.
- (e) Národní písmena a číslo plachty musejí být na obou stranách čelní plachty, jejíž zadní roh může zasahovat za stěžeň o 30 % nebo více z délky dolního lemu hlavní plachty. Musejí být umístěna zcela pod obloukem, jehož střed je bod hlavy plachty a jehož poloměr je polovina délky předního lemu, a jestliže je to možné, zcela nad obloukem, jehož poloměr je 75 % délky předního lemu.

**G2 JINÉ LODĚ**

Jiné lodě musejí vyhovět pravidlům svého národního svazu nebo třídové asociace, pokud jde o přidělení, umístění a rozměr znaků, písmen a číslic. Taková pravidla se musejí přizpůsobit výše uvedeným požadavkům, pokud je to proveditelné.

**G3 PRONAJATÉ NEBO VYPŮJČENÉ LODĚ**

Když je to stanoveno vypsáním závodu nebo plachetními směrnicemi, loď vypůjčená nebo pronajatá pro nějaký závod může mít národní písmena nebo číslo plachty v rozporu s pravidly své třídy.

**G4 WARNINGS AND PENALTIES**

When a protest committee finds that a boat has broken a rule of this appendix, it shall either warn her and give her time to comply or penalize her.

**G5 CHANGES BY CLASS RULES**

ISAF Classes may change the rules of this appendix provided the changes have first been approved by the ISAF.

**G4 VAROVÁNÍ A TRESTY**

Když protestní komise shledá, že loď porušila pravidlo tohoto doplňku, musí ji buď upozornit a dát jí čas na nápravu nebo ji potrestat.

**G5 ZMĚNY TŘÍDOVÝMI PRAVIDLY**

Třídy ISAF mohou měnit pravidla tohoto doplňku za předpokladu, že změny byly předem schváleny ISAF.

## APPENDIX H

### WEIGHING CLOTHING AND EQUIPMENT

---

*See rule 43. This appendix shall not be changed by sailing instructions or prescriptions of national authorities.*

- H1** Items of clothing and equipment to be weighed shall be arranged on a rack. After being saturated in water the items shall be allowed to drain freely for one minute before being weighed. The rack must allow the items to hang as they would hang from clothes hangers, so as to allow the water to drain freely. Pockets that have drain-holes that cannot be closed shall be empty, but pockets or items that can hold water shall be full.
- H2** When the weight recorded exceeds the amount permitted, the competitor may rearrange the items on the rack and the equipment inspector or measurer shall again soak and weigh them. This procedure may be repeated a second time if the weight still exceeds the amount permitted.
- H3** A competitor wearing a dry suit may choose an alternative means of weighing the items.
- (a) The dry suit and items of clothing and equipment that are worn outside the dry suit shall be weighed as described above.
  - (b) Clothing worn underneath the dry suit shall be weighed as worn while racing, without draining.
  - (c) The two weights shall be added together.

## DODATEK H

### VÁŽENÍ ODĚVU A VÝSTROJE

---

*Viz pravidlo 43. Tento dodatek nesmí být měněn plachetními směrnicemi nebo předpisy národního svazu.*

- H1** Části oděvu a výstroje, které mají být váženy, musejí být umístěny na věšák. Poté jsou nasyceny ve vodě a musejí být ponechány před vážením jednu minutu k volnému odkapání. Věšák musí dovolit pověšení jednotlivých částí tak, jak by visely na ramínku, aby voda odtékala volně. Kapsy s odvodňovacími otvory, které nemohou být uzavřeny, musejí být prázdné, ale kapsy nebo součásti, které mohou držet vodu musejí být plné.
- H2** Když zaznamenaná hmotnost překračuje povolenou hodnotu, může závodník přerovnat součásti na věšáku a inspektor výstroje nebo měřič je musí ještě jednou namočít a zvážít. Jestliže hmotnost stále přesahuje povolenou hodnotu, může být tato procedura zopakována po druhé.
- H3** Závodník, který používá suchý oblek, si může vybrat alternativní způsob vážení jednotlivých částí:
- (a) Suchý oděv a části oblečení a výstroje, které jsou nošeny vně suchého obleku musejí být váženy tak, jak je popsáno výše.
  - (b) Oblečení nošené pod suchým oblekem musí být váženo bez odkapávání tak, jak je nošeno v průběhu *závodění*.
  - (c) Obě váhy musejí být spolu sečteny.

## APPENDIX J

### NOTICE OF RACE AND SAILING INSTRUCTIONS

---

*See rules 89.2(a) and 90.2. The term 'race' includes a regatta or other series of races.*

#### J1 NOTICE OF RACE CONTENTS

**J1.1** The notice of race shall include the following information:

- (1) the title, place and dates of the race and name of the organizing authority;
- (2) that the race will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (3) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply), stating where or how each document or a copy of it may be seen;
- (4) the classes to race, any handicap or rating system that will be used and the classes to which it will apply, conditions of entry and any restrictions on entries;
- (5) the times of registration and warning signals for the practice race, if one is scheduled, and the first race, and succeeding races if known.

**J1.2** The notice of race shall include any of the following that will apply and that would help competitors decide whether to attend the event or that conveys other information they will need before the sailing instructions become available:

- (1) identification of any racing rules that will be changed (see rule 86), a summary of the changes, and a statement that the changes will appear in full in the sailing instructions (also, if rule 86.2 applies, include the statement from ISAF authorizing the change);
- (2) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 80 and ISAF Regulation 20, Advertising Code) and other information related to Regulation 20;

## DODATEK J

### VYPSÁNÍ ZÁVODU A PLACHETNÍ SMĚRNICE

---

*Viz pravidla 89.2(a) a 90.2 Termín „závod“ zahrnuje regatu nebo jinou sérii rozjížděk.*

#### J1 OBSAH VYPSÁNÍ ZÁVODU

**J1.1** Vypsání závodu musí obsahovat následující informace:

- (1) Název, místo a datum závodu a jméno pořadatele;
- (2) že závod bude řízen podle *pravidel*, jak je definováno v *Závodních pravidlech jachtingu*;
- (3) seznam jakýchkoliv dalších dokumentů, které budou řídit závod (např. *Technická pravidla jachtingu*, rozsah ve kterém platí), oznamující kde nebo jak je možné se seznámit s kterýmkoliv dokumentem nebo jeho kopií;
- (4) závodící třídy, jakýkoliv handicapový nebo přepočtový systém, který bude použit a třídy pro které bude aplikován, podmínky přihlášek a jakákoliv omezení přihlášek;
- (5) časy registrace a vyzývacího znamení pro cvičnou rozjížděku, je-li na programu a pro první rozjížděku a následující rozjížděky, jestliže jsou známy.

**J1.2** Vypsání závodu musí obsahovat jakékoliv další (budou-li aplikovány) informace, které by mohly pomoci závodníkům rozhodnout se, zda se závodu zúčastní nebo poskytnout další informace, které jsou nezbytné před tím, než budou k dispozici plachetní směrnice:

- (1) identifikace všech závodních pravidel, která budou změněna (viz pravidlo 86), souhrn těchto změn, a údaj, že změny se objeví v plném rozsahu v plachetních směrnících (také, pokud je použito pravidlo 86.2, uvést prohlášení ISAF povolující změny);
- (2) že na lodích bude požadováno umístění reklamy vybrané a zabezpečené pořadatelem (viz pravidlo 80 a ISAF Směrnice 20 – Reklamní kodex) a další informace vztažené ke Směrnici 20;

- (3) any classification requirements that some or all competitors must satisfy (see rule 79 and ISAF Regulation 22, Sailor Classification Code);
- (4) for an event where entries from other countries are expected, any national prescriptions that may require advance preparation (see rule 88);
- (5) the procedures for registration or entry, including fees and any closing dates;
- (6) an entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by *The Racing Rules of Sailing* and by all other *rules* that govern this event.';
- (7) equipment inspection, measurement procedures or requirements for measurement certificates or for handicap or rating certificates;
- (8) the time and place at which the sailing instructions will be available;
- (9) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (10) the courses to be sailed;
- (11) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (12) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (13) the scoring system, if different from the Low Point System in Appendix A, the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series;
- (14) for chartered or loaned boats, whether rule G3 applies;
- (15) prizes.

## J2 SAILING INSTRUCTION CONTENTS

**J2.1** The sailing instructions shall include the following information:

- (1) that the race will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (2) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply);
- (3) the schedule of races, the classes to race and times of warning signals for each class;

- (3) všechny klasifikační požadavky, kterým musí vyhovět některý nebo všichni závodníci (viz pravidlo 79 a ISAF Směrnice 22 – Klasifikační kód jachtaře);
- (4) pro závod, kde jsou očekávány přihlášky z jiných zemí, všechny národní předpisy, které mohou vyžadovat předchozí přípravu (viz pravidlo 88);
- (5) postupy pro registraci nebo přihlášení, včetně poplatků a datum jakékoliv uzávěrky;
- (6) přihlášku s místem na podpis majitele lodě nebo zástupce majitele obsahující sousloví jako například „souhlasím s ustanoveními *Závodních pravidel jachtingu* a všemi dalšími *pravidly* řídícími tento závod;
- (7) kontrolu vybavení, postupy měření nebo požadavky na proměřovací nebo handicapové nebo přepočtové certifikáty;
- (8) čas a místo, kde budou k dispozici plachetní směrnice;
- (9) změny třídivých pravidel, jak dovoluje pravidlo 87, odkazující specificky na každé pravidlo a uvádějící změnu;
- (10) dráhy, které budou plachtěny;
- (11) tresty pro porušení pravidel Části 2 jiné než dvou-otáčkový trest;
- (12) odepření práva na odvolání podle pravidla 70.5;
- (13) bodovací systém, je-li odlišný od nízkobodového systému podle Dodatku A, počet vypsanych rozjížděk a jejich minimální počet, který musí být absolvován pro platnost závodu;
- (14) pro pronajaté nebo vypůjčené lodě, zda pravidlo G3 platí;
- (15) ceny.

## J2 OBSAH PLACHETNÍCH SMĚRNIC

**J2.1** Plachetní směrnice musí obsahovat následující informace:

- (1) že závod bude řízen podle *pravidel*, jak je definováno v *Závodních pravidlech jachtingu*;
- (2) seznam všech dalších dokumentů, které budou řídit závod (například *Technická pravidla jachtingu* s vymezením rozsahu jejich uplatnění);
- (3) časový plán rozjížděk, závodící třídy a časy vyzývacích znamení pro každou třídu;



- (4) the course(s) to be sailed, or a list of *marks* from which the course will be selected and, if relevant, how courses will be signalled;
- (5) descriptions of marks, including starting and finishing marks, stating the order in which marks are to be passed and the side on which each is to be left and identifying all rounding *marks* (see rule 28.2);
- (6) descriptions of the starting and finishing lines, class flags and any special signals to be used;
- (7) the time limit, if any, for *finishing*;
- (8) the handicap or rating system to be used, if any, and the classes to which it will apply;
- (9) the scoring system, if different from the Low Point System in Appendix A, included by reference to class rules or other *rules* governing the event, or stated in full. State the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series.

**J2.2** The sailing instructions shall include those of the following that will apply:

- (1) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 80 and ISAF Regulation 20, Advertising Code) and other information related to Regulation 20;
- (2) replacement of the rules of Part 2 with the right-of-way rules of the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea* or other government right-of-way rules, the time(s) or place(s) they will apply, and any night signals to be used by the race committee;
- (3) changes to the racing rules permitted by rule 86, referring specifically to each *rule* and stating the change (also, if rule 86.2 applies, include the statement from ISAF authorizing the change);
- (4) changes to the national prescriptions (see rule 88.2);
- (5) prescriptions that will apply if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, and when they will apply (see rule 88.1);
- (6) when appropriate, at an event where entries from other countries are expected, a copy in English of the national prescriptions that will apply;
- (7) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;

- (4) dráhu(y), které budou plachtěny nebo seznam *značek*, ze kterých budou dráhy vybrány a jestliže je to nutné, jak budou dráhy signalizovány;
- (5) popis *značek* včetně startovních a cílových, stanovení pořadí, ve kterém mají být *značky* obepluty a strany, kterou musí být každá obepluta, a identifikace všech obeplouvaných *značek* (viz pravidlo 28.2);
- (6) popis startovní a cílové čáry, třídivých vlajek a speciálních signálů, které budou užity;
- (7) časový limit pro *dokončení*, jestliže nějaký je;
- (8) handicapový nebo přepočtový systém, jestliže bude použit, a třídy, u kterých bude uplatněn;
- (9) bodovací systém, je-li odlišný od nízkobodového systému v Dodatku A, obsahující odkaz na pravidla tříd nebo další *pravidla* řídící závod nebo uvedený v plném znění. Uvést počet vypsaných rozjízdek a minimální počet, který musí být absolvován pro platnost závodu.

**J2.2** Plachetní směrnice musí dále obsahovat následující údaje, pokud budou použity:

- (1) že na lodích bude požadováno umístění reklamy vybrané a zabezpečené pořadatelem (viz pravidlo 80 a ISAF Směrnice 20 – Reklamní kodex) a další informace vztahované ke Směrnici 20;
- (2) nahrazení pravidel Části 2 za právem plavby podle *Mezinárodních předpisů pro zabránění srážky na moři* nebo státních pravidel práva plavby, čas(y) nebo místo(a), kde budou platit a všechny noční signály, které budou užity závodní komisí;
- (3) změny závodních pravidel povolené pravidlem 86 se speciálním odkazem na každé *pravidlo* a stanovenou změnu (také, pokud je použito pravidlo 86.2, uvést prohlášení ISAF povolující změny);
- (4) změny národních předpisů (viz pravidlo 88.2);
- (5) předpisy, které se použijí v případě, že loď projedou vodami více než jednoho národního orgánu, zatímco *závodí*, a kdy se použijí (viz pravidlo 88.1);
- (6) je-li to přiměřené, pro závod, kde jsou očekávány přihlášky z jiných zemí, anglickou kopii národních předpisů, které budou použity;
- (7) změny pravidel tříd, jak dovoluje pravidlo 87, se speciálním odkazem na každé pravidlo a uvádějící změnu;

- (8) restrictions controlling changes to boats when supplied by the organizing authority;
- (9) procedures for equipment inspection or measurement;
- (10) location(s) of official notice board(s);
- (11) procedure for changing the sailing instructions;
- (12) procedure for giving oral changes to the sailing instructions on the water (see rule 90.2(c));
- (13) safety requirements, such as requirements and signals for personal flotation devices, check-in at the starting area, and check-out and check-in ashore;
- (14) declaration requirements;
- (15) signals to be made ashore and location of signal station(s);
- (16) the racing area (a chart is recommended);
- (17) approximate course length and approximate length of windward legs;
- (18) description of any area designated by the race committee to be an *obstruction* (see the definition *Obstruction*);
- (19) the time limit, if any, for the first boat to *finish* and the time limit, if any, for boats other than the first boat to *finish*;
- (20) time allowances;
- (21) the location of the starting area and any restrictions on entering it;
- (22) any special procedures or signals for individual or general recall;
- (23) boats identifying *mark* locations;
- (24) any special procedures or signals for changing a leg of the course (see rule 33);
- (25) any special procedures for shortening the course or for *finishing* a shortened course;
- (26) restrictions on use of support boats, plastic pools, radios, etc.; on trash disposal; on hauling out; and on outside assistance provided to a boat that is not *racing*;
- (27) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;

- (8) omezení úprav na lodích, pokud jsou dodány pořadatelem, včetně kontroly;
- (9) postupy technické inspekce a měření;
- (10) umístění oficiální vývěsní tabule (tabulí);
- (11) postup pro změnu plachetních směrnic;
- (12) postup pro dávání ústních změn plachetních směrnic na vodě (viz pravidlo 90.2 (c));
- (13) bezpečnostní požadavky jako jsou požadavky a znamení pro osobní záchranné prostředky, kontroly ve startovním prostoru a kontrola na břehu při vyplutí a přistání;
- (14) požadovaná prohlášení;
- (15) znamení dávaná na břehu a umístění signálního místa (míst);
- (16) závodní prostor (nákres je doporučen);
- (17) přibližná délka dráhy a přibližná délka úseku proti větru;
- (18) popis každého prostoru, který závodní komise určila jako *překážku* (viz definici *Překážka*);
- (19) časový limit, pokud je nějaký, pro první loď aby *dokončila* a časový limit, pokud je nějaký, pro loď jiné než loď, která první *dokončila*;
- (20) přepočty časů;
- (21) umístění startovního prostoru a jakákoliv omezení vstupu do něho;
- (22) jakékoliv speciální procedury nebo znamení pro individuální nebo všeobecné odvolání;
- (23) loď označující umístění *značky*;
- (24) jakékoliv speciální procedury nebo znamení pro změnu úseku dráhy (viz pravidlo 33);
- (25) jakékoliv speciální procedury pro zkrácení dráhy nebo pro *dokončení* zkrácené dráhy;
- (26) omezení pro použití podpůrných lodí, vnějších plastových krytů lodí, radiostanic atd.; na vlečení; a na vnější pomoc za předpokladu, že loď není *závodící*;
- (27) tresty pro porušení pravidel Části 2 jiné než dvou-otáčkový trest;

- (28) whether Appendix P will apply;
- (29) when and under what circumstances propulsion is permitted under rule 42.3(i);
- (30) time limits, place of hearings, and special procedures for protests, requests for redress or requests for reopening;
- (31) if rule N1.4(b) will apply, the time limit for requesting a hearing under that rule;
- (32) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (33) when required by rule 70.3, the national authority to which appeals and requests may be sent;
- (34) the national authority's approval of the appointment of an international jury, when required under rule 91(b);
- (35) substitution of competitors;
- (36) the minimum number of boats appearing in the starting area required for a race to be started;
- (37) when and where races *postponed* or *abandoned* for the day will be sailed;
- (38) tides and currents;
- (39) prizes;
- (40) other commitments of the race committee and obligations of boats.

- (28) zda bude uplatněn Dodatek P;
- (29) kdy a za jakých podmínek je povolen pohon podle pravidla 42.3 (i);
- (30) časy, místo projednávání a speciální procedury pro protesty, žádosti o nápravu nebo žádosti o znovuotevření;
- (31) jestliže bude uplatněno pravidlo N1.4(b), časový limit pro žádost o projednání podle tohoto pravidla;
- (32) odepření práva na odvolání v závislosti na pravidle 70.5;
- (33) je-li to vyžadováno pravidlem 70.3, národní svaz, kterému mají být poslána odvolání a žádosti;
- (34) souhlas národního svazu pro ustanovení mezinárodní jury, je-li to vyžadováno podle pravidla 91(b);
- (35) změny závodníků;
- (36) minimální počet lodí přítomných ve startovním prostoru požadovaný pro odstartování rozjížděky;
- (37) kdy a kde budou *odložené* nebo *přerušené* rozjížděky daného dne plachtěny;
- (38) přílivy a proudy;
- (39) ceny;
- (40) další závazky závodní komise a povinnosti lodí.

## APPENDIX K

### NOTICE OF RACE GUIDE

---

*This guide provides a notice of race designed primarily for major championship regattas for one or more classes. It therefore will be particularly useful for world, continental and national championships and other events of similar importance. It can be downloaded from the ISAF website as a basic text for producing a notice of race for any particular event.*

*The guide can also be useful for other events. However, for such events some of the paragraphs will be unnecessary or undesirable. Organizing authorities should therefore be careful in making their choices.*

*This guide relates closely to Appendix L, Sailing Instructions Guide, and its expanded version Appendix LE on the ISAF website, the introduction to which contains principles that also apply to a notice of race.*

*To use this guide, first review rule J1 and decide which paragraphs will be needed. Paragraphs that are required by rule J1.1 are marked with an asterisk (\*). Delete all inapplicable or unnecessary paragraphs. Select the version preferred where there is a choice. Follow the directions in the left margin to fill in the spaces where a solid line (\_\_\_\_\_) appears and select the preferred wording if a choice or option is shown in brackets ([ . . . ]).*

*After deleting unused paragraphs, renumber all paragraphs in sequential order. Be sure that paragraph numbers are correct where one paragraph refers to another.*

*The items listed below, when applicable, should be distributed with the notice of race, but should not be included as numbered paragraphs in the notice.*

- 1 An entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by The Racing Rules of Sailing and by all other rules that govern this event.'*
- 2 For an event where entries from other countries are expected, the applicable national prescriptions in English.*
- 3 List of sponsors, if appropriate.*
- 4 Lodging and camping information.*

## DODATEK K

### PRŮVODCE VYPSÁNÍM ZÁVODU

---

*Tento průvodce poskytuje vypsání závodu navržené především pro větší mistrovské regaty pro jednu nebo více tříd. Proto bude zejména užitečný pro světová, kontinentální a národní mistrovství a další závody podobné důležitosti. Může být stažen z webové stránky ISAF jako základní text pro vytvoření vypsání závodu pro jakoukoliv jednotlivou soutěž.*

*Průvodce může být také užitečný pro další soutěže. Avšak pro takové soutěže budou některé z odstavců zbytečné nebo nežádoucí. Pořadatelé by proto měli být opatrní při provádění jejich výběru.*

*Tento průvodce se těsně vztahuje k Dodatku L, průvodce plachtěními směrnicemi a k jeho rozšířené verzi Dodatek LE na webové stránce ISAF, jehož úvod obsahuje principy, které se uplatní také na vypsání závodu.*

*K použití tohoto průvodce nejdříve prohlédněte pravidlo J1 a rozhodněte, které odstavce budou potřeba. Odstavce, které jsou požadovány pravidlem J1.1 jsou označeny hvězdičkou (\*). Vymažte všechny nepoužitelné nebo zbytečné odstavce. Pokud je na výběr, vyberte vhodnější verzi. Sledujte pokyny k vyplnění na levém okraji, a pokud se objeví plná čára (\_\_\_\_\_), vyberte vhodnou stylizaci, jestliže je výběr nebo variantu ukázanou v závorkách ([.....]).*

*Po vymazání nepoužitých odstavců všechny odstavce přečíslete ve vzestupném pořadí. Zkontrolujte, zda čísla odstavců jsou správná, kdekoliv jeden odstavec odkazuje na jiný.*

*Pokud jsou položky uvedené níže použitelné, měly by být distribuovány spolu s vypsáním závodu, ale neměly by být obsaženy ve vypsání jako číslované odstavce.*

- 1 Formulář přihlášky, k podepsání vlastníkem lodi nebo jeho zástupcem, obsahující slova jako 'Souhlasím s ustanoveními Závodních pravidel jachtingu a všemi dalšími pravidly řídícími tento závod'*
- 2 Pro soutěž, kde se předpokládají přihlášky z jiných zemí, použitelné národní předpisy v angličtině*
- 3 Seznam sponzorů, je-li to vhodné*
- 4 Informace o ubytování a kempování*

- 5 Description of meal facilities.
- 6 Race committee and protest committee members.
- 7 Special mooring or storage requirements.
- 8 Sail and boat repair facilities and ship's chandlers.
- 9 Availability of chartered or loaned boats and whether rule G3 will apply.

On separate lines, insert the full name of the regatta, \_\_\_\_\_  
the inclusive dates from \_\_\_\_\_  
measurement or the practice \_\_\_\_\_  
race until the final race or \_\_\_\_\_  
closing ceremony, the name of \_\_\_\_\_  
the organizing authority, and \_\_\_\_\_  
the city and country.

**NOTICE OF RACE****1 RULES**

**1.1\*** The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

**1.2** [The following prescriptions of the \_\_\_\_\_ national authority will not apply: \_\_\_\_\_.]  
[The prescriptions that may require advance preparation are stated in full below.]

**(OR)**

**1.2** No national prescriptions will apply.

**1.3 \*** \_\_\_\_\_ will apply.

Use the first sentence if appropriate. Insert the name. List by number and title the prescriptions that will not apply (see rule 88). Use the second sentence if it applies and if entries from other countries are expected, and state the relevant prescriptions in full.

Use if appropriate, but only if the national authority for the venue of the event has not adopted a prescription to rule 88.

List by name any other documents that govern the event; for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply.

- 5 Popis možností stravování
- 6 Seznam členů závodní a protestní komise
- 7 Speciální požadavky ohledně kotvení a skladování
- 8 Možnosti oprav plachet a lodí a lodních prodejen
- 9 Dostupnost pronajatých nebo vypůjčených lodí, a zda bude uplatněno pravidlo G3.

Na zvláštní řádky vložte celé jméno regaty, včetně data od \_\_\_\_\_  
měření nebo cvičné rozjížděky \_\_\_\_\_  
až do poslední rozjížděky nebo \_\_\_\_\_  
závěrečného ceremoniálu, \_\_\_\_\_  
jméno pořadatele, město \_\_\_\_\_  
a stát.

**VYPSÁNÍ ZÁVODU****1 PRAVIDLA**

**1.1\*** Závod bude řízen pravidly, jak jsou definována v *Závodních pravidlech jachtingu*.

**1.2** [Následující předpisy \_\_\_\_\_ národního svazu nebudou uplatněny: \_\_\_\_\_.]  
[Předpisy, které mohou vyžadovat předběžnou přípravu, jsou v plném znění uvedeny dále.]

**(NEBO)**

**1.2** Žádné národní předpisy nebudou uplatněny.

**1.3 \*** \_\_\_\_\_ bude uplatněn.

Použijte první větu, je-li to vhodné. Vložte jméno. Napište počet a název předpisů, které nebudou uplatněny (viz pravidlo 88). Použijte druhou větu, je-li to použitelné, a jestliže se předpokládají přihlášky z jiných zemí a uveďte v plném rozsahu příslušné předpisy.

Použijte, pokud je to vhodné, ale pouze v případě, že národní svaz místa závodu nepřijal předpisy k pravidlu 88.

Jmenný seznam jakýchkoliv jiných dokumentů řídících závod, například *Technická pravidla jachtingu*, s vyznačením jejich uplatnění

- See rule 86. Insert the rule number(s) and summarize the changes.* **1.4** Racing rule(s) \_\_\_\_\_ will be changed as follows: \_\_\_\_\_. The changes will appear in full in the sailing instructions. The sailing instructions may also change other racing rules.
- Insert the rule number(s) and class name. Make a separate statement for the rules of each class.* **1.5** Under rule 87, rule(s) \_\_\_\_\_ of the \_\_\_\_\_ class rules [will not apply] [is (are) changed as follows: \_\_\_\_\_].
- 1.6** If there is a conflict between languages the English text will take precedence.
- 2 ADVERTISING**
- See ISAF Regulation 20, Advertising Code. Include other applicable information related to Regulation 20. See ISAF Regulation 20.* **2.1** Competitor advertising will be restricted as follows: \_\_\_\_\_.
- 2.2** Boats [shall] [may] be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.
- 3 \* ELIGIBILITY AND ENTRY**
- Insert the class(es).* **3.1** The regatta is open to all boats of the \_\_\_\_\_ class(es).
- (OR)**
- Insert the class(es) and eligibility requirements.* **3.1** The regatta is open to boats of the \_\_\_\_\_, class(es) that \_\_\_\_\_.
- Insert the postal, fax and e-mail addresses and entry closing date.* **3.2** Eligible boats may enter by completing the attached form and sending it, together with the required fee, to \_\_\_\_ by \_\_\_\_.
- Insert any conditions.* **3.3** Late entries will be accepted under the following conditions: \_\_\_\_\_.
- Insert any restrictions.* **3.4** The following restrictions on the number of boats apply: \_\_\_\_\_

- Viz pravidlo 86. Vložte číslo (a) pravidla (del) a sumarizujte změny.* **1.4** Závodní pravidlo (a) \_\_\_\_\_ je (jsou) změněno (a) následovně: \_\_\_\_\_. Změny budou uvedeny v plném rozsahu v plachetních směrnicích. Plachetní směrnice mohou změnit také jiná závodní pravidla.
- Vložte číslo (a) pravidla (del) a jméno třídy. Udělejte zvláštní ustanovení pro pravidla každé třídy.* **1.5** Podle pravidla 87, pravidlo (a) \_\_\_\_\_ pravidel třídy \_\_\_\_\_ [nebude (ou) uplatněno (a)] [je (jsou) změněno (a) následovně: \_\_\_\_\_].
- 1.6** Jestliže je rozpor mezi jazyky, anglický text má přednost.
- 2 REKLAMA**
- Viz ISAF Směrnice 20, reklamní kód. Vložte jinou použitelnou informaci ke Směrnici 20. Viz ISAF Směrnice 20.* **2.1** Závodníková reklama bude omezena takto: \_\_\_\_\_.
- 2.2** Na lodích [musí] [může] být požadováno umístění reklamy vybrané a zabezpečené pořadatelem.
- 3 \* KVALIFIKACE A PŘIHLÁŠKA**
- Vložte třídu(y).* **3.1** Závod je otevřen pro všechny lodě třídy (tříd) \_\_\_\_\_.
- (NEBO)**
- Vložte třídu(y) a kvalifikační požadavky.* **3.1** Závod je otevřen pro všechny lodě třídy (tříd) \_\_\_\_\_, které \_\_\_\_\_.
- Vložte poštovní, faxové nebo e-mailové adresy a datum uzávěrky přihlášek.* **3.2** Kvalifikované lodě se mohou přihlásit vyplněním příloženého formuláře a jeho zasláním do \_\_\_\_ do \_\_\_\_ společně s požadovaným poplatkem.
- Vložte jakoukoliv podmínku.* **3.3** Pozdější přihlášky budou akceptovány za následujících podmínek: \_\_\_\_\_.
- Vložte jakákoliv omezení.* **3.4** Bude použito následující omezení počtu lodí: \_\_\_\_\_



- Insert any requirements.* **4 CLASSIFICATION**  
The following classification requirements will apply (see rule 79): \_\_\_\_\_.
- Insert all required fees for racing.* **5 FEES**  
**5.1** Required fees are as follows:  

<i>Class</i>	<i>Fee</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
- Insert optional fees (for example, for social events)..* **5.2** Other fees:  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- Use only when a class is divided into fleets racing a qualifying series and a final series.* **6 QUALIFYING SERIES AND FINAL SERIES**  
The regatta will consist of a qualifying series and a final series.
- Insert the day, date and times.* **7 SCHEDULE**  
**7.1\*** Registration:  
 Day and date \_\_\_\_\_  
 From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_
- Insert the day, date and times.* **7.2** Measurement and inspection:  
 Day and date \_\_\_\_\_  
 From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_

- Vložte jakékoliv požadavky.* **4 KLASIFIKACE**  
Budou použity následující klasifikační požadavky (viz pravidlo 79): \_\_\_\_\_.
- Vložte všechny poplatky požadované pro závodění.* **5 POPLATKY**  
**5.1** Požadované poplatky jsou následující:  

<i>Třída</i>	<i>Poplatek</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
- Vložte doplňkové poplatky (např. pro kulturní programy).* **5.2** Další poplatky:  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- Použijte jen tehdy, bude-li třída rozdělena do skupin pro kvalifikační a finálové rozjížděky.* **6 KVALIFIKAČNÍ A FINÁLOVÉ ROZJÍŽDKY**  
Závod se bude skládat z kvalifikačních a finálových rozjížděk.
- Vložte den, datum a časy.* **7 PROGRAM**  
**7.1\*** Registrace:  
 Den a datum \_\_\_\_\_  
 Od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_
- Vložte den, datum a časy.* **7.2** Technická inspekce:  
 Den a datum \_\_\_\_\_  
 Od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_



*Revise as desired and insert the dates and classes. Include a practice race if any. When the series consists of qualifying races and final races, specify them. The schedule can also be given in an attachment.*

**7.3\*** Dates of racing:

Date	Class _____	Class _____
_____	racing	racing
_____	racing	reserve day
_____	reserve day	racing
_____	racing	racing
_____	racing	racing

*Insert the classes and numbers.*

**7.4** Number of races:

Class	Number	Races per day
_____	_____	_____
_____	_____	_____

*Insert the time.*

**7.5\*** The scheduled time of the warning signal for the [practice race] [first race] [each day] is \_\_\_\_\_.

**8 MEASUREMENTS**  
Each boat shall produce a valid [measurement] [rating] certificate.

**(OR)**  
Each boat shall produce a valid [measurement] [rating] certificate. In addition the following measurements [may] [will] be taken: \_\_\_\_\_.

*List the measurements with appropriate references to the class rules.*

**9 SAILING INSTRUCTIONS**  
The sailing instructions will be available after \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_.

*Insert the time, date and location.*

*Upravte podle potřeby a vložte data a třídy včetně cvičné rozjížd'ky pokud je. Jestliže se závod skládá z kvalifikačních a finálových rozjížděk, specifikujte je. Program může být také jako příloha.*

**7.3\*** Závodní dny:

Datum	Třída _____	Třída _____
_____	závodí	závodí
_____	závodí	rezervní den
_____	rezervní den	závodí
_____	závodí	závodí
_____	závodí	závodí

*Vložte třídy a počty.*

**7.4** Počet rozjížděk:

Třída	Počet	Rozjížděk za den
_____	_____	_____
_____	_____	_____

*Vložte čas.*

**7.5\*** Předpokládaný čas vyzývacího znamení pro [cvičnou rozjížd'ku] [první rozjížd'ku] [každý den] je \_\_\_\_\_.

**8 TECHNICKÁ INSPEKCE**  
Každá loď musí předložit platný [proměřovací] [handicapový] certifikát.

**(NEBO)**  
Každá loď musí předložit platný [proměřovací] [handicapový] certifikát. Kromě toho [mohou být] [budou] provedeny následující technické inspekce: \_\_\_\_\_.

*Uveďte technickou inspekci s příslušným odkazem na pravidla třídy.*

**9 PLACHETNÍ SMĚRNICE**  
Plachetní směrnice budou k dispozici po \_\_\_\_\_ dne \_\_\_\_\_ v \_\_\_\_\_.

*Vložte čas, datum a umístění.*

- Insert a number or letter.  
Provide a marked map with driving instructions.  
Insert a number or letter.  
Provide a marked map or chart.*
- 10 VENUE**
- 10.1** Attachment \_\_\_\_\_ shows the location of the regatta harbour.
- 10.2** Attachment \_\_\_\_\_ shows the location of the racing areas.
- 11 THE COURSES**
- The courses to be sailed will be as follows: \_\_\_\_\_.
- (OR)**
- Insert a number or letter.  
A method of illustrating various courses is shown in Addendum A of Appendix L or LE. Insert the course length if applicable.*
- The diagrams in Attachment \_\_\_\_\_ show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. [The approximate course length will be \_\_\_\_\_.]
- 12 PENALTY SYSTEM**
- 12.1** The Scoring Penalty, rule 44.3, will apply. The penalty will be \_\_\_\_\_ places.
- (OR)**
- 12.1** The penalties are as follows: \_\_\_\_\_.
- 12.2** For the \_\_\_\_\_ class(es) rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.
- 12.3** Decisions of the [protest committee] [international jury] will be final as provided in rule 70.5.
- 13 SCORING**
- 13.1** The scoring system is as follows: \_\_\_\_\_.
- Include the description.*
- Include paragraph 12.1 only when the Two-Turns Penalty will not be used. Insert the number of places or describe the penalties.*
- Insert the class(es).*
- Include only if the protest committee is an international jury or another provision of rule 70.5 applies.*
- Include only if the Low Point System of Appendix A will not be used. Describe the system.*

- Vložte číslo nebo písmeno.  
Opatřete značenou mapu s pokyny pro cestu.*
- 10 MÍSTO KONÁNÍ**
- 10.1** Příloha \_\_\_\_\_ ukazuje polohu přístavu závodu.
- Vložte číslo nebo písmeno.  
Opatřete značenou mapu nebo nákres.*
- 10.2** Příloha \_\_\_\_\_ ukazuje polohu závodních prostorů.
- 11 DRÁHY**
- Plachtěné dráhy budou následující: \_\_\_\_\_.
- (NEBO)**
- Vložte číslo nebo písmeno.  
Metoda nákresu různých drah je ukázána v Doplnku A Dodatku L nebo LE. Vložte délku dráhy, pokud je to vhodné.*
- Nákresy v příloze \_\_\_\_\_ ukazují dráhy včetně přibližných úhlů mezi úseky, pořadí, ve kterém mají být značky míjeny a stranu každé značky, kterou má být obepluta. [Přibližná délka dráhy bude \_\_\_\_\_]
- 12 SYSTÉM TRESTŮ**
- 12.1** Bude uplatněn bodový trest podle pravidla 44.3. Trest je \_\_\_\_\_ míst.
- (NEBO)**
- 12.1** Tresty jsou následující: \_\_\_\_\_.
- 12.2** Pro třídu (y) \_\_\_\_\_ je pravidlo 44.1 změněno tak, že dvou-otáčkový trest je nahrazen trestem jedno-otáčkovým.
- 12.3** Rozhodnutí [protestní komise] [mezinárodní jury] jsou konečná, jak předpokládá pravidlo 70.5.
- Vložte třídu (y).*
- Vložte jen tehdy, pokud je protestní komise mezinárodní jury nebo pokud se použije jiné opatření pravidla 70.5.*
- Vložte jen tehdy, nebude-li použit nízkobodový systém podle Dodatku A. Popište ho.*
- 13 BODOVÁNÍ**
- 13.1** Bodovací systém je následující: \_\_\_\_\_.

- Insert the number.* **13.2** \_\_\_\_\_ races are required to be completed to constitute a series.
- Insert the numbers throughout.* **13.3** (a) When fewer than \_\_\_\_\_ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.  
 (b) When from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.  
 (c) When \_\_\_\_\_ or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her two worst scores.
- Insert the identification markings. National letters are suggested for international events.* **14** **SUPPORT BOATS**  
 Support boats shall be marked with \_\_\_\_\_.
- 15** **BERTHING**  
 Boats shall be kept in their assigned places while they are in the [boat park] [harbour].
- 16** **HAUL-OUT RESTRICTIONS**  
 Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.
- 17** **DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS**  
 Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta.

- Vložte počet.* **13.2** Pro platnost závodu je vyžadováno \_\_\_\_\_ dokončených rozjížděk
- Vložte všude čísla.* **13.3** (a) Pokud bude dokončeno méně než \_\_\_\_\_ rozjížděk, body lodi z těchto rozjížděk budou jejími celkovými body ze závodu.  
 (b) Pokud bude dokončeno od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ rozjížděk, body lodi z těchto rozjížděk budou, po vyloučení jejího nejhoršího bodového výsledku, jejími celkovými body ze závodu.  
 (c) Pokud bude dokončeno \_\_\_\_\_ nebo více rozjížděk, body lodi z těchto rozjížděk budou, po vyloučení dvou nejhorších bodových výsledků, jejími celkovými body ze závodu.
- Vložte identifikační označení. Při mezinárodních závodech jsou doporučena národní písmena.* **14** **PODPŮRNÉ LODĚ**  
 Podpůrné lodě budou označeny \_\_\_\_\_.
- 15** **KOTVENÍ**  
 Lodě se musejí zdržovat na svých přidělených místech, když jsou v [lodním parku] [přístavu].
- 16** **OMEZENÍ VYTAŽENÍ**  
 Kýlové lodě nesmějí být během regaty vytaženy s výjimkou toho, jestliže je udělen předchozí písemný souhlas závodní komise a podle tohoto souhlasu.
- 17** **POTÁPĚČSKÁ VÝSTROJ A PLASTOVÉ KRYTY**  
 Potápěčské dýchací přístroje a plastové kryty nebo jejich ekvivalenty nesmějí být okolo kýlových lodí použity mezi přípravným znamením první rozjížděky a koncem regaty.

- Insert any alternative text that applies. Describe the radio communication bands or frequencies that will be used or allowed.*
- 18 RADIO COMMUNICATION**  
Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.
- If perpetual trophies will be awarded state their complete names.*
- 19 PRIZES**  
Prizes will be given as follows: \_\_\_\_\_.
- The laws applicable to the venue in which the event is held may limit disclaimers. Any disclaimer should be drafted to comply with those laws.*
- 20 DISCLAIMER OF LIABILITY**  
Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.
- Insert the currency and amount.*
- 21 INSURANCE**  
Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of \_\_\_\_\_ per incident or the equivalent.
- Insert necessary contact information.*
- 22 FURTHER INFORMATION**  
For further information please contact \_\_\_\_\_.

- Vložte jakýkoliv alternativní text, který bude použit. Popište radiokomunikační pásma nebo frekvence, které budou použity nebo jsou povoleny.*
- 18 RADIOVÉ SPOJENÍ**  
S výjimkou nouze, loď nesmí při závodění vysílat ani přijímat radiové zprávy, které nejsou dosažitelné pro všechny lodě. Toto omezení platí také pro mobilní telefony.
- Jestliže budou uděleny putovní ceny, uveďte jejich úplná jména.*
- 19 CENY**  
Ceny budou uděleny následovně: \_\_\_\_\_.
- Zákony použitelné na místo, kde se soutěž koná, mohou omezit zřeknutí se (odpovědnosti). Každé zřeknutí se, by mělo být navrženo tak, aby bylo ve shodě s těmito zákony.*
- 20 ZŘEKnutí SE ZODPOVĚDNOSTI**  
Závodníci se účastní závodu na vlastní zodpovědnost. Viz pravidlo 4, rozhodnutí o závodění. Pořadatel nepřijme jakoukoliv zodpovědnost za materiálovou škodu, zranění nebo úmrtí utrpěné ve spojení se závodem, před ním, v jeho průběhu nebo po něm.
- Vložte měnu a částku.*
- 21 POJIŠTĚNÍ**  
Každá zúčastněná loď musí mít sjednáno platné pojištění odpovědnosti třetí stranou s minimálním plněním \_\_\_\_\_ na událost nebo jeho ekvivalent.
- Vložte potřebné kontaktní informace*
- 22 DALŠÍ INFORMACE**  
Pro další informace kontaktujte prosím \_\_\_\_\_.

## APPENDIX L

### SAILING INSTRUCTIONS GUIDE

---

*This guide provides a set of tested sailing instructions designed primarily for major championship regattas for one or more classes. It therefore will be particularly useful for world, continental and national championships and other events of similar importance. The guide can also be useful for other events; however, for such events some of these instructions will be unnecessary or undesirable. Race officers should therefore be careful in making their choices.*

*An expanded version of the guide, Appendix LE, is available on the ISAF website. It contains provisions applicable to the largest and most complicated multi-class events, as well as variations on several of the sailing instructions recommended in this appendix. It will be revised from time to time, to reflect advances in race management techniques as they develop, and can be downloaded as a basic text for producing the sailing instructions for any particular event. Appendix L can also be downloaded from the ISAF website.*

*The principles on which all sailing instructions should be based are as follows:*

- 1 They should include only two types of statement: the intentions of the race committee and protest committee and the obligations of competitors.*
- 2 They should be concerned only with racing. Information about social events, assignment of moorings, etc., should be provided separately.*
- 3 They should not change the racing rules except when clearly desirable. (When they do so, they must follow rule 86 by referring specifically to the rule being changed and stating the change.)*
- 4 They should not repeat or restate any of the racing rules.*
- 5 They should not repeat themselves.*
- 6 They should be in chronological order; that is, the order in which the competitor will use them.*
- 7 They should, when possible, use words or phrases from the racing rules.*

## DODATEK L

### PRŮVODCE PLACHETNÍMI SMĚRNICEMI

---

*Tento průvodce poskytuje soubor testovaných plachetních směrnic navržených především pro větší mistrovské regaty pro jednu nebo více tříd. Proto bude zejména užitečný pro světová, kontinentální a národní mistrovství a další závody podobné důležitosti. Průvodce může být také užitečný pro další závody; avšak pro takové závody budou některé z těchto směrnic zbytečné nebo nežádoucí. Hlavní rozhodčí by měli být proto opatrní při provádění jejich výběru.*

*Rozšířená verze průvodce, Dodatek LE, je dostupná na webové stránce ISAF a obsahuje opatření použitelná na největších a nejkomplicovanějších mnoha třídových závodech stejně tak jako variace na některé plachetní směrnice doporučené tímto doplňkem. Čas od času bude revidována podle pokroku v technice řízení závodu a může být okopírována jako základní text pro tvorbu plachetních směrnic pro jakýkoliv konkrétní závod. Dodatek L je možné také stáhnout z webové stránky ISAF.*

*Principy, na kterých by měly být založeny všechny plachetní směrnice, jsou následující:*

- 1 Měly by zahrnovat pouze dva typy výroků: záměry závodní a protestní komise a povinnosti závodníků.*
- 2 Měly by se soustředit pouze na závodění. Informace o společenských událostech, přidělení kotviště, atd. by měly být poskytnuty odděleně.*
- 3 Neměly by měnit závodní pravidla s výjimkou když je to žádoucí. (Když tomu tak je, musí se držet pravidla 86 s výslovným upozorněním na pravidlo, které se mění a uvedením změny).*
- 4 Neměly by opakovat nebo znovu stanovovat jakákoliv závodní pravidla.*
- 5 Neměly by se samy opakovat.*
- 6 Měly by být v chronologickém pořadí; tj. v pořadí, ve kterém je závodník bude používat.*
- 7 Pokud je to možné, měly by používat slova nebo fráze ze závodních pravidel.*

To use this guide, first review rule J2 and decide which instructions will be needed. Instructions that are required by rule J2.1 are marked with an asterisk (\*). Delete all inapplicable or unnecessary instructions. Select the version preferred where there is a choice. Follow the directions in the left margin to fill in the spaces where a solid line ( \_\_\_\_\_ ) appears and select the preferred wording if a choice or option is shown in brackets ([.....]).

After deleting unused instructions, renumber all instructions in sequential order. Be sure that instruction numbers are correct where one instruction refers to another.

On separate lines, insert the full name of the regatta, the inclusive dates from measurement or the practice race until the final race or closing ceremony, the name of the organizing authority, and the city and country.

## SAILING INSTRUCTIONS

### 1 RULES

**1.1\*** The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

**1.2** [The following prescriptions of the \_\_\_\_\_ national authority will not apply: \_\_\_\_\_.]

[The prescriptions that will apply are stated in full below.]

Use the first sentence if appropriate. Insert the name. List by number and title the prescriptions that will not apply (see rule 88.2). Use the second sentence if it applies and if entries from other national authorities are expected, and state the prescriptions in full. Include the prescriptions in English when appropriate (see rule 90.2(b)).

(OR)

K použití tohoto průvodce nejdříve prohlédněte pravidlo J2 a rozhodněte, které směrnice budou potřeba. Směrnice, které jsou požadovány pravidlem J2.1, jsou označeny hvězdičkou(\*). Vymažte všechny nepoužitelné nebo zbytečné směrnice. Pokud je na výběr, vyberte vhodnější verzi. Sledujte pokyny k vyplnění na levém okraji, a pokud se objeví plná čára ( \_\_\_\_\_ ), vyberte vhodnou stylizaci, nebo variantu ukázanou v závorkách ([.....]).

Po vymazání nepoužitých odstavců všechny odstavce přečíslete ve vzestupném pořadí. Zkontrolujte, zda čísla odstavců jsou správná, kdekoliv jeden odstavec odkazuje na jiný.

Na zvláštní řádky vložte celé jméno regaty, včetně data od technické inspekce nebo cvičné rozjížd'ky až do poslední rozjížd'ky nebo závěrečného ceremoniálu, jméno pořadatele, město a stát.

## PLACHETNÍ SMĚRNICE

### 1 PRAVIDLA

**1.1\*** Závod bude řízen podle pravidel, jak jsou definována v *Závodních pravidlech jachtingu*.

**1.2** [Následující předpisy \_\_\_\_\_ národního svazu nebudou uplatněny: \_\_\_\_\_.]  
[Předpisy, které budou použity, jsou v plném znění uvedeny dále.]

Použijte první větu, je-li to vhodné. Vložte jméno. Napište počet a název předpisů, které nebudou uplatněny (viz pravidlo 88.2). Použijte druhou větu, je-li to použitelné, a jestliže se předpokládají přihlášky z jiných zemí a uveďte v plném rozsahu příslušné předpisy. Zahrňte předpisy v angličtině, když to vhodné (viz pravidlo 90.2 (b)).

(NEBO)



- Use if appropriate, but only if the national authority for the venue of the event has not adopted a prescription to rule 88.*
- List by name any other documents that govern the event; for example, The Equipment Rules of Sailing, to the extent that they apply.*
- See rule 86. Either insert here the rule number(s) and state the changes, or, if not using this instruction, do the same in each instruction that changes a rule.*
- Insert the rule number(s) and class name. Make a separate statement for the rules of each class.*
- Insert the location(s).*
- Change the times if different.*
- 1.2** No national prescriptions will apply.
- 1.3\*** \_\_\_\_\_ will apply.
- 1.4** Racing rule(s) \_\_\_\_\_ will be changed as follows: \_\_\_\_\_.
- 1.5** Under rule 87, rule(s) \_\_\_\_\_ of the \_\_\_\_\_ class rules [will not apply] [is (are) changed as follows: \_\_\_\_\_].
- 1.6** If there is a conflict between languages the English text will take precedence.
- 2** **NOTICES TO COMPETITORS**  
Notices to competitors will be posted on the official notice board(s) located at \_\_\_\_\_.
- 3** **CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS**  
Any change to the sailing instructions will be posted before 0900 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.

- Použijte, pokud je to vhodné, ale pouze v případě, že národní svaz místa závodu nepřijal předpisy k pravidlu 88.*
- Zapište do seznamu jakékoliv další dokumenty, které budou řídit závod; například Technická pravidla jachtingu s vyznačením jejich uplatnění.*
- Viz pravidlo 86. Buď sem vložte číslo pravidla(del) a uveďte změny, nebo, jestliže neužijete tento návod, učiňte tak v každém předpise, který mění pravidlo ?*
- Vložte číslo (a) pravidla (del) a jméno třídy. Udělejte zvláštní ustanovení pro pravidla každé třídy.*
- Vložte umístění.*
- Změňte časy, jestliže se liší.*
- 1.2** Žádné národní předpisy nebudou uplatněny
- 1.3\*** \_\_\_\_\_ bude uplatněn.
- 1.4** Závodní pravidlo(a) \_\_\_\_\_ bude(ou) změněno(a) následovně: \_\_\_\_\_.
- 1.5** Podle pravidla 87, pravidlo(a) \_\_\_\_\_ pravidel třídy \_\_\_\_\_ [nebudou uplatněna] [je (jsou) změněna následovně: \_\_\_\_\_].
- 1.6** Jestliže je rozpor mezi jazyky, anglický text má přednost.
- 2** **VYHLÁŠKY PRO ZÁVODNÍKY**  
Vyhlášky pro závodníky budou umístěny na oficiální vývěsní tabuli (ích) umístěné (ých) na \_\_\_\_\_.
- 3** **ZMĚNY PLACHETNÍCH SMĚRNIC**  
Jakékoliv změny plachetních směrnic budou vyvěšeny před 9.00 hod. dne, ve kterém vstoupí v platnost, s výjimkou, že jakákoliv změna časového plánu rozjížděk bude vyvěšena do 20.00 hod. před dnem, kdy nabude platnosti.



- Insert the location.* **4** **SIGNALS MADE ASHORE**
- 4.1** Signals made ashore will be displayed at \_\_\_\_\_.
- Insert the number of minutes.* **4.2** When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than \_\_\_\_\_ minutes' in the race signal AP.
- (OR)**
- Insert the number of minutes.* **4.2** Flag D with one sound means 'The warning signal will be made not less than \_\_\_\_\_ minutes after flag D is displayed.' [Boats are requested not to leave the harbour until this signal is made.]
- 4.3** When flag Y is displayed ashore, rule 40 applies at all times while afloat. This changes the Part 4 preamble.
- 5** **SCHEDULE OF RACES**
- Revise as desired and insert the dates and classes. Include a practice race if any. When the series consists of qualifying races and final races, specify them. The schedule can also be given in an attachment.* **5.1\*** Dates of racing:
- | Date  | Class _____ | Class _____ |
|-------|-------------|-------------|
| _____ | racing      | racing      |
| _____ | racing      | reserve day |
| _____ | reserve day | racing      |
| _____ | racing      | racing      |
| _____ | racing      | racing      |
- Insert the classes and numbers.* **5.2\*** Number of races:
- | Class | Number | Races per day |
|-------|--------|---------------|
| _____ | _____  | _____         |
| _____ | _____  | _____         |

- Vložte umístění.* **4** **ZNAMENÍ DÁVANÁ NA BŘEHU**
- 4.1** Znamení dávaná na břehu budou vztyčena na \_\_\_\_\_.
- Vložte počet minut.* **4.2** Když je vlajka AP vyvěšena na břehu, je „1 minuta“ zaměněna za „ne méně než \_\_\_\_\_ minut“ v závodním znamení AP.
- (NEBO)**
- Vložte počet minut.* **4.2** Vlajka D spolu s jedním zvukovým znaméním znamená „Vyzývací znamení nebude dáno dříve než za \_\_\_\_\_ minut po vyvěšení vlajky D.[Lodě jsou žádány, aby neopouštěly přístav pokud není dáno toto znamení]“
- 4.3** Když je vlajka Y vyvěšena na břehu, platí pravidlo 40 po celou dobu od vyplutí. To je změna Části 4 Úvodu.
- 5** **ČASOVÝ PLÁN ROZJÍŽDĚK**
- 5.1\*** Rozjížděky jsou plánovány následovně:
- | Datum | Třída _____  | Třída _____  |
|-------|--------------|--------------|
| _____ | závodí       | závodí       |
| _____ | závodí       | rezervní den |
| _____ | rezervní den | závodí       |
| _____ | závodí       | závodí       |
| _____ | závodí       | závodí       |
- Přepracujte podle potřeby a vložte data a třídy včetně cvičné rozjížděky, pokud je. Pokud se závod skládá z kvalifikačních a finálových rozjížděk, specifikujte to. Program může být také jako příloha.*
- Vložte třídy a počty.* **5.2\*** Počet rozjížděk:
- | Třída | Počet rozjížděk | Rozjížděk za den |
|-------|-----------------|------------------|
| _____ | _____           | _____            |
| _____ | _____           | _____            |

- One extra race per day may be sailed, provided that no class becomes more than one race ahead of schedule and the change is made according to instruction 3.
- Insert the time.* **5.3\*** The scheduled time of the warning signal for the first race each day is \_\_\_\_\_.
- 5.4** To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.
- Insert the time.* **5.5** On the last day of the regatta no warning signal will be made after \_\_\_\_\_.
- 6\*** **CLASS FLAGS**  
Class flags will be:
- | <i>Class</i> | <i>Flag</i> |
|--------------|-------------|
| _____        | _____       |
| _____        | _____       |
| _____        | _____       |
- 7 RACING AREAS**  
Attachment \_\_\_\_\_ shows the location of racing areas.
- 8 THE COURSES**
- Insert a number or letter.* **8.1\*** The diagrams in Attachment \_\_\_\_\_ show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. [The approximate course length will be \_\_\_\_\_.]

- Jedna rozjíždka navíc za den může být plachtěna za předpokladu, že žádná třída nebude mít jednu rozjíždku navíc oproti plánu a že změna byla udělána v souladu se směrnicí 3.
- Vložte čas.* **5.3\*** Plánovaný čas pro vyzývací znamení pro první rozjíždku každého dne je \_\_\_\_\_.
- 5.4** K upozornění lodí, že rozjíždka nebo řada rozjížděk brzy začne, bude vztyčena oranžová vlajka označující startovní čáru s jedním zvukovým znamením alespoň pět minut před vyzývacím znamením.
- Vložte čas.* **5.5** Poslední den závodu nebude žádné vyzývací znamení dáno po \_\_\_\_\_.
- 6\*** **VLAJKY TRÍD**  
Vlajky tříd budou
- | <i>Třída</i> | <i>Vlajka</i> |
|--------------|---------------|
| _____        | _____         |
| _____        | _____         |
| _____        | _____         |
- 7 ZÁVODNÍ PLOCHY**  
Příloha \_\_\_\_\_ ukazuje umístění závodních prostorů.
- 8 DRÁHY**
- Vložte číslo nebo písmeno.* **8.1\*** Náčrtky v doplňku \_\_\_\_\_ ukazují dráhy včetně přibližných úhlů mezi úseky, pořadí, ve kterém jsou značky mijeny, a bok, kterým musí být každá značka obepluta. [Přibližná délka dráhy bude \_\_\_\_\_].
- Vložte třídy a jména nebo popis vlajek.*
- Vložte číslo nebo písmeno.*  
*Metoda znázornění různých drah je ukázána v doplňku A. Vložte délku dráhy, je-li to vhodné.*

- Include only when changing positions of marks is impracticable.*
- 8.2** No later than the warning signal, the race committee signal boat will display the approximate compass bearing of the first leg.
- 8.3** Courses will not be shortened. This changes rule 32.
- 8.4** Legs of the course will not be changed after the preparatory signal. This changes rule 33.

**9 MARKS**

- Change the mark numbers as needed and insert the descriptions of the marks.*
- 9.1\*** Marks 1, 2, 3 and 4 will be \_\_\_\_\_.

**(OR)**

- Use the second alternative when Marks 4S and 4P form a gate, with Mark 4S to be left to starboard and Mark 4P to port.*
- 9.1\*** Marks 1, 2, 3, 4S and 4P will be \_\_\_\_\_.

**(OR)**

- Insert the number or letter used in Instruction 8.1. Unless it is clear from the course diagrams, list the marks that are rounding marks.*
- 9.1\*** Marks are described in Attachment \_\_\_\_\_.
- 9.2** The following marks are rounding marks: \_\_\_\_\_.
- Insert the descriptions of the marks.*
- 9.3** New marks, as provided in instruction 12.1, will be \_\_\_\_\_.
- Describe the starting and finishing marks: for example, the race committee signal boat at the starboard end and a buoy at the port end. Instruction 11.2 will describe the starting line and instruction 13 the finishing line.*
- 9.4\*** The starting and finishing marks will be \_\_\_\_\_.

- Vložte pouze, jestliže je změna poloh značek neproveditelná.*
- 8.2** Signální člun závodní komise bude ukazovat přibližný kompasový kurs prvního úseku dráhy nejpozději s vyzývacím znamením.
- 8.3** Dráhy nebudou zkráceny. To je změna pravidla 32.
- 8.4** Úseky dráhy nebudou po přípravném znamení změněny. Toto mění pravidlo 33.

**9 ZNAČKY**

- Změňte čísla značek, jak potřebujete a vložte popis značek.*
- 9.1\*** Značky 1, 2, 3 a 4 budou \_\_\_\_\_.

**(NEBO)**

- Užijte druhou možnost, když značky 4S a 4P vytvářejí bránu se značkou 4S, která musí být minuta pravobokem, a značkou 4P levobokem. Pokud to není patrné z náčrtu dráhy, určete, které značky dráhy musejí být obepluty.*
- 9.1\*** Značky 1, 2, 3, 4S a 4P budou \_\_\_\_\_.

**(NEBO)**

- Vložte číslo nebo písmeno použité v bodě 8.1. Pokud to není patrné z náčrtů dráhy, uveďte, které značky dráhy musí být obepluty.*
- 9.1\*** Značky jsou popsány v příloze \_\_\_\_\_.
- Vložte popis značek.*
- 9.2** Následující značky jsou obeplouvané značky: \_\_\_\_\_.
- 9.3** Nové značky, jak je stanoveno v bodě 12.1, budou \_\_\_\_\_.
- Popište startovní a cílové značky: například signální loď závodní komise na pravém konci a bóje na levém konci. Bod 11.2 popisuje startovní čáru a bod 13 cílovou čáru.*
- 9.4\*** Startovní a cílové značky budou \_\_\_\_\_.

- Include if instruction 12.2 is included.*
- 9.5** A race committee boat signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in instruction 12.2.
- 10 AREAS THAT ARE OBSTRUCTIONS**  
The following areas are designated as obstructions: \_\_\_\_\_.
- Describe each area by its location and any easily recognized details of appearance.*
- 11 START**
- 11.1** Races will be started by using rule 26 with the warning signal made \_\_\_\_\_ minutes before the starting signal.
- (OR)**
- 11.1** Races will be started as follows: \_\_\_\_\_.
- This changes rule 26.
- 11.2\*** The starting line will be between staffs displaying orange flags on the starting marks.
- (OR)**
- 11.2\*** The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the starting mark at the starboard end and the course side of the port-end starting mark.
- (OR)**
- 11.2\*** The starting line will be \_\_\_\_\_.
- Insert the description.*
- 11.3** Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area during the starting sequence for other races.
- Insert the number of minutes.*
- 11.4** A boat starting later than \_\_\_\_\_ minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes rule A4.

- Zahrnout, pokud je zahrnut bod 12.2*
- 9.5** Člun závodní komise signalizující změnu úseku dráhy je značka, jak je předpokládáno v bodě 12.2.
- 10 PROSTORY, KTERÉ JSOU PŘEKÁŽKAMI**  
Následující prostory jsou označeny jako překážky: \_\_\_\_\_.
- Popište každý prostor s jeho polohou a jakýmkoliv snadno viditelným detailem.*
- 11 START**
- 11.1** Rozjížděky budou startovány podle pravidla 26 s vyzývacím znamením daným \_\_\_\_\_ minut před startovním znamením.
- (NEBO)**
- 11.1** Rozjížděky budou startovány následujícím způsobem: \_\_\_\_\_.
- To je změna pravidla 26.
- 11.2\*** Startovní čára bude mezi žerděmi s oranžovými vlajkami na startovních značkách.
- (NEBO)**
- 11.2\*** Startovní čára bude mezi žerdí s oranžovou vlajkou na startovní značce na pravém konci a závodní stranou startovní značky na levé straně.
- (NEBO)**
- 11.2\*** Startovní čára bude \_\_\_\_\_.
- 11.3** Lodě, kterým nebylo dáno vyzývací znamení, se musejí vyhnout startovnímu prostoru během startovního času pro jině třídy
- Vložte popis.*
- 11.4** Loď, startující později než \_\_\_\_\_ minut po svém startovním znamení, bude bez projednání bodována jako DNS. To je změna pravidla A4.
- Vložte počet minut.*

- May be used as an alternative to rule 30.3* **11.5** If flag U has been displayed as the preparatory signal, no part of a boat's hull, crew, or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first mark during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing but not if the race is restarted or resailed or postponed or abandoned before the starting signal. This changes rule 26.
- Insert the channel number.* **11.6** If any part of a boat's hull, crew or equipment is on the course side of the starting line during the two minutes before her starting signal and she is identified, the race committee will attempt to broadcast her sail number on VHF channel \_\_\_\_\_. Failure to make a broadcast or to time it accurately will not be grounds for a request for redress. This changes rule 62.1(a).

**12 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE**

- 12.1** To change the next leg of the course, the race committee will move the original mark (or the finishing line) to a new position.

**(OR)**

- 12.1** To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.

- Může být použito jako alternativa k pravidlu 30.3.* **11.5** Pokud je vztyčena vlajka U jako přípravné znamení, nesmí být žádná část lodi trupu, posádky nebo vybavení v trojúhelníku konců startovní čáry a první značky v průběhu poslední minuty před startovním signálem. Pokud loď poruší toto pravidlo a je identifikována, musí jí být diskvalifikována bez jednání, ale ne v případě, že je rozjíždka restartována nebo znovu jeta nebo odložena nebo přerušena před startovním signálem. Toto je změna pravidla 26.
- Vložte číslo kanálu.* **11.6** Je-li v průběhu 2 minut před startovním znamením jakákoliv část trupu lodi, posádky nebo výstroje, na dráhové straně startovní čáry, a je-li tato loď rozpoznána, vyhlásí závodní komise její číslo plachty a to radiem na VHF kanálu \_\_\_\_\_. Selhání vyslání zprávy nebo jejího přesného načasování není důvodem k žádosti o nápravu. To je změna pravidla 62.1(a).

**12 ZMĚNA NÁSLEDUJÍCÍHO ÚSEKU DRÁHY**

- 12.1** Pro změnu následujícího úseku dráhy posune závodní komise původní značku (nebo cílovou čáru) do nové polohy.

**(NEBO)**

- 12.1** Pro změnu následujícího úseku dráhy položí závodní komise novou značku (nebo posune cílovou čáru) a co nejdříve je to možné odstraní původní značku. Když je při další změně tato nová značka nahrazena, potom bude nahrazena původní značkou.

*When instruction 12.2 is included, instruction 9.5 must also be included. Reverse 'port' and 'starboard' when the mark is to be left to starboard.*

- 12.2** Except at a gate, boats shall pass between the race committee boat signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes rule 28.

### 13 THE FINISH

- 13.1\*** The finishing line will be between staffs displaying orange flags on the finishing marks.

(OR)

- 13.1\*** The finishing line will be between a staff displaying an orange flag on the finishing mark at the starboard end and the course side of the port-end finishing mark.

(OR)

- 13.1\*** The finishing line will be \_\_\_\_\_.

- 13.2** If the race committee is absent when a boat finishes, she should report her finishing time, and her position in relation to nearby boats, to the race committee at the first reasonable opportunity.

*Insert the description.*

*Include instruction 14.1 only when the Two-Turns Penalty will not be used. Insert the number of places or describe the penalties.*

### 14 PENALTY SYSTEM

- 14.1** The Scoring Penalty, rule 44.3, will apply. The penalty will be \_\_\_\_\_ places.

(OR)

- 14.1** The penalties are as follows: \_\_\_\_\_.

- 14.2** For the \_\_\_\_\_ class(es) rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

- 14.3** Appendix P will apply [as changed by instruction(s) [14.2] [and] [14.4]].

- 14.4** Rule P2.3 will not apply and rule P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one.

*Insert the class(es).*

*Unless all of Appendix P applies, state any restrictions. Recommended only for junior events.*

*Když je použit bod 12.2, bod 9.5 má být použit také. Zaměňte „levým bokem“ a „pravým bokem“ pokud musí být značka mijena pravým bokem.*

- 12.2** S výjimkou u brány, loď musejí proplout mezi lodí závodní komise signalizující změnu následujícího úseku a nejbližší značkou, značku musejí minout levým bokem a loď závodní komise pravým bokem. Toto je změna pravidla 28.

### 13 CÍL

- 13.1\*** Cílová čára bude mezi stožáry s oranžovými vlajkami na cílových značkách.

(NEBO)

- 13.1\*** Cílová čára bude mezi žerdí s oranžovou vlajkou na cílové značce na pravém konci a závodní stranou cílové značky na levém konci

(NEBO)

- 13.1\*** Cílová čára bude \_\_\_\_\_.

- 13.2** Pokud závodní komise chybí, když loď dokončí, měla by loď oznámit svůj konečný čas, a její pozici ve vztahu k okolním lodím, závodní komisi při první rozumné příležitosti

*Vložte popis.*

*Bod 14.1 vložte pouze, když nebude použit dvou-otáčkový trest. Vložte počet míst nebo popis trestu.*

### 14 SYSTÉM TRESTŮ

- 14.1** Bude uplatněn bodový trest, pravidlo 44.3. Trest bude \_\_\_\_\_ míst.

(NEBO)

- 14.1** Tresty jsou následující: \_\_\_\_\_.

- 14.2** Pro třídu (y) \_\_\_\_\_ se pravidlo 44.1 mění tak, že dvou-otáčkový trest je nahrazen jedno-otáčkovým trestem.

- 14.3** Bude použit Dodatek P [jak je změněn body [14.2] [a] [14.4]].

- 14.4** Pravidlo P2.3 se neuplatní a pravidlo P2.2 je změněno tak, že bude použito pro každý další trest po prvním trestu.

*Vložte třídu (y).*

*Nepoužije-li se celý Dodatek P, uveďte všechna omezení. Doporučeno pouze pro juniorské soutěže.*



- Insert the classes and times. Omit the Mark 1 time limit and target time if inapplicable.*
- 15 TIME LIMITS AND TARGET TIMES**
- 15.1\*** Time limits and target times are as follows:
- Class Time limit Mark 1 Target time limit time*
- | Class | Time limit | Mark 1 | Target time | limit | time  |
|-------|------------|--------|-------------|-------|-------|
| _____ | _____      | _____  | _____       | _____ | _____ |
| _____ | _____      | _____  | _____       | _____ | _____ |
| _____ | _____      | _____  | _____       | _____ | _____ |
- If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes rule 62.1(a).
- Insert the time (or different times for different classes).*
- 15.2** Boats failing to finish within \_\_\_\_\_ after the first boat sails the course and finishes will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes rules 35, A4 and A5.
- 16 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS**
- State the location if necessary.*
- 16.1** Protest forms are available at the race office[, located at \_\_\_\_\_]. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.
- Change the time if different.*
- 16.2** For each class, the protest time limit is 90 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.

- Vložte třídy a časy. Vynechte časový limit značky 1a cílový čas, jestliže je to nepoužitelné.*
- 15 ČASOVÉ LIMITY A CÍLOVÉ ČASY**
- 15.1\*** Časové limity jsou následující:
- | Třída | Časový limit | Značka 1 | Cílový čas |
|-------|--------------|----------|------------|
| _____ | _____        | _____    | _____      |
| _____ | _____        | _____    | _____      |
| _____ | _____        | _____    | _____      |
- Jestliže žádná loď nedosáhne značky 1 v časovém limitu první značky, rozjíždka bude přerušena. Nedosažení cílového času nemůže být důvodem pro nápravu. To mění pravidlo 62.1(a).
- Vložte čas (nebo rozdílné časy pro rozdílné třídy).*
- 15.2** Lodě, které nedokončily do \_\_\_\_\_ poté co první loď obeplula dráhu a dokončila, budou bez projednání bodovány jako DNF. To je změna pravidla 35, A4 a A5.
- 16 PROTESTY A ŽÁDOSTI O NÁPRAVU**
- Uveďte místo, je-li to nezbytné.*
- 16.1** Protestní formuláře jsou k dispozici v kanceláři závodu, [umístěné v \_\_\_\_\_]. Protesty a žádosti o nápravu nebo znovuotevření musí být doručeny tamtéž v průběhu přiměřeného časového limitu.
- Změňte čas, pokud je rozdílný.*
- 16.2** Pro každou třídu je protestní časový limit 90 minut poté, co poslední loď dokončila poslední rozjíždku dne nebo závodní komise signalizuje, že tento den již nebude jeta žádná rozjíždka, co nastane později.

- Change the posting time if different. Insert the protest room location and, if applicable, the time for the first hearing.*
- 16.3** Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room, located at \_\_\_\_\_, beginning at [the time posted] [\_\_\_\_\_].
- 16.4** Notices of protests by the race committee or protest committee will be posted to inform boats under rule 61.1(b).
- 16.5** A list of boats that, under instruction 14.3, have been penalized for breaking rule 42 will be posted.
- 16.6** Breaches of instructions 11.3, 18, 21, 23, 24, 25, 26 and 27 will not be grounds for a protest by a boat. This changes rule 60.1(a). Penalties for these breaches may be less than disqualification if the protest committee so decides.
- 16.7** On the last scheduled day of racing a request for reopening a hearing shall be delivered
- (a) within the protest time limit if the requesting party was informed of the decision on the previous day;
- (b) no later than 30 minutes after the requesting party was informed of the decision on that day.
- This changes rule 66.
- 16.8** On the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes rule 62.2.
- Change the time if different.*
- 16.9** Decisions of the [protest committee] [international jury] will be final as provided in rule 70.5.
- Include only if rule 70.5 applies.*

- Změňte čas, pokud je rozdílný.* **16.3** Vyhlášky pro informování závodníků o projednávání, ve kterých jsou stranami nebo jmenování jako svědkové, budou zveřejněny ne později než 30 minut po ukončení protestního času. Projednávání se bude konat v protestní kanceláři, umístěné v \_\_\_\_\_, se začátkem v [uveden čas] [\_\_\_\_\_].
- Vložte místo protestní kanceláře a, je-li to použitelné, čas prvního projednávání.*
- 16.4** Upozornění na protesty závodní komise nebo protestní komise bude zveřejněno pro informaci podle pravidla 61.1(b).
- 16.5** Seznam lodí, které byly podle bodu 14.3 potrestány pro porušení pravidla 42, bude zveřejněn.
- 16.6** Nedodržení bodů 11.3, 18, 21, 23, 24, 25, 26 a 27 nebude podkladem pro protest lodí. To je změna pravidla 60.1(a). Tresty pro tato porušení mohou být menší než diskvalifikace, pokud tak rozhodne protestní komise.
- 16.7** Žádost pro znovuotevření a projednávání musí být poslední předpokládaný závodní den doručena
- (a) v průběhu protestního času, pokud byla žádající strana o rozhodnutí informována předchozí den;
- (b) ne později než 30 minut poté, co byla v daném dni žádající strana informována o rozhodnutí.
- Změňte čas, pokud je rozdílný.*
- Toto je změna pravidla 66.
- 16.8** V poslední předpokládaný závodní den, musí být žádost o nápravu, zakládající se na rozhodnutí protestní komise, doručena nejpozději do 30 minut po zveřejnění tohoto rozhodnutí. Toto je změna pravidla 62.2.
- Vložte jen tehdy, pokud platí pravidlo 70.5.* **16.9** Rozhodnutí [protestní komise] [mezinárodní jury] bude konečné, jak je stanoveno v pravidle 70.5.

**17 SCORING**

*Include only if the Low Point System of Appendix A will not be used. Describe the system. Insert the number.*

**17.1\*** The scoring system is as follows: \_\_\_\_\_.

**17.2\*** \_\_\_\_\_ races are required to be completed to constitute a series.

*Insert the numbers throughout.*

**17.3** (a) When fewer than \_\_\_\_\_ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.

(b) When from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.

(c) When \_\_\_\_\_ or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her two worst scores.

**18 SAFETY REGULATIONS**

*Insert the procedure for check-out and check-in.*

**18.1** Check-Out and Check-In: \_\_\_\_\_.

**18.2** A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible.

**19 REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT**

**19.1** Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the [race committee] [protest committee].

**19.2** Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the [race committee] [protest committee]. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity.

**17 BODOVÁNÍ**

*Vložte tehdy, nebude-li použit nízkobodový systém podle Dodatku A. Popište systém. Vložte počet.*

**17.1\*** Bodovací systém je následující: \_\_\_\_\_.

**17.2\*** \_\_\_\_\_ dokončených rozjížděk je vyžadováno pro platnost závodu.

*Vložte všude čísla.*

**17.3** (a) Když bude dokončeno méně než \_\_\_\_\_ rozjížděk, body lodě z těchto rozjížděk budou jejími celkovými body ze závodu.

(b) Když bude dokončeno od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ rozjížděk, body lodě z těchto rozjížděk budou, po vyloučení jejího nejhoršího bodového výsledku, jejími celkovými body ze závodu.

(c) Když budou dokončeno \_\_\_\_\_ nebo více rozjížděk, body lodě z těchto rozjížděk budou, po vyloučení dvou nejhorších bodových výsledku, jejími celkovými body ze závodu.

**18 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**

*Vložte proceduru pro kontrolu při vyplutí a přistání.*

**18.1** Kontrola při vyplutí a přistání: \_\_\_\_\_

**18.2** Pokud loď vzdá rozjížděku, musí to závodní komisi nahlásit co možná nejdříve.

**19 ZMĚNA POSÁDKY NEBO VÝSTROJE**

**19.1** Nahrazení závodníků není přípustné bez předchozího písemného souhlasu [závodní komise] [protestní komise].

**19.2** Nahrazení poškozené nebo ztracené výstroje není přípustné, pokud není schváleno [závodní komisí] [protestní komisí]. Žádost pro náhradu musí být dána komisi při první rozumné příležitosti.

**20 EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS**

A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a race committee equipment inspector or measurer to proceed immediately to a designated area for inspection.

**21 EVENT ADVERTISING**

Boats shall display event advertising supplied by the organizing authority as follows: \_\_\_\_\_.

*See ISAF Regulation 20.4. Insert necessary information on the display of event advertising material.*

**22 OFFICIAL BOATS**

Official boats will be marked as follows:

\_\_\_\_\_.

*Insert the descriptions. If appropriate, use different identification markings for boats performing different duties.*

**23 SUPPORT BOATS**

**23.1** Team leaders, coaches and other support personnel shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first class to start until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment.

**23.2** Support boats shall be marked with \_\_\_\_\_.

*Insert the identification markings. National letters are suggested for international events.*

**20 VÝSTROJ A TECHNICKÁ INSPEKCE**

Lod' nebo výstroj mohou být kontrolovány kdykoliv pro soulad s pravidly třídy a s plachetními směrnicemi. Lod' může být na vodě vyzvána technickým inspektorem nebo měřičem závodní komise k bezprostřednímu přechodu do prostoru určeného pro prohlídku.

**21 REKLAMA SOUTĚŽE**

Lodě musí umístit reklamu soutěže zajištěnou pořadatelem a to následovně: \_\_\_\_\_.

*Viz ISAF Směrnice 20.4. Vložte nezbytnou informaci ohledně umístění reklamního materiálu.*

**22 OFICIÁLNÍ LODĚ**

Oficiální lodě budou označeny následovně: \_\_\_\_\_.

*Vložte popis. Pokud je to vhodné, použijte rozdílné identifikační označení pro lodě provádějící rozdílné služby.*

**23 PODPŮRNÉ LODĚ**

**23.1** Vedoucí týmů, trenéři a další pomocný personál musejí být mimo prostor, kde lodě závodí od okamžiku přípravného znamení pro první startující třídu až do doby, kdy všechny lodě dokončily nebo vzdaly nebo když závodní komise signalizovala odložení, všeobecné odvolání nebo přerušení.

**23.2** Podpůrné lodě budou označeny \_\_\_\_\_.

*Vložte identifikační označení. Národní písmena jsou vhodná při mezinárodních závodech.*

- 24 TRASH DISPOSAL**  
Trash may be placed aboard support or official boats.
- 25 HAUL-OUT RESTRICTIONS**  
Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.
- 26 DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS**  
Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta.
- 27 RADIO COMMUNICATION**  
Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.
- 28 PRIZES**  
Prizes will be given as follows: \_\_\_\_\_.
- 29 DISCLAIMER OF LIABILITY**  
Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

*Insert any alternative text that applies. Describe the radio communication bands or frequencies that will be used or allowed.*

*If perpetual trophies will be awarded state their complete names.*

*The laws applicable to the venue in which the event is held may limit disclaimers. Any disclaimer should be drafted to comply with those laws.*

- 24 NAKLÁDÁNÍ S ODPADY**  
Odpad může být ukládán na palubu podpůrných lodí nebo oficiálních lodí.
- 25 OMEZENÍ VYTAŽENÍ**  
Kýlové lodě nesmějí být během regaty vytaženy, pokud nebyl udělen předchozí písemný souhlas závodní komise a pak jen podle tohoto souhlasu.
- 26 POTÁPĚČSKÁ VÝSTROJ A PLASTOVÉ KRYTY**  
Potápěčské dýchací přístroje a plastové kryty nebo jejich ekvivalenty nesmějí být okolo kýlových lodí použity mezi přípravným znamením první rozjíždky a koncem regaty.
- 27 RADIOVÉ SPOJENÍ**  
S výjimkou nouze, loď nesmí při závodění vysílat ani přijímat radiové zprávy, které nejsou dosažitelné pro všechny lodě. Toto omezení platí také pro mobilní telefony.
- 28 CENY**  
Ceny budou uděleny následovně: \_\_\_\_\_.
- 29 ZŘEKnutí SE ZODPOVĚDNOSTI**  
Závodníci se zúčastní regaty vlastní zodpovědnost. Viz pravidlo 4, rozhodnutí o závodění. Pořadatel nepřijme jakoukoliv zodpovědnost za materiálovou škodu, zranění nebo úmrtí utrpěné ve spojení se závodem, před ním, v jeho průběhu nebo po něm.

*Vložte jakýkoliv jiný text, který bude použit. Popište radiokomunikační pásma nebo frekvence, které budou použity nebo jsou povoleny.*

*Když budou uděleny putovní ceny, uveďte jejich úplná jména.*

*Zákony použitelné na místo, kde se soutěž koná, mohou omezit zřeknutí se (odpovědnosti). Každé zřeknutí se by mělo být navrženo tak, aby bylo ve shodě s těmito zákony.*

*Insert the currency and amount.*

**30 INSURANCE**

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of \_\_\_\_\_ per incident or the equivalent.

*Vložte měnu a částku.*

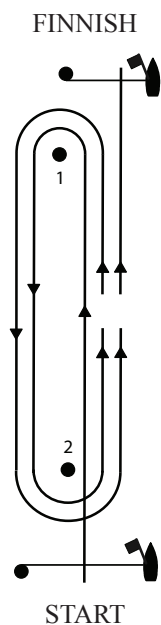
**30 POJIŠTĚNÍ**

Každá zúčastněná loď musí mít sjednáno platné pojištění odpovědnosti třetí stranou s minimálním plněním \_\_\_\_\_ na závod nebo jeho ekvivalent.



**ADDENDUM A****ILLUSTRATING THE COURSE**

Shown here are diagrams of course shapes. The boat's track is represented by a discontinuous line so that each diagram can describe courses with different numbers of laps. If more than one course may be used for a class, state how each particular course will be signalled.

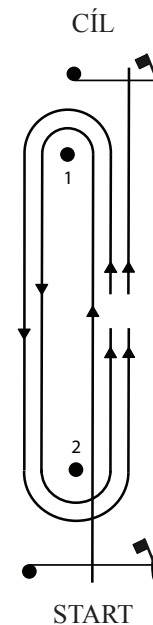
**A Windward-Leeward Course****Start - 1 - 2 - 1 - 2 - Finish**

Options for this course include

- (1) increasing or decreasing the number of laps,
- (2) deleting the last windward leg,
- (3) using a gate instead of a leeward mark,
- (4) using an offset mark at the windward mark, and
- (5) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.

**DOPLNĚK A****NÁČRTKY DRÁHY**

Zde jsou ukázána schémata tvarů dráhy. Stopa lodi je popsána nesouvislou čarou, takže každé schéma může popisovat dráhy s rozdílným počtem kol. Může-li být pro třídu užitá více než jedna dráha, uveďte jak budou jednotlivé dráhy signalizovány.

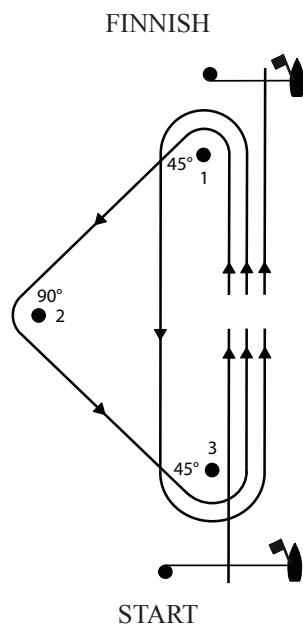
**Návětrná - závětrná dráha****Start - 1 - 2 - 1 - 2 - Cíl**

Volby pro užití této dráhy zahrnují

- (1) zvýšení nebo snížení počtu kol,
- (2) zrušení posledního úseku proti větru,
- (3) užití brány místo závětrné značky,
- (4) užití doplňkové značky u návětrné značky a
- (5) užití závětrné a návětrné značky jako startovní a cílové značky.

## A Triangle-Windward-Leeward Course

Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish



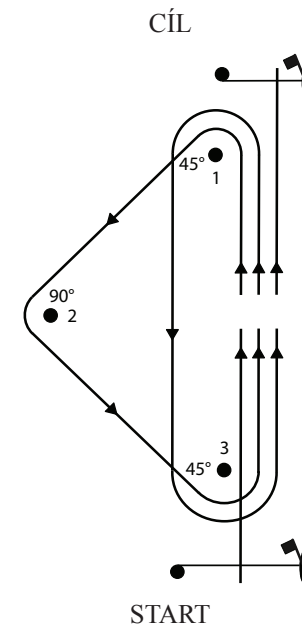
Options for this course include

- (1) increasing or decreasing the number of laps,
- (2) deleting the last windward leg,
- (3) varying the interior angles of the triangle ( $45^\circ$ – $90^\circ$ – $45^\circ$  and  $60^\circ$ – $60^\circ$ – $60^\circ$  are common),
- (4) using a gate instead of a leeward mark for downwind legs,
- (5) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and
- (6) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.

Be sure to specify the interior angle at each mark.

## Trojúhelníková návětrná - závětrná dráha

Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - Cíl



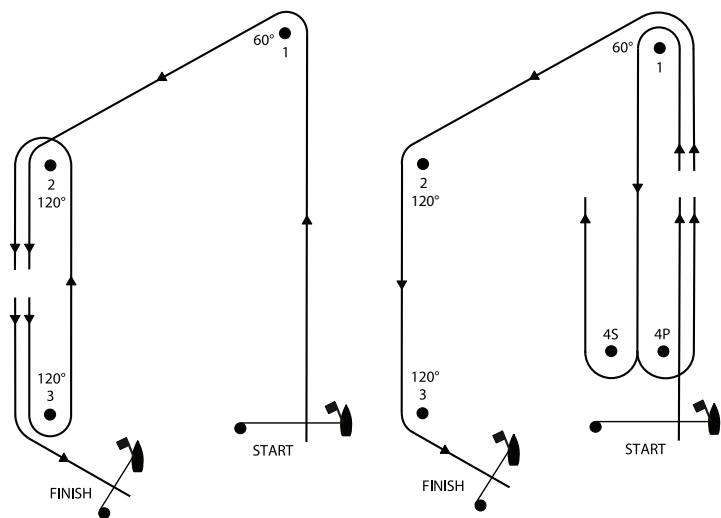
Volby pro užití této dráhy zahrnují:

- (1) zvýšení nebo snížení počtu kol,
- (2) zrušení posledního úseku proti větru,
- (3) změny vnitřních úhlů trojúhelníku (obvyklé jsou  $45^\circ$  -  $90^\circ$  -  $45^\circ$  a  $60^\circ$  -  $60^\circ$  -  $60^\circ$ ),
- (4) užití brány místo závětrné značky pro úsek na zadní vítr,
- (5) užití doplňkové značky na začátku kurzu na zadní vítr, a
- (6) užití závětrné a návětrné značky jako startovní a cílové značky.

Bližší určete vnitřní úhel každé značky.

## Trapezoid Courses

Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish



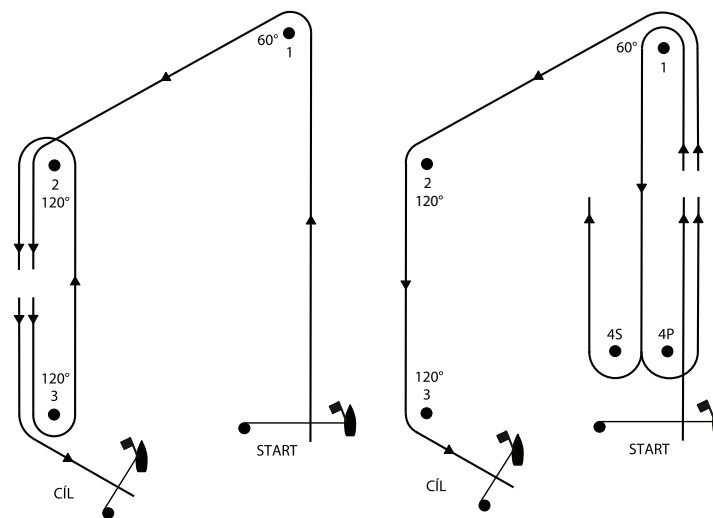
Options for these courses include

- (1) adding additional legs,
- (2) replacing the gate shown by a single mark, or using a gate also in the outer loop,
- (3) varying the interior angles of the reaching legs,
- (4) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and
- (5) finishing boats upwind rather than on a reach.

Be sure to specify the interior angle of each reaching leg.

## Trapezoidní dráhy

Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Cíl Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Cíl



Volby pro užití těchto drah zahrnují:

- (1) přidání dodatečných úseků,
- (2) nahrazení brány znázorněné u jednotlivé značky, nebo užití brány také ve vnější smyčce,
- (3) změny vnitřních úhlů úseků na boční vítr,
- (4) užití přidavné značky na začátku úseku na zadní vítr, a
- (5) dokončující loď raději proti větru než na boční vítr.

Specifikujte vnitřní úhly každého úseku na boční vítr.

**ADDENDUM B****BOATS PROVIDED BY THE ORGANIZING****AUTHORITY**

*The following sailing instruction is recommended when all boats will be provided by the organizing authority. It can be changed to suit the circumstances. When used, it should be inserted after instruction 3.*

**4 BOATS**

- 4.1** Boats will be provided for all competitors, who shall not modify them or cause them to be modified in any way except that
- (a) a compass may be tied or taped to the hull or spars;
  - (b) wind indicators, including yarn or thread, may be tied or taped anywhere on the boat;
  - (c) hulls, centreboards and rudders may be cleaned, but only with water;
  - (d) adhesive tape may be used anywhere above the water line; and
  - (e) all fittings or equipment designed to be adjusted may be adjusted, provided that the class rules are complied with.
- 4.2** All equipment provided with the boat for sailing purposes shall be in the boat while afloat.
- 4.3** The penalty for not complying with one of the above instructions will be disqualification from all races sailed in which the instruction was broken.
- 4.4** Competitors shall report any damage or loss of equipment, however slight, to the organizing authority's representative immediately after securing the boat ashore. The penalty for breaking this instruction, unless the protest committee is satisfied that the competitor made a determined effort to comply, will be disqualification from the race most recently sailed.
- 4.5** Class rules requiring competitors to be members of the class association will not apply.

**DOPLNĚK B****LODĚ DODANÉ POŘADATELEM**

*Následující směrnice je doporučena, pokud budou všechny lodě dodány pořadatelem. Může být měněna podle okolností. Když je užitá, je vhodné ji vložit za bod 3.*

**4 LODĚ**

- 4.1** Lodě budou dodány všem závodníkům, ti je nesmějí upravovat nebo přizpůsobovat žádným způsobem s výjimkami:
- (a) kompas může být přivázan nebo přilepen na trupu nebo stěžni;
  - (b) indikátor větru včetně příze nebo nitě může být přivázan nebo přilepen kdekoliv na lodi;
  - (c) trup, ploutev a kormidlo mohou být čištěny pouze vodou;
  - (d) adhesivní páska může být použita kdekoliv nad vodoryskou a
  - (e) všechno kování nebo výstroj navržená k nastavení může být nastavena za předpokladu, že je to v souladu s pravidly třídy.
- 4.2** Všechna výstroj poskytnutá s lodí pro plachtění musí být za plavby nesena.
- 4.3** Trestem za porušení výše uvedených směrnic bude diskvalifikace ze všech plachtěných rozjížděk, ve kterých byly tyto směrnice porušeny.
- 4.4** Závodníci musejí zástupci pořadatele hlásit jakoukoliv i malou škodu nebo ztrátu výstroje bezprostředně po zajištění lodě na břehu. Pokud protestní komise není přesvědčena, že závodník vyvinul přiměřené úsilí ke splnění této podmínky, bude diskvalifikován z poslední odjeté rozjížděky.
- 4.5** Pravidla třídy vyžadující od závodníků členství v třídivé asociaci nebudou uplatněna.

## APPENDIX M

### RECOMMENDATIONS FOR PROTEST COMMITTEES

---

*This appendix is advisory only; in some circumstances changing these procedures may be advisable. It is addressed primarily to protest committee chairmen but may also help judges, protest committee secretaries, race committees and others connected with protest and redress hearings.*

In a protest or redress hearing, the protest committee should weigh all testimony with equal care; should recognize that honest testimony can vary, and even be in conflict, as a result of different observations and recollections; should resolve such differences as best it can; should recognize that no boat or competitor is guilty until a breach of a *rule* has been established to the satisfaction of the protest committee; and should keep an open mind until all the evidence has been heard as to whether a boat or competitor has broken a *rule*.

#### M1 PRELIMINARIES (may be performed by race office staff)

- Receive the *protest* or request for redress.
- Note on the form the time the protest or request is delivered and the protest time limit.
- Inform each party, and the race committee when necessary, when and where the hearing will be held.

#### M2 BEFORE THE HEARING

##### M2.1 Make sure that

- each *party* has a copy of or the opportunity to read the *protest* or request for redress and has had reasonable time to prepare for the hearing.
- no member of the protest committee is an *interested party*. Ask the *parties* whether they object to any member. When redress is requested under rule 62.1(a), a member of the race committee should not be a member of the protest committee.
- only one person from each boat (or *party*) is present unless an interpreter is needed.
- all boats and people involved are represented. If they are not, however, the committee may proceed under rule 63.3(b).

## DODATEK M

### DOPORUČENÍ PRO PROTESTNÍ KOMISI

---

*Tento dodatek má pouze poradní charakter, v některých případech může být vhodné popsané procedury změnit. Je určen především předsedovi protestní komise, ale může také pomáhat rozhodčím, sekretářům protestní komise, závodním komisím a dalším, kteří jsou spojeni s projednáváním protestů a náprav.*

Při projednávání protestu nebo nápravy by měla protestní komise dát stejnou váhu všem svědectvím. Měla by si uvědomit, že upřímná svědectví se mohou lišit a dokonce být i v rozporu jako výsledek rozdílného pozorování a vzpomínek a měla by takové rozdíly vyřešit, jak nejlépe dovede. Měla by připustit, že loď nebo závodník nejsou vinni, dokud porušení *pravidel* nebylo protestní komisí uspokojivě prokázáno a měla by mít otevřenou mysl, dokud nejsou vyslechnuta všechna svědectví o tom, zda loď nebo závodník porušili *pravidlo*.

#### M1 PŘEDBĚŽNÉ KROKY (mohou být provedeny pracovníky kanceláře závodu)

- Přijmout *protest* nebo žádost o nápravu.
- Poznamenat na formulář dobu, kdy je *protest* nebo žádost doručena a protestní časový limit.
- Informovat každou *stranu*, a závodní komisi, když je potřeba, kdy a kde bude probíhat projednávání.

#### M2 PŘED PROJEDNÁVÁNÍM

##### M2.1 Ujistěte se, že

- každá *strana* má kopii *protestu* nebo žádosti o nápravu nebo měla možnost si je přečíst, a že měla přiměřený čas se na projednávání připravit,
- žádný člen protestní komise není *zaujatou stranou*. Zeptejte se *stran*, zda mají námitky proti kterémukoliv členu. Když je žádáno o nápravu podle pravidla 62.1(a), neměl by být člen závodní komise členem protestní komise,
- je přítomna pouze jedna osoba z každé lodě (nebo *strany*), pokud není zapotřebí tlumočnick,
- všechny lodě a lidé, kterých se to týká, jsou zastoupeni. Avšak jestliže nejsou, komise může postupovat podle pravidla 63.3(b).

- boats' representatives were on board when required (rule 63.3(a)). When the *parties* were in different races, both organizing authorities must accept the composition of the protest committee (rule 63.8). In a measurement protest obtain the current class rules and identify the authority responsible for interpreting them (rule 64.3(b)).

**M2.2** Determine if any members of the protest committee saw the incident. If so, require each of them to state that fact in the presence of the *parties* (rule 63.6).

### M3 THE HEARING

**M3.1** Check the validity of the *protest* or request for redress.

- Are the contents adequate (rule 61.2 or 62)?
- Was it delivered in time? If not, is there good reason to extend the time limit (rule 61.3 or 62.2)?
- When required, was the protestor involved in or a witness to the incident (rule 60.1(a))?
- When necessary, was 'Protest' hailed and, if required, a red flag displayed correctly (rule 61.1(a))?
- When the flag or hail was not necessary, was the protestee informed?
- Decide whether the *protest* or request for redress is valid (rule 63.5).
- Once the validity of the *protest* or request has been determined, do not let the subject be introduced again unless truly new evidence is available.

**M3.2** Take the evidence (rule 63.6).

- Ask the protestor and then the protestee to tell their stories. Then allow them to question one another. In a redress matter, ask the *party* to state the request.
- Invite questions from protest committee members.
- Make sure you know what facts each *party* is alleging before calling any witnesses. Their stories may be different.
- Allow anyone, including a boat's crew, to give evidence. It is the *party* who normally decides which witnesses to call, although the protest committee may also call witnesses (rule 63.6). The question asked by a *party* 'Would you like to hear N?' is best answered by 'It is your choice.'

- zástupci lodě byli na palubě, když je to vyžadováno (pravidlo 63.3(a)). Když byly *strany* v rozdílných závodech, musejí oba pořadatelé souhlasit se složením protestní komise (pravidlo 63.8). V technickém *protestu* si zajistěte platná pravidla třídy a zjistěte si osoby zodpovědné za jejich výklad (pravidlo 64.3(b)).

**M2.2** Zjistěte, zda některý z členů protestní komise neviděl incident. Jestliže ano, požadujte po každém z nich, aby tuto skutečnost uvedli za přítomnosti *stran* (pravidlo 63.6).

### M3 PROJEDNÁVÁNÍ

**M3.1** Zjištění platnosti *protestu* nebo žádosti o nápravu

- Je obsah odpovídající (pravidlo 61.2 nebo 62)?
- Byl doručen včas? Jestliže ne, je zde dobrý důvod k prodloužení časového limitu (pravidlo 61.3 nebo 62.2)?
- Pokud je to vyžadováno, byl protestující účastníkem nebo svědkem incidentu (pravidlo 60.1(a))?
- Pokud je to potřeba, bylo zvoláno „Protest“ a, jestliže je to vyžadováno, byla červená vlajka správně vztyčena (pravidlo 61.1(a))?
- Pokud vlajka nebo zvolání nebylo potřeba, byl protestovaný informován?
- Rozhodněte, zda *protest* nebo žádost o nápravu jsou platné (pravidlo 63.5).
- Jakmile byla jednou platnost *protestu* nebo žádosti o nápravu uznána, nepřipusťte, aby byl tento předmět znovu předložen, pokud ovšem není k dispozici zcela nové svědectví.

**M3.2** Přijetí svědectví (pravidlo 63.6)

- Vyzvěte protestujícího a potom protestovaného k popsání svých verzí události. Potom jim umožněte vzájemné otázky. V případě nápravy vyzvěte *stranu*, aby uvedla svůj požadavek.
- Vyzvěte k otázkám členy protestní komise.
- Ujistěte se, že víte, jaká fakta každá *strana* uvádí, než povoláte svědky. Jejich verze mohou být odlišné.
- Připusťte každého, včetně členů posádky lodě, k podání svědectví. Je to *strana*, která obvykle rozhoduje, kteří svědkové budou povoláni, ačkoliv protestní komise může také povolat svědky (pravidlo 63.6). Na otázku *strany*: „Chtěli byste vyslechnout N?“ je nejlepší odpověď: „To je vaše volba.“

- Call each *party's* witnesses (and the protest committee's if any) one by one. Limit *parties* to questioning the witness(es) (they may wander into general statements).
- Invite the protestee to question the protestor's witness first (and vice versa). This prevents the protestor from leading his witness from the beginning.
- Allow members of the protest committee who saw the incident to give evidence (rule 63.6), but only while the *parties* are present. Members who give evidence may be questioned, should take care to relate all they know about the incident that could affect the decision, and may remain on the protest committee (rule 63.3(a)).
- Try to prevent leading questions or hearsay evidence, but if that is impossible discount the evidence so obtained.
- Accept written evidence from a witness who is not available to be questioned only if all *parties* agree. In doing so they forego their rights to question that witness (rule 63.6).
- Ask one member of the committee to note down evidence, particularly times, distances, speeds, etc.
- Invite first the protestor and then the protestee to make a final statement of her case, particularly on any application or interpretation of the *rules*.

**M3.3** Find the facts (rule 63.6).

- Write down the facts; resolve doubts one way or the other.
- Call back parties for more questions if necessary.
- When appropriate, draw a diagram of the incident using the facts you have found.

**M3.4** Decide the *protest* or request for redress (rule 64).

- Base the decision on the facts found (if you cannot, find some more facts).
- In redress cases, make sure that no further evidence is needed from boats that will be affected by the decision.

**M3.5** Inform the *parties* (rule 65).

- Recall the *parties* and read them the facts found, conclusions and *rules* that apply, and the decision. When time presses it is permissible to read the decision and give the details later.

- Vyslechněte svědky každé *strany* (a protestní komise, jestliže nějaký je) jednoho po druhém. Omezte *strany* v otázkách ke svědkovi (svědkům) (mohou odbíhat k všeobecné výpovědi).
- Nejdříve vyzvěte protestovaného k otázkám na svědka protestujícího (a naopak). To od začátku zabrání protestujícímu v navádění svědka.
- Nechte členy protestní komise, kteří viděli incident, aby podali svědectví (pravidlo 63.6), ale pouze v přítomnosti *stran*. Členi, kteří podávají svědectví mohou být dotazováni, měli by zodpovědně zmínit vše, co vědí o incidentu a co by mohlo ovlivnit rozhodnutí, a mohou zůstat v protestní komisi (pravidlo 63.3(a)).
- Pokuste se předejít návodným otázkám nebo svědectvím z doslechu, ale jestliže to není možné, neberte takto získaná svědectví v úvahu.
- Přijměte písemné svědectví od svědka, který není k dispozici, aby mohl být tázan, pouze pokud všechny *strany* souhlasí. Jestliže tak učiní, vzdávají se tím svého práva klást otázky svědkovi (pravidlo 63.6).
- Požádejte jednoho člena komise o zaznamenávání svědectví, zejména času, vzdáleností, rychlosti, atd.
- Vyzvěte nejprve protestujícího a potom protestovaného k učinění konečného výroku o svém případě, zejména k aplikaci nebo interpretaci *pravidel*.

**M3.3** Zjištění skutečností (pravidlo 63.6)

- Zapište fakta, vhodným způsobem vyřešte pochybnosti.
- Je-li potřeba, zavolejte *strany* zpět pro zodpovězení dalších otázek.
- Pokud je to vhodné, nakreslete náčrtek incidentu s užitím vámi zjištěných skutečností.

**M3.4** Rozhodnutí *protestu* nebo žádosti o nápravu (pravidlo 64)

- Založte rozhodnutí na zjištěných skutečnostech (jestliže toho nejste schopni, zjistěte nějaká další fakta).
- V případech nápravy se ujistěte, že již není potřeba dodatečné svědectví od lodí, které budou rozhodnutím ovlivněny.

**M3.5** Informování *stran* (pravidlo 65)

- Povolte *strany* zpět a přečtěte jim zjištěná fakta, závěry, aplikovaná *pravidla* a rozhodnutí. V případě časové tísně je přípustné přečíst rozhodnutí a podrobnosti poskytnout později.



- Give any *party* a copy of the decision on request. File the *protest* or request for redress with the committee records.

#### M4 REOPENING A HEARING (RULE 66)

**M4.1** When a *party*, within the time limit, has asked for a hearing to be reopened, hear the *party* making the request, look at any video, etc., and decide whether there is any significant new evidence that might lead you to change your decision. Decide whether your interpretation of the *rules* may have been wrong; be open-minded as to whether you have made a mistake. If none of these applies refuse to reopen; otherwise schedule a hearing.

**M4.2** Evidence is ‘new’

- if it was not reasonably possible for the party asking for the reopening to have discovered the evidence before the original hearing,
- if the protest committee is satisfied that before the original hearing the evidence was diligently but unsuccessfully sought by the *party* asking for the reopening, or
- if the protest committee learns from any source that the evidence was not available to the parties at the time of the original hearing.

#### M5 GROSS MISCONDUCT (rule 69)

**M5.1** An action under this rule is not a *protest*, but the protest committee gives its allegations in writing to the competitor before the hearing. The hearing is conducted under the same rules as other hearings but the protest committee must have at least three members (rule 69.2(b)). Use the greatest care to protect the competitor’s rights.

**M5.2** A competitor or a boat cannot protest under rule 69, but the protest form of a competitor who tries to do so may be accepted as a report to the protest committee, which can then decide whether or not to call a hearing.

**M5.3** When it is desirable to call a hearing under rule 69 as a result of a Part 2 incident, it is important to hear any boat-vs.-boat *protest* in the normal way, deciding which boat, if any, broke which *rule*, before proceeding against the competitor under this rule.

**M5.4** Although action under rule 69 is taken against a competitor, not a boat, a boat may also be penalized (rule 69.2(c)).

- Dejte kterékoliv *straně* kopii rozhodnutí, pokud o ni požádá. Založte *protest* nebo žádost o nápravu společně se zápisem komise.

#### M4 ZNOVUOTEVŘENÍ PROJEDNÁVÁNÍ (pravidlo 66)

**M4.1** Když *strana* požádala v časovém limitu o znovuotevření projednávání, vyslechněte *stranu* podávající žádost, podívejte se na jakékoliv video, atd. a rozhodněte, zda je zde skutečně nějaké nové svědectví, které by mohlo vést ke změně vašeho rozhodnutí. Rozhodněte, zda vaše interpretace *pravidel* mohla být chybná a s otevřenou myslí uvažte, zda jste se nedopustili omylu. Jestliže tomu tak není, nové projednávání odmítněte, v opačném případě naplánujte projednávání.

**M4.2** Svědectví je „nové“

- pokud nebylo rozumně možné, aby strana žádající o znovuotevření objevila svědectví před původním projednáváním,
- pokud je protestní komise přesvědčena, že před původním projednáváním *strana*, která žádá o znovuotevření, svědectví svědomitě ale neúspěšně hledala, nebo
- pokud se protestní komise doslechne z jakéhokoliv zdroje, že svědectví nebylo stranám dostupné v čase původního projednávání.

#### M5 HRUBÉ JEDNÁNÍ (pravidlo 69)

**M5.1** Jednání podle tohoto pravidla není *protest*, ale protestní komise podá své obvinění v písemné podobě závodníkovi před projednáváním. Projednávání je vedeno podle stejných pravidel jako jiná projednávání, ale protestní komise musí mít nejméně tři členy (pravidlo 69.2(b)). Věnujte maximální péči ochraně závodnickových práv.

**M5.2** Závodník nebo loď nemůže podat protest podle pravidla 69, ale protestní formulář závodníka, který se pokusil tak učinit, může být přijat jako hlášení protestní komisi, která následně může rozhodnout, zda vyvolá či nevyvolá projednávání.

**M5.3** Když je žádoucí zahájit projednávání podle pravidla 69 jako důsledek incidentu z Části 2, je důležité projednat jakýkoliv *protest* loď proti lodi normální cestou a rozhodnout která loď, jestliže nějaká, porušila *pravidlo*, před řízením proti závodníkovi podle tohoto pravidla.

**M5.4** Ačkoliv jednání podle pravidla 69 je vedeno proti závodníkovi a ne proti lodi, může být loď také potrestána (pravidlo 69.2(c)).

**M5.5** The protest committee may warn the competitor (rule 69.2(c)(1)), in which case no report is to be made (rule 69.2(d)). When a penalty is imposed and a report is made as required by rule 69.2(d) or 69.2(f), it may be helpful to recommend whether or not further action should be taken.

## M6 APPEALS (rule 70 and Appendix R)

When decisions can be appealed,

- retain the papers relevant to the hearing so that the information can easily be used for an appeal. Is there a diagram endorsed or prepared by the protest committee? Are the facts found sufficient? (Example: Was there an *overlap*? Yes or No. ‘Perhaps’ is not a fact found.) Are the names of the protest committee members and other important information on the form?
- comments by the protest committee on any appeal should enable the appeals committee to picture the whole incident clearly; the appeals committee knows nothing about the situation.

## M7 PHOTOGRAPHIC EVIDENCE

Photographs and videos can sometimes provide useful evidence but protest committees should recognize their limitations and note the following points:

- The *party* producing the photographic evidence is responsible for arranging the viewing.
- View the video several times to extract all the information from it.
- The depth perception of any single-lens camera is very poor; with a telephoto lens it is non-existent. When the camera views two *overlapped* boats at right angles to their course, it is impossible to assess the distance between them. When the camera views them head on, it is impossible to see whether an *overlap* exists unless it is substantial.
- Ask the following questions:
  - Where was the camera in relation to the boats?
  - Was the camera’s platform moving? If so in what direction and how fast?
  - Is the angle changing as the boats approach the critical point? Fast panning causes radical change.
  - Did the camera have an unrestricted view throughout?

**M5.5** Protestní komise může závodníka varovat (pravidlo 69.2(c)(1)), v tomto případě se nepřipravuje hlášení (pravidlo 69.2(d)). Když je uložen trest a hlášení je podáno podle pravidla 69.2(d) nebo 69.2(f), může být užitečné doporučit, zda mají či nemají být učiněna další opatření.

## M6 ODVOLÁNÍ (pravidlo 70 a Dodatek R)

Když je možno podat proti rozhodnutí odvolání,

- uchovejte dokumenty důležité pro projednávání tak, aby bylo možno tyto informace snadno použít při odvolání. Je k dispozici odpovídající náskres odsouhlasený nebo vyhotovený protestní komisí? Jsou zjištěné skutečnosti dostatečné? (Příklad: bylo zde *krytí*? Ano nebo ne. „Snad“ není zjištěnou skutečností.) Jsou jména členů protestní komise a další důležité informace na formuláři?
- komentáře protestní komise k jakémukoliv odvolání by měly umožnit odvolací komisi vytvořit si jasný obraz celého incidentu, odvolací komise o situaci neví nic.

## M7 FOTOGRAFICKÉ SVĚDECTVÍ

Fotografie a videozáznamy mohou někdy poskytnout užitečné svědectví, ale protestní komise by měla znát jejich omezení a přihlédnout k následujícím bodům:

- *Strana* předkládající fotografické svědectví je zodpovědná za uspořádání prohlídky.
- Prohlédněte si videozáznam několikrát, abyste z něj získali všechny informace.
- Vnímání hloubky u fotoaparátů s jednou čočkou je velmi špatné, u teleobjektivů neexistuje. Když fotoaparát sleduje dvě lodě v *krytí* v pravém úhlu k jejich dráze, je nemožné odhadnout vzdálenost mezi nimi. Když je fotoaparát sleduje zepředu je nemožné zjistit, zda existuje *krytí*, pokud není zcela zjevné.
- Položte následující otázky:
  - Kde byl fotoaparát vůči lodím?
  - Bylo stanoviště fotoaparátu pohyblivé? Jestliže ano, ve kterém směru a jak rychle?
  - Mění se úhel, když se lodě přibližují ke kritickému bodu? Rychlý rotační pohyb způsobuje radikální změnu.
  - Měl fotoaparát neomezený výhled po celou dobu?

## APPENDIX N

### INTERNATIONAL JURIES

---

*See rules 70.5 and 91(b). This appendix shall not be changed by sailing instructions or national prescriptions.*

#### N1 COMPOSITION, APPOINTMENT AND ORGANIZATION

- N1.1** An international jury shall be composed of experienced sailors with excellent knowledge of the racing rules and extensive protest committee experience. It shall be independent of and have no members from the race committee, and be appointed by the organizing authority, subject to approval by the national authority if required (see rule 91(b)), or by the ISAF under rule 89.2(b).
- N1.2** The jury shall consist of a chairman, a vice chairman if desired, and other members for a total of at least five. A majority shall be International Judges. The jury may appoint a secretary, who shall not be a member of the jury.
- N1.3** No more than two members (three, in Groups M, N and Q) shall be from the same national authority.
- N1.4** (a) The chairman of a jury may appoint one or more panels composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3. This can be done even if the full jury is not composed in compliance with these rules.
- (b) The chairman of a jury of fewer than ten members may appoint two or three panels of at least three members each, of which the majority shall be International Judges. Members of each panel shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities. If dissatisfied with a panel's decision, a *party* is entitled to a hearing by a panel composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3, except concerning the facts found, if requested within the time limit specified in the sailing instructions.
- N1.5** When a full jury, or a panel, has fewer than five members, because of illness or emergency, and no qualified replacements are available, it remains properly constituted if it consists of at least three members and if at least two of them are International Judges. When there are three or four members they shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities.

## DODATEK N

### MEZINÁRODNÍ JURY

---

*Viz pravidlo 70.5 a 91(b). Tento dodatek nesmí být měněn plachetními směrnicemi ani národními předpisy.*

#### N1 SLOŽENÍ, JMENOVÁNÍ A ORGANIZACE

- N1.1** Mezinárodní jury musí být složena ze zkušených jachtařů s vynikajícími znalostmi závodních pravidel s rozsáhlými zkušenostmi z protestní komise. Musí být nezávislá na závodní komisi a žádný člen nesmí být členem závodní komise. Musí být jmenována pořadatelem a schválena národním svazem, jestliže ten to vyžaduje (viz pravidlo 91(b)), nebo schválena ISAF, podle pravidla 89.2(b).
- N1.2** Jury musí mít předsedu, místopředsedu, pokud je to žádoucí, a další členy, v celkovém počtu nejméně pět. Většina musí být mezinárodními soudci. Jury může ustanovit sekretáře, který nesmí být členem jury.
- N1.3** Nejvýše dva členové mohou být ze stejného svazu (tři ve skupinách M, N a Q).
- N1.4** (a) Předseda jury může ustanovit jednu nebo více skupin v souladu s pravidly N1.1, N1.2 a N1.3. Toto může být učiněno i přesto, že není sestavena kompletní jury v souladu s těmito pravidly.
- (b) Předseda jury s méně než deseti členy může ustanovit dvě nebo tři skupiny, každou alespoň tříčlennou, z nichž většina musí být mezinárodními soudci. Členové každé skupiny musejí být nejméně ze tří rozdílných národních svazů s výjimkou ve skupině M, N a Q, kde musejí být alespoň ze dvou rozdílných národních svazů. Jestliže je *strana* nespokojena s rozhodnutím skupiny, je oprávněna k projednávání před jury složenou v souladu s pravidly N1.1, N1.2 a N1.3 s výjimkou týkající se zjištěných skutečností, jestliže žádost podá v časovém limitu určeném v plachetních směrnicích.
- N1.5** Když má kompletní jury nebo skupina z důvodu nemoci nebo nouze méně než pět členů a není-li k dispozici kvalifikovaná náhrada, zůstává správně ustavena, jestliže se sestává nejméně ze tří členů a jestliže nejméně dva členové jsou mezinárodními soudci. Když má tři nebo čtyři členy, musí být nejméně ze tří rozdílných národních svazů s výjimkou ve skupině M, N a Q, kde musí být nejméně ze dvou rozdílných národních svazů.

**N1.6** When the national authority's approval is required for the appointment of an international jury (see rule 91(b)), notice of its approval shall be included in the sailing instructions or be posted on the official notice board.

**N1.7** If the jury or a panel acts while not properly constituted, its decisions may be appealed.

## **N2 RESPONSIBILITIES**

**N2.1** An international jury is responsible for hearing and deciding all *protests*, requests for redress and other matters arising under the rules of Part 5. When asked by the organizing authority or the race committee, it shall advise and assist them on any matter directly affecting the fairness of the competition.

**N2.2** Unless the organizing authority directs otherwise, the jury shall decide

- (a) questions of eligibility, measurement or boat certificates; and
- (b) whether to authorize the substitution of competitors, boats or equipment when a *rule* requires such a decision.

**N2.3** The jury shall also decide matters referred to it by the organizing authority or the race committee.

## **N3 PROCEDURES**

**N3.1** Decisions of the jury, or of a panel, shall be made by a simple majority vote of all members. When there is an equal division of votes cast, the chairman of the meeting may cast an additional vote.

**N3.2** When it is considered desirable that some members not participate in discussing and deciding a *protest* or request for redress, and no qualified replacements are available, the jury or panel remains properly constituted if at least three members remain and at least two of them are International Judges.

**N3.3** Members shall not be regarded as *interested parties* (see rule 63.4) by reason of their nationality.

**N3.4** If a panel fails to agree on a decision it may adjourn, in which case the chairman shall refer the matter to a properly constituted panel with as many members as possible, which may be the full jury.

**N1.6** Když je pro ustavení mezinárodní jury vyžadován souhlas národního svazu (viz pravidlo 91(b)), musí být oznámení o tomto souhlasu obsaženo v plachetních směrnicích nebo vyvěšeno na oficiální oznamovací nástěnce.

**N1.7** Jestliže nesprávně ustanovená jury nebo skupina jedná, může být na její rozhodnutí podáno odvolání.

## **N2 ZODPOVĚDNOST**

**N2.1** Mezinárodní jury je zodpovědná za projednávání a rozhodování všech *protestů*, žádostí o nápravu a dalších záležitostech vzniklých podle pravidel Části 5. Když je požádána pořadatelem nebo závodní komisí, musí jim poradit a spolupracovat s nimi na jakékoliv záležitosti, která přímo ovlivňuje regulérnost závodu.

**N2.2** Pokud pořadatel nestanoví jinak, jury musí rozhodnout

- (a) v otázkách způsobilosti, měření nebo lodních certifikátů; a
- (b) zda autorizovat výměny závodníků, lodí nebo výstroje, pokud *pravidla* takové rozhodnutí vyžadují.

**N2.3** Jury musí také rozhodnout v záležitostech, které ji postoupil pořadatel nebo závodní komise.

## **N3 PROCEDURY**

**N3.1** Rozhodnutí jury nebo skupin musí být přijato prostou většinou hlasů všech členů. Při rovnosti hlasů může mít předseda hlas navíc.

**N3.2** Když je považováno za vhodné, aby se někteří členové nezúčastnili diskuse a rozhodování *protestu* nebo žádosti o nápravu a když není k dispozici kvalifikovaná náhrada, jury nebo skupina zůstává řádně ustavena, pokud sestává nejméně ze tří členů a alespoň dva jsou mezinárodními soudci.

**N3.3** Členové nesmějí být považováni za *zaujaté strany* (viz pravidlo 63.4) z důvodu své národnosti.

**N3.4** Jestliže se skupina nedokáže shodnout na rozhodnutí, může je odročit. V takovém případě musí předseda záležitost postoupit správně ustanovené skupině s tolika členy kolik je jen možno, což může být i kompletní jury.

## APPENDIX P

### SPECIAL PROCEDURES FOR RULE 42

---

*All or part of this appendix applies only if the sailing instructions so state.*

#### P1 SIGNALLING A PENALTY

A member of the protest committee or its designated observer who sees a boat breaking rule 42 may penalize her by, as soon as reasonably possible, making a sound signal, pointing a yellow flag at her and hailing her sail number, even if she is no longer *racing*. A boat so penalized shall not be penalized a second time under rule 42 for the same incident.

#### P2 PENALTIES

##### P2.1 First Penalty

When a boat is first penalized under rule P1 her penalty shall be a Two-Turns Penalty under rule 44.2. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing.

##### P2.2 Second Penalty

When a boat is penalized a second time during the regatta, her penalty shall be to promptly retire from the race. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing and her score shall not be excluded.

##### P2.3 Third and Subsequent Penalties

When a boat is penalized a third or subsequent time during the regatta, she shall promptly retire from the race. If she does so her penalty shall be disqualification without a hearing and her score shall not be excluded. If she fails to do so her penalty shall be disqualification without a hearing from all races in the regatta, with no score excluded, and the protest committee shall consider calling a hearing under rule 69.2(a).

#### P3 POSTPONEMENT, GENERAL RECALL OR ABANDONMENT

If a boat has been penalized under rule P1 and the race committee signals a *postponement*, general recall or *abandonment*, the penalty is cancelled, but it is still counted to determine the number of times she has been penalized during the regatta.

## DODATEK P

### SPECIÁLNÍ POSTUPY PRO PRAVIDLO 42

---

*Tento dodatek nebo jeho část platí jen pokud tak stanoví plachetní směrnice.*

#### P1 SIGNALIZACE TRESTU

Když člen protestní komise nebo jí určený pozorovatel vidí, jak loď porušila pravidlo 42, může jí udělit trest tak že, jak je to jen rozumně možné, dá zvukový signál, ukáže na ni žlutou vlajkou a zvolá číslo její plachty a to i když ta již *nezávodí*. Takto potrestaná loď nesmí být potrestána podruhé podle pravidla 42 za stejný incident.

#### P2 TRESTY

##### P2.1 První trest

Když je loď poprvé potrestána podle pravidla P1, je jejím trestem Dvouotáčkový trest podle pravidla 44.2. Jestliže tento trest nepřijme bude diskvalifikována bez projednání.

##### P2.2 Druhý trest

Když je loď během závodu potrestána podruhé, je jejím trestem okamžité odstoupení z rozjížděky. Jestliže tento trest nepřijme bude diskvalifikována bez projednání a toto bodování nesmí být vyškrtáno.

##### P2.3 Třetí a následující tresty

Když je loď během závodu potrestána potřetí nebo následně, musí okamžitě odstoupit z rozjížděky. Jestliže tak učiní jejím trestem je diskvalifikace bez projednání a toto bodování nesmí být vyškrtáno. Jestliže tak neučiní, tak jejím trestem bude diskvalifikace bez projednání ze všech rozjížděk závodu bez možnosti vyškrtnutí a protestní komise musí zvážit zahájení projednávání podle pravidla 69.2(a).

#### P3 ODLOŽENÍ, VŠEOBECNÉ ODVOLÁNÍ NEBO PŘERUŠENÍ

Jestliže byla loď potrestána podle pravidla P1 a závodní komise signalizovala *odložení*, všeobecné odvolání nebo *přerušeni*, trest je zrušen, ale je započítán do stanovení, kolikrát již byla loď potrestána během závodu.

**P4 REDRESS LIMITATION**

A boat shall not be given redress for an action by a member of the protest committee or its designated observer under rule P1 unless the action was improper due to a failure to take into account a race committee signal or a class rule.

**P5 FLAGS O AND R**

- (a) If the class rules permit pumping, rocking and ooching when the wind speed exceeds a specified limit, the race committee may signal that those actions are permitted, as specified in the class rules, by displaying flag O no later than the warning signal.
- (b) If the wind speed exceeds the specified limit after the starting signal, the race committee may display flag O with repetitive sounds at a *mark* to signal to a boat that the actions are permitted, as specified in the class rules, after she has passed the *mark*.
- (c) If the wind speed becomes less than the specified limit after flag O was displayed, the race committee may display flag R with repetitive sounds at a *mark* to signal to a boat that rule 42, as changed by the class rules, applies after she has passed the *mark*.

**P4 OMEZENÍ NÁPRAVY**

Lodi nesmí být přiznána náprava na základě jednání člena protestní komise, nebo určeného pozorovatele podle pravidla P1, pokud však toto jeho jednání nebylo chybné z toho důvodu, že nevzal v úvahu signál závodní komise nebo pravidla třídy.

**P5 VLAJKY O A R**

- (a) Pokud třídová pravidla povolují pumpování, kývání a strkání při překročení určité síly větru, může závodní komise signalizovat, že tyto činnosti jsou povoleny, tak jak jsou stanoveny v pravidlech třídy, a to vyvěšením vlajky O nejpozději s vyzývacím znamením.
- (b) Jestliže síla větru překročí daný limit po startovním znamení, může závodní komise vyvěsit vlajku O spolu s opakovaným zvukovým signálem u *značky*, aby tak oznámila lodí, že poté co mine *značku*, jsou tyto činnosti povoleny, tak jak jsou stanoveny v pravidlech třídy.
- (c) Jestliže síla větru klesne pod daný limit poté, co byla vyvěšena vlajka O, může závodní komise vyvěsit vlajku R spolu s opakovaným zvukovým signálem u *značky*, aby tak oznámila lodí, že poté co mine *značku*, platí pravidlo 42, tak jak je změněno pravidly třídy.



## APPENDIX R

### PROCEDURES FOR APPEALS AND REQUESTS

---

*See rule 70. A national authority may change this appendix by prescription but it shall not be changed by sailing instructions.*

#### R1 APPEALS AND REQUESTS

Appeals, requests by protest committees for confirmation or correction of their decisions, and requests for interpretations of the *rules* shall be made in compliance with this appendix.

#### R2 SUBMISSION OF DOCUMENTS

##### R2.1 To make an appeal,

- (a) no later than 15 days after receiving the protest committee's written decision or its decision not to reopen a hearing, the appellant shall send an appeal and a copy of the protest committee's decision to the national authority. The appeal shall state why the appellant believes the protest committee's decision or its procedures were incorrect;
- (b) when the hearing required by rule 63.1 has not been held within 30 days after a *protest* or request for redress was delivered, the appellant shall, within a further 15 days, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence. The national authority shall extend the time if there is good reason to do so;
- (c) when the protest committee fails to comply with rule 65, the appellant shall, within a reasonable time after the hearing, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence.

If a copy of the *protest* or request is not available, the appellant shall instead send a statement of its substance.

## DODATEK R

### PROCEDURY PRO ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI

---

*Viz pravidlo 70. Národní svaz může změnit tento dodatek svým předpisem, ale nesmí být měněn plachetními směrnicemi.*

#### R1 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI

Odvolání, žádosti protestních komisí o potvrzení nebo opravu rozhodnutí a žádosti o interpretaci *pravidel* musejí být podány v souladu s tímto dodatkem.

#### R2 PŘEDLOŽENÍ DOKUMENTŮ

##### R2.1 K podání odvolání,

- (a) ne později než 15 dnů po přijetí písemného rozhodnutí protestní komise nebo jejího zamítnutí žádosti o znovuotevření projednávání, musí odvolatel zaslat národnímu svazu odvolání spolu s kopií rozhodnutí protestní komise. V odvolání musí být uvedeno, proč se odvolatel domnívá, že rozhodnutí protestní komise nebo její postupy nebyly správné;
- (b) pokud projednávání požadované podle pravidla 63.1 nebylo projednáno do 30 dnů po doručení *protestu* nebo žádosti o nápravu, musí odvolatel, během následujících 15 dnů, poslat odvolání společně s kopií *protestu* nebo žádosti o nápravu a jakoukoliv příslušnou korespondenci. Pokud pro to existuje dobrý důvod, národní svaz musí tento časový limit prodloužit;
- (c) pokud protestní komise nesplní povinnost podle pravidla 65, musí odvolatel, v rozumném čase po projednání, poslat odvolání spolu s kopií *protestu* nebo žádosti o nápravu a jakoukoliv příslušnou korespondenci.

Jestliže není k dispozici kopie *protestu* nebo žádosti o nápravu, odvolatel musí místo toho poslat prohlášení obdobné podstaty.



**R2.2** The appellant shall also send, with the appeal or as soon as possible thereafter, all of the following documents that are available to her:

- (a) the written *protest(s)* or request(s) for redress;
- (b) a diagram, prepared or endorsed by the protest committee, showing the positions and tracks of all boats involved, the course to the next *mark* and the required side, the force and direction of the wind, and, if relevant, the depth of water and direction and speed of any current;
- (c) the notice of race, the sailing instructions, any other conditions governing the event, and any changes to them;
- (d) any additional relevant documents; and
- (e) the names, postal and e-mail addresses, and telephone numbers of all *parties* to the hearing and the protest committee chairman.

**R2.3** A request from a protest committee for confirmation or correction of its decision shall be sent no later than 15 days after the decision and shall include the decision and the documents listed in rule R2.2. A request for an interpretation of the *rules* shall include assumed facts.

### **R3 RESPONSIBILITIES OF NATIONAL AUTHORITY AND PROTEST COMMITTEE**

Upon receipt of an appeal or a request for confirmation or correction, the national authority shall send to the *parties* and protest committee copies of the appeal or request and the protest committee's decision. It shall ask the protest committee for any relevant documents listed in rule R2.2 not sent by the appellant or the protest committee, and the protest committee shall promptly send them to the national authority. When the national authority has received them it shall send copies to the *parties*.

### **R4 COMMENTS AND CLARIFICATIONS**

**R4.1** The *parties* and protest committee may make comments on the appeal or request or on any of the documents listed in rule R2.2 by sending them in writing to the national authority.

**R4.2** The national authority may seek clarifications of rules governing the event from organizations that are not *parties* to the hearing.

**R4.3** The national authority shall send copies of comments and clarifications received to the *parties* and protest committee as appropriate.

**R2.2** Odvolatel musí také spolu s odvoláním, nebo co nejdříve je to potom možné, zaslat všechny z následujících dokumentů, které jsou mu k dispozici:

- (a) písemný(é) *protest(y)* nebo žádost(i) o nápravu;
- (b) nákres vyhotovený nebo schválený protestní komisí, který ukazuje pozice a dráhy všech zúčastněných lodí, směr k další *značce* a požadovanou stranu, sílu a směr větru a, je-li to relevantní, hloubku vody a směr a rychlost jakéhokoliv proudu;
- (c) vypsání závodu, plachetní směrnice, jakékoliv další podmínky řídící závod, a jakékoliv jejich změny;
- (d) jakékoliv další důležité dokumenty; a
- (e) jména, poštovní a elektronické (e-mail) adresy a telefonní čísla všech *stran* projednávání a předsedy protestní komise.

**R2.3** Žádost protestní komise o schválení nebo opravu svého rozhodnutí musí být zaslána ne později než 15 dnů po rozhodnutí a musí obsahovat rozhodnutí a dokumenty uvedené v pravidle R2.2. Žádost o interpretaci *pravidla* musí obsahovat souhrn skutečnosti.

### **R3 ZODPOVĚDNOST NÁRODNÍHO SVAZU A PROTESTNÍ KOMISE**

Po přijetí odvolání nebo žádosti o potvrzení nebo opravu musí národní svaz zaslat *stranám* a protestní komisi kopii odvolání nebo žádosti spolu s kopií rozhodnutí protestní komise. Musí požádat protestní komisi o jakékoliv relevantní dokumenty uvedené v pravidle R2.2, které odvolatel nebo protestní komise nezaslali, a protestní komise je musí neprodleně zaslat národnímu svazu. Když je národní svaz obdržel, musí zaslat kopie všem *stranám*.

### **R4 VYJÁDŘENÍ A OBJASNĚNÍ**

**R4.1** *Strany* projednávání a protestní komise mohou vyhotovit vyjádření k odvolání nebo k žádosti nebo k jakémukoliv dokumentu uvedenému v pravidle R2.2 a zaslat je písemně národnímu svazu.

**R4.2** Národní svaz může vyhledat objasnění *pravidel*, kterými byl závod řízen, od organizací, které nejsou *stranami* projednávání.

**R4.3** Národní svaz musí zaslat kopie vyjádření a objasnění *stranám* a protestní komisi podle potřeby.

**R4.4** Comments on any document shall be made no later than 15 days after receiving it from the national authority.

**R5 INADEQUATE FACTS; REOPENING**

The national authority shall accept the protest committee's finding of facts except when it decides they are inadequate. In that case it shall require the committee to provide additional facts or other information, or to reopen the hearing and report any new finding of facts, and the committee shall promptly do so.

**R6 WITHDRAWING AN APPEAL**

An appellant may withdraw an appeal before it is decided by accepting the protest committee's decision.

**R4.4** Vyjádření k jakémukoliv dokumentu musí být učiněno ne později než 15 dnů od jeho přijetí od národního svazu.

**R5 NEDOSTATEČNÉ SKUTEČNOSTI; ZNOVUOTEVŘENÍ**

Národní svaz musí přijmout skutečnosti zjištěné protestní komisí, pokud nerozhodne, že jsou nedostatečné. V tom případě musí vyžadovat po komisi dodatečné skutečnosti nebo jiné informace, nebo znovuotevření projednávání a oznámení jakýchkoliv nových zjištěných skutečností, a komise tak musí neprodleně učinit.

**R6 STAŽENÍ ODVOLÁNÍ**

Odvolatel může stáhnout odvolání předtím, než je rozhodnuto, že bude přijato rozhodnutí protestní komise.

## PROTEST FORM – also for requests for redress and reopening

Fill in and tick as appropriate

1. EVENT ..... Organizing authority ..... Date ..... Race no. ....

### 2. TYPE OF HEARING

- Protest by boat against boat  Request for redress by boat or race committee   
Protest by race committee against boat  Consideration of redress by protest committee   
Protest by protest committee against boat  Request by boat or race committee to reopen hearing   
Consideration of reopening by protest committee

### 3. BOAT PROTESTING, OR REQUESTING REDRESS OR REOPENING

Class ..... Fleet ..... Sail no. .... Boat's name .....  
Represented by ..... Tel., e-mail .....

### 4. BOAT(S) PROTESTED OR BEING CONSIDERED FOR REDRESS

Class ..... Fleet ..... Sail no. .... Boat's name .....

### 5. INCIDENT

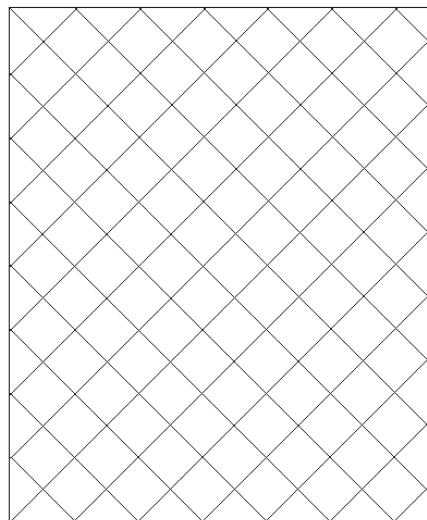
Time and place of incident .....  
Rules alleged to have been broken ..... Witnesses .....

### 6. INFORMING PROTESTEE How did you inform the protestee of your intention to protest?

- By hailing  When? ..... Word(s) used .....  
By displaying a red flag  When? .....  
By informing her in some other way  Give details .....

### 7. DESCRIPTION OF INCIDENT (use another sheet if necessary)

Diagram: one square = hull length; show positions of boats, wind and current directions, marks.



.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## PROTESTNÍ FORMULÁŘ – také pro žádost o nápravu a znovuprojednávání

Vyplňte a vyznačte podle potřeby

1. ZÁVOD ..... Pořadatel ..... Datum ..... Rozjížd'ka č. ....

### 2. DRUH PROJEDNÁVÁNÍ

- Protest lodě proti lodi  Žádost o nápravu od lodi nebo závodní komise   
Protest závodní komise proti lodi  Úvaha protestní komise o nápravě   
Protest protestní komise proti lodi  Žádost lodě nebo závodní komise o znovuootevření projedn.   
Úvaha protestní komise o znovuootevření

### 3. LOĎ PROTESTUJÍCÍ NEBO ŽÁDAJÍCÍ O NÁPRAVU NEBO ZNOVUOTEVŘENÍ

Třída ..... Skupina..... Plachta č. .... Jméno lodi .....

Zastoupená ..... Tel., e-mail .....

### 4. LOĎ(E) PROTESTOVANÁ(É) NEBO BRANÁ(É) V ÚVAHU PRO NÁPRAVU

Třída ..... Skupina..... Plachta č. .... Jméno lodi .....

### 5. UDÁLOST

Čas a místo události.....

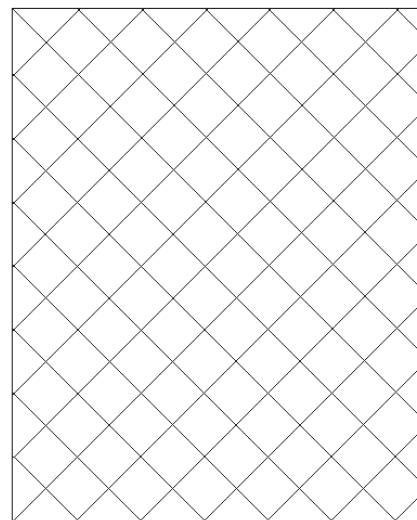
Údajně porušená pravidla ..... Svědkové .....

### 6. INFORMOVÁNÍ PROTESTOVANÉHO Jak jste informoval protestovaného o úmyslu protestovat?

- Zvoláním  Kdy? ..... Užitě slovo(a) .....  
Ukázáním červené vlajky  Kdy? .....  
Informováním jinou cestou  Uved'te detaily .....

### 7. POPIS UDÁLOSTI (použijte další papír, je-li to potřeba)

Diagram: jeden čtverec = délka trupu; ukažte pozici lodí, směry větru a proudu, značky.



.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**THIS SIDE FOR PROTEST COMMITTEE USE**

Number .....

Fill in and tick as appropriate

Heard together with numbers .....

Withdrawal requested  Signature ..... Withdrawal permitted 

Class ..... Fleet ..... Race .....

Protest, or request for redress or reopening, received within time limit  Time limit extended 

Protestor, or party requesting redress or reopening, represented by .....

Other party, or boat being considered for redress, represented by .....

Names of witnesses .....

Interpreters .....

**Remarks**No objection about interested party  .....Written protest or request identifies incident  .....'Protest' hailed at first reasonable opportunity  .....No hail needed; protestee informed at first reasonable opportunity  .....Red flag conspicuously displayed at first reasonable opportunity  .....Protest or request valid; hearing will continue  Protest or request invalid; hearing is closed 

FACTS FOUND .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Diagram of boat ..... is endorsed by committee  Committee's diagram is attached 

CONCLUSIONS AND RULES THAT APPLY .....

.....

.....

**DECISION**Protest: dismissed  Boat(s) ..... is (are) disqualified from race(s) .....penalized as follows  : .....Redress: not given  given as follows  : .....Request to reopen a hearing: denied  granted 

Protest committee chairman and other members .....

.....

Chairman's signature ..... Date and time .....

**TATO STRANA JE PRO PROTESTNÍ KOMISI**

Vyplňte a vyznačte podle potřeby

Číslo .....

Projednááno spolu s čísly .....

Požadováno stažení  Podpis ..... Stažení povoleno 

Třída ..... Skupina ..... Rozjížd'ka .....

Protest nebo žádost o nápravu nebo znovuotevření, přijata v časovém limitu  Časový limit prodloužen Protestující nebo strana žádající nápravu  
nebo znovuprojednávání, zastoupená .....

Další strana, nebo loď uvažována pro nápravu, zastoupená .....

Jména svědků .....

Tlumočníci .....

**Poznámky**Není námitka týkající se či proti zaujatosti zaujaté straně  .....Písemný protest nebo žádost identifikují událost  .....'Protest' volán při první rozumné příležitosti  .....Volání netřeba, protestovaný informován při první rozumné příležitosti  .....Červená vlajka zřetelně ukázána při první rozumné příležitosti  .....Protest nebo žádost  
je platná, jednání bude pokračovat  Protest nebo žádost  
je neplatná, jednání je zastaveno 

ZJIŠTĚNÁ FAKTA.....

.....

.....

.....

.....

.....

Nákres lodi ..... je schválen komisí  Nákres komise je přiložen 

ZÁVĚRY A PRAVIDLA, KTERÁ JSOU UPLATNĚNA .....

.....

.....

**ROZHODNUTÍ**Protest: zamítnut  Lodě ..... jsou diskvalifikovány  z rozjízdek ....potrestána následovně  : .....Náprava: není přiznána  přiznána následovně  :Žádost o znovuotevření projednávání: zamítnuta  schválena 

Protestní komise - předseda a další členové .....

.....

Podpis předsedy ..... Datum a čas .....

# VLAJKOVÁ ABECEDA (není součástí pravidel)

**A** Alpha



**B** Bravo



**C** Charlie



**D** Delta



**E** Echo



**F** Foxtrot



**G** Golf



**H** Hotel



**I** India



**J** Juliet



**K** Kilo



**L** Lima



**M** Mike



**N** November



**O** Oscar



**P** Papa



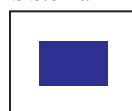
**Q** Quebec



**R** Romeo



**S** Sierra



**T** Tango



**U** Uniform



**V** Victor



**W** Whiskey



**X** X-Ray



**Y** Yankee



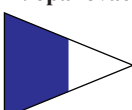
**Z** Zulu



**1.** opakovač



**2.** opakovač



**3.** opakovač



**4.** opakovač



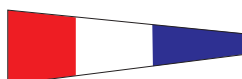
**1** Unaone



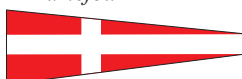
**2** Bissotwo



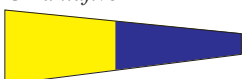
**3** Terrathree



**4** Kartefour



**5** Pantafive



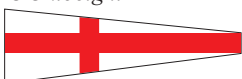
**6** Soxisix



**7** Setteseven



**8** Oktoeight



**9** Novenine



**0** Nadazero



**AP** Answering pennant



**Český svaz jachtingu**

Zátokova 100/2, PS40

160 17 Praha 6

Tel./Fax: +420 233 017 443

+420 242 249 253

Email: [jachting@cstv.cz](mailto:jachting@cstv.cz)



[www.sailing.cz](http://www.sailing.cz)